



*ugr*

Universidad  
de Granada

INSTITUTO DE LA PAZ Y LOS CONFLICTOS

AFRODESCENDENCIA Y ACCIÓN SOCIAL EN EL  
BARRIO CANDEAL DE SALVADOR DE BAHÍA (BRASIL):  
UN MODELO DE PAZ IMPERFECTA.

TESIS DOCTORAL

BLANCA AMALIA GIRELA REJÓN

DIRECTOR: DR. FRANCISCO A. MUÑOZ MUÑOZ  
DIRECTORA: DRA. M<sup>a</sup> CARMEN ALEMÁN BRACHO

GRANADA MARZO DE 2012

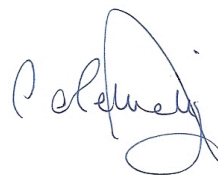
Editor: Editorial de la Universidad de Granada  
Autor: Blanca Amalia Girela Rejón  
D.L.: GR 2903-2012  
ISBN: 978-84-9028-140-6



**CARMEN ALEMAN BRACHO, CATEDRÁTICA ACREDITADA DE TRABAJO SOCIAL Y SERVICIOS SOCIALES EN LA FACULTAD DE DERECHO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA (UNED)**

**CERTIFICA**

Que la Tesis Doctoral titulada "Afrodescendencia y Acción Social en el barrio Candeal de Salvador de Bahía (Brasil). Un modelo de paz imperfecta". Que presenta **D<sup>a</sup> Blanca Amalia Girela Rejón** al superior juicio del tribunal que designa la Universidad de Granada, ha sido realizada bajo mi dirección durante los años 2010-2011, siendo expresión de la capacidad técnica e interpretativa de su autora en condiciones que le hacen merecedora del título de Doctora, siempre y cuando así lo considere el citado Tribunal.



Fdo: Carmen Aleman Bracho

Granada, 27 de Febrero de 2012

C/ Obispo Trejo, 2  
28040, Madrid

Tel.: 91 398 80 68  
Fax: 91 398 80 69





**Universidad de Granada**

**FRANCISCO A. MUÑOZ MUÑOZ, CATEDRÁTICO DE UNIVERSIDAD Y  
MIEMBRO DEL INSTITUTO DE LA PAZ Y LOS CONFLICTOS DE LA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA**

**CERTIFICA**

Que la Tesis Doctoral titulada "Afrodescendencia y Acción Social en el barrio candéal de salvador de bahía (Brasil). Un modelo de paz imperfecta" Que presenta **D<sup>a</sup> Blanca Amalia Girela Rejón** al superior juicio del tribunal que designa la Universidad de Granada, ha sido realizada bajo mi dirección durante los años -2010-2011, siendo expresión de la capacidad técnica e interpretativa de su autora en condiciones que le hacen merecedora del título de Doctora, siempre y cuando así lo considere el citado Tribunal.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large initial 'F' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.

Fdo: Francisco A. Muñoz Muñoz

Granada, 26 de Febrero de 2012



*Mas enquanto houver miséria, enquanto houver terceiro mundo, pode ter certeza, meu amigo, que não haverá paz no mundo.*

*Jorge Amado*

*Não sou religioso mas tenho assistido a muita mágica. Sou supersticioso e acredito em milagres. A vida é feita de acontecimentos comuns e de milagres.*

*Jorge Amado*

*En recuerdo de Paco Girela, mi padre.*





## **Agradecimientos**

Este trabajo es fruto de una experiencia vivida en el estado Bahía (Brasil) que me ha permitido practicar dos de las cosas que desde pequeña me han transmitido mis padres: el servicio a los demás desde la acción social y desarrollar, a través de la investigación, mi inquietante curiosidad.

Comenzaré por tanto, dando las gracias a Paco y Mari a los que les debo lo que soy y como soy. Muchas gracias.

A mis hijos: Herme y Blanca que soportaron *mi ausencia presente* durante todo este proceso y que en dos ocasiones me acompañaron, durante unos días, en mi aventura etnográfica. Gracias.

Tampoco este trabajo hubiera visto la luz sin el apoyo del Instituto de Estudios de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada, en donde he encontrado *mi sitio* y por lo que estoy profundamente agradecida.

Mi agradecimiento especial al Dr. Francisco Muñoz por su apoyo y exigencia. Sus orientaciones, recomendaciones y complicidad como director de esta tesis, han supuesto para mi la confianza y aliento que tantas veces he necesitado. Gracias.

Mi gratitud a la Dra. Carmen Alemán, también directora de este trabajo, por su apoyo y concesiones a la hora de facilitarme la tarea en mi nuevo destino de trabajo, la UNED. Gracias

A todo el profesorado de los Cursos de doctorado que durante el frío invierno y la abrupta primavera de 2009 llenaron mis tardes de nuevas ideas, de nuevas experiencias, pero sobre todo de conocimientos. Gracias.

Al personal de Biblioteca de la UGR y de la UNED, pero particularmente al del Centro de Documentación Científica de Granada. Gracias.

Mi reconocimiento también a Camila Molina, directora de la biblioteca del Edificio San Jerónimo de la Universidad de Granada, por sacarme del “bache” en la complejidad de este trabajo. Gracias.

Al profesorado y personal del Departamento de Trabajo Social y Servicios Sociales de la Universidad de Granada, mi Departamento, por su apoyo. Gracias. Mi agradecimiento especial a Belén, Inma, Loles, Marisa, Sara y Antonia García.

En el proceso solitario de dar forma a este trabajo ha estado siempre atenta mi amiga y compañera Arantxa Gallego a la que agradezco su impulso optimista, su ánimo y sugerencias. Gracias.

A mi buena compañera Rosana por su apoyo en la traducción de textos y su siempre incondicional actitud hacia mí. Obrigada.

A toda la gente de Candeal tengo que agradecer la información facilitada, pero sobre todo, la acogida, siempre cálida, en mis distintas visitas al barrio. En Candeal me sentí en casa. Obrigado.

A Doña Celia, mi *mãe*, *mi protección*. Obrigada.

A Alberto, José Luis y Mercedes que en 2007 formaron *mi familia errante* en Bahía. Gracias.

A mis nuevos compañeros de la UNED el Dr. Antonio Farjas, la Dra. Rosa Peñasco, y la profesora Carmen Madrigal por esos días de charlas y *catarsis*. Gracias.

A mi colega y amigo Jesús Fernández por acompañarme y compartir el proceso de redacción de este informe. Gracias.

A Selma, que con su trabajo sobre el Candéal me ha aclarado y ampliado mucha de la información recogida en este proyecto. Obrigada.

A todas las personas que participaron en *El Milagro de Candéal*. Obrigado.

A mi hermana Toté, también profesora y Dra. de la UGR por su apoyo en la revisión de este trabajo. Gracias.

A mi hermana Nani por su hospitalidad y su acogida en Granada, ahora que soy *forastera*. Gracias.

A mi colega Paco por compartir tantos ratos, unos buenos y otros... también. Mil gracias.

A Pablo por tantas cosas, por todo... Gracias.

No puedo decir, como afirman otros doctorandos, que ha sido un trabajo duro. Yo no lo he vivido así. Muy por el contrario, he disfrutado enormemente de la experiencia, aunque alguna vez haya caído en el desaliento. Este proceso ha sido también para mi, una oportunidad de crecimiento y maduración personal, por ello igualmente me siento agradecida.

Es seguro que este tema no está agotado, aunque sí lo pueda estar yo, pero estoy convencida que supondrá el inicio de una línea de investigación que me dará muchas satisfacciones y despejará muchas de las incógnitas que aún no he resuelto. Que así sea.



## **INDICE**

Agradecimientos	9
Listado de Acrónimos	17
Introducción	19
Introdução	27

### **CAPITULO 1. OBJETO DE ESTUDIO, ESTADO DE LA CUESTIÓN Y METODOLOGÍA**

1.1	Justificación de este estudio: una mirada irenista	40
1.2	Redescubriendo Candeal	43
1.3	Pensando en la tesis doctoral	48
1.4	Estado de la cuestión	51
1.5	Hipótesis de partida	58
1.6	Metodología:	59
1.6.1	Una matriz unitaria comprensiva del campo transdisciplinar de la paz	59
1.6.2	La construcción del conocimiento desde el trabajo etnográfico	63
1.6.3	Método Biográfico	74
1.6.4	Carlinhos Brown, un cacique en Candeal	77

### **CAPITULO 2. AFRODESCENDENCIA Y CULTURA YORUBA**

2.1	África, donde todo empezó	87
2.2	Los Yoruba y la Diáspora en Brasil	93
2.3	Aculturación, Asimilación y Sincretismo	95
2.4	El candomblé como manifestación espiritual del esclavo en Bahía	101
2.5	Candomblé y umbanda: coincidencias y diferencias	105
2.6	Negritud y cultura bahiaza	110
2.7	Los <i>terreiros</i> o templos de culto del candomblé	117

2.8	Doña Celia y Doña Angelina: mujeres guerreras que luchan por la paz	120
2.8.1	Madre ámbar. Maiamba	121
2.8.2	Doña Celia, una negra discriminada	129
<b>CAPITULO 3. CONFLICTIVIDAD SOCIAL EN SALVADOR DE BAHIA: EL CASO DE CANDEAL</b>		<b>135</b>
3.1	Breve referencia histórica	141
3.2	Salvador de Bahía, una ciudad de contrastes	144
3.3	Invasiones, Ocupaciones y Favelas. La organización del espacio	151
3.4	Brasil, un país emergente. Índice de Desarrollo Humano. Informe 2011	160
3.5	Delincuencia en Salvador de Bahía: una triste semblanza	165
3.6	Los conflictos del Barrio Candéal. Una mirada al pasado desde la violencia cultural	169
3.7	La Invasión de la “ <i>Rua da Vala</i> ”. El Conflicto del cambio. Deconstruyendo la violencia	174
3.8	Vislumbrando un sueño. El Candéal y sus anhelos	179
3.9	Graçiete, el orgullo de vivir en Candéal	181
<b>CAPITULO 4. TRANSFORMACIONES SOCIALES Y CULTURA DE PAZ EN EL BARRIO CANDEAL</b>		<b>185</b>
4.1	El barrio del Carnaval: tambores mejor que armas	190
4.2	Recuperación de la Identidad. Candéal y Cultura de Paz	195
4.3	Análisis del proceso de transformación pacífica del barrio Candéal desde las teorías de las capacidades	202
4.3.1	El enfoque de las capacidades de Martha Nussbaum	205
4.3.2	El desarrollo como libertad de Amartya Sen	211
4.3.3	La teoría de las necesidades de Max-Neef. Un enfoque a escala humana	214

4.4	Respuestas institucionales a las necesidades sociales en Brasil desde la acción social. Bolsa de Familia	219
4.4.1	Bolsa Familia en Salvador de Bahía	223
4.4.2	Brasil sin miseria	225
4.4.3	Brasil sin miseria en el campo	229
4.4.4	Brasil sin miseria en la ciudad	230
4.4.5	Asistencia social	231
4.4.6	Programa Bolsa verde	234
4.4.7	Seguridad alimentaria	234
4.4.8	Programa de erradicación del trabajo infantil (Peti)	235
4.5	De la asistencia social a la universalidad	237
4.6	Ícaro: Emergencia y esperanza en Brasil	239
	<b>CAPITULO 5. MEDIACIONES Y SERVICIOS SOCIALES: EL EMPODERAMIENTO DE LA COMUNIDAD DE CANDEAL</b>	<b>245</b>
5.1	Identificación de las mediaciones	250
5.1.1	La asociación Pracatum. (APAS)	257
5.1.2	La asociación Lactomia. (ALAS)	264
5.1.3	La asociación de moradores 9 de Octubre (AMNO)	269
5.1.4	La asociación de moradores Defensa y Progreso. (AMDP)	272
5.1.5	La Asociación de moradores <i>Fonte do Governo</i> . (AMFOGO)	274
5.1.6	<i>Congregação irmãs Ancilas do Brasil</i>	276
5.1.7	El <i>terreiro</i> de Maiamba	280
5.1.8	La renta mínima o Bolsa Familia	283
5.2	Análisis del proceso desde las mediaciones y los conflictos	285
5.3	Empoderamiento pacifista del Candéal	291
5.4	Tita: Tradición y modernidad	295



<b>CAPITULO 6. AFRODESCENDENCIA Y ACCION SOCIAL: CONSTRUCCIÓN DE PAZ IMPERFECTA</b>	297
6.1 Respuestas frente la complejidad y la conflictividad	302
6.2 El Candeal y su <i>milagro</i>	306
6.3 Autogestión y empoderamiento pacifista como resultado del proceso	309
6.4 El efecto multiplicador	314
6.5 La construcción de paz imperfecta y el desarrollo de potencialidades	317
<b>Conclusiones</b>	323
<b>CAPITULO 6. (bis). AFRODESCENDENCIA E AÇÃO SOCIAL: CONSTRUÇÃO DE PAZ IMPERFEITA</b>	327
6.1(bis) Respostas ante a complexidade e a conflitividade	331
6.2(bis) O Candeal e suo milagre	337
6.3(bis) Autogestão e empoderamento pacifista como resultado do processo	339
6.4(bis) O efeito multiplicador	345
6.5(bis) A construção da paz imperfeita e o desenvolvimento de potencialidades	347
<b>Conclusões</b>	351
<b>REFERENCIAS, BIBLIOGRAFIA Y WEBS VISITADAS</b>	355
<b>ANEXOS</b>	371
Anexo 1 Una princesa en las favelas	375
Anexo 2 Inauguración de la escuela infantil Virgen de la Almudena	379
Anexo 3 Concierto en Alzira de los niños de Candeal	383
Anexo 4 Términos y expresiones bahianas	385

## **LISTADO DE ACRÓNIMOS**

AECID: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.

ALAS: Asociación Lactomía de Acción Social.

AMC: Asociación de Moradores del Candeal.

AMDP: Asociación de Moradores Defensa y Progreso.

AMFOGO: Asociación de Moradores Fonte do Governo.

APAS: Asociación Pracatum de Acción Social.

AMNO: Asociación de Moradores 9 de Octubre.

CHAB: Congregación Hermanas Ancilas de Brasil.

CNAS: Consejo Nacional de Assistência Social.

CRAS: Centros de Referência de Assistência Social.

CREAS: Centros de Referência Especializados de Assistência Social

EMBRAPA: Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuaria.

IBGE: Instituto Brasileiro de Geografia Estadística.

IDH: Índice de Desarrollo Humano.

MDS: Ministerio de Desarrollo Social.

ODM: Objetivos de Desarrollo del Milenio.

PAA: Programa de Aquisição de Alimentos.

PAC: Programa de Aceleração do Crescimento.

PNAS: Programa Nacional de Assistência Social.

PNSAN: Política Social de Seguridad Alimentaria y Nutricional.

PRONATEC: Programa Nacional de Acesso á Escola Técnica.

PETI: Programa de Erradicação do Trabalho Infantil.

SUAS: Sistema Único de Assistência Social.

## Introducción

El informe que aquí presento lleva como título *Afrodescendencia y acción Social en el barrio Candeal de Salvador de Bahía (Brasil). Un Modelo de Paz Imperfecta* y es fruto de un trabajo de campo de algo más de cinco años que inicié en julio de 2006 y que con sucesivas estancias completé en mayo de 2011.

El barrio de Candeal está en el área geográfica de la ciudad de Salvador de Bahía y pertenecía, hasta hace un año, a un barrio mayor llamado Brotas. En la actualidad el barrio está consignado como un barrio independiente. Candeal fue históricamente un quilombo, un lugar donde los esclavos huidos o liberados se instalaban buscando en el *mato* (en el bosque) la protección física y donde podían llevar a cabo rituales del culto de sus creencias, la cultura *yoruba*.

Con el devenir de los años, y más recientemente, Candeal se convierte en un barrio rural en la periferia de la ciudad, que con el paso del tiempo se fue quedando en el perímetro de la misma. Un lugar rural que sin apenas infraestructura, se sobredimensiona y en los años 70 y 80, se convierte en una favela. Candeal se presenta como un espacio habitacional desordenado, carente de servicios mínimos. Al barrio llegan personas de todas partes que, con la expansión de la ciudad, son expulsados de un lugar y desplazados a otro, respondiendo a una dinámica de desalojos y asentamientos constantes y que se repite cíclicamente. El caos social y la peligrosidad van en aumento en un contexto histórico de reformas económicas y políticas significativas en un Brasil dictatorial<sup>1</sup>.

En esta tesis he centrado el objeto de estudio en descubrir e interpretar, desde el giro epistemológico de los estudios de la paz y los conflictos de la

---

<sup>1</sup> La dictadura en Brasil acabó en 1985, fecha de la transición democrática, con la elección de Tancredo Neves.

Universidad de Granada, los cambios y acontecimientos que han hecho posible que una favela viva un proceso de transformación pacífica hasta convertirse en una comunidad de referencia mundial por sus logros sociales, sus éxitos artísticos y su baja conflictividad social.

Los elementos de análisis en los que he puesto mi atención son fundamentalmente dos: la afrodescendencia de los moradores del barrio y la capacidad de movilización social a través de la acción social y la autogestión.

Para abordar este estudio he optado por el trabajo etnográfico. Mi formación como trabajadora social y antropóloga se ajustaban, de manera muy cómoda para mi, con este tipo de investigación. Las historias de vida recrean todo el documento y han sido intercaladas en cada uno de los capítulos para dar consistencia al discurso teórico. Me ha parecido más apropiado esta fórmula que la de dedicar un solo capítulo a todas ellas. He tratado de identificar a cada una de las personas estudiadas con la temática abordada en cada capítulo.



*Esta imagen corresponde al barrio Candéal. En ella puede apreciarse como en un “mismo” espacio acontecen dinámicas sociales separadas.*

En el capítulo primero abordaré el objeto de estudio, estado de la cuestión y metodología de esta tesis doctoral, entendiendo que el discurso sobre los estudios de la paz y los conflictos, dentro de un giro epistemológico de la Universidad de Granada, gravitará en el centro de esta investigación.

Mi mayor interés radica en la idea de mostrar cómo en el barrio Candeal se produjo un proceso de transformación pacífica en el que se puede identificar los aspectos más relevantes de lo que el Dr. Muñoz llama una matriz unitaria comprensiva en estos estudios y que consiste en un interesante proceso definido en varias etapas.

De este modo y a través del trabajo etnográfico estableceré cuales fueron los elementos que hicieron posible el empoderamiento pacifista del barrio con un grupo de mediaciones que fueron fundamentales para deconstruir la violencia y que permiten considerar a esta comunidad un modelo de paz imperfecta.

Una de las personas claves para el inicio de este trabajo, que previamente no era una investigación, sino que se trataba de un proyecto de cooperación al desarrollo con la Universidad de Granada, ha sido el artista y percusionista Carlinhos Brown, que protagonizando, con el también músico, Bebo Valdés, el documental de Fernando Trueba *El Milagro de Candeal*, despertó en mi el interés por conocer el proyecto comunitario del barrio.

De la mano de Carlinhos Brown conocí la comunidad y sus proyectos y a partir de un convenio con la Universidad de Granada me incorporé a un proyecto de cooperación al desarrollo. Vivir en el barrio me permitió conocer a su gente, su cultura, tradiciones y sobre todo, su capacidad de organización y autogestión.

La tarea etnográfica se inició desde el principio porque el extrañamiento cultural me llevaba a explorar constantemente todos y cada uno de los aspectos que abordaba.

Los registros de datos los realicé fundamentalmente a través de varios cuadernos de campo que se suceden, uno tras otro, de mis seis estancias en Bahía. La lectura de bibliografía bahiana y el registro de eventos, periódicos, programas de televisión, etc. me permitieron también, tomar el pulso a la realidad y adentrarme en ella.

Pronto comprendí que la idea de paz imperfecta era aplicable a esta comunidad en la medida que me permitía hacer una lectura de los acontecimientos ocurridos en el barrio en términos de proceso y que la regulación de conflictos en Candeal estaba asentada en la organización social, el empoderamiento pacifista y la idea de no violencia. Para conocer el barrio y la realidad del mismo conté con algún material previo del que doy cuenta en el capítulo primero de este informe. Los proyectos sociales y en particular el proyecto comunitario *Tá Rebocado* fueron fundamentales para la descripción de este trabajo. Por otro lado, tres han sido las hipótesis de partida, hipótesis que he podido ratificar, e incluso ampliar al término de la investigación. Las historias de vida sostienen el discurso teórico y me han ayudado para la inmersión en la realidad, centrándome sobre todo, en el método biográfico.

En el capítulo segundo he abordado uno de los dos aspectos que dan cuerpo a esta tesis. Se trata de analizar la importancia de la afrodescendencia en el proceso de transformación pacífica de Candeal a través de la cultura *yoruba*. Desde el recorrido histórico resaltaré la tradición pacífica del pueblo *yoruba* y la importancia de sus valores religiosos para la Cultura de Paz, valores religiosos que se sincretizaron con el catolicismo y que dieron como resultado un nuevo culto llamado *candomblé* en el que sus deidades, los orixás, se identifican con santos católicos, perfilando una serie de arquetipos

con los que también se identifican sus adeptos en función de su nacimiento, características personales, etc. Esta circunstancia pone de manifiesto la importancia de la religión en Brasil y en concreto en el barrio objeto de estudio, pudiendo constatar que esta ha jugado también un papel muy importante para la transmisión de valores de paz. Dos historias de vida de dos *mães de santo* o líderes del candomblé cerrarán este capítulo y se verá que como agentes de paz, estas mujeres tienen una autoridad moral importantísima.

El capítulo tercero ha sido dedicado a la descripción de la violencia en Salvador de Bahía, analizando a modo de *zoom* el caso de Candeal. Se podrá observar que la dinámica de Candeal, históricamente, no es diferente a la de otras favelas y que como suele ocurrir en todas las ciudades grandes de Brasil, en Salvador de Bahía habrá una constante lucha por la conquista de un espacio habitacional que provoca una espiral de invasiones y desalojos continuos, produciéndose un vaivén en la población y en la conquista de la vivienda que se desarrolla en términos de violencia estructural.

Candeal que en un pasado era un lugar tranquilo, se convierte en una favela, que con la expansión de la ciudad, quedó asfixiada y corrió el peligro de desaparecer ante la especulación inmobiliaria. Sin embargo, gracias a un conflicto territorial llamado la invasión de la *rua da vala* se inició un proceso inverso de recuperación del barrio con una movilización y organización social sin precedentes, que dio como resultado la recuperación del barrio y la elevación de este a la idea de comunidad. La historia de vida de Graçiete Batista Bispo dos Santos, presidenta de una de las asociaciones de moradores del barrio y protagonista de la invasión de la *rua da vala*, dará por concluido este capítulo.

El capítulo cuarto se centra en la idea de la Cultura de Paz del barrio, la descripción del carnaval como manifestación de paz y la importancia de la satisfacción de necesidades para que esto se produzca. He realizado,



además, una revisión de teorías de necesidades que de un modo u otro, tienen una perspectiva transcultural, centrándome, fundamentalmente, en la teoría de las necesidades de Manfred Max-Neef que entiende que las necesidades sociales son universales y que lo que cambia, de una cultura a otra, son los satisfactores de estas, o lo que es lo mismo, los modos de satisfacción de las necesidades.

La satisfacción de necesidades también fue fundamental para el proceso de transformación pacífica del barrio Candeal, que poniendo el acento en la vivienda, desarrolló respuestas sociales, también comunitarias, que generaron una mayor unión y sentimiento de pertenencia al barrio; en el que se desarrolló, de forma vertiginosa, un tejido social enorme que ponía su interés en la música y la recuperación de la identidad *yoruba*.

También en este capítulo he revisado la política de asistencia social brasileira, describiendo distintos programas sociales que tienen como objetivo la erradicación de la miseria, la extrema pobreza y el hambre. Siendo esta política fundamental para la incorporación de ciudadanos en un país emergente donde también emerge una incipiente clase media. El capítulo concluye con la historia de vida de Ícaro Iânde, uno de mis informantes claves y que representa, por su edad y trayectoria, desde mi punto de vista, al nuevo y emergente Brasil democrático.

En el capítulo quinto he puesto mi atención en las mediaciones pacifistas que han operado en el barrio para hacer posible la recuperación de la ciudadanía de la comunidad de Candeal. He descrito todas y cada una de las asociaciones del barrio que constituyen el tejido social del mismo, poniendo de relieve la importancia de la unidad de estas y del liderazgo femenino, advirtiendo que la ética del cuidado y el empoderamiento feminista también están presentes en este proceso. He representado las mediaciones en una matriz en la que, estableciendo su relación con los conflictos que vivió el barrio, se puede hacer un análisis de la capacidad de resolución y

autogestión que tuvo la comunidad. Y aunque no todas las mediaciones son siempre exitosas, se observará que constituyen una red, a través de la cual, es más fácil alcanzar beneficios sociales.

Las mediaciones serán además de las asociaciones culturales y de vecinos del barrio, instituciones religiosas, programas sociales e incluso personas concretas. Y en todo este proceso se mostrarán las razones por las que el barrio Candéal es un modelo de paz imperfecta. La historia de vida de Arinalva Arcanjo dos Santos, mas conocida como Tita, dará por finalizado este capítulo mostrando, en su trayectoria personal, los valores de la tradición frente a la modernidad de esta comunidad afrodescendiente.

La idea de Candéal como modelo de paz imperfecta quedará ampliada en el capítulo sexto con la exposición de las conclusiones, destacando dos cuestiones fundamentales: el efecto multiplicador que la comunidad tiene sobre otras y el empoderamiento pacifista de los moradores y moradoras del barrio Candéal. Como resultado del proceso, además del análisis de las respuestas ante la complejidad y conflictividad en el barrio, se destacará la idea del conflicto como oportunidad para transformar realidades sociales de forma positiva. A continuación se han expuesto las conclusiones de todo el trabajo.

Hay además un capítulo 6 bis que, con un relato idéntico al capítulo 6, he presentado en lengua portuguesa, para dar cumplimiento a la normativa relativa a las tesis con mención europea. Las conclusiones, igualmente, se han presentado en esta lengua.



## Introdução

O relatório que aqui apresento se titula *Afrodescendencia e Ação Social no bairro Candéal de Salvador de Bahia (Brasil). Um Modelo de Paz Imperfeita* e é fruto de um trabalho de campo de aproximadamente cinco anos que iniciei em julho de 2006 e que, com sucessivas estadias, completei em maio de 2011.

O bairro de Candéal se situa geograficamente na cidade de Salvador de Bahia e pertence, faz um ano, a um bairro maior, chamado Brotas. Atualmente, tem independência própria. Candéal historicamente foi um *quilombo*, um lugar onde os escravos fugitivos ou liberados se instalavam, procurando no mato (no bosque), a proteção física e onde podiam levar a cabo os rituais de culto de suas crenças, a cultura *ioruba*.

Com o devir dos anos, e mais recentemente, Candéal converte-se num bairro rural na periferia da cidade que com o passo do tempo se foi ubicando no perímetro da mesma. Um lugar rural que sem pouca infraestrutura, se sobre dimensiona e nos anos 70 e 80, se converte numa favela. Candéal apresenta-se como um espaço habitacional desordenado, carente de serviços mínimos. Ao bairro chegam pessoas de todas partes que com a expansão da cidade são expulsados de um lugar e deslocados a outro, respondendo a uma dinâmica de evacuações e assentamentos constantes e que se repete ciclicamente. O caos social e a periculosidade vão em aumento num contexto histórico de reformas económicas e políticas significativas num Brasil ditatorial.<sup>2</sup>

Nesta tese centrei o objeto de estudo em descobrir e interpretar, desde o giro epistemológico dos estudos da paz e os conflitos da Universidade de Granada, as mudanças e acontecimentos que fizeram possível que uma favela viva um processo de transformação pacífica até se converter numa

---

<sup>2</sup> A ditadura no Brasil acabou em 1985: data da transição democrática com a eleição de Tancredo Neves.

comunidade de referência mundial por seus lucros sociais, seus sucessos artísticos e sua baixa agitação social.

Desde esta perspectiva, enfoquei os elementos de análise fundamentalmente em dois fatores articulados entre si: a afrodescendência dos moradores do bairro e a capacidade de mobilização social através da ação social e a autogestão.

Para abordar este estudo optei pela realização de um trabalho etnográfico. Minha formação como trabalhadora social e antropóloga se ajustavam, de maneira muito cômoda para mim, com este tipo de investigação. As histórias de vida aqui apresentadas acompanham todo o documento sendo visibilizadas e intercaladas em cada um dos capítulos, sendo a finalidade desta articulação, dar consistência ao discurso teórico. Esta forma de apresentação me pareceu mais apropriada, mais que dedicar um capítulo unicamente para todas elas. Ao mesmo tempo, tratei de identificar a cada uma das pessoas estudadas com a temática abordada em cada capítulo.



*Esta imagem corresponde ao bairro Candial. Nela pode se apreciar como num “mesmo” espaço acontecem dinâmicas sociais separadas.*

No capítulo primeiro abordarei o objeto de estudo, estado da questão e metodologia desta tese doutoral, entendendo que o discurso sobre os estudos da paz e os conflitos, dentro de um giro epistemológico da Universidade de Granada, gravitará no centro desta investigação. Meu maior interesse radica na ideia de mostrar como no bairro Candéal se produziu um processo de transformação pacífica onde se possa identificar os aspectos mais relevantes que o Dr. Muñoz denomina como “uma matriz unitária compreensiva” nestes estudos e que consiste em um interessante processo definido em vários passos.

Deste modo e através do trabalho etnográfico estabelecerei quais foram os elementos que fizeram possível o empoderamento pacifista do bairro através de um grupo de mediações que foram fundamentais para deconstruir a violência e que permitem considerar a esta comunidade como um modelo de paz imperfeita.

Uma das pessoas significativas para o início deste trabalho -que previamente não consistia em uma investigação- mas um projeto de cooperação ao desenvolvimento com a Universidade de Granada, foi o artista e percussionista Carlinhos Brown que protagonizou com o também músico, Bebo Valdés o documental de Fernando Trueba. *O Milagre de Candéal*, despertou meu interesse por conhecer o projeto comunitário do bairro.

Da mão de Carlinhos Brown conheci a comunidade e seus projetos e a partir de um convênio com a Universidade de Granada, incorporei-me a um projeto de cooperação ao desenvolvimento. Além do mais, conviver com as pessoas do bairro durante mais de seis meses no total de trabalho etnográfico, permitiu-me conhecer a sua gente, sua cultura, tradições e sobretudo, sua capacidade de organização e autogestão.

A tarefa etnográfica iniciou-se desde o princípio porque a distancia cultural levava-me a explorar constantemente todos e a cada um dos aspectos que abordava.

Os registros de dados foram realizados fundamentalmente através de vários cadernos de campo que se sucedem, um depois de outro, de minhas seis estadias em Bahia. A leitura de bibliografia baiana e o registro de eventos, jornais, programas de televisão, etc., permitiram-me também tomar o pulso à realidade e adentrar-me nela.

Logo compreendi que a ideia de paz imperfeita era aplicável a esta comunidade na medida em que me permitia fazer uma leitura dos acontecimentos ocorridos no bairro em termos de processo e que a regulação de conflitos em Candeal estava assentada na organização social, no empoderamento pacifista e na ideia de nãoviolência. Para conhecer o bairro e a realidade do mesmo contei com um material prévio que explico no capítulo primeiro deste relatório. Os projetos sociais e em particular o projeto comunitário *Tá Rebocado* foram fundamentais para a descrição deste trabalho. Por outro lado, três foram as hipóteses de partida, hipóteses que pude ratificar, e inclusive ampliar ao termo da investigação. As histórias de vida sustentam o discurso teórico e, tal como mencionei anteriormente, ajudaram-me para a imersão na realidade, centrando-me sobretudo, no método biográfico.

No capítulo segundo abordei um dos dois aspectos que dão corpo a esta tese. Trata-se de analisar a importância da afrodescendência no processo de transformação pacífica de Candeal através da cultura *ioruba*. Desde o percurso histórico ressaltarei a tradição pacífica do povo *ioruba* e a importância de seus valores religiosos para a Cultura de Paz, valores religiosos que se sincretizem com o catolicismo e que deram como resultado um novo culto chamado *candomblé* no que seus deidades, os *orixás*, se identificam com santos católicos, perfilando uma série de arquétipos com os

que também se identificam seus adeptos em função de seu nascimento, características pessoais, etc. Esta circunstância põe de manifesto a importância da religião em Brasil e em concreto no bairro objeto de estudo, podendo constatar que esta jogou também um papel muito significativo para a transmissão de valores de paz. Duas histórias de vida de duas *mães de santo* ou líderes do *candomblé* fecharão este capítulo e ver-se-á que como agentes de paz estas mulheres exercem uma autoridade moral muito importante.

O capítulo terceiro foi dedicado à descrição da violência em Salvador de Bahia, analisando a modo de *zoom*, o caso de Candéal. Poder-se-á observar que a dinâmica de Candéal, historicamente, não é diferente à de outras favelas e que como costuma ocorrer em todas as cidades grandes de Brasil, em Salvador de Bahia terá uma constante luta pela conquista de um espaço habitacional que provoca uma espiral de invasões e evacuações contínuos, produzindo-se um vaivém na população e na conquista da moradia que se desenvolve em termos de violência estrutural.

Candéal que num passado era um lugar tranquilo, se converte numa favela, que com a expansão da cidade, ficou asfixiada e correu o perigo de desaparecer ante a especulação imobiliária. No entanto, graças a um conflito territorial chamado *a invasão da rua dá vala* iniciou-se um processo inverso de recuperação do bairro com uma mobilização e organização social sem precedentes, que deu como resultado a recuperação do bairro e a elevação deste à ideia de comunidade. A história de vida de Graçiete Batista Bispo dos Santos, presidenta de uma das associações de moradores do bairro e protagonista da invasão da rua *da Vala*, fechará este capítulo.

O capítulo quarto centra-se na ideia da Cultura de Paz do bairro, a descrição do carnaval como manifestação de paz e a importância da satisfação de necessidades para que isto se produza. Realizei, ademais, uma revisão de teorias de necessidades que de um modo ou outro, têm uma perspectiva



transcultural, me centrado, fundamentalmente, na teoria das necessidades de Manfred Max-Neef que entende que as necessidades sociais são universais e que o que muda, de uma cultura a outra, são os modos de satisfação das mesmas.

A satisfação de necessidades também foi fundamental para o processo de transformação pacífica do bairro Candéal, que pondo o acento na moradia, desenvolveu uma série de respostas sociais, também comunitárias, que geraram uma maior união e sentimento de pertença ao bairro; no que se desenvolveu, de forma vertiginosa, um tecido social enorme que punha colocava seu interesse na música e a recuperação da identidade *ioruba*.

Também neste capítulo revisei a política de assistência social brasileira, descrevendo diferentes programas sociais que têm como objetivo a erradicação da miséria, a extrema pobreza e a fome. Sendo esta política fundamental para a incorporação de cidadãos num país emergente onde também emerge uma incipiente classe média. O capítulo conclui com a história de vida de Ícaro Iânde, uma de minhas informantes chave e que representa, por sua idade e trajetória, desde meu ponto de vista, ao novo e emergente Brasil democrático.

No capítulo quinto pus minha atenção nas mediações pacifistas que operaram no bairro para fazer possível a recuperação da cidadania da comunidade de Candéal.

Descrevi todas e a cada uma das associações do bairro que constituem o tecido social do mesmo, pondo de relevo a importância da unidade destas e da liderança feminina, advertindo que a ética do cuidado e o empoderamento feminista também estão presentes neste processo.

Representei as mediações numa matriz na que, estabelecendo sua relação com os conflitos que viveu o bairro, se pode fazer uma análise da capacidade

de resolução e autogestão que teve a comunidade. E ainda que não todas as mediações são sempre exitosas, observar-se-á que constituem uma rede, através da qual, é mais fácil atingir benefícios sociais.

As mediações serão além das associações culturais e de vizinhos do bairro, instituições religiosas, programas sociais e inclusive pessoas concretas. E em todo este processo mostrar-se-ão as razões pelas que o bairro Candéal é um modelo de paz imperfeita. A história de vida de Arinalva Arcanjo dos Santos, mais conhecida como Titã, dará por finalizado este capítulo mostrando, em sua trajetória pessoal, os valores da tradição em frente à modernidade desta comunidade afrodescendente.

A ideia de Candéal como modelo de paz imperfeita ficará ampliada no capítulo sexto com a exposição das conclusões, destacando duas questões fundamentais: o efeito multiplicador que a comunidade tem sobre outras e o empoderamento pacifista dos moradores e moradoras do bairro Candéal.

Como resultado do processo, além da análise de respostas ante a complexidade e agitação no bairro, destacar-se-á a ideia do conflito como oportunidade para transformar realidades sociais de forma positiva. Finalmente contribuir-se-ão as conclusões de toda esta pesquisa.

Apresenta-se também um sexto capítulo *bis*, que relata idêntico conteúdo ao capítulo sexto, mas que foi apresentado, ao igual que esta introdução, em língua portuguesa. As conclusões também se apresentaram neste idioma.



# CAPITULO 1



## **CAPITULO 1. OBJETO DE ESTUDIO, ESTADO DE LA CUESTIÓN Y METODOLOGÍA**

1.1	Justificación de este estudio: una mirada irenista	40
1.2	Redescubriendo Candeal	43
1.3	Pensando en la tesis doctoral	48
1.4	Estado de la cuestión	51
1.5	Hipótesis de partida	58
1.6	Metodología	59
1.6.1	Una matriz unitaria comprensiva del campo transdisciplinar de la paz	59
1.6.2	La construcción del conocimiento desde el trabajo etnográfico	63
1.6.3	Método Biográfico	74
1.6.4	Carlinhos Brown, un cacique en Candeal	77



## OBJETO DE ESTUDIO, ESTADO DE LA CUESTIÓN Y METODOLOGÍA

En el presente capítulo justificaré los motivos y razones que me han llevado a realizar un estudio sobre el barrio de Candéal como un modelo de paz imperfecta, apoyándome en tres pilares básicos de conocimiento; la acción social, la antropología social (en concreto la etnografía) y los estudios sobre la paz y los conflictos en el marco de un giro epistemológico del Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada, suscrito por los profesores Muñoz y Molina, entre otros y con el que he identificado plenamente esta investigación.

Pondré mi punto de atención en una mirada irenista, pensando desde la paz, advirtiendo los rasgos sociales y culturales de la comunidad estudiada y su capacidad de organización y movilización social, entendiendo que *la paz tiene una realidad conceptual mayor que la violencia*.<sup>3</sup>

Como documentación previa he contado con material filmográfico, fotográfico y musical del documental de Fernando Trueba, *El Milagro de Candéal*. También he trabajado con material didáctico; una tesina sobre el barrio desde la geografía humana y todo el material etnográfico que he recogido durante cinco años de investigación, además del informe final del proyecto de desarrollo comunitario *Tá Rebocado*, del que hablaré más adelante y que fue el eje vertebrador sobre el que se desarrolló la transformación del barrio.

Justificadas las razones de este estudio, ilustraré algunas de las experiencias vividas en Bahía, así como una nueva mirada al barrio, pensando en mi tesis

---

<sup>3</sup> MARTÍNEZ GUZMAN, Vicent (2001). "La paz imperfecta. Una perspectiva desde la filosofía para la paz". En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *La paz Imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.68.



doctoral; ya que el trabajo inicial no fue realizado desde la investigación, sino más bien, desde la intervención social y la cooperación al desarrollo.

He establecido relaciones entre la historia del barrio y su caracterización como modelo de paz imperfecta, mostrando que en este proceso se han dado los pasos de lo que el Dr. Muñoz llama *una matriz comprensiva e integradora del campo transdisciplinar de la paz*;<sup>4</sup> cuyos ejes unitarios se articulan en: *Una teoría general del conflicto, pensar desde una paz imperfecta, deconstruir la violencia, discernir entre mediaciones y conflictos y paz y violencia y el empoderamiento pacifista, reconociendo las experiencias y regulación pacífica de los conflictos. La Noviolencia.*

Igualmente he planteado tres hipótesis de partida sobre las que gravita mi investigación. Así mismo, he razonado la construcción del conocimiento, en este campo, desde el trabajo etnográfico, poniendo énfasis en el método biográfico y las historias de vida. La historia de vida/biografía del cantante y percusionista Carlinhos Brown, darán por concluida esta primera parte del informe, considerando que este relato servirá de introducción para comprender mejor las dinámicas del barrio Candeal.

### **1.1 Justificación de este estudio: una mirada irenista**

Esta investigación tiene como objeto de estudio describir la dinámica social de un barrio de Salvador de Bahía, en Brasil, llamado Candeal, que ha sido protagonista de un proceso paulatino de transformación pacífica. El barrio, que dejó de ser una favela, ha pasado a convertirse en un barrio de ciudad, incidiendo en él muchos aspectos; afrodescendencia, acción social, organización comunitaria, etc. Se puede hablar de él como un modelo de paz

---

<sup>4</sup> MUÑOZ, Francisco A. et al. (2005). *Investigación de la Paz y los Derechos Humanos*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.124.

imperfecta porque se trata de una comunidad que ha superado la peligrosidad y conflictividad social, propias de las favelas, a partir de la autogestión y en el que las mediaciones para conseguirlo, forman parte de un tupido tejido social .

La investigación es fruto de una serie de estancias en el barrio desde 2006 hasta 2011, (la última visita se produjo en mayo de 2011). Se trata de un trabajo etnográfico en el que se describen aspectos como: la afrodescendencia, la Cultura de Paz, la música y la percusión, la conciencia solidaria y todas aquellos sucesos que han contribuido a la construcción de paz imperfecta en el barrio. Además, tendrán especial relevancia en este trabajo las historias de vida, porque he considerado que el estudio de casos es imprescindible en una etnografía. Este estudio encaja, desde mi punto de vista, con el objetivo primordial de la investigación para la paz que no es otro que el de *investigar todas aquellas circunstancias y ámbitos donde es posible la construcción de la paz y la elaboración de propuestas que hagan esa construcción posible*.<sup>5</sup>

El marco teórico vendrá conducido por un giro epistemológico sobre los estudios de la paz y los conflictos de la UGR (del que ya se ha hecho referencia), el trabajo social y la acción social además de las diferentes teorías de las necesidades, especialmente aquellas que tienen una perspectiva transcultural, (Heller, Max-Neef, Doyal y Gough, Amartya Sen y Martha Nussbaum).

Las razones que me han llevado a elegir este tema como objeto de investigación de mi tesis doctoral, tienen que ver con el hecho de haber quedado fascinada intelectualmente, el día que fui al cine a ver el film de Fernando Trueba *El Milagro de Candeal*. El documental se estrenó en los

---

<sup>5</sup> MUÑOZ, Francisco A. y RODRÍGUEZ ALCAZAR, Francisco Javier (2000). "Una agenda de la investigación para la paz". En: RODRÍGUEZ ALCAZAR Francisco Javier (ed.) *Cultivar la Paz. Perspectivas desde la Universidad de Granada*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.30.

cines españoles en 2004 y su forma de relatar el suceso; directa y realista, al tiempo que artística, me provocaron una enorme curiosidad. Desde ese momento me propuse conocer el Candeal, ir a Brasil. Y así fue. Pero eso fue un poco más adelante. Durante dos años llevé el documental a mis clases y le mostré a mi alumnado de Trabajo Social que el trabajo social y en particular el trabajo social comunitario, puede ser exitoso, si la población pone fe en el proceso de transformación. Porque el trabajo de Trueba muestra eso, como una comunidad se plantea redefinir su barrio, acabar con la favela y establecer conexiones y vínculos para ser respetados y respetarse en su propio entorno. Más adelante, analizaré que es la concurrencia de múltiples factores, los que pueden hacer transformaciones significativas en una comunidad. Que no bastan los líderes, ni el dinero, ni el buen hacer de las iglesias. Se necesita la participación de una serie de factores que serán los que se interpreten en el desarrollo del presente documento. De eso trata esta investigación, de analizar esos aspectos y poder representarlos, de algún modo, desde una perspectiva reticular. Estableciendo cuales son los elementos de ese tejido social y como se entrecruzan intereses y conquistas en este proceso de transformación pacífica que me llevan a considerar a este barrio un modelo de paz imperfecta entendiendo *la paz como elemento constitutivo de las realidades sociales*.<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). "La paz imperfecta ante un universo conflictivo". En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *La paz Imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.25.

## **1.2 Redescubriendo Candeal**

En 2006 había planeado viajar con mi amiga y compañera Mercedes Vera a Salvador de Bahía y visitar Candeal porque ella había conocido a Carlinhos Brown en Granada y aunque no pudiéramos estar con él en nuestra visita (era verano en Europa y Carlinhos podría estar de gira) no nos sería difícil ser recibidas en la comunidad. Sin embargo, a final de curso y en la fiesta de graduación del alumnado de tercero, el profesor José Luis Cabezas, que hacía los honores de padrino de la promoción que se graduaba, tuvo la brillante idea de obsequiar a los estudiantes con un padrino de honor. El padrino de honor no era otro que el propio Carlinhos. El profesor Cabezas se puso en contacto con la productora del artista y éste aceptó con agrado ser padrino de honor, obsequiando al alumnado con unos versos a los que, algún día, prometió, poner música y que rezaban así:

**MENSAJE DE CARLINHOS BROWN PARA LA XXª  
PROMOCION DE TRABAJO SOCIAL DE LA  
UNIVERSIDAD DE GRANADA**



Estimado Profesor José Luis Cabezas,

Gracias por su email. Ha conmovido a Carlinhos y el ha escrito las siguientes palabras para el grupo. He puesto la traducción en español primero, pero abajo se ve el original en portugués.

Atentamente,

Alessandra Serra  
Producción

**"HE AQUÍ QUE SE ANUNCIA LA HORA DE LOS QUE HAN  
SIDO LLAMADOS A PROMOVER EL AMOR.  
PARA QUIEN TIENE AMOR EN EL CORAZÓN NO HABRÁ  
MÉRITOS, PERO SÍ CAPACIDAD PARA  
TRANSFORMAR EL DOLOR EN ALEGRÍA.**

**VOSOTROS SOÍS LAS PERSONAS ESPECIALES PARA  
ENCAMINAR A AQUELLOS QUE NO PUEDEN  
CAMINAR SOLOS, PARA DAR VISIÓN A AQUELLOS QUE NO  
VEN Y PARA, SOBRE TODO,  
COMPRENDER QUE CADA UNO DE NOSOTROS ES  
TAMBIÉN UNO DE ELLOS.  
LAS DIFICULTADES SE  
PRESENTAN A AQUELLOS QUE TIENEN AMOR.  
SÓLO ÉSTOS TIENEN FUERZA PARA SOSTENER EL  
PESO DE LOS CAMBIOS POSITIVOS PARA LA HUMANIDAD.  
!!!FELICIDADES!!!"**

**CARLINHOS BROWN**

*"EIS QUE SE ANUNCIA A HORA DOS CHAMADOS A PROMOVER O AMOR.  
PARA QUEM TEM AMOR NO CORAÇÃO NÃO HAVERÁ MÉRITOS  
E SIM A CAPACIDADE DE TRANSFORMAR DOR EM ALEGRIA.  
E VOCÊS SÃO AS PESSOAS ESPECIAIS PARA ENCAMINHAR AQUELES  
QUE NÃO PODEM CAMINHAR SOZINHOS,  
PARA DAR VISÃO AQUELES QUE NÃO ENXERGAM E  
PARA ACIMA DE TUDO COMPREENDER  
QUE CADA UM DE NÓS É TAMBÉM UM DESSES E  
QUE AS DIFICULDADES SE APRESENTAM PARA  
AQUELES QUE TEM AMOR.  
SÓ ESTES TEM A FORÇA PARA SUSTENTAR A CARGA DAS MUDANÇAS  
POSITIVAS PARA A HUMANIDADE.*

*FELICIDADES !!!"*

*CARLINHOS BROWN*

En ese momento era la directora de la Escuela de Trabajo Social de la Universidad de Granada, por lo que aprovechando que ese verano tenía planeado ir a Bahía, concertamos una cita institucional con el cantante para imponerle la beca de la graduación y hacerle llegar un presente del Rector de nuestra Universidad. Se trataba de "graduar" también a Carlinhos. El acto, sencillo y entrañable, fue posible y ajustando la agenda del cantante pudimos verlo y estar con él en Candeal. Él mismo nos mostró el barrio, nos

llevó a todos y cada uno de los lugares en donde se estaban desarrollando proyectos y vimos cómo se estaban realizando. Lo vimos interactuar con la gente. Encontramos un barrio alegre, pacífico, con muchas niñas y niños.

La visita a Candeal dio como resultado un convenio entre la Universidad de Granada (UGR) y las asociaciones del barrio, a través del cual nos comprometíamos a estrechar lazos y a llevar a cabo acciones de cooperación al desarrollo con el alumnado y profesorado de la misma.



*Acto de Graduación de Carlinhos Brown. Junto a él Mercedes Vera y Blanca Girela.*

A partir de ese momento nos integramos en el barrio. Quedamos “enganchadas” a él. Nuestras estancias allí se hicieron frecuentes y pasamos a formar parte de la comunidad. Durante los años siguientes mis visitas al Candeal fueron constantes. La participación de proyectos con alumnado de la UGR estrechó los vínculos del barrio con la institución académica, vínculos que a día de hoy se mantienen con estancias de alumnado de Trabajo social, Educación Social y Máster de Cooperación al Desarrollo y que está abierto a toda la comunidad universitaria.

En 2007 viví en el barrio algo más de dos meses, junto a dos profesores de la UGR y un alumno. Trabajé en diversos proyectos, todos ellos de promoción social y vinculados a las asociaciones del barrio y a su centro de salud. Observé de primera mano como se tejía la solidaridad en este barrio. Agentes de salud, así les llamaban, visitaban todas las semanas a las personas más dependientes y enfermas, normalmente las personas de más edad. La atención a la infancia y la tramitación de ayudas escolares era otra prioridad de las asociaciones del barrio. Bajo ningún concepto se encontrarían niños o niñas en la calle en horario escolar y si así ocurría se indagaría sobre las razones del absentismo. En líneas generales, velar por el bienestar de la gente del barrio, en todas las esferas: educativa, ambiental y sanitaria era una prioridad de las organizaciones sociales del mismo.

En las asociaciones musicales se imparten clases de percusión, instrumentos de viento, cuerda, capoeira, danza, etc. Así mismo, la participación en espectáculos, está vinculada al rendimiento escolar. Dicho de otro modo, un niño sólo participa en un *show* musical si obtiene buenos resultados en la escuela. En Candeal cuando acaba la escuela, los niños tienen multitud de tareas que realizar en su barrio. Siempre están activos, no hay tiempo para el aburrimiento. Más adelante explicaré con detenimiento todo esto.

En 2008 dos fueron mis estancias, una en navidad (entre diciembre de 2007 y Enero de 2008), más breve y otra en verano, de casi dos meses. La actividad fue similar, participando de reuniones y eventos en el barrio. La rutina de las puestas en común entre las asociaciones, resultaba de lo más interesante, porque si bien cada una tiene un cometido, la coordinación entre la mayoría de ellas es constante. Las organizaciones asociativas se refuerzan unas a otras y pese a no desarrollar los mismos proyectos, llevan cuenta unas y otras de la participación de la gente, del éxito o fracaso de los proyectos así como de todo tipo de eventualidades que puedan aparecer en la dinámica social.

En 2009 realicé la estancia mas corta, doce días. La firma de convenios (que se habían ampliado), el seguimiento del alumnado del máster de Cooperación al Desarrollo de la UGR y algunas actividades más, fueron las tareas de ese periplo. La incorporación de alumnas (siempre han asistido chicas) de la UGR en los proyectos de Candeal, fue un enriquecimiento para el conjunto de la comunidad. Las tareas que realizaban las alumnas tenían que ver con la promoción social: clases de español, cursos para adolescentes sobre educación sexual y prevención de enfermedades de transmisión sexual y Sida. También se han llevado a cabo clases de danza española y danza del vientre. Igualmente se han incorporado al diseño, ejecución y posterior evaluación de proyectos sociales para la comunidad. Las alumnas, al igual que me pasó a mi, suelen quedarse “enganchadas” al barrio y alargan su estancia e incluso, dos de ellas, se han establecido de forma más permanente en Salvador de Bahía.

En 2011 y durante tres semanas, dediqué mi tiempo a las entrevistas en profundidad, las historias de vida; que en el caso de algunos informantes, ya las había iniciado en otro momento anterior. Este fue, sin duda, el periodo de la investigación más intenso y reflexivo. Aproveché para visitar bibliotecas y librerías y metida en la acción consciente de escribir la tesis, mi trabajo se convirtió en casi una obstinación. Las historias de vida me trasladaban, según el caso, a escenarios diferentes, a situaciones distintas que habían vivido mis informantes. Recorrí, de algún modo, la historia de Bahía a través de todos ellos.

Muchas veces me he preguntado el cómo y el por qué me embarqué en esta aventura etnográfica. Creo que no fue tanto la diferencia cultural o la curiosidad por la alteridad, como lo próxima que me sentí, en tantas situaciones, a la gente del barrio, particularmente a las mujeres. Un año tras otro mi cita con Bahía, con Candeal, ha sido un acercarme a mí misma a través de sus gentes. Como reconoce la antropóloga Nancy Scheper-Hughes



de sus estancias en el noreste de Brasil: *Lo que me lleva de vuelta a esa gente son precisamente esos pequeños espacios de convergencia, reconocimiento y empatía que efectivamente compartimos. No todo puede ser disuelto en el vapor de la diferencia cultural y absoluta y de la alteridad radical.*<sup>7</sup>

Cada una de las estancias ha sido para mí, un crecimiento personal. He pasado por diferentes etapas de sentimientos encontrados, pero siempre he apreciado que en Candéal las cosas se han hecho muy bien, tanto que encuentro en todo esto algo de mágico que me hace comprender el título de la película de Trueba *El Milagro de Candéal*. En mi última estancia, en 2011, la más distanciada entre las que he hecho, tuve miedo de encontrar un Candéal decadente o que algo se hubiera venido abajo, sin embargo, encontré mejoras sustanciales y más autogestión.

### **1.3 Pensando en la tesis doctoral**

En el año 2009, matriculada en el Programa de Doctorado del Instituto de la Paz y los Conflictos de la UGR: Paz, Conflictos y Democracia, realicé un ensayo en el curso de “Fundamentos de los Estudios para la Paz y los Derechos Humanos”, del que era responsable el profesor Francisco Muñoz. Se trataba de un pequeño trabajo en el que debía manejar los conceptos epistemológicos aprendidos y caracterizarlos en una realidad concreta, que nos fuera cercana o de la que tuviéramos algunos conocimientos. En mi trabajo identifiqué al Candéal como un barrio de paz y me di cuenta que había elementos muy interesantes que habían hecho posible la transformación del barrio; la africanidad y la acción social se me presentaron como los dos pilares básicos de esta mutación.

---

<sup>7</sup> SHEPER-HUGHES, Nancy (1997). *La muerte sin llanto. Violencia y Vida cotidiana en Brasil*. Barcelona: Ariel, p. 39.

En ese momento decidí que mi futura tesis doctoral estaría orientada a este tema. Afortunadamente contaba con un trabajo etnográfico significativo, resultado de un hábito adquirido en la Escuela de Trabajo Social de Granada, desde que era alumna, y que ha consistido en tener absoluta obstinación por el registro de datos en un cuaderno de campo y la recogida de documentación; propaganda, elementos significativos, folletos, hojas medicinales, fotos, etc. Todo lo que me parecía interesante en mis viajes y que mi mirada antropológica me insinuaba. Advertí que las razones de esta inquietud radican, como trabajadora social que soy, en el convencimiento de la existencia de muchos barrios en los que se podría intervenir para transformar la realidad y superar las adversidades; pero para ello, es necesario hacer una lectura de las circunstancias, situaciones y condiciones, que ponga el acento en descubrir como se desarrollan la violencia y los conflictos y de ese modo, deconstruir la violencia.

Deconstruir la violencia implica conocer los conflictos. *Ya que a través de los conflictos es posible comprender las redes de relaciones, el papel de los valores y las ideas, las conductas y comportamientos, la distribución del “poder” y los mecanismos de cambio. El conflicto es un concepto central para la explicación de la dinámica de las entidades humanas (individuos, grupo y especie)*<sup>8</sup>. Si somos capaces de identificar las representaciones de la violencia en situaciones concretas, reconocer las formas en las que se justifican las injusticias y se consideran normales situaciones injustas, podremos hacer frente a tales situaciones y operar de forma consecuente. Entender estas situaciones es imprescindible para superarlas. *Las causas de los conflictos tienen múltiples raíces, son complejas y pueden ser generadas por muchas diferentes causas de hostilidad. Pero, por lo general se pueden encontrar en necesidades básicas sin satisfacer, competencia por recursos limitados y conflictos de valores. Todos resultan en un amplio sufrimiento a nivel personal*

---

<sup>8</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2004). “Qué son los conflictos”. En: MOLINA, Beatriz y MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *Manual de Paz y Conflictos*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.146.

y social.<sup>9</sup> Por eso es importante; *Hacer que la práctica sea un acto de conocimiento a partir de la constante reflexión, aprovechar una determinada situación grave para la seguridad de los integrantes de un grupo o comunidad, aprovechar el efecto multiplicador de determinadas acciones, pueden ser oportunidades para promover el cambio en una microrealidad.*<sup>10</sup>

Mi interés por llevar a cabo un estudio irenista en el Barrio de Candeal vino impulsado por el profesor Muñoz, que en sus clases de Fundamentos de los Estudios para la Paz y los Derechos Humanos, me dio claves para poder situar al Candeal como un espacio etnográfico, en el cual se podía hacer un análisis de su transformación, considerando nociones epistemológicas del Instituto de la Paz y los Conflictos de la UGR, para interpretar al barrio Candeal como un modelo de paz imperfecta. Porque la idea de paz imperfecta o paz estructural, ligada a la complejidad y siempre inacabada; *podría facilitarnos una comprensión más amplia de las dinámicas sociales a través de las vías seleccionadas para la regulación de los conflictos. Efectivamente, si conocemos más acertadamente las vías pacíficas que estas establecen con las violentas y las mediaciones sociales que se dan en tales circunstancias.*<sup>11</sup>

Ver a Candeal como modelo de paz imperfecta se justifica en el proceso de transformación del barrio en si mismo. *La paz imperfecta nos sitúa en la idea de la paz como un proceso, un camino inacabado.*<sup>12</sup> Porque con sus dinámicas conflictivas, el barrio ha favorecido que estas se hayan regulado pacíficamente. En el Candeal se ha alcanzado cierto grado de bienestar. Los conflictos en el Candeal fueron una oportunidad para construir paz imperfecta. No es un barrio exento de peligros, en el Candeal hay problemas

---

<sup>9</sup> FEMENIA, Nora (2006).“ Una Teoría Postmoderna de Conflictos Sociales”. (En línea). [http://www.mediate.com/articles/teoria\\_postmoderna.cfm#bio](http://www.mediate.com/articles/teoria_postmoderna.cfm#bio) ) (Fecha de consulta 22 de Noviembre de 2011). p. ...

<sup>10</sup> KISNERMAN, Natalio y G. DE GOMEZ, María Inés (1982). *El Método: Investigación*. Buenos Aires: Humanitas, p.43.

<sup>11</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001) *Op. cit.* p.51.

<sup>12</sup> *Ibidem*, p.42.

sociales, pero también hay una comunidad dispuesta a resolver esos conflictos, dispuesta a reducir los efectos más adversos de la incertidumbre. El Candeal sabe regular los conflictos porque vive en el empeño de satisfacer las carencias a través de la negociación con la administración pública y sobre todo a través de la autogestión.

#### **1.4 Estado de la Cuestión**

Mucho se ha escrito sobre el Barrio de Candeal, pero todo gravita en torno a la producción de la película y al hecho de que Trueba hiciera, como él mismo lo llama, “un musical social”. En relación al trabajo de Trueba cuento con el material filmográfico, la banda sonora del film y con un libro bellísimo de Carlos Galilea, colaborador de Trueba, y que tuvo la participación de excelentes fotógrafos que han inmortalizado momentos del rodaje del documental. En el libro se da una semblanza de personas claves para la transformación del barrio. Se relatan también algunos sucesos relevantes y se cuentan algunas anécdotas, que más tarde he podido ampliar directamente. Este libro me ha ayudado a comprender mejor las dinámicas relacionales que durante años fui observando en la comunidad. Además he contado con la copia de una tesina sobre el barrio Candeal en relación al territorio y al uso del mismo. Se trata de una lectura de los acontecimientos ocurridos en Candeal desde la Geografía Humana. Este trabajo, el más valioso para mí, no está publicado, pero haré referencia a él con frecuencia. Es el trabajo fin de máster de Selma Maciel Batista, que como geógrafa, trabajó el tema de la geografía humana en Candeal a través de los discursos, de Milton Santos. Por otro lado, cuento con la memoria del proyecto de desarrollo comunitario *Tá Rebocado* que ha sido el proyecto central en la transformación pacífica del barrio y que ha sido visto como un ejemplo de buenas prácticas en el ámbito internacional. Algunas de las asociaciones que constituyen el tejido social de Candeal, cuentan con página Web, en las

que se cuelgan los últimos acontecimientos y eventos acaecidos. Este es el caso de dos asociaciones musicales; Pracatum, que además es escuela de músicos y Lactomia que se dedica también a la formación musical con instrumentos transformados y reciclados de la basura. Por lo demás, la popularidad del barrio es tan grande, que se pueden encontrar noticias en los periódicos de todo el mundo, en relación a la proyección musical: actuaciones, conciertos, eventos y visitas.



*Caratula del Cd de la banda sonora del Documental de Trueba y portada del libro de Carlos Galilea.*

En relación a otros aspectos de este estudio, he realizado una revisión bibliográfica sobre candomblé, (religión y culto afrodescendiente), desestimando artículos y libros que no tuvieran rigor científico. Pese a ser un tema central en la cultura bahiana, su tradición ha sido oral y es relativamente reciente la proliferación académica de textos al respecto. En este caso todos los textos son en portugués a excepción de uno, el de Pierre Verger, *Os Orixás*, que he manejado en francés y portugués.

También el trabajo social comunitario y la antropología social han sido estudiados. En este caso, haciendo lecturas de antropología social general y

ensayos específicos que hacen alusión a la antropología del noreste de Brasil. Del trabajo social comunitario, me he centrado en textos latinoamericanos, después de la reconceptualización de la profesión en 1964 y donde Brasil tuvo una enorme relevancia. Los textos y orientaciones de Paulo Freire, Natalio Kisnerman, Ezequiel Ander Egg, entre otros, estarán en el discurso de este informe.

Con respecto a Candéal, como barrio, es importante trabajar en la idea de comunidad en la medida en que esta viene delimitada por un territorio (un espacio común) y una serie de interacciones de las personas que viven en ella y de las organizaciones institucionales que desarrollan su actividad en la misma. *La comunidad nos aparece como un proceso humano que vive en una zona geográfica contigua, caracterizada por una trama de relaciones y contactos íntimos, que tiene la misma tradición y los mismos intereses, así como la conciencia de la participación en ideales y valores comunes.*<sup>13</sup> Es importante considerar por tanto: el espacio geográfico, una población transgeneracional y sus migraciones, unas relaciones psicosociales más o menos establecidas y una cultura y valores de referencia. La comunidad, como conjunto poblacional, debe tener nexos que la identifiquen, cualquier agrupación humana no puede ser considerada una comunidad, si no se tienen esos “sentimientos de identificación”.

La comunidad de Candéal va a ser vista en este trabajo como una unidad de análisis entendiendo que *un área de trabajo comunitario es, una estructura integrada por una forma histórica de producción, un sistema de estratificación social y un conjunto de instituciones y valores sociales, todo lo que configura una unidad social en un espacio geográfico.*<sup>14</sup>

Creo que la recuperación del barrio Candéal estuvo íntimamente relacionada con la idea de unidad social, lo errático fue la favela. La identidad del barrio

---

<sup>13</sup> FERREIRA, Francisco de Paula (1970). *Teoría Social de la Comunidad*. Madrid: Euroamérica, p.34.

<sup>14</sup> KISNERMAN, Natalio (1984). *Comunidad* Buenos Aires: Humanitas, p.35.

existía desde sus ancestros. El cambio se produjo cuando germinó la idea de desarrollo de la comunidad, lo que implica el reconocimiento de la identidad, pero sobretodo, la identificación de las potencialidades y capacidades que tiene para generar cambios positivos en ella. *En otras palabras, el desarrollo de la comunidad es un instrumento útil y necesario para la preparación psicológica del desarrollo, porque eleva el nivel de aspiraciones y provoca los cambios mentales y de actitud que éste exige. Por otra parte, este cambio que se opera en los individuos, aumenta la capacidad del conjunto de la sociedad para producir bienes y servicios.*<sup>15</sup> En Candeal se darán los elementos necesarios para un desarrollo comunitario firme y duradero que puede ser expresado como un empoderamiento pacifista de la población. Tal y como apunta el profesor Muñoz; *El empoderamiento es un proceso basado en la “praxis” que contempla una reflexión y acción permanente y un horizonte normativo para construir futuros más justos y pacíficos.*<sup>16</sup> Se observará también que para que este empoderamiento pacifista se produzca, habrá en la población una fe inquebrantable en sus potencialidades y capacidades sociales que le hace, si cabe, más fuerte frente a las conquistas sociales, satisfacción y provisión de necesidades.

Los estudios de la paz y los conflictos y en concreto las aportaciones del Dr. Muñoz desde un giro epistemológico en los estudios de la paz, han sido mi carta de navegación, entendiendo que la paz como objetivo, como meta, es inalcanzable. Es decir, en la medida que consideremos la paz como un ideal, la absoluta ausencia de conflictos, estaremos hablando de una utopía; *Si reducimos las posibilidades de “pensar” la Paz a los enfoques que podamos realizar desde la paz positiva esta se podría convertir en un horizonte utópico inalcanzable, dados los requisitos que potencialmente tendrían que cumplir*

---

<sup>15</sup> ANDER EGG, Ezequiel (1979). *Metodología y práctica del desarrollo de la comunidad*. Buenos Aires: Humanitas, p.47.

<sup>16</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (2009). “Pax Orbis. Complejidad e imperfección de la paz”. En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (ed.) *Pax Orbis. Complejidad y conflictividad de la paz*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.51-52.

*(inexistencia de guerra y violencia, justicia social...)*.<sup>17</sup> Sin embargo, esto no puede ser una excusa para dejar de pensar desde la paz, para practicarla. Las distintas propuestas de paz: negativa, positiva e imperfecta se corresponden con un estado mas o menos razonable de armonía, e incluso de absoluta armonía.

Desde este punto de vista hablar de paz imperfecta es lo mas razonable, entre las ideas posibles de paz. Entendiendo a esta como *todas aquellas experiencias e instancias en las que los conflictos se han regulado pacíficamente*.<sup>18</sup> El concepto de paz imperfecta se aproxima a la realidad, se presenta como la posibilidad de no rendirse ante el hecho ineludible de gestionar y superar situaciones de conflicto; *la paz imperfecta se corresponde con un ser tensionado, "conflictivo", a veces violento, pero también altruista, cooperativo y solidario, sobre el que se pueden promover procesos de empoderamiento pacifista*.<sup>19</sup>

El concepto de paz imperfecta nace de la idea de un enfoque naturalista y ecológico que trata de poner armonía en un escenario social de gran complejidad y donde las dinámicas sociales nos inducen, constantemente, a situaciones de conflicto que pueden ser mas o menos reguladas o reducidas. *Todas las actividades humanas están insertas en la complejidad. Los humanos somos una especie adaptativa a esa complejidad, en un proceso en el que gestionamos conflictos del entorno, participamos de ellos y generamos nuevos en una práctica experiencial de sobrevivir o vivir simplemente*.<sup>20</sup> Dentro de esa complejidad y ligada a la idea de desarrollo, está la Declaración Universal de los Derechos Humanos que no garantiza sus pretensiones pero

---

<sup>17</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). *Op. cit.* p.45.

<sup>18</sup> MUÑOZ, Francisco A. y LÓPEZ MARTÍNEZ, M. (2004). "Historia de la Paz". En MOLINA, Beatriz y MUÑOZ, Francisco A. (eds.) *Op. cit.* p.50.

<sup>19</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. (2009). En: MUÑOZ, Francisco y MOLLINA RUEDA, Beatriz (ed.) *Op. cit.* p.16.

<sup>20</sup> MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (2011). "La Praxis (Teoría y Práctica) de la Paz Imperfecta". En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.) *Los Habitus de la Paz. Teorías y prácticas de la paz imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.17.



que marca el límite de lo “digno”, lo justo; *Los Derechos Humanos son una regulación de conflictos en sentido estricto, ya que ante el reconocimiento de las diferencias en el desarrollo de las potencialidades, la discriminación en el acceso a los recursos, satisfactores y bienes, propone normas para alcanzar situaciones de mayor equidad.*

*Los Derechos Humanos, a pesar de sus posibles déficits conceptuales y prácticos, representan un reconocimiento global de la dignidad de las personas, de los grupos y de la especie, que se codifica en reglas y normas, con el objetivo de ser cumplido en cada cultura, de acuerdo con sus particularidades, correlaciones de fuerzas y poderes.<sup>21</sup>*

No obstante, los Derechos Humanos son, en muchos casos, una declaración de intenciones vacía de contenido, sobre todo cuando no se pone el empeño en la satisfacción de necesidades y no se remueven los obstáculos que impiden las respuestas a una serie de necesidades, que siendo universales, también se han justificado desde la cultura, condenando (desde el relativismo cultural) a muchos pueblos a situaciones de carencia extrema, explotación e incluso exterminio.

Pero también los Derechos Humanos son una excelente oportunidad para encauzarnos a la paz imperfecta, porque en ella se defiende y persigue la idea de Cultura de Paz, entendida como *una respuesta de los humanos a los desafíos del medio en el que habitan y las consecuentes relaciones que se establecen dentro de la especie. Es una respuesta que busca mayor grado de organización, de equilibrio y armonía en el conjunto de la especie y con su medio, ya que una y otro se retroalimentan.*<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (2009). En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (ed.). *Op. cit.* p. 35-36.

<sup>22</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (2010). “Una Cultura de Paz compleja y Conflictiva. La búsqueda de equilibrios dinámicos”. En: Revista de Paz y Conflictos nº3 Universidad de Granada. (Edición digital), [http://www.ugr.es/~revpaz/numeros/rpc\\_n3\\_2010\\_completo.pdf](http://www.ugr.es/~revpaz/numeros/rpc_n3_2010_completo.pdf). (Fecha de consulta 19 de agosto de 2011), p.49.

Sin embargo, la Cultura de Paz no siempre está instalada de forma estable en las sociedades y existen serias dificultades para reducir la violencia estructural que se vive. Se verá en este informe que una de las características particulares de la comunidad de Candeal es precisamente, su tradición pacífica, su Cultura de Paz.

Tras las necesidades sociales, definidas como tales, existe un catálogo de carencias enorme, que viene representado por; hambre, falta de abastecimiento de agua, sanidad insuficiente, bajos o nulos niveles de escolarización, etc. que se caracterizan como violencia estructural, violencia simbólica, violencia cultural, racismo ambiental, racismo institucional, entre otro, (temas que más adelante abordaré). En este sentido, hay que contemplar la paz imperfecta *como categoría de análisis que reconoce los conflictos en los que las personas y/o grupos humanos han optado por potenciar el desarrollo de las capacidades de los otros, sin que ninguna causa ajena a sus voluntades lo haya impedido.*<sup>23</sup>

En la descripción de Candeal como barrio de paz creo que se han dado estas circunstancias, que se han reconocido las carencias de la población para dar respuestas a las necesidades y que en esa acción, consciente y reivindicativa, se ha perseguido la paz. Una paz que se ha instalado en un hábitat de dificultades y violencia estructural y que puede traducirse en *paz imperfecta estructural.*<sup>24</sup>

Es importante reseñar que para hablar de paz imperfecta en el barrio de Candeal he puesto mi atención en las necesidades de la población y en el modo de provisión de las mismas entendiendo que; *Otra manera de comprender este sentido procesal de la paz es parangonarla con los*

---

<sup>23</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (2009). En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (ed.). *Op. cit.* p.47.

<sup>24</sup> *Ibidem*, p.47.

*indicativos de la satisfacción de necesidades que hasta cierto punto indicarán el grado de paz existente en cada espacio.*<sup>25</sup>

Por ello también he realizado una revisión de la asistencia social en Brasil analizando sus programas mas importantes como el *Brasil sem miséria*, *Fome zero*, *Bolsa família*, por citar ahora alguno de ellos.

### **1.5. Hipótesis de partida**

Tres han sido las hipótesis en torno a las cuales se ha ensamblado este trabajo:

a) El barrio Candeal de Salvador de Bahía, en Brasil, ha superado la violencia con proyectos de acción social, iniciando un proceso de transformación pacífica. Ese proceso fue posible gracias a la organización social y al reconocimiento del territorio por parte de la comunidad

b) La afrodescendencia de los habitantes del barrio Candeal ha favorecido una transformación pacífica de la comunidad que dejó de ser un suburbio o favela para convertirse en un barrio con plenos derechos.

c) El Barrio Candeal es un modelo de paz imperfecta porque sus conflictos se han regulado pacíficamente, dando respuestas a las necesidades insatisfechas a través de mediaciones externas y de autogestión. Estas mediaciones pacifistas vienen representadas por personas e instituciones del barrio.

---

<sup>25</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *Op. cit.* p.42.

## **1.6 Metodología: una matriz unitaria comprensiva. La construcción del conocimiento desde el trabajo etnográfico. El Método Biográfico**

Para el estudio del barrio de Candéal como modelo de paz imperfecta, trabajaré en lo que el profesor Muñoz ha llamado una *matriz comprensiva e integradora del campo interdisciplinar de la paz*<sup>26</sup>, basada en cinco ejes unitarios de articulación de la investigación de la paz.

### **1.6.1 Una matriz unitaria comprensiva del campo transdisciplinar de la paz**

En este trabajo intentaré explicar las relaciones causa-efecto que generaron los conflictos en Candéal, aproximándome, en esta descripción, a los detalles mas relevantes que nos lleven a comprender los conflictos acaecidos. Comprender la violencia, los conflictos y sus causas es imprescindible para suprimirlos. En el capítulo tercero de este informe me centraré en este asunto. Así se observará que algunos conflictos, como la invasión de una de las calles del barrio por los vecinos, supuso una oportunidad para dar solución al problema más grave que tenía la población y que era la vivienda. Entenderé, por tanto, este conflicto como una posible mediación en la resolución de los problemas mas graves del barrio. Desde esta perspectiva se trata de *una teoría General del Conflicto, que tenga capacidad explicativa de las diferentes entidades humanas (personas, grupos y especie), en las diversas culturas, espacios geográficos y momentos históricos. Esto implica conseguir una definición del conflicto suficientemente amplia como para dar cabida a los fenómenos que tengan lugar en los distintos espacios de actuación. Lo cual nos permitirá establecer las interacciones causales entre*

---

<sup>26</sup> MUÑOZ, Francisco A. et al. (2005). *Op. cit.* p.127-129.

*unos y otros espacios y, a la vez, tener una perspectiva abierta y dialéctica del conflicto.*<sup>27</sup>

Otro paso de esta matriz consiste en; *Pensar desde una Paz y Derechos Humanos imperfectos. Si queremos debemos prepararla (si vis pacem para pacem) con la certeza de que va a ser un camino inacabado, ya que siempre convivirá con los conflictos y con algunas propuestas de violencia. Por eso es necesario tener constantemente una cierta preocupación activa por el mantenimiento de la paz; lo que implica que esta paz –además de ser el móvil ético y la directiva científica- debe ser afrontada como la categoría analítica de un campo multi, pluri y finalmente, transdisciplinar.*<sup>28</sup> La idea de paz imperfecta gravitará en todo este relato, entendiendo que como algo dinámico e inacabado, debe hacer frente a la realidad social que se presenta en continua lucha con la entropía y que exige una permanente cooperación y consenso frente a la complejidad. En Candeal se darán pruebas de la importancia del tejido social para impedir la vulnerabilidad frente a la violencia. *La capacidad de movilización de paz imperfecta crece en la medida en que acepta y conecta con la “imperfeción” de la realidad de partida y, por tanto puede hacer propuestas de transformación hacia situaciones lo más pacíficas posibles desde tal punto de partida.*<sup>29</sup> Explicaré como en el barrio existen problemas irresolubles a día de hoy que no han impedido, sin embargo, que el nivel de armonía y la capacidad de respuesta, ante necesidades insatisfechas, haya crecido y se mantiene de forma constante. De modo que convivir con algunos conflictos no es impedimento para hablar de paz imperfecta en la medida en que se resuelven y negocian muchos problemas.

---

<sup>27</sup> *Ibídem*, p.127-128.

<sup>28</sup> *Ibídem*, p.128.

<sup>29</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *Op. cit.* p.57.

También es importante; *Deconstruir la Violencia. Comprender la violencia lo mejor posible para orientar las acciones hacia la paz desde las raíces de la misma, lo que complementariamente requiere estudiar la violencia como fenómeno absolutamente humano y, por lo tanto, con raíces en la propia evolución somático-cultural de los homínidos. Es necesario intentar dar, en este sentido, una explicación unitaria de la violencia que incluya tanto sus aspectos estructurales como culturales, simbólicos y filogenéticos.*<sup>30</sup> Descritos los conflictos y analizados los desafíos, se verá que la deconstrucción de la violencia en Candeal ha estado directamente relacionada con las conquistas sociales y con la satisfacción de necesidades. Los logros personales, en muchos casos, serán entendidos en este barrio como un beneficio para la comunidad. La deconstrucción de la violencia supone la recuperación de la dignidad, el espacio geográfico; la restitución del daño frente a las agresiones inmobiliarias. Del mismo modo, la deconstrucción de la violencia ha venido precedida por la recuperación de los orígenes de la gente del barrio y la puesta en valor de la afrodescendencia.

Así mismo, en esta matriz se plantea la necesidad de; *Discernir las dialécticas y las mediaciones entre conflictos, paz y violencia. En las prácticas sociales la cercanía de la paz y la violencia puede ser muy grande o pequeña, pero casi siempre ambas conviven en espacios comunes y se interaccionan continuamente. Por eso es imprescindible estudiar los espacios –mediaciones– donde los conflictos se dinamizan hacia una vía de salida u otra, y las interacciones que se producen entre conflictos, escalas, dinámicas y vías de regulación.*<sup>31</sup> Abordaré en este estudio también cuales fueron las mediaciones que hicieron posible que el tejido social no se rompiera y cuales fueron sus logros y sus conquistas. Se advertirá que las mediaciones no solo son asociaciones, sino que también pueden hacer referencia a personas o instituciones mas o menos tradicionales en el barrio. La importancia de

---

<sup>30</sup> MUÑOZ, Francisco A. et al. (2005) *Op. cit.* p.128.

<sup>31</sup> *Ibidem*, p.128.

estas mediaciones, sus logros y dificultades se presentaran en un cuadro en el que se podrá observar que no todas las mediaciones son exitosas siempre y en todos los casos, pero que juntas, constituyen una red de respuestas a la violencia y a la deconstrucción de esta que puede hacer hablar de paz imperfecta. Y es que *las mediaciones nos permitirían entender las relaciones que en muchas ocasiones se producen entre la paz y la violencia, en cualquiera de sus manifestaciones, o más genéricamente entre la paz imperfecta y la violencia estructural.*<sup>32</sup>

Finalmente es necesario considerar el *Empoderamiento pacifista a través de la Noviolencia, lo cual significa reconocer las experiencias de la paz – la regulación pacífica de los conflictos- y de la noviolencia- como filosofía y metodología del cambio social- a lo largo de toda la historia e intentar que ocupen el mayor espacio a todas las escalas (personal, grupal y planetario) y esferas (privada, pública y política). Con esta propuesta se contempla prácticamente el horizonte normativo de la investigación para la paz de construir realidades más pacíficas y justas.*<sup>33</sup> En Candeal el empoderamiento pacifista ha venido precedido del reconocimiento de la identidad del barrio, que lejos de ser y permanecer como una favela, encontró en la afrodescendencia y en la tradición musical señas de identidad, suficientemente significativas, para convertirse en un lugar de referencia mundial. Del mismo modo, el tejido asociativo y en particular, la capacidad de autoempleo de muchas mujeres, permitieron despertar el orgullo de *ser* de Candeal. La idea de noviolencia está arraigada en muchas de las tradiciones de la comunidad y queda claramente reflejada en el evento festivo y musical más importante del estado: el carnaval.

Parte de esta matriz será explicada y representada en el capítulo 5 del presente trabajo, en el que se describirá, de forma detallada, como son las

---

<sup>32</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). En: Muñoz, Francisco A. (ed.) *Op. cit.* p.55.

<sup>33</sup> MUÑOZ, Francisco A. et al. (2005) *Op. cit.* p.129.

mediaciones, qué características tienen y como se implicaron en el proceso de transformación pacífica del barrio, en relación a la resolución de una serie de conflictos consignados. Se trata de un abordaje a la realidad, que como tantas otras, es compleja por lo que; *las relaciones entre la paz imperfecta, las mediaciones y la violencia estructural solo pueden ser, finalmente comprendidas por los presupuestos de la complejidad.*<sup>34</sup> Y desde el análisis de los múltiples factores que incidieron en el barrio, se apreciará esta complejidad, al tiempo que el sentido y significado de paz imperfecta quedarán también mostrados en este proceso de transformación pacífica.

Desde que inicié mis estudios de trabajo social, en la universidad de Granada y los amplié, posteriormente, en la universidad del Comahue en Rio Negro (Argentina), ha estado en mi la inquietud y la necesidad de integrar teoría y práctica como respuesta a la complejidad que supone explicar e intervenir en una realidad social concreta. He asistido a múltiples talleres para formarme en esa destreza. Podría decir, incluso, que los trabajadores sociales tenemos poco afán por generar teoría, aún teniendo un campo de intervención no solo infinito, sino también muy fértil para este cometido. Creo por eso, que esta matriz es una herramienta muy precisa para considerar y reconocer aquellos espacios de paz imperfecta que se pueden generar en una realidad concreta, poder identificar mediaciones entre los conflictos y potenciar el empoderamiento pacifista de la gente en la acción transformadora de la realidad. He tratado por tanto, de integrar teoría y práctica desde esta descripción.

### **1.6.2 La construcción del conocimiento desde el trabajo etnográfico**

Por otro lado, la investigación etnográfica para el estudio de Candeal como modelo de paz imperfecta es, desde mi punto de vista, la más adecuada

---

<sup>34</sup> *Ibidem*, p.63.



porque está el marco de competencia de la investigación cualitativa y además, *es apropiada para la identificación de estructuras de pensamiento, de esquemas de valores, de mecanismos de decisión (...) Se caracteriza por ser más abierta, menos instrumentalista, por permitir abordar comportamientos complejos de difícil observación y realizar análisis más globales e integrales, todo ello en escenarios naturales, ofreciendo datos descriptivos con explicaciones enriquecedoras y cargadas de detalles.*<sup>35</sup>

En el caso del estudio de Candeal, abordar la investigación desde la etnografía era para mi un acto debido. Imprescindible para encajar los acontecimientos ocurridos, la trayectoria del barrio, sus inquietudes y sus conquistas y poder consultarlo de primera mano, hablando con sus protagonistas.

Este tipo de investigación *permite hacer preguntas y encontrar respuestas que no están predeterminadas por los presupuestos del investigador, descubrir teorías en base a las observaciones cotidianas. A través de la toma de notas constante se pueden llegar a descubrir los esquemas o patrones de comportamientos que se producen. Añade la necesidad de que el investigador sea capaz de combinar cualidades como la profundidad teórica, la capacidad perceptiva y la habilidad para escribir, necesaria para completar un buen estudio.*<sup>36</sup>

He de reconocer que mis primeras impresiones se detenían en cuestiones que me provocaban extrañamiento cultural. Me llamaba mucho la atención la resignación de la gente frente a los sucesos a los que siempre relacionaban con la voluntad de Dios. *Si Deus quer...* Me sorprendían cómo se relacionaban, por ejemplo, los fenómenos meteorológicos a la furia o representación de los orixás.

---

<sup>35</sup> MARTINEZ RODRIGUEZ, Juan Bautista (1990) "Algunas ideas para aplicar la metodología etnográfica al desarrollo del currículum". En: MARTINEZ RODRIGUEZ, Juan Bautista. (ed.) *Hacia un enfoque interpretativo de la Enseñanza*. Granada: Universidad de Granada, p.10.

<sup>36</sup> *Ibidem*, p.11-12.

*Un día, haciendo una travesía en barco, desde Salvador al puerto de Morro de São Paulo, en la isla de Tinharé; el mar comenzó a agitarse y hablando con uno de los pasajeros, este hizo alusión a Iemanjá y dijo: Quando ela está engraçada fica muito enojada e arrebatada as coisas: colares, pulseiras, chapeis. Tudo o leva ao mar.* <sup>37</sup>

“Cuando ella se enfada (*Iemanjá*) se pone muy enojada y quita cosas: collares, pulseras, sombreros. Todo se lo lleva al mar”.

No hay suceso, en la mayoría de los casos, que no se relacione con el mundo *yoruba*. De manera más o menos superficial, siempre van a estar presentes. También las fechas y los colores de la ropa, que viste mucha gente, están vinculados al culto *yoruba*. *Sexta feira, dia de branco*,<sup>38</sup> -exclama la famosa cantante bahiana, Daniela Mercuri-. Conocer los colores de los collares y su significado fue otra tarea inicial para entender la cotidianeidad del barrio.

Dentro del trabajo etnográfico las técnicas que más he utilizado han sido: la observación, observación participante, conversaciones mas o menos formales, entrevistas en profundidad y análisis de perspectivas emic y etic (enfoque del actor y del observador), persiguiendo casi siempre el relato cronológico. De este modo intento interpretar la cultura bahiana y en concreto la de la gente de Candeal. En este sentido, *el objetivo de la interpretación es transmitir un entendimiento intuitivo de la experiencia humana en una cultura en concreto (intuitivo en el sentido de no requerir un razonamiento consciente o métodos de investigación sistemáticos). De esta forma el etnógrafo interpretativo es como un novelista (o crítico literario).*<sup>39</sup>

Mi trabajo como etnógrafa no se limita a describir como vive la gente de Candeal, sino que busca responder una serie de preguntas que tratan sobre

---

<sup>37</sup> *Diario de campo* (4 de agosto de 2006). Iemanjá es una de las orixás del panteón yoruba y se identifica en el catolicismo con la Virgen del Mar o Nuestra Señora de los Navegantes.

<sup>38</sup> El viernes, en el candomblé, es el día dedicado al orixá Oxalá, cuyo color representativo es el blanco.

<sup>39</sup> EMBER, Carol y EMBER, Marvin (1997). *Antropología Cultural*. Madrid: Mateu Cromo. S.A. p.51.

el cómo y el por qué del proceso de transformación pacífica del Candeal. Lo racional siempre ha estado presente pero no se desvincula de lo sensible; *El conocimiento racional implica así un salto cualitativo frente a lo sensible: Lo sensible nos ha descubierto personas, grupos, comunidades, instituciones en los que ocurren cosas, se suceden problemas, tienen necesidades insatisfechas. Nos ha permitido también captar formas de vida, costumbres, valores, relaciones, roles, comportamientos que expresan una cotidianidad, una existencia. La razón y la síntesis nos permitirán darle un significado o interpretación y una explicación a esa cotidianidad.*<sup>40</sup>

Ninguna de estas técnicas ha estado exenta de dificultades y la recogida de datos ha sido fundamental para el rigor de la investigación. En todas las estancias he llevado dos cuadernos, uno para tomar notas y otro donde desarrollaba más la información y que he llamado cuaderno de campo. En la última estancia, en la que la investigación ha sido más profunda, con las historias de vida, combiné el cuaderno de notas con el cuaderno de campo que a su vez tenía apartados para clasificar aún más la información: relatos, eventos, acontecimientos cronológicos, etc. Una pequeña grabadora también me ha acompañado en mi última estancia. Tal y como apunta Kottak; *este registro de primeras impresiones ayudará a señalar algunos de los aspectos más fundamentales de la diversidad cultural. Estos incluyen olores peculiares, ruidos que hace la gente, como se cubren la boca cuando comen y como miran a otros. Estos patrones, que son tan básicos como para parecer casi triviales, forman parte de lo que Bronislaw Malinowski llamó "los imponderables de la vida nativa y del comportamiento típico".*<sup>41</sup>

La observación participante ha sido, por fortuna, inevitable y en ocasiones yo también me he sentido observada y preguntada a cerca de mis costumbres, hábitos o preferencias. Todo esto ha generado en mi una

---

<sup>40</sup> KISNERMAN, Natalio y G. DE GOMEZ, María Inés (1982) *Op. cit.* p. 82-83

<sup>41</sup> KOTTAK, Conrad Phillip. (1996) *Antropología: Una exploración de la Diversidad Humana*. Madrid: Mc. Graw Hill. Madrid, p.21.

transformación, de algún modo he asimilado e incorporado cosas a mi vida que antes no estaban presentes. Prueba de ello son mis preferencias por algunas frutas que antes no tomaba, el gusto por la *rede de balanço* (hamaca colgante), algunas cuestiones del cuidado personal, medicina natural, etc. La caracterización del Candéal como barrio de paz, aplicando técnicas etnográficas, me ha ayudado a documentar algo que es dinámico y complejo, que está pasando, que cambia y se modifica continuamente.

Para llevar a cabo ese trabajo interpretativo, hay que traducir, dar sentido a lo que se observa participando de la realidad y acatar unos principios o requisitos mínimos que son según Angulo Rasco<sup>42</sup> los siguientes:

*Respetar la integridad del ambiente explorado, para descubrir sus estructuras y procesos, y no para justificar supuestos sobre la misma.* En este sentido, soy consciente, que como observadora externa, soy una variable más en el comportamiento de la gente, que progresivamente se va relajando en relación a mi presencia y que en ocasiones, paso desapercibida. Siempre he procurado ser discreta, si bien no he dejado de ser, para muchos, una forastera mas o menos cercana.

*Reflejar en profundidad los procesos sociales, en su significado, complejidad e idiosincrasia.* Esto ha supuesto para mi un ejercicio de “traducción” constante. Para ello los medios de comunicación, las lecturas de Jorge Amado y los de Pierre Verger, al principio, fueron fundamentales.

*Compartir la vida de la gente, propiciando el contacto directo (formal e informal), con las personas, de tal manera que las interacciones (y reacciones) lleguen a ser un componente natural (y no artificial) de la relación entre investigador y realidad social investigada.* En este aspecto mi integración ha

---

<sup>42</sup> ANGULO RASCO, Juan Félix. (1990) “Una propuesta de clasificación de las técnicas de recogida de información, con especial referencia a las técnicas de investigación interpretativa”. En: MARTINEZ RODRIGUEZ, Juan Bautista. (ed.) *Op. cit.* p.10.

sido plena y la socialización, sobre todo con las mujeres del barrio, me hicieron ser una más a la hora de salir a bailar o a hacer alguna gestión vinculada a la dinámica del barrio. Tanto es así, que dejé de llamarme Blanca para ser llamada “Branca”.

*Entrar en el mundo subjetivo de la gente para conocer los significados que atribuyen y usan, las explicaciones y razones que formulan, y las intuiciones, opiniones, juicios y sentimientos que manejan.* Esta tarea no ha sido fácil porque advertí que ese mundo subjetivo, tenía dos vertientes antagónicas y que me costaba mucho discernir entre ellas. Por un lado, la gente del barrio ha puesto en valor su afrodescendencia y por otro, he observado como, infelizmente, el modelo de vida occidental se impone y se convierte en un anhelo también en esta parte del mundo. Las reflexiones que he podido hacer, en muchos casos, son contradictorias.

En mis cuadernos siempre fui anotando, desde datos básicos a cuestiones sugerentes. La rutina de las anotaciones es, casi siempre la misma, suelo tomar notas breves de los acontecimientos del día, de lo que ha ocurrido y luego desarrollo mis impresiones e interpretaciones, con respecto a aquello en lo que he centrado mi atención. Casi siempre lo hago por la mañana, antes de dar comienzo a una nueva jornada. La estructura del registro sería aproximadamente así:

#### LUGAR, FECHA, NOTAS DEL DIA Y OBSERVACIONES

En las notas del día trato de ser escueta, dando cuenta de lo que ha acontecido ese día, sin entrar en análisis. Es después, en las observaciones, donde expreso aquello que me sugiere; relacionándolo con la actualidad social o política y poniendo, por que no decirlo, algo de sentimiento en la reflexión. Trato de no juzgar pero no siempre lo consigo.

A día de hoy, cuatro son las libretas de campo y seis las de notas que he acumulado en mi trabajo. Con anotaciones de todo tipo, se sitúan, cronológicamente, desde julio de 2006 a mayo de 2011, habiendo realizado seis estancias. No hay un cuaderno por estancia, sino que escribo a continuación de un viaje tras otro. En muchos casos, me ayuda recordar las entradas de espectáculos o los recortes de periódico que pegué en el cuaderno. No solo recuerdo el evento, sino las razones que me hicieron destacarlo. Las perspectivas de observación emic y etic se combinan en mi trabajo de campo porque las fuentes documentales indirectas, aunque son imprescindibles, resultan insuficientes. Y aunque la cotidianidad de las favelas ha sido una constante, no siempre me he acostumbrado a ella.

He sido muy vulnerable a algunas cosas, particularmente a las picaduras de mosquitos que en 2007 me provocaron el dengue. A las comidas y los olores me acostumbré enseguida, lo que no ha impedido que los parásitos intestinales hicieran en mi algún destrozo, del que me recuperaba definitivamente cuando estaba de vuelta en casa. Aunque tengo que admitir que la medicina natural funcionó bastante bien. Así lo relataba en los últimos días de agosto de 2007.

*Las encías no han dejado de sangrarme estos días. Las picaduras de mosquito son tremendas y se me han puesto de color verde, son horribles. Aunque hace días que me picaron las tengo muy feas. Esta mañana he ido la Unidad de Salud para pedir algún "remedio". La sorpresa ha sido total, porque la enfermera me ha pasado a la consulta y de esta, hemos salido al huerto. Allí ha cortado hojas de una planta llamada aroeira<sup>43</sup> y me ha dicho que haga una infusión y me enjuague la boca con ella tres veces al día, también me ha dicho- en tono muy bajito- que si tengo molestias vaginales, puedo hacer lavados con la misma infusión. Que "ficarei gostosa" para mi hombre. Me he quedado*

---

<sup>43</sup> Recuerdo que pegué algunas de esas hojas en mi cuaderno de campo. Cuando volví a España, días después, revisando mi documentación, observé que las hojas estaban perforadas, probablemente por algún parásito que viajó conmigo desde Bahía.

*perpleja (pero el alivio ha sido inmediato). No me han dado medicinas, todo natural. No me extraña, si Tania le llama antibiótico a la aspirina.*<sup>44</sup>

Creo que el trabajo etnográfico ha sido y será, en futuras investigaciones, la mejor forma de someter a estudio los modos de vida de un determinado grupo social. Grupo social, que además de compartir un espacio geográfico, comparte pautas culturales y en el que la tradición oral es una constante. Cualquier investigador/a podría hablar de la realidad de una comunidad o grupo basándose en fuentes documentales, pero lo que da “cuerpo” a esa investigación es el trabajo etnográfico, la constancia de haber estado allí. Y es que; *La etnografía, al ampliar nuestro conocimiento del alcance de la diversidad humana, proporciona una base para las generalizaciones sobre el comportamiento humano y sobre la vida social.*<sup>45</sup>

En un estudio profundo del barrio de Candeal como modelo de paz imperfecta, me ha parecido imprescindible combinar como modalidades de análisis, entre las posibles, las siguientes:

*Análisis temático: analiza modelos y temas. Los modelos son considerados como pequeñas unidades de conducta secuencial que constituyen los temas. El tema es una larga unidad de análisis que deriva desde los modelos que pueden explicar múltiples aspectos del comportamiento humano. Como: integración de las categorías estudiadas en la cultura del grupo.*<sup>46</sup> Me resulta más fácil, y así lo he hecho, analizar el barrio en relación a determinados temas: la historia, la afrodescendencia, la esclavitud, la conflictividad y violencia en Bahía, los problemas del barrio, las políticas sociales brasileiras y del estado bahiano, los recursos económicos, las fuentes de financiación, las asociaciones y las mediaciones pacifistas.

---

<sup>44</sup> *Diario de campo* (26 de agosto de 2007)

<sup>45</sup> KOTTAK, Conrad Phillip. *Op. cit.* p.20

<sup>46</sup> LOPEZ BARAJAS, Emilio (1994). “La Investigación etnográfica. Fundamentos y técnicas”. En: LOPEZ BARAJAS, Emilio; LÓPEZ-BARAJAS ZAYAS Emilio y MONTOYA SAENZ, Josefa Magdalena. *La Investigación etnográfica. Fundamentos y técnicas*. Madrid: UNED, p.19.

*Análisis simbólico: análisis de signos, mensajes, iconos, objetos materiales y otras formas de expresión humana. Pinturas, juegos, fotografías, etcétera.*<sup>47</sup> Esta modalidad de análisis ha sido muy útil para estudiar e interpretar el valor simbólico de muchos aspectos de la afrodescendencia y el candomblé. También los símbolos están presentes en actividades diarias; los gallos, las plantas, los bailes, los collares, las relaciones amorosas, entre otras muchas cosas.

*Análisis de valores: análisis de las preferencias, elecciones e ideas de lo deseable que implica o explicita que fuerzas o pensamientos tienden a guiar las acciones humanas.*<sup>48</sup> Los más definidos, desde mi punto de vista, los religiosos y en concreto los del candomblé y la umbanda.

*Análisis semiótico: significados del lenguaje. Estudio de las relaciones sintácticas, semánticas y pragmáticas de las palabras.*<sup>49</sup> Me ha interesado la lengua portuguesa con sus variaciones bahianas y sus influencias *yorubas*. He encontrado en las formas de expresión un gran esencialismo. Los bahianos no se complican a la hora de expresarse y son muy claros

*Análisis histórico: análisis de los perfiles históricos de la vida, hechos, relaciones y modelos.*<sup>50</sup> Imprescindible para mí ha sido conocer, no solo la historia “oficial” de Bahía, sino también las leyendas y mitos de muchos esclavos y *quilombos*.

Para llevar a cabo esta etnografía y una vez descrito el objeto de estudio, delimité el área geográfica de la investigación, advirtiendo que se excedía de los límites del barrio, por lo que ha sido necesario profundizar en cuestiones teóricas sobre Geografía Humana. He incidido particularmente en la idea de territorio usado basado en las teorías del geógrafo bahiano Milton Santos.

---

<sup>47</sup> *Ibidem*, p.19

<sup>48</sup> *Ibidem*, p.20.

<sup>49</sup> *Ibidem*, p.21.

<sup>50</sup> *Ibidem*, p.21.



Además, el límite geográfico ha estado también definido, por las marcaciones del Candéal, que como territorio compartido, responde a una historia que se remonta a finales de 1700. Ha sido imprescindible, por eso, trabajar en la tradición oral de este espacio geográfico, contrastando los relatos con fuentes bibliográficas del lugar: registros, escrituras, documentos del viejo *quilombo* y advirtiendo que el territorio también es cambiante, no solo en su estructura sino en su consideración social.

Por otro lado, la revisión literaria sobre el Candéal la he hecho en relación a la documentación del film de Fernando Trueba, *El Milagro de Candéal* y de la tesina de Selma Maciel Batista del Candéal como territorio usado. También informes sobre los proyectos ejecutados en el barrio me han resultado de gran interés porque inciden en el origen y naturaleza del barrio y ponen en valor la afrodescendencia, algo que para mi era importante y ha resultado ser una evidencia. Los grupos de estudio han estado predeterminados por las asociaciones de vecinos, asociaciones musicales, grupos religiosos y un grupo de mujeres (líderes del barrio) con las que más me socialicé y con las que también compartí espacios de ocio y muchas confidencias.

Inicialmente el proyecto de cooperación con el Candéal no estaba vinculado a la realización de una tesis doctoral, por eso creo que podría hablar de dos planes de trabajo bien diferenciados. El primero tiene que ver con la intervención y la participación social y el segundo, mas consciente y reflexivo, con la investigación social y el trabajo etnográfico. En cualquier caso, los dos han sido una oportunidad valiosísima para conocer la realidad de la comunidad.

La observación participante y la entrevista han sido las técnicas más utilizadas en este trabajo. Vivir en el mismo barrio, en la mayoría de mis visitas, ha sido fundamental para la inmersión en la realidad social de Candéal. Además de la recogida de información en cuadernos de notas y

cuadernos de campo, me ha sido muy útil la captación de fotos, videos y grabación de las entrevistas en profundidad referidas a las historias de vida.

Por su parte, la validación de datos ha estado vinculada a la constatación de los asuntos tratados pasado algún tiempo. Para mi fue un gran alivio constatar que las transformaciones sociales, que se produjeron en Candeal, se mantienen en el tiempo y responden a lo que el profesor Muñoz llama *equilibrios dinámicos* y que el Candeal es, a día de hoy, un modelo de paz imperfecta.

En suma, este trabajo responde a un proceso de maduración e incorporación mental de la información. He precisado marcar tiempos para el abordaje de cada asunto, así como marcar distancias entre el abordaje de un tema y otro. Y es que este informe está vinculado a un minucioso y reflexivo trabajo que ha sido escrito en algo más de un año, pero que tuvo su primera interpretación hace casi tres, cuando realicé un primer ensayo abordando este tema y algunos de los aspectos presentados ahora, aunque el trabajo de campo se inició en 2006 con una primera aproximación al terreno. Posteriormente profundicé en el tema con la realización de mi tesina para la obtención del DEA en 2010. Y finalmente el resultado de estos ya, casi seis años de investigación y vivencias, se muestran en el presente trabajo.

He optado por redactar el informe en primera persona del singular, ya que he considerado, que al tratarse de una etnografía, el lenguaje debía ser íntimo para poder transmitir mis impresiones, sensaciones y extrañamientos. No concibo la segunda persona del plural porque en el caso de una etnografía como esta, no se ajustaría a la realidad y a la experiencia de la investigación. Sin embargo, siendo honesta, he admitir que en esta reflexión y constatación de resultados, mis directores de tesis han jugado un papel fundamental a la hora de orientarme y sobre todo, de acompañarme.

En cuanto a las citas bibliográficas me ha parecido necesario especificar el nombre completo de autores consultados. Dar a conocer el género de la persona que emite un conocimiento, implica visibilizar las ideas, estableciendo quién y cuando las emite.

### **1.6.3 Método Biográfico**

Como método cualitativo de investigación he seguido las recomendaciones de Sánchez Valle<sup>51</sup> que nos propone seguir las dos vertientes de estudio desarrolladas por Alport y que son:

*Documentos que proceden del propio sujeto. Documentos de o en “primera persona”: Autobiografías, diarios, cartas, cuestionarios libres (espontáneos) y composiciones literarias.* Lo mas frecuente en mi investigación han sido las entrevistas directas, las historias de vida y el contacto por correo electrónico y telefónico con algunos de mis informantes.

*Documentos que proceden de otros individuos sobre un sujeto determinado. Documentos de o en “tercera persona”: Estudio de casos, historias de vida y biografías.* Y que en mi caso han sido las menos usadas, si bien el documental de Trueba y el libro de Carlos Galilea han sido muy orientativos.

Este método biográfico se ha ordenado en torno al siguiente esquema:<sup>52</sup>

#### *1. Documentos personales:*

*1.1. Autobiografías.* Se trata de los relatos de vida hechos por sus propios protagonistas. Este es el caso de Ícaro, Tita y Çiete.

---

<sup>51</sup> SANCHEZ VALLE, Ignacio (1994).“Desarrollos de métodos cualitativos de investigación en pedagogía: el método biográfico”. En: LÓPEZ BARAJAS, Emilio, LÓPEZ-BARAJAS ZAYAS; Emilio y MONTROYA SAENZ, Josefa Magdalena. *Op. cit.* p.123-126.

<sup>52</sup> *Ibidem*, p.126.

1.2. *Diarios personales.* Como tales, he trabajado con mis propios diarios de campo.

1.3. *Correspondencia.* Correos electrónicos y redes sociales han sido los recursos mas utilizados.

1.4. *Fotografías, películas, vídeos o cualquier otro registro.* El documental *El Milagro de Candeal*, ha sido el instrumento más recurrente inicialmente, si bien este informe viene avalado, en la mayoría de los casos, por fotos tomadas por mi.

1.5. *Objetos personales.* He trabajado en el análisis de símbolos y distintivos del candomblé y la afrodescendencia. La religión en general me ha dado pistas de los estilos de vida de la gente que se muestran en rosarios, imágenes, tatuajes, músicas...

## 2. *Registros biográficos obtenidos por encuesta:*

### 2.1 *Historias de vida:*

*De relato único.* Las historias de vida han sido relatadas por sus propios protagonistas, a excepción de la historia de vida de D<sup>a</sup> Angelina que ha sido reconstruida, debido a su alzhéimer, con fuentes de información diversa: informantes próximos, el documental de Trueba y la tesina de Selma Maciel Batista.

*De relatos cruzados.* En este caso, era inevitable que el relato de vida de una de las personas entrevistadas se entrecruzara con la de otra, e incluso, en algunos casos, he contrastado información desde dos perspectivas, particularmente cuando quien lo relataba hacía referencia a un suceso clave o muy importante ocurrido en la comunidad. De Carlinhos Brown he trabajado su autobiografía y las biografías oficiales que he encontrado en los medios de comunicación, contrastando la información al respecto.

*De relatos paralelos.* Particularmente esta situación se dio en las historias de vida de Graçiete y Tita que vivieron muy ligadas todos los procesos del barrio y que tenían roles parecidos como presidentas de sus respectivas asociaciones de vecinos en el Candeal. Con ellas dos me he reunido, en muchas ocasiones, observando que tenían una percepción y una idea de la realidad muy parecida y que, en ocasiones, percibían que el tejido social, dependía, en gran medida de sus asociaciones y de la asociación Lactomia.

*Esta recogida de las experiencias de toda una vida proporciona un retrato cultural más íntimo y personal de lo que sería posible obtener por otros medios. Las historias de vida nos revelan cómo perciben, reaccionan y contribuyen a cambios que afectan a sus vidas determinadas personas. Estos informes pueden ilustrar la diversidad existente dentro de una comunidad, puesto que el enfoque consiste en cómo diferentes personas interpretan y se enfrentan a algunos problemas comunes.*<sup>53</sup> Las historias de vida en el estudio de Candeal han sido un instrumento valiosísimo para entender las dinámicas sociales y políticas, los elementos históricos y los rasgos culturales. Describir e investigar sobre el barrio, apoyándome en personas claves del mismo, creo que da a mi trabajo más autenticidad. Cada uno de los capítulos de esta tesis se cerrará con una historia de vida, aquella que representa, desde mi punto de vista, el contenido desarrollado en el mismo. Y aunque el material etnográfico, recogido a través de las historias de vida y las entrevistas con informantes claves del barrio, es mucho más denso que el mostrado en este informe, me ha parecido razonable acotar la información e intentar centrarme en la esencia de cada capítulo porque la complejidad de la dinámica social ha sido para mi también una limitación a la hora de enfocarme al objeto de estudio pretendido.

---

<sup>53</sup> KOTTAC, Conrad Phillip. *Op. cit.* p.23-24.

#### 1.6.4 Carlinhos Brown, un cacique en Candeal

Carlinhos Brown nació en noviembre de 1962. Su nombre es Antonio Carlos Santos de Feitas. Hijo de doña Madalena y del señor Renato, más conocido como Bororó. *Tenía cuatro o cinco años cuando estuvo a punto de ahogarse en el chafariz, la fuente pública a la que iban los niños a bañarse y a jugar, pese al peligro y los avisos, quien lo salvó fue el señor Francisco, el padre de Jair.*<sup>54</sup>

Aficionado a la percusión fue progresivamente perfeccionándose en la dura tarea de ser músico, en un país en donde todo el mundo tiene ritmo y habilidades para hacer sonar un tambor.

Su maestro fue Osvaldo Alves da Silva, más conocido como *Mestre Pintado do Bongô*, un chofer-músico, muy querido y respetado en Bahía y que ahora está jubilado. Durante años fue el *motorista*<sup>55</sup> del gobernador del estado. Vestía de negro y con traje, algo que a Carlinhos le impresionaba porque le recordaba a Sidney Poitier. De él se hace una pequeña semblanza en el documental de Fernando Trueba *El Milagro de Candeal*, en donde aparece como una persona muy especial y entrañable para el músico. De él, dirá Carlinhos, que lo ha aprendido casi todo.

El nombre de *Carlinhos Brown*, como nombre artístico del cantante, es un homenaje a James Brown y H. Rap Brown, líderes de la música negra en la década de los 70 y representantes del *funk* y el *soul*.

De familia humilde, Carlinhos nació y creció en Candeal, siendo testigo de la evolución y crecimiento de su comunidad, que se tornó en los años 70 en un lugar muy poco hospitalario. Participó como músico en diversos grupos bahianos e incluso colaboró con importantes artistas como Caetano Veloso, João Gilberto, Djavan y João Bosco. Sus giras internacionales cada vez fueron

---

<sup>54</sup> GALILEA, Carlos (2004). *El Milagro de Candeal*. Barcelona: Grijalbo, p.92.

<sup>55</sup> Motorista en portugués significa chofer.

mas frecuentes y a partir de los 90 se dio a conocer internacionalmente con el Grupo Timbalada, grupo que contó con la participación de jóvenes músicos de Candeal.

A partir de 1996 inició su carrera en solitario, haciendo funciones de cantante, compositor e instrumentista. Ha sido un músico experimental, utilizando como instrumentos musicales; material reciclado, cubos de basura, etc. Junto a su evolución musical, sus proyectos sociales han sido incesantes, repercutiendo la mayoría de ellos, en la comunidad de Candeal, donde es considerado como un *chef*, un *cacique*, apelativos que se ha ganado y que en portugués, no tienen ninguna acepción peyorativa.

Carlinhos ha recibido premios por su labor musical, pero también por su buen hacer social. Promotor de muchas iniciativas en el barrio, su nombre ha servido también para abrir puertas que estaban cerradas a nivel institucional. Puede ser considerado el catalizador para que su barrio sea conocido más allá de sus límites.

Cuando le conocí personalmente me cautivó su cercanía, pero sobre todo, su humildad. Estas eran algunas de esas primeras impresiones: *Cuando llega la hora nos vamos hacia el estudio. Nos recibe un joven que nos hace pasar a una salita y nos dice que aguardemos un momento. La habitación es pequeña, un recibidor, que da paso a otras estancias. En ella hay una mesita con una colección enorme de ranitas de porcelana, de todos los tipos, decenas de ranitas. Al poco rato apareció él, Carlinhos Brown. Venía vestido de blanco con el cabello recogido en su habitual gorro. Nos besó y nos dio la bienvenida en un gracioso "portuñol". Su tono, exquisito, estuvo lleno de buenas palabras. Inmediatamente después pasamos a una estancia amplia que miraba hacia un patio, separada de esta por una balaustrada. Reconocí el lugar, lo había visto en el documental de Trueba, justo en el momento en que Bebo Valdés llega al barrio. En la habitación había un altar con la imagen de san Antonio y una serie de imaginería muy pálida; santos y santas de colores pastel. Mientras*

*procedíamos a la imposición de la beca y de la insignia de la UGR, un carpintero que estaba tallando una cobra de madera para el altar, dejó su trabajo e hizo las veces de fotógrafo. Luego, más relajada, menos nerviosa, me atreví a preguntarle cosas a Carlinhos que me mostró su preocupación por la ciudadanía y me dijo que para él la ociosidad en los jóvenes era la causa de tanta violencia.*

*Mercedes le dijo que para nosotras él era un referente de cambio social positivo, que no nos traía a Candeal el artista, sino el filántropo preocupado y activo por su comunidad. En un momento le pedí que me firmara una hoja en donde estaba impresa la canción que él mismo había escrito para la XX promoción de Diplomados en Trabajo Social. Se quedó pensativo, taciturno y Mercedes la preguntó si es que no lo había escrito él. Sonrió y respondió que sí, que lo había escrito él, pero que se sorprendía a si mismo porque lo había escrito con el corazón. Cuando fue a firmar el documento, me miró y me dijo que no escribía muy bien, que tuvo pocos años de escuela.*

*Me resultó entrañable este instante y sobretodo su humildad. Salimos de la sala e hicimos una visita detallada por el barrio con él.<sup>56</sup>*

Más tarde nos explicaría que al regreso de una gira encontró a su barrio sumido en la más absoluta violencia, varios amigos suyos han sido asesinados y él sintió que debía hacer algo. *Decide emplear todo el dinero ganado durante la gira –la casa para su madre ya estaba lista- en comprar timbaus –un tipo de tambor de caja alargada y ligeramente cónica-. Compra cien. Cien timbaus. Nadie creía posible que sonaran más de dos sin convertirse en una cacofonía. Brown dedica cinco años a disciplinar ese jaleo, a organizar la percusión. Y lo consigue. Timbalada como grupo es un gran éxito, como también lo ha sido los zárabes. Otro grupo musical creado por Carlinhos y que tiene gran protagonismo en el carnaval de Bahía.*

---

<sup>56</sup> Cuaderno de campo (24 de julio de 2006).



*Cuando creó la palabra zárabe con z pensaba en un zapatista árabe. Sin armas, solo con herramientas.*<sup>57</sup> Y es que Carlinhos en todos sus conciertos hace alusión a la paz y a la no violencia.

*Carlinhos es un agente transformador de su comunidad. Un líder aunque no quiera. Con la visión positiva de intentar mejorar, de integrar las cosas y modificarlas. Sin paternalismos. Carlinhos sería, en palabras de Fernando Trueba, el protagonista de un western pacífico en el que los buenos se defienden con el arma de la música.*<sup>58</sup>

Muchas son las iniciativas sociales que se han asentado en Candeal a partir del esfuerzo de Carlinhos, entre ellas: la escuela de músicos Pracatum (de la que hablaré con más detalle), el estudio de grabación, el *Candyall Guetto Square* (casa de espectáculos) y como se verá más adelante, también Carlinhos fue un gran impulsor del proyecto más ambicioso que ha acometido su barrio; el proyecto *Tá Rebocado*, iniciativa para mejorar y dignificar las viviendas de la comunidad.

---

<sup>57</sup> GALILEA, Carlos. (2004). *Op. cit.* p.94.

<sup>58</sup> *Ibíd.*, p.94.

# **AFRODESCENDENCIA Y CULTURA YORUBA**

## **CAPITULO 2**



## **CAPITULO 2. AFRODESCENDENCIA Y CULTURA YORUBA**

2.1	África, donde todo empezó	87
2.2	Los Yoruba y la Diáspora en Brasil	93
2.3	Aculturación, Asimilación y Sincretismo	95
2.4	El candomblé como manifestación espiritual del esclavo en Bahía	101
2.5	Candomblé y umbanda: coincidencias y diferencias	105
2.6	Negritud y cultura bahiaza	110
2.7	Los <i>terreiros</i> o templos de culto del candomblé	117
2.8	Doña Celia y Doña Angelina: mujeres guerreras que luchan por la paz	120
2.8.1	Madre ámbar. Maiamba	121
2.8.2	Doña Celia, una negra discriminada	129



## **AFRODESCENDENCIA Y CULTURA YORUBA**

Este capítulo tiene como objetivo exponer una caracterización del pueblo afrodescendiente del estado de Bahía, en Brasil. Teniendo en cuenta que el objeto de estudio de esta investigación es el análisis del proceso de transformación pacífica del barrio Candeal como modelo de paz imperfecta desde dos aspectos fundamentales: la afrodescendencia y la acción social. Desde esta perspectiva, resulta imprescindible buscar en la africanidad las claves y elementos que nos conduzcan a interpretar que la cultura *yoruba* es una pieza muy importante como promotora de paz y Cultura de Paz de un pueblo, que habiendo vivido un trato cruel durante cientos de años, es sin embargo, un icono de espiritualidad y de armonía.

He comenzado describiendo los rasgos definitorios de la esclavitud, desde finales del siglo XV y hasta 1888, fecha de su abolición oficial, así como las condiciones en que esta se llevó a cabo, siendo Salvador de Bahía, un enclave geográfico muy adecuado para este mercado, ya que los barcos salidos con esclavos del golfo de Guinea, realizaban una trayectoria mas corta si arribaban en puertos del noreste de Brasil. La esclavitud pronto se convirtió en un comercio tan común como el café o el tabaco por estos lares del mundo. Tener esclavos era símbolo de status.

No es hasta 1888 cuando el espíritu abolicionista logra sus objetivos: acabar con este mercado infame, que si bien fue ampliamente debatido en el parlamento brasileiro, poner fin a la esclavitud, tuvo mas que ver con las transformaciones económicas que el incipiente sistema capitalista imponía. Los nuevos movimientos migratorios eran incompatibles con el mercado negrero y sus formas de producción.

El catolicismo, que en otros tiempos consideraba imprescindible salvar a los negros africanos de la barbarie y redimir sus almas, si es que las tenían, empieza a apelar a la dignidad humana del pueblo africano y a la caridad cristiana con este. Sin embargo, el pueblo traído del otro lado del Atlántico, de África, tenía una identidad cultural sólida; tradiciones y creencias que no quedaron atrás y que viajaron con ellos. Como fruto de este bagaje cultural y del nuevo panorama social, surge el fenómeno del sincretismo religioso, que ampliamente debatido por antropólogos y estudiosos de la materia, conforma una serie de culturas nuevas, que en Bahía vienen representadas, sobre todo, por el candomblé. Y aunque fueron muchas y diferentes las “naciones” y tribus que van a ser protagonistas de ese sincretismo religioso (con variaciones), siempre se va a hablar de candomblé. Este fenómeno de aculturación y asimilación supuso una segregación de etnias y culturas que conformarán una nueva.

Una de las manifestaciones sincréticas más notables es la identificación de las deidades *yorubas*, los orixás, con los santos católicos. De modo que apelando a características del santo católico, se produce una identificación del orixá y el arquetipo que este representa: la guerra, la tormenta, el mar... lo que se traduce en san Jorge, santa Bárbara, Nuestra Señora de los Navegantes o la Virgen del Mar, etc. Todo esto hará que entre las dos creencias, los dos cultos, se den identificaciones muy fuertes y que, en ocasiones, un rito católico sea continuado por uno *yoruba*. Pero esto no impide que el candomblé haya sido perseguido, prohibido y sancionado, pasando por etapas de represión muy fuertes a otras de tolerancia, aceptación o potenciación, siempre muy relativas.

Se apreciará en este capítulo también, que el candomblé no es el único culto que convive en Brasil con el catolicismo y que junto a este y no menos importante, la religiosidad brasileira viene representada también por: el kardecismo, el pentecostalismo y la umbanda. Este último, íntimamente

ligado al candomblé, pero de origen brasileiro y más o menos reciente. Los símbolos del candomblé están constantemente presentes en la sociedad bahiana, particularmente en la población negra y mulata y representan, no solo la resistencia del pueblo *yoruba*, sino también su importancia como cultura y religión de paz.

Conscientes de este fenómeno y de esta identidad, el estado federal brasileiro ha articulado toda una serie de medidas legales para poner en valor la africanidad y la negritud, incorporando estudios de África en los programas educativos obligatorios y recensando a la población a partir del color de su piel, huyendo de clasificaciones raciales rígidas como las de EEUU o Japón y favoreciendo a la población negra y mulata, con medidas de discriminación positiva, su entrada en espacios sociales, educativos y políticos a los que tradicionalmente no accedían.

Finalmente he explicado en este capítulo como funcionan las casas de candomblé o *terreiros*, dada la importancia que tienen en la dinámica social bahiana. Así mismo, me he detenido en las historias de vida de dos madres de santo (*mães de santo*) que han sido, desde mi punto de vista, personas fundamentales para comprender la Cultura de Paz y la transmisión de valores de los *yoruba* de África en Brasil. Las historias de vida nos servirán en todo este trabajo para conectar el discurso teórico con la experiencia vivida.

## **2.1 África, donde todo empezó**

El estado de Bahía, en Brasil, es el lugar del mundo con más población negra después de Nigeria, en África. Por eso cuando el viajero pisa tierra bahiana tiene la sensación de estar en África y esto no solo tiene que ver con el color de la gente, sino que está arraigado en la música, la gastronomía, los ritos y



toda una serie de manifestaciones populares, que inducen a pensar que África también está en Brasil. Nadie ha expresado mejor este sentimiento como lo ha hecho el escritor bahiano Jorge Amado cuando dice: *Aquí na Bahia se iniciou o processo da grande mistura que começou a formar e ainda está formando a nação brasileira. Nosso povo e nossa cultura nascem da mistura das raças e dos sangues; por isso somos diferentes de todos os demais. Aqui se misturam índios, negros e brancos para dar lugar ao brasileiro: dessa fusão resultam nosso caráter e nossa cultura. Mas quero repetir aqui o que tenho afirmado tantas vezes: nosso umbigo é a África.*<sup>59</sup>

“Aquí en Bahía se inició el proceso de mestizaje que comenzó a formar y todavía está formando la nación brasileña. Nuestro pueblo y nuestra cultura nacen de ese mestizaje de razas y sangres; por eso somos diferentes a todos los demás. Aquí se mezclan indios, negros y blancos para dar lugar al brasileño: de esa fusión resulta nuestro carácter y nuestra cultura. Pero quiero repetir aquí lo que he afirmado tantas veces: nuestro ombligo está en África”.

Las argumentaciones de Amado se justifican en el reconocimiento de Brasil como una colonia y luego un país, poblado por afrodescendientes traídos a estas tierras como esclavos desde el siglo XV. Pero la esclavitud no es un fenómeno social nuevo. En Egipto, en la antigua Grecia y en el Imperio Romano, entre otros, fueron frecuentes estas prácticas. Ahora bien, como acción lucrativa, como negocio rentable, África fue el objetivo desde mediados del siglo XV hasta finales del siglo XIX. Cuatrocientos años de mercado humano. En la formación de esa nación y del estado de Bahía en concreto, la negritud y la afrodescendencia son una constante que influirá en la caracterización de un pueblo rico en cultura y diversidad. Porque aunque esta trata humana fuera desarrollada en todo el continente americano desde su “descubrimiento”, Brasil fue el territorio en el que más población esclava entró. *Dentro de este mercado de esclavos, el mayor receptor fue sin duda*

---

<sup>59</sup> AMADO, Jorge (1983). “Abertura da II Conferência da tradição dos Orixá e Cultura” (Salvador, 19 de Júlio). En: BARRETO, José de Jesus (2010) *Candomblé da Bahia. Resistência e identidade de un povo de fé*, Salvador de Bahia: Fundo de Cultura e Fundação Pedro Calmon, p.13.

*Brasil, superando incluso al Caribe. Unos 12 millones de africanos fueron capturados y llevados a Brasil. De 3 a 5 millones sobrevivieron el viaje y llegaron a destino. Solo entre 1781 y 1855 entraron 409.000 a Bahía, 1.314.900 negros al sur de esta y 390.000 al norte.*<sup>60</sup> La siguiente tabla da cuenta de la intensidad de este mercado en el estado de Bahía en el periodo más intenso de este cruel negocio:

Fecha	Esclavos	Sur de Bahía	Bahía	Norte de Bahía
1781-1785	63.100	34.800	-	28.300
1786-1790	97.800	44.800	20.300	32.700
1791-1800	233.700	92.700	70.500	70.500
1801-1810	241.400	108.400	75.400	57.600
1811-1820	327.700	174.400	70.700	82.600
1821-1830	431.400	296.200	71.600	63.600
1831-1840	334.300	260.600	32.500	41.200
1841-1850	378.400	299.700	66.100	12.600
1851-1855	6.100	3.300	1.900	900
Total	2.113.900	1.314.900	409.000	390.000

*Fuente: IBGE.(Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística). Brasil: 500 anos de povoamento. Rio de Janeiro : IBGE, 2000. Apêndice: Estatísticas de 500 anos de povoamento. p. 223 apud IBGE. Desembarques no Brasil (visitado el 23 de Abril de 2011)*

La proximidad de Brasil con el continente Africano y sobre todo con los países próximos al golfo de Guinea, favorecieron este comercio que garantizaba la supervivencia de más personas ya que la travesía era más corta que a otros puntos de América. Salvador de Bahía se convertirá, por esta razón, en una ciudad receptora de esclavos.

*O tráfico entre a Bahia e o Benin passou a ser feito diretamente por grandes comerciantes/traficantes estabelecidos em Salvador. O vaivém era intenso e os*

<sup>60</sup> MELLAFE, Rolando. (1998). *Breve historia de la esclavitud negra en América Latina*. Buenos Aires: Universitaria de Buenos Aires, p.134.

*negros chegavam em quantidade, boa parte deles simplesmente trocada por rolos de fumo. Negros e mestiços eram maioria absoluta na cidade. Possuir escravos era sinônimo de status.*<sup>61</sup>

“El tráfico entre Bahía y Benín pasó a ser hecho directamente por grandes comerciantes/traficantes establecidos en Salvador. El vaivén era intenso y los negros llegaban en cantidad, buena parte de ellos era simplemente cambiados por cargas de tabaco. Negros y mestizos eran mayoría en la ciudad. Tener esclavos era sinónimo de status”.

La entrada de navíos cargados de esclavos se realizaba en Salvador de Bahía en el *Mercado Modelo* de la ciudad donde se conservan aún los espacios en los que los esclavos eran hacinados hasta su pública subasta. Todavía permanecen intactas una especie de mazmorras que se inundan cuando sube la marea y que nos recuerdan el trato inhumano de una de las prácticas comerciales más terribles de la historia.



*Retrato de la esclava Anastasia en la Igreja do Rosário dos pretos en el Pelohurinho.*<sup>62</sup>

---

<sup>61</sup> BARRETO, José de Jesús. *Op. cit.* p.24.

<sup>62</sup> La leyenda relata que su amo se enamoró de ella y en venganza, la esposa de este, obligó a Anastasia a llevar esa máscara, que apenas le permitía respirar, comer, beber... Cuando murió su

Existían entre los tratantes de esclavos un sentimiento de legitimidad ante un comercio, jurídicamente reconocido desde una perspectiva mundial, pues la esclavitud fue un negocio europeo en el que participaron muchos estados para beneficio de sus colonias. Todo ello justificado desde la superioridad de la “raza”, entendiéndose *que la etnia a la que pertenece el tratante es superior a la de los esclavizados*.<sup>63</sup> De este modo, al igual que en otras sociedades, el esclavo se concibe como un “enemigo doméstico”. *La violencia aparece como medio de garantizar la perpetuación de las formas allí asumidas por las relaciones de producción y, en consecuencia, por la situación de las diferentes clases sociales en relación a la apropiación del excedente producido*.<sup>64</sup>

Los debates filosóficos sobre la abolición de la esclavitud o su pertinencia, giraron en torno a la naturaleza humana o no de estas personas, la necesidad de cristianizarlos y si tenían alma o no la tenían. Debates contradictorios que perpetuaron esta explotación humana. Considerado una “cosa” el esclavo estaba sometido a la propiedad del amo. *Pero si en la legislación civil el esclavo estaba despersonalizado, en la legislación criminal asumía su carácter de persona responsable por los delitos que cometiese siendo, por tanto, susceptible de proceso y castigo legal con el agravante de que este se llevaba a cabo según leyes excepcionales particularmente severas*.<sup>65</sup>

Y es que África se contemplaba como una fuente de mano de obra “no humana”, tratando a los esclavos como instrumentos de trabajo y realizando duras tareas por lo que reciben el nombre de mulatos, ya que sus esfuerzos eran similares a los de las mulas. Por otro lado, razones de fe y buen hacer

---

rostro estaba deformado. Desde 1968, fecha en que se exhibió el cuadro en la Iglesia del Rosario, la esclava Anastasia es venerada tanto en Brasil como en África. Esta foto fue tomada por mi en Julio de 2006.

<sup>63</sup> ELTIS, Davis; RICHARDSON David y LOVEJOY, Paul (1996). *Rutas de la esclavitud en África y América Latina*. Toronto: York University, p.6.

<sup>64</sup> SIXIREI PAREDES, Carlos (1986). “Violencia blanca, rebeldía negra y abolicionismo en el Brasil del siglo XIX”. En: SOLANO, Francisco y GUIMERA, Agustín (Eds.) *Esclavitud y Derechos Humanos*, Madrid: CSIC. Departamento de Historia de América, p.607.

<sup>65</sup> *Ibidem*, p.609.

cristiano justifican la necesidad de “salvar al salvaje” de la degradación y el pecado; *Era preciso retirar os negros da África para “salvar suas almas”, pregavam as autoridades católicas atreladas aos monarcas, abençoando o discurso catequético e das novas ordens religiosas fundadas no contraponto do avanço protestante.*<sup>66</sup>

“Era necesario sacar a los negros de África para “salvar sus almas”, predicaban las jerarquías católicas a los monarcas bendiciendo el discurso de catequización y de las nuevas órdenes religiosas fundadas como respuesta al avance del protestantismo”.

Pese a que en el siglo XVIII ya se habían iniciado movimientos abolicionistas en Europa, favorecidos por el pensamiento de la Ilustración, en Brasil el negocio continuó hasta casi final del siglo XIX. En 1888 fue la ley Áurea la que puso oficialmente fin a esta práctica; *Sob fortes pressões internas e externas, a Lei Áurea foi assinada em 13 de maio de 1888, pondo fim oficialmente à escravidão no Brasil.*<sup>67</sup>

“Con fuertes tensiones internas y externas, la ley Áurea fue aprobada el 13 de mayo de 1888, poniendo fin oficialmente a la esclavitud en Brasil”.

En este sentido los abolicionistas habían presionado hasta el punto que cuando la ley se hizo efectiva, un gran porcentaje de esclavos ya eran libres. Pero el proceso fue largo y tenso y la rebeldía de los esclavos era reprendida con durísimos castigos. Años antes, en 1781, ya se había decretado la ley del vientre libre o libertad de vientres, (*lei do ventre libre*), que concedía la libertad a los hijos de los esclavos a partir de su promulgación pero cuya tutela tenían los señores hasta que estos cumplieran 21 años. *La presentación del proyecto de ley dio lugar en la Cámara de Diputados a los más vivos y brillantes debates de toda la historia parlamentaria del Brasil. Más de cuatro meses duró la discusión de la ley en la Cámara en la que la*

---

<sup>66</sup> BARRETO, José de Jesús. *Op. cit.* p.22.

<sup>67</sup> *Ibidem*, p.26.

*opinión conservadora, defensora de los coroneles nordestinos y los cafeteros paulistas, levantó todos los obstáculos que pudo.*<sup>68</sup>

Cuatro siglos de esclavitud, de comercio, de cristianización, no solo de la población traída de África sino también de la población indígena, supusieron la aparición de creencias comunes, costumbres y rutinas que conformarán una nueva cultura fruto de esa fusión. Es por tanto necesario considerar esta trayectoria histórica para comprender los fenómenos sociales que se desarrollan actualmente en Bahía. Es también preciso profundizar para conocer cómo son las relaciones de poder, la situación de la población afrodescendiente y la recuperación de una memoria histórica marcada por la violencia y el racismo.

## **2.2. Los Yoruba y la Diáspora en Brasil.**

La mayoría de los esclavos exportados a Brasil habían sido vendidos o cambiados por mercancías en tierras africanas, después de haber sido vencidos en las múltiples guerras y disputas entre tribus, que venían alimentadas por los colonos y comerciantes europeos, que las incentivaban para obtener más esclavos y a mejor precio. Estos grupos o tribus se agrupaban en *nações*, (naciones) y compartían lengua, creencias, costumbres y oficios. La mayoría pertenecían a una misma cultura: la cultura *Yoruba*.<sup>69</sup> Pero también entraban en conflicto por el dominio de las tierras más fértiles teniendo esto consecuencias trágicas que beneficiaban al comerciante esclavista. Sobre un espacio de tensiones territoriales y sociales, el esclavista sacaba beneficio porque las relaciones entre *nações* no siempre eran buenas; *As tribos vencidas nessas guerras sem fim eram escravizadas e os homes ou mulheres mais fortes e saudáveis eram vendidos ou*

---

<sup>68</sup> SIXIREI PAREDES, Carlos. *Op. cit.* p.620.

<sup>69</sup> En el Anexo 4 de este documento quedan recogidas palabras y expresiones yorubas que están en el uso cotidiano de la población de Bahía.

*trovados por mercadorias nos portos litorâneos, donde ancoravam as naus dos comerciantes e aventureiros europeus.*<sup>70</sup>

“Las tribus vencidas en esas guerras sin fin eran esclavizadas y los hombres o mujeres más fuertes y saludables eran vendidos o cambiados por mercancías en los puertos del litoral, donde anclaban los barcos de los comerciantes y aventureros europeos”.

Eran muchos los que perecían en la travesía, pero también fueron muchos los que hicieron posible el desarrollo económico del nuevo mundo que en Brasil se centró en los cultivos de caña de azúcar, tabaco y café, además de en la minería y en toda clase de oficios, incluidos los artesanales. Pronto la actividad de la población *yoruba* ocupará todos los sectores de producción económica. Y así fueron llegando a Brasil personas de distintas tribus y *nações* de toda África, sometidas a un trato infame.

Los antecedentes históricos de la Cultura *Yoruba* datan de muy antiguo. Se estima que uno de sus reinos, el reino Benín –según González-Wippler- *duró desde el siglo XII hasta 1896, cuando los dispersaron los colonizadores ingleses.*<sup>71</sup> Se trata de una autocracia teocrática, cuya mitología recuerda al Olimpo helénico, llena de leyendas, intrigas e historias que relacionan a unos orixás con otros por sus amores, traiciones y desafíos.

No es extraño por eso que la cristianización fuera un proceso relativamente rápido y que el sincretismo religioso fuera también una constante en todo Brasil. Y es que las creencias *yorubas*, con diferencias, son muy parecidas a las de la doctrina católica. De ello daba cuenta el padre Moulero, primer católico de origen *yoruba* en Dahomey, (en el actual Benín) cuando dice: *La población de este país creyó solo en ídolos y no conoció a Dios, pero en el caso de los yorubas hay que hacer una excepción, quienes por influencia musulmana, desde antes que llegaran los misioneros católicos, habían*

---

<sup>70</sup> BARRETO, José de Jesús. *Op. cit.* p.22.

<sup>71</sup> GONZÁLEZ-WIPPLER, Megane. (2002). *Santería: Magia Africana en Latinoamérica*. Bogotá: M.M., p.7.

*adoptado una noción de Dios parecida a la concepción filosófica cristiana. Es también de sumo interés el hecho de que en los reinos de Ifé y Benín se compartía una misma tradición política y social en que se acostumbraba a usar la cruz como símbolo de poder.*<sup>72</sup>

Los *yorubas* arrastraban creencias monoteístas. Una idea de la creación del mundo parecida a la cristiana y un reconocimiento del todopoderoso como protector y castigador de sus criaturas. Aspectos que sin duda justificaran el sincretismo religioso.

### **2.3 Aculturación, Asimilación y Sincretismo**

*Al esparcirse las variadas familias africanas en todo el nuevo mundo por el tráfico de esclavos, sus prácticas religiosas fueron influenciadas por su nuevo ambiente y las lenguas extrañas habladas en tierras de su exilio. Cada tribu tomó prestado libremente de las costumbres, ideas y creencias religiosas de su tierra adoptiva.*<sup>73</sup> Todo esto supuso, para los recién llegados, una desagregación de etnias y culturas, así como la pérdida de tradiciones y ritos que fueron progresivamente modificadas en función de la permisividad o represión que se tuviera en relación al culto. Se inicia un proceso de asimilación que hoy continua vigente.

En el ámbito de la religión y lo ritos en Cuba se hablará de santería, de vudú en Haití y de candomblé en Brasil, entre otras muchas misturas. Las influencias de unos u otros tienen que ver con las colonias que residían en esos territorios: portugueses, españoles o franceses, según los casos. El sincretismo del culto *yoruba* con otros cultos, especialmente el catolicismo, es la nota dominante. El catolicismo es impuesto porque se contempla como

---

<sup>72</sup> DORNABACH, Mária.(1993). *Orishas en soperas: Los cultos de origen yoruba en Cuba*. Szeged (Hungria): Centro de Estudios de América Latina Universidad Attisla József, p.108.

<sup>73</sup> GOZÁLEZ-WIPPLER, Migene. *Op. cit.* p.8.



una garantía de integración “civilizada”. Pero este proceso de asimilación cultural o sincretismo fue largo y diverso en función de la *nação* de procedencia de la población esclavizada. Esto dará como resultado variaciones en los cultos del candomblé y de otras religiones practicadas posteriormente en Brasil como puede ser la umbanda, el kardecismo y el pentecostalismo, tan extendido en la actualidad por todo el mundo. Se trata de una asimilación parcial y pragmática que es funcional a las imposiciones religiosas, sin renunciar completamente a las creencias de origen.

Así los santos católicos serán identificados con dioses *yorubas*, a los que llaman orixás. Y si a un practicante del candomblé se le pregunta que religión profesa, contestará que el catolicismo, sin vacilar. Así lo afirma el profesor Giobellina en un excelente trabajo sobre el candomblé, cuando afirma que la mayoría de los seguidores se reconocen católicos. *Para la mayoría, ser católico no es un impedimento de la fidelidad a los orixás, sino hasta una condición.*<sup>74</sup> Esto además viene corroborado por la cantidad de intervenciones que tienen los seguidores del candomblé en los ritos católicos. Existen, además, toda una serie de actividades en torno a conmemorar fechas católicas. Por ejemplo, es tradición en Bahía que las *filhas* de santo o iniciadas al candomblé vayan a limpiar los templos católicos en determinadas fechas. Uno de estos casos es la limpieza de la escalera de la Iglesia *do Senhor de Bom Fim*, el primer jueves después del día de Reyes. Esta costumbre data de muy antiguo y aunque fue censurada y prohibida por las autoridades eclesiásticas católicas se viene practicando desde el siglo XVIII.

Por su parte el candomblé también deja de manos del catolicismo algunos ritos de paso como el nacimiento, el matrimonio y la muerte. En el caso de este último rito se combinan ritos *yorubas* y católicos: *la misa de cuerpo*

---

<sup>74</sup> GIOBELLINA BRUMANA, Fernando. (1994). *Las formas de los dioses. Categorías y clasificaciones en el Candomblé*. Cádiz: Universidad de Cádiz, p.57.

*presente y el rito mortuorio del axexé se realizan, uno a continuación del otro, sin que a sus participantes les resulte contradictoria la conjunción.*<sup>75</sup>

El *axexé* es un rito que consiste en deshacer los vínculos del difunto con su orixá. Se trata de una ceremonia larga, dura siete días, pero que con el devenir de los años, se ha ido simplificando. Es importante reseñar que, tal como me ha explicado D<sup>a</sup> Celia, (*mãe de santo* en Salvador de Bahía), en el candomblé no existe la idea del cielo, purgatorio o infierno, todo el mundo va al mismo lugar del que puede volver por la reencarnación. *Os iorubas e outros grupos africanos que formaram a base cultural das religiões afro-brasileiras acreditam que a vida e a morte alternam-se em ciclos, de tal modo que o morto volta ao mundo dos vivos, reencarnando-se num novo membro da própria família.*<sup>76</sup>

“Los *yorubas* y otros grupos africanos que formaron la base cultural de las religiones afro-brasileñas creen que la vida y la muerte se alternan en ciclos, de tal modo que el muerto vuelve al mundo de los vivos, reencarnándose en un nuevo miembro de la propia familia”.

Sin embargo, durante el tiempo de la esclavitud en Brasil la persecución fue constante y los negros debieron de ingeniar variadas formas para dar culto a sus orixás. Así que camuflaron en altares católicos a sus dioses buscando la forma mas adecuada para ello, estableciendo similitudes entre el santoral cristiano y las deidades *yorubas*. Debajo de esos altares escondían las figuras de los orixás, dando así origen al llamado sincretismo. Pero aún usando imágenes y crucifijos, sus cultos y rituales inspiraban recelo por parte de las autoridades y por la Iglesia, que veían el candomblé como paganismo y brujería. El trato que se ha dado a este culto desde el dominio portugués, la colonia, el estado brasileño y por supuesto la iglesia católica ha sido desigual y variado.

---

<sup>75</sup> *Ibíd.*, p.57.

<sup>76</sup> PRANDI, Reginaldo. (2000). “Conceitos de vida e morte no ritual do axexê: Tradição e tendências recentes dos ritos funerários no candomblé”. En: MARTINS, C y LODY, R. *Faraimará -o caçador traz alegria-*. Rio de Janeiro: Pallas, p.174.

Pese a las evidencias del sincretismo religioso entre la religión *yoruba* y el catolicismo, que da como resultado el candomblé, se dan discursos que reivindicán el candomblé sin relación al catolicismo, la religión tal cual, traída del otro lado del mar. Por esta razón existe, en este momento en Brasil, grupos intelectuales que defienden que el sincretismo no fue más que una representación externa. De hecho en los últimos años, ha aumentado un movimiento “fundamentalista”, en algunas casas de candomblé, que rechazan el sincretismo con los elementos cristianos y buscan volver a crear el candomblé “más puro”, basado exclusivamente en los elementos Africanos. *Apesar de proibido, o culto aos orixás não foi abandonado. Os negros usavam imagens de santos católicos para disfarçar os assentamentos, que ficavam enterrados.*

*Por esse motivo, o sincretismo entre estas duas religiões, na minha opinião, é impossível. A aproximação que se deu entre santos católicos e orixás foi feita por necessidade, e não por devoção. Acredito que intimamente, os escravos sentiam desprezo e ódio pela nova crença.*<sup>77</sup>

“A pesar de estar prohibido, el culto a los orixás no fue abandonado. Los negros usaban imágenes de santos católicos para disfrazar los asentamientos, que estaban enterrados.

Por ese motivo, el sincretismo entre estas dos religiones, en mi opinión, es imposible. El acercamiento que se dio entre santos católicos y orixás fue hecho por necesidad, y no por devoción. Estoy seguro que en la intimidad, los esclavos sentían desprecio y odio hacia la nueva fe”.

En estas controversias radica, de alguna manera, el deseo de liberarse del poder de la iglesia católica de algunos grupos o *nações* del candomblé. Pero entonces, ya no sería candomblé porque el candomblé es sincretismo. Fruto de este espíritu ortodoxo y del deseo de retorno de los esclavos a África son los *agudás*. Se trata de comunidades de negros liberados que a partir del

---

<sup>77</sup> DE LASCIO, Eduardo. (2000). *Candomblé. Um caminho para o conhecimento*. São Paulo: Cristális, p.24.

siglo XIX comenzaron una diáspora inversa hacia África y en concreto hacia Benín, Nigeria y Angola. Razones de diversa índole provocan esta nueva diáspora; *O retorno dos africanos, escravos e emancipados, à sua terra de origem, explica-nos Pierre Verger, foi resultado de dupla influência: “Uma voluntária e espontânea feita de fidelidade à terra de onde tinham sido arrancados contra a sua vontade; outra, passivamente sofrida e involuntária, provocada pelas medidas tomadas pela polícia em consequência das revoltas e sublevações dos africanos, escravos emancipados.*<sup>78</sup>

“El retorno de los africanos, esclavos y emancipados a su tierra de origen, según Pierre Verger, fue resultado de una doble influencia: “una voluntaria y espontánea hecha por la fidelidad a la tierra de donde habían sido arrancados, en contra de su voluntad; y otra, pasivamente sufrida e involuntaria, provocada por las medidas tomadas por la policía como consecuencia de las revueltas y sublevaciones de los africanos, esclavos emancipados”.

Estos africanos, que habían vivido en Brasil, traen a su tierra de origen nuevas costumbres, ahora serían africanos *abrasileirados*. Son muchos los registros recogidos y reconocidos de este movimiento migratorio que no fue fácil y para algunos, África nada tenía que ver con lo imaginado.

Sin embargo y pese a la persecución ejercida sobre el candomblé este responde, como religión, a la función social de la mayoría de las religiones, que no es otra que la de ejercer, de un modo u otro, cierto control social. Como otras religiones, el candomblé también es una religión que fomenta la paz y regula conflictos. Sus mensajes y sus valores tienen que ver con la transmisión de paz y la no violencia y se vinculan a su cultura de referencia y a su propia historia. Como afirman las profesoras Molina y Cano: (...), *aunque parezca evidente que la finalidad primera de las religiones es satisfacer los aspectos espirituales del individuo y del grupo social en el que surge, su aparición y desarrollo no podría entenderse sin atender a su carácter*

---

<sup>78</sup> BRAGA, Julio. (2006). *Candomblé: Tradição e mudança*. Salvador de Bahia: Etnobahia, p.67 .

*social e histórico, que determina otra de las tareas esenciales de las religiones como es la de regular los comportamientos de los individuos que integran esa tradición religiosa y encauzar de la manera menos violenta posible las relaciones con su entorno y con otros grupos y comunidades.*<sup>79</sup> La religión ha sido en todos los tiempos una respuesta a la conflictividad que provoca la complejidad de la vida, dicho de otro modo; la religión da respuesta a esa complejidad y con ella a la incertidumbre en la que se ven inmersas las personas. El fin último es la búsqueda de armonía, de paz. Para Molina Rueda; *toda religión es un fenómeno cultural que proporciona al grupo humano que la detenta un conjunto de pautas mentales, de valores, de actitudes y comportamientos que van conformando su cultura y su cosmovisión, esto es, la visión que cada pueblo tiene de la realidad, su manera de pensar y sentir, su concepción de la naturaleza, sus relaciones con el medio, con otros individuos y grupos, su conciencia en definitiva.*<sup>80</sup> Y es que si se reflexiona, en el caso del candomblé, nos encontramos con una religión que se vincula a la naturaleza y a su orden. El animismo, aunque sincretizado en el santoral católico, otorga a la naturaleza un papel fundamental que se traduce en una filosofía de respeto y armonía con la misma. El candomblé transmite la práctica de la paz como elemento constitutivo de sus principios y al contrario de otras religiones, no sobrevalora la violencia.

Y es que el sincretismo religioso que se dio en Brasil con el culto *yoruba* fue paulatinamente asumiendo ritos de paso, creencias y manifestaciones externas, que le acercaban al catolicismo y evitaban confrontaciones, que si bien las hubo, han ido progresivamente aproximándose, produciendo en la práctica, una identificación casi plena entre ambas religiones y sus estilos de culto. Como se verá más adelante, el candomblé puede ser entendido como una religión de resistencia cultural que para subsistir debió “regular” sus manifestaciones externas pero también, en ese ejercicio de resistencia, se

---

<sup>79</sup> MOLINA RUEDA, Beatriz y CANO, M<sup>a</sup> José (2009). “Las religiones como gestión de la Complejidad y la Paz”. En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA (ed.) *Op. cit.* p.206.

<sup>80</sup> *Ibidem*, p.197.

amparó en la propia iglesia católica y en la filosofía cristiana, que nunca fue un impedimento para una religión animista como esta, pudiendo interpretar esto como una forma de regular los conflictos y las consecuencias de los mismos.

#### **2.4 El Candomblé como manifestación espiritual del esclavo en Bahía**

Probablemente uno de los elementos identitarios más importantes del estado de Bahía sea el candomblé que perseguido, condenado, reconocido e incluso promocionado por gobernantes e Iglesia, constituye a día de hoy una evidencia de la resistencia de un pueblo, que pese a todas las adversidades, ha mantenido su fe, adaptándose al cristianismo, para poder preservar sus valores y creencias de referencia. Candomblé es una palabra de origen *yoruba* que significa fiesta, o también el nombre que se da al local en donde estas fiestas son celebradas. *Esse termo acabou por designar o conjunto de crenças religiosas das diversas etnias africanas, reunidas no Brasil em consequência do processo de escravidão.*<sup>81</sup>

“Ese término acabó por designar el conjunto de creencias religiosas de las diversas etnias africanas, reunidas en Brasil como consecuencia del proceso de esclavización”.

Para Giobellina se han dado tres estrategias eclesiásticas frente al candomblé: *Una, la de su condena lisa y llana, movilizand o en ciertas etapas – durante la dictadura de Gertulio Vargas, por ejemplo- al aparato del Estado para que materializase tal actitud con allanamientos, confiscaciones de objetos de objetos rituales y encarcelamientos. Otra, la de una aceptación folclorizante del Candomblé bajo la idea más dicha que pensada de que el fervor religioso de los adeptos de este culto apunta, bajo ropajes diferentes, a los mismos objetos de adoración. Una última, de legitimación sociológica y*

---

<sup>81</sup> DE LASCIO, Eduardo. (2000). *Op. cit.* p.23.

*política en la que el Candomblé aparece como una forma aún no consciente de resistencia y protesta.*<sup>82</sup>

Sin embargo aunque el candomblé se identifica con el noreste de Brasil, se sabe hoy, según algunos investigadores, que este sincretismo ya habría comenzado en África, inducido por los propios misioneros para facilitar la conversión de los indígenas. Tras la liberación de los esclavos, a partir de 1888 comenzaron entonces a surgir las primeras casas de candomblé, aunque estaban prohibidas y perseguidas, fueron incorporando muchos elementos del cristianismo. Crucifijos e imágenes eran exhibidos en los templos *yorubas* y los orixás eran frecuentemente identificados con santos católicos. *Orixá é assim como “santo” no sentido cristão ou “deus” na definição olímpica da antiga Grécia. Alguns, mesmo foram criaturas humanas, famosos reis africanos que se tornaram legendários e depois de mortos santificaram-se, deificaram-se. Os mas conhecidos “orixás” são: Oxalá, Xangô, Ogum, Oxóssi, Omulú, Ossãe, Oxum, Iemanjá, Naná, Iansã e Oxumaré.*<sup>83</sup>

“Orixá es algo así como santo en el sentido cristiano o “dios” en la definición olímpica de la antigua Grecia. Algunos fueron seres humanos, reyes africanos famosos que se hicieron legendarios después de su muerte y fueron santificados y endiosados. Los orixás mas conocidos son: *Oxalá, Xangô, Ogum, Oxóssi, Omulú, Ossãe, Oxum, Iemanjá, Naná, Iansã y Oxumaré*”.

Conociendo las característica y atributos de cada orixá, y conociendo también los santos católicos, fácilmente se percibirán las razones que llevaron al sincretismo o correspondencia de cada orixá con un determinado santo católico. En el siguiente cuadro se expone las fechas, santos y su correspondiente orixá que puede variar según la *nação* a la que hagamos referencia.

---

<sup>82</sup> GIOBELLINA BRUMANA, Fernando .*Op. cit.* p.56.

<sup>83</sup> VASCONCELOS, Maia. (2006). *O leque de Oxum e algumas crônicas de Candomblé*. Salvador de Bahia: Assembleia legislativa do Estado da Bahia, p.27.

### ***Datas comemorativas dos Orixás e Sincretismo***<sup>84</sup>

<b>Dias</b>	<b>Orixá</b>	<b>Sincretismo</b>
15/01	Oxalá	Jesus Cristo
20/01	Oxóssi	San Jorge
02/02	Iemanjá	Nossa Senhora dos Navegantes
19/04	Logun Edé	Santo Expedito
23/04	Ogum	Santo Antônio
30/05	Obá	Santa Joana d'Arc
13/06	Exu	Santo Antônio de Pádua
24/06	Xangô	São João Baptista
26/07	Nanã	Sant'Ana
24/08	Oxumaré	São Bartolomeu
27/09	Ibeji	Santos Cosme e Damião
05/10	Ossaim	São Roque/São Lazaro
02/11	Omulú	São Lázaro
04/12	Iansã	Santa Bárbara
08/12	Oxum	Nossa Senhora da Conceção
13/12	Ewá	Santa Luzia

Sin entrar en muchos detalles podemos observar que los santos católicos están vinculados a los atributos del orixá correspondiente. Por ejemplo *Iansã*, que es la tormenta en el candomblé, se identifica con Santa Barbara en el santoral católico y Oxum que representa a la fertilidad y la belleza, se identifica con la Virgen de la Concepción .

Para hacerse una idea de las razones del sincretismo católico hay que reseñar que el culto *yoruba* se centra en un creador, *Olodumare* y una serie

---

<sup>84</sup> "Candomblé o mundo dos orixás".(En línea). <http://ocandomble.wordpress.com/sincretismo/>. (Fecha de consulta 11 de Mayo de 2011).



de divinidades, creadas por él que actúan como intermediarios del dios supremo y los hombres y que se llaman orixás: *Los orishas fueron ancestros que en vida acumularon el poder y la sabiduría sobre las fuerzas naturales y la humanidad, en virtud de lo cual transitaron un día de la condición de hombres a la de dioses. Cada uno personifica ciertas fuerzas de la naturaleza y asocia a un culto que obliga a los creyentes a ofrecer alimentos, sacrificios y oraciones para aplacar sus iras y atraer sus favores.*<sup>85</sup>

Normalmente los simpatizantes y por supuesto los adeptos al candomblé, conocen el orixá u orixás que les protege, ya que dependiendo de la *nação* se tendrá uno o más orixás protectores. Los orixás también caracterizan a las personas y las identifica con un arquetipo.

En este sentido, hay que estudiar e interpretar al candomblé como una religión que ha ejercido una importante tarea, no solo de resistencia cultural, sino también de convivencia pacífica en ese crisol de culturas y etnias que se expandieron por el noreste de Brasil. El sincretismo religioso con el catolicismo debe ser entendido, desde este punto de vista, como una estrategia para resolver y evitar los conflictos sociales, que en ese proceso de asimilación, aculturación y desagregación de etnias se podía producir. Y es que la dimensión espiritual como apunta el profesor Vinyamata; *es un elemento importante a tener en cuenta para la resolución de conflictos. Los conflictos se producen en algunas ocasiones debido a un déficit en el sistema comunicacional de las personas, pero en muchas ocasiones será debido a razones de carácter espiritual. (...) Cuando un pueblo, en su mayoría, o una persona, siente paz consigo mismo debido a que se reconoce y se comprende, los problemas suele resolverlos con relativa facilidad; las dificultades no le abruman, las ofensas las comprende y olvida, los conflictos los diluye, disminuye y relativiza las necesidades, controla el miedo y reduce la*

---

<sup>85</sup> MIRCEA, Eliade (1997). *Lo sagrado y lo profano*. Barcelona: Guadarrama. Punto Omega, p.105.

*agresividad excesiva.*<sup>86</sup> La trayectoria histórica del candomblé y su aproximación al culto cristiano, han sido un ejercicio de resolución pacífica de conflictos por parte de sus practicantes.

## **2.5. Candomblé y Umbanda: coincidencias y diferencias**

Existe una confusión muy común que identifica al candomblé con la religión umbanda y como ambas fueron reprendidas y perseguidas en épocas pasadas, es necesario establecer en que se diferencian y dejar claro que hablamos de dos cultos diferentes con apariencias externas similares. Durante mucho tiempo, yo misma creía que se trataba de una misma práctica con nombres diferentes. Sin embargo, fue D<sup>a</sup> Celia la que me aclaró muchas de mis dudas.



*Dª Celia, mãe de Santo de Candomblé en el Barrio Sta. Cruz.*<sup>87</sup>

---

<sup>86</sup> VINYAMATA, Eduard (2009). *Conflictología. Curso de resolución de conflictos*. Barcelona: Ariel, p.79.

<sup>87</sup> Foto tomada por mi en agosto de 2007.

Es importante advertir que la tradición oral ha sido el modo de transmisión de esta cultura y de esta religión, de ahí la gran dificultad para encontrar documentación rigurosa al respecto. Si bien, últimamente, ha habido un mayor interés antropológico por entender, interpretar y definir este culto. Escritores e investigadores bahianos, sobre todo, han perseguido la restitución y recuperación de la memoria histórica *yoruba*. Tarea esta que no es fácil porque, con frecuencia, existen limitaciones entre el “investigador”, (el antropólogo) y el informante, (el *pai o mãe* de santo). En este sentido Julio Braga manifiesta, partiendo de su propia experiencia, que los investigadores y antropólogos que trabajan en el estudio del candomblé, buscando respuestas en el discurso antropológico generan teorías que se alejan, en ocasiones, de la realidad: *Na maioria das vezes ele procura no discurso do outro aquelas informações que se encaixam, e podem ser trabalhadas para isso, perfeitamente no seu próprio discurso. Isto equivale dizer que a impertinência ou a chatice no exato momento em que o pesquisador, algumas vezes sem perceber, busca respostas no compartimento mágico religioso, no qual existe um conjunto de interdições que cobrem as limitações até de quem sabe menos. Tudo pode ser contornado com um pouco de humildade acadêmica.*<sup>88</sup>

“En la mayoría de los casos, él, (refiriéndose al investigador), busca en el discurso del otro aquellas informaciones que le encajan y pueden ser interpretadas perfectamente en su propio discurso. Esto equivale a decir lo impertinente o apropiado en el justo momento en que el investigador, algunas veces sin darse cuenta, busca respuestas en el compartimento mágico religioso, en el cual existe un conjunto de interdicciones que cubren las limitaciones hasta de quien sabe menos. Todo puede ser perfilado con un poco de humildad académica”.

Hablar de candomblé implica hablar de una religión africana traída del flujo de la esclavitud. Porque aunque el esclavista no entendió de tribus y pueblos, las naciones africanas continuaron su culto en Brasil. Allí crearon

---

<sup>88</sup> BRAGA, Julio. *Op. cit.* p.20.

espacios camuflados para el culto llamados *casa de santo*, o *ilê* (en lengua *yoruba*), para continuar con sus ritos o preceptos. Dependiendo del origen de las distintas tribus y de las diversas regiones de Brasil en donde se implanten, darán origen a también distintas *nações do candomblé*<sup>89</sup> en el que el *ketu* es el más tradicional, aunque en Bahía la más fuerte y popular es la *nação Angola*.

Por su parte la umbanda, pese a lo que popularmente se crea, fue una religión fundada en Brasil en 1917 basada en el catolicismo, kardecismo, budismo, islam y candomblé, (de quien tomaron las vestimentas, los instrumentos y el nombre de siete de los orixás). Los cantos del candomblé son africanos: *yorubas* o *batos*, dependiendo del origen de la casa de santo. Los cánticos umbanda son en portugués. En la umbanda no habrá sacrificios con sangre, sus ritos son más “livianos”.

Además, el candomblé solo da culto a los orixás, a los que reconoce como dioses, no como espíritus. La umbanda rinde culto a espíritus de diversa naturaleza: *caboclos*, (mestizo de blanco e india o a la inversa), negros viejos, gitanos o niños. En el candomblé solo los orixás pueden provocar la posesión, porque a ningún espíritu que haya tenido vida en la tierra, le está permitida la posesión. Por su parte, en la umbanda está permitida la incorporación de cualquier tipo de entidad.

*Podemos afirmar que candomblé y umbanda son dos religiones respetables, pero tan distintas como el protestantismo y el catolicismo.*<sup>90</sup> Tanto en el candomblé como en la umbanda no se va a practicar magia negra, no se realizaran trabajos ni sacrificios para provocar el mal. *Lo que se llama en el Caribe y Sudamérica magia negra o brujería no es parte de la tradición*

---

<sup>89</sup> Naciones del candomblé.

<sup>90</sup> *Cuaderno de Campo* (19 de agosto de 2007). Estos matices me los relató D<sup>a</sup> Celia, mãe de santo en el barrio de Santa Cruz de Salvador de Bahía y hermana de santo de D<sup>a</sup> Angelina, mãe de santo de la casa de Ogum en el Candeal. De ambas relataré sus historias de vida al final de este capítulo, entendiendo que representan la afrodescendencia y sus valores, entre ellos, la paz.

*yoruba. Es una práctica ligada esencialmente a otra tribu: los bantúes, mejor conocidos en el Caribe como congos. Su magia se conoce como palo monte o palo mayombe.*<sup>91</sup> El candomblé y la umbanda ahuyentan el mal y busca protecciones pero nunca reprende.

Los símbolos del candomblé están presentes en muchas de las actividades diarias y están tan incorporados que no es extraño advertir en una iglesia católica o evangélica, alguno de estos símbolos. Sin embargo, resulta muy sugerente, al hablar con los adeptos de una u otra religión, el deseo de realizar o solicitar a las *mães o pães* de santo “amarres” o hechizos para mantener al ser amado cerca o para que vuelva. Asunto que es muy controvertido y criticado por los informantes y autores a los que he consultado porque supone “modificar” un amor no correspondido, “amarrar” a la persona deseada.

Doña Celia, madre de santo, de la que ya he hecho referencia, me explicaba que un/a buen/a *pai/mãe* de santo no aceptará hacer amarres, que por otro lado son extremadamente peligrosos. También Eduardo de Lascio, *babalorixás*, (o *pai* de santo), e investigador del Candomblé se expresa en este sentido y explica que: *As pessoas que são alvos desses feitiços sofrem danos irreversíveis em sua personalidade e uma mutação radical em seus hábitos e costumes. O processo consiste numa mudança de destino (odú) e de personalidade. Por exemplo, a pessoa, que era de boa índole, calma e sem vícios, aos poucos será dominada pela ira e torna-se- á dependente de alguma coisa para suprir a desestruturação do seu carácter e o grande vazío que será sua vida.*<sup>92</sup>

“Las personas que son objeto de estos encantamientos sufren daños irreversibles en su personalidad y un cambio radical en sus hábitos y costumbres. El proceso consiste en un cambio de destino (*odú*) y de personalidad. Por ejemplo, la persona que era de buen

---

<sup>91</sup> GONZALEZ-WIPPLER, Migene. *Op. cit.* p.32.

<sup>92</sup> DE LASCIO, Eduardo. *Op. cit.* p.37.

carácter, tranquila y sin vicios, al poco tiempo estará dominada por la ira y se volverá dependiente de alguna cosa para suprimir la desestructuración de su carácter y el vacío de su vida”.

Me llamó mucho la atención la presencia de una planta en la entrada de la mayoría de las casas, negocios, iglesias e instituciones. Se trata de un tipo de cactus parecido al aloe vera, cuya misión es proteger todo tipo de recintos de violencia, agresiones y posesiones. Le llaman la espada de *Ogum* y simboliza la protección del orixá más combativo de cuantos contempla la genealogía *yoruba*. *Ogum* es el señor del metal y la guerra y en el catolicismo ha sido sincretizado con San Jorge por su espíritu guerrero. Sin embargo, en Bahía *Ogum* se identifica con San Antonio que a su vez es el patrón de la capital, Salvador de Bahía.



Imagen de Ogum <http://yaonile.blogspot.com/> (15 de julio de 2011)

*O arquétipo de Ogum é o das pessoas violentas, briguentas e impulsivas, incapazes de perdoarem as ofensas de que foram vítimas. Das pessoas que perseguem energeticamente seus objetivos e não se desencorajam facilmente. Daquelas que em os momentos difíceis triunfam onde qualquer outro teria*

*abandonado o combate e perdido toda esperança. Das pessoas que possuem humor mutável passando por furiosos acessos de raiva ao mais tranquilo dos comportamentos. Finalmente, é o arquétipo das pessoas impetuosas e arrogantes, daquelas que se arriscam a melindrar os outros por uma certa falta de discrição quando ilhe prestam serviços, mas que, devido à sinceridade e franqueza de suas intenções, tornassem difíceis de serem odiadas.*<sup>93</sup>

“El arquetipo de *Ogum* es el de las personas violentas, peleadoras e impulsivas, incapaces de perdonar las ofensas de que fueran víctimas. De las personas que persiguen enérgicamente sus objetivos y no se desaniman fácilmente. De aquellas que en los momentos difíciles triunfan donde cualquier otro habría abandonado el combate y perdido toda la esperanza. De las que poseen humor mutable, pasando de furiosos accesos de rabia al más tranquilo de los comportamientos. Finalmente, es el arquetipo de las personas impetuosas y arrogantes, de aquellas que se arriesgan a ofender a los otros con una cierta falta de discreción cuando les prestan servicios, pero que, debido a la sinceridad y franqueza de sus intenciones, se vuelven difíciles de ser odiadas”.

Para acertar a comprender el sincretismo religioso de Brasil y de Bahía en particular, es necesario tener en cuenta que si en este país la población afrodescendiente se sitúa en torno al 50%, en Bahía alcanza un 80 %. Sin embargo, este hecho se ha negado oficialmente y podemos hablar de una pacífica dinámica racial que se ha manifestado en el fracaso de tentativas por defender una conciencia nacional integradora.

## **2.6 Negritud y cultura bahiana**

Y aunque en la Constitución brasileña de 1988 se declarara al racismo como delito penal la realidad es bien distinta y las contradicciones se acumulan y no hacen mas que perpetuar las discriminaciones raciales tradicionales. Un ejemplo de ello es el hecho de declarar la libertad de cultos religiosos en

---

<sup>93</sup> VERGER, Pierre (1968) *Orixás*. (En línea) <http://www.scribd.com/doc/6898406/Pierre-Verger-Os-Orixas-pdf>. (Fecha de consulta 26 de Octubre de 2010), p.52.

Salvador de Bahía que da como resultado un reclamo turístico, un producto para vender al visitante. Prueba de ello es la política de subvenciones y ayudas al respecto y que explica Cristina Sáenz de Tejada al relatar que: *Solo aquellas casas de candomblé donde domina el elemento estrictamente africano son consideradas superiores por las instituciones oficiales y por lo tanto quedan cerradas a la mayor parte de la población pobre brasileña quienes apenas perciben ayuda financiera procedente del presupuesto estatal.*<sup>94</sup>

Probablemente una de las discriminaciones raciales más notables en el estado de Bahía tiene que ver con la práctica del candomblé, que aunque está asumida por la población, sufre matices cuando se trata de ella de forma institucionalizada. No en vano el gobierno brasileño ha incluido en su legislación sobre educación, los Estudios de África y la cultura afrodescendiente en el contexto didáctico. Esta ley<sup>95</sup> aprobada en 2003, establece como obligatoria la enseñanza de Historia y Cultura Afro Brasileña, tanto en centros públicos como privados de enseñanza primaria y media. Su contenido programático contempla: el estudio de la Historia de África y los africanos, la lucha de los negros en Brasil, la cultura negra brasileña, y el negro en la formación de la sociedad nacional, económica y política pertenecientes a la historia de Brasil. Estos contenidos serán desarrollados en el ámbito de todo el currículo escolar, en especial en las áreas de educación artística, literatura e historia brasileña. Significativo e interesante es también que en el calendario escolar se establezca como festivo el 20 de noviembre, Día Nacional de la Conciencia Negra.

Parece imprescindible rescatar la importancia de la “negritud” en todas sus facetas. Dignificar, identificar y valorizar la cultura negra puede ser de gran

---

<sup>94</sup> SAENZ DE TEJADA, Cristina. (1997). “La Herencia africana en Brasil a fines del siglo XX”. (En línea), [http://www.ub.edu/afroamerica/EAVirtual\\_1/Cristina.pdf](http://www.ub.edu/afroamerica/EAVirtual_1/Cristina.pdf) (Fecha de consulta 2 de Mayo de 2011) p.3

<sup>95</sup> Brasil. Ley 10.639 1/2003, Enseñanza obligatoria en la escuela y en secundaria sobre historia y cultura afro-brasileña. Subsecretaría de Asuntos Jurídicos.



importancia para rescatar, también, la dignidad y el orgullo de gran parte de la población *afro*. Y es que durante décadas se ha generalizado, estableciendo el gentilicio de iberoamericanos a población de todo el continente, desestimando raíces indígenas y africanas, lo que ha ralentizado el proceso de recuperación histórica. Desde su aprobación, esta ley puso de relieve el desconocimiento general sobre historia y cultura africana de gran parte de la población, lo que se traducía en un “desprecio intelectual”, de todo lo que podía estar relacionado con ella.

Otra iniciativa pública digna de mención, es el esfuerzo que desde el gobierno federal, se está llevando a cabo a través de la Secretaría de Políticas de *Promoção da Igualdade Racial*, y que consiste en recensar a la población para contar con una estimación del origen *étnico*. Esta campaña, que no es la primera en este sentido, se presenta con el lema “*Censo 2010, declare sua cor*”<sup>96</sup> Las pretensiones de la misma son que basándose en la idea de que Brasil es una nación multiétnica, conocer la población según esa procedencia, ayudaría a mejorar las políticas de igualdad racial, que desde las distintas administraciones se llevan a cabo. *El resultado de este interdiálogo es la deconstrucción y reconstrucción constante de las definiciones sobre la identidad afro-brasileña hasta el punto de que se contradicen entre ellas.*<sup>97</sup> Y es que el estado con estas medidas perpetúa la discriminación al clasificar a la población racialmente al tiempo que se llena de buenas intenciones al condenar las actitudes y prácticas racistas en su texto constitucional. Las opciones a elegir en este censo son; *branco, pardo, preto e nativo*. Lo que se traduce en blanco, mulato, negro y nativo.

Iniciativa que desde la Antropología Social puede parecer un esencialismo, en la medida que identifica “*lo racial*” con lo cultural, cuando hay teorías sobradamente justificadas que advierten que la raza, (el color de la piel), es

---

<sup>96</sup> Censo 2010, declare a sua cor, Secretaria de Políticas de Promoção da Igualdade racial, em <http://www.portaldaigualdade.gov.br/destaques/mensagem-censo> (Fecha de consulta 12 de Octubre de 2010).

<sup>97</sup> SAENZ DE TEJADA, Cristina. *Op. cit.* p. 2.

solo una adaptación del ser humano a una geografía concreta. En palabras de Lévi Strauss,<sup>98</sup> una anécdota. El antropólogo Fredrik Barth se ha mostrado muy crítico con el tratamiento que desde la Antropología Social, se hace de los grupos étnicos y que identifican, generalmente, a una raza con una cultura. Así comenta: *A un nivel más crítico, nos permite suponer que la persistencia de límites no es problemática y que está originada en el aislamiento que implica las características antes enumeradas: diferencia racial, diferencia cultural, separatismo social, barreras de lenguaje, enemistad organizada o espontánea. De igual modo se reduce el número de factores que utilizamos para explicar la diversidad cultural: se nos induce a imaginar a cada grupo desarrollando su forma social y cultural en relativo aislamiento y respondiendo, principalmente, a factores ecológicos locales, inserto en el curso de una historia de adaptación fundada en la invención y la adaptación selectiva. Según ello, esta historia ha producido un mundo de pueblos separados con sus respectivas culturas y organizadas en una sociedad que, legítimamente, puede ser aislada para su descripción como si fuera una isla.*<sup>99</sup>

Y es que en Bahía el color de la piel guarda relación directa con la clase social y el status de la población de tal modo que; *Na Bahia, verifica-se que do binômio pobreza/cor derivaram, neste século, novas formas de classificação social, dadas as injunções do paternalismo e posteriormente do clientelismo que marcaram as relações entre os setores branco e negro da população, levando ao condicionamento da definição racial à situação de classe.*<sup>100</sup>

“En Bahía se constata que del binomio pobreza/color derivaron, en este siglo, nuevas formas de clasificación social dadas las imposiciones del paternalismo y posteriormente del clientelismo que marcaron las relaciones entre los sectores blanco y negro de la

---

<sup>98</sup> LÉVI STRAUSS, Claude (1999). *Raza y Cultura*. Barcelona: Altaya, p.27.

<sup>99</sup> BARTH, Fredrik. (1976). “Los grupos étnicos y sus fronteras”. (En línea), [www.choclonautas.edu.pe/Biblioteca](http://www.choclonautas.edu.pe/Biblioteca) Biblioteca virtual de Ciencias Sociales. (Fecha de consulta 16 de noviembre de 2010), p.3.

<sup>100</sup> MORALES, Anamaria (1991). “Blocos negros em Salvador: reelaboração cultural e símbolos de baianidade”. (En línea), Caderno CRH. Suplemento, <http://www.cadernocrh.ufba.br/include/getdoc.php?id=1392&article=393&mode=pdf> (Fecha de Consulta 25 de Septiembre de 2011), p.2.

población, llevando al condicionamiento de la definición racial a situación de clase”.

Sin embargo, y sin intención de justificar la iniciativa estatal de declarar el color de la piel, Brasil es un país en el que la clasificación racial es una construcción cultural, observamos *que los brasileños han desarrollado una forma de describir la diversidad biológica que es más detallada, fluida y flexible que los sistemas utilizados en otras culturas. Brasil carece de la aversión racial japonesa, y carece también de una regla de filiación como la que adscribe status racial en los Estados Unidos.*<sup>101</sup> Es decir, la percepción y la autopercepción racial en Brasil es muy relativa y bastante relajada.

Recuerdo que en 2008, conversando con un nativo de Gamboa en la isla de Tinharé, situada en la Bahía de todos los Santos, me contaba que aunque él era *preto*, su hermano era mulato, pese a tener los mismos progenitores. Atónita le cuestioné que eso no podía ser, no desde el punto de vista biológico, a lo que sonriente me contestó: *Branca aquí na Bahia, acontece.* Con el tiempo fui comprendiendo que “la raza” en Bahía tiene que ver con el color de la piel, y para mi informante él era *preto* porque al ser marinero su piel estaba más expuesta al sol, frente a su hermano que trabaja de repartidor de pizzas en la capital y que en 2009, por cierto, fue asesinado en un ajuste de cuentas.

También en mi primer viaje a Salvador de Bahía en julio de 2006, cuando visitaba el Candeal, tomé nota de una anécdota sugerente y que ocurrió después de comer en *Casa de Sonia*.<sup>102</sup> En torno a la mesa estábamos ella, la doctora del centro de salud (de nombre Lisia), mi amiga y compañera de viaje, Mercedes Vera y yo. Así lo reflejé en mi cuaderno de campo: *Al acabar el almuerzo, no se por qué, hablamos de la piel, del color de nuestra piel. Sonia duda de su color. Lisia dice que es morena, como los “moros”. Yo le digo a Lisia*

---

<sup>101</sup> HARRIS, Marvin (1964) y DEGLER, Carl Neumann.(1970). En: KOTTAK, Conrad Phillip *Op. cit.* p.86.

<sup>102</sup> Sonia es una mulata viuda con diez hijos/as, algunos de ellos músicos percusionistas y que tenía un pequeño restaurante, en su propia casa y daba comidas a buen precio y de razonable calidad. En 2007 fue nuestra patrona, la persona que nos alquilo nuestra humilde morada.

*que no es morena, que es blanca, que Mercedes es más morena que ella. Se queda asombrada. Sonia no deja de dudar, se compara con Mercedes y pone su brazo junto al de ella. Sonia es mulata, pero duda. Aquí el color, "la raza", los rasgos, no se perciben, al menos, como nosotras lo percibimos.*<sup>103</sup>

Posteriormente, en mi último viaje a Salvador, quise profundizar en la opinión de mis informantes en relación a la iniciativa estatal de declarar el color de la piel. Para mi sorpresa (yo hacía un análisis muy occidental y reglado) todos ellos concluyeron diciendo que era una excelente iniciativa porque ponía en valor la afrodescendencia. Incluso, alguno de ellos, me relataba que pese a no ser de piel oscura, ni si quiera mulato, se había declarado afrodescendiente porque entendía que todos los brasileños, o al menos la mayoría, tienen sangre africana y que a él particularmente le reconforta sentirlo así, a la vez que disfruta de ventajas sociales; como por ejemplo participar en las cuotas de acceso a la universidad para afrodescendientes, que como iniciativa de discriminación positiva, ha permitido que muchos negros y mulatos accedan al mundo universitario.

La diversidad y misturas bahianas parecen una demostración del mestizaje, de la ausencia de fronteras culturales y de la fusión cultural y viene a corroborar las teorías sobre los grupos étnicos de Barth y Kottak que entienden la raza como una construcción cultural y por tanto sometida a los cambios y transformaciones de la dinámica social. Lo que sí es necesario y el tiempo así lo ha demostrado, es poner en valor las variaciones lingüísticas, étnicas, la música, la poesía, la gastronomía, las creencias, etc. Porque la africanidad del noreste de Brasil y en concreto del estado de Bahía de todos los Santos, tiene rasgos que la definen y le otorgan una identidad compleja. Fernando Trueba ha dicho, en más de una ocasión, que Bahía es África. Y no le falta razón, no solo en el color de sus gentes, sino también en la música, la gastronomía, la pesca, la religión y los ritos. Así en el documental *El Milagro*

---

<sup>103</sup> *Diario de campo* (25 de julio de 2006).

*de Candeal* se observa que cuando Bebo Valdés le cuenta al Sr. Mateus que ha estado cuarenta años fuera de su país, de Cuba y este, a su vez, le cuenta que ha vivido más de veinte años fuera de Brasil, en Angola, Mateus sentencia la idea del origen diciendo que: *Tú crees que eres de Cuba y yo creo que soy de Bahía. Pero es mentira. Nosotros somos forasteros, somos de África.*

Bahía es también, sin duda, uno de los espacios geográficos en los que se pone de manifiesto, de forma más clara, el sincretismo religioso. Frente a las más de 350 iglesias que hay en Salvador, dicen que hay una por cada día del año, las manifestaciones sincréticas son constantes.

En 2006, una guía turística, espontánea, que encontramos en el *Pelohurinho*, nos relataba que para construir las iglesias barrocas, haciendo referencia particular a la Iglesia de San Francisco de Asís, una de las más lujosas y ostentosas, los portugueses se valieron de la mano de obra de los esclavos. Estos trabajaron en tareas duras pero también en el diseño y creación de obras de arte en las que dejaron huella de sus creencias. Una manifestación clara es la talla de la Virgen Inmaculada, (*a Conceção*) cuya representación estética recuerda más a *Iemanjá* que a la clásica imagen cristiana. Se trata de la escultura de una mujer de pechos prominentes y cabellos largos, más parecida a una sirena que a la imagen tradicional de la madre de Jesús. *Iemanjá* en la cultura *yoruba* es la diosa del agua salada, la dueña del mar, la esposa de todos los marineros ahogados en la Bahía. También nos contaba nuestra guía que los ángeles que decoran la mencionada iglesia, fueron tallados por los esclavos con genitales, que tuvieron que ser eliminados ante el estupor de la orden religiosa que sacralizó a los artífices de semejante obra. Todavía hoy quedan evidencias de las “reformas sexuales” que se hicieron en estas obras. Difícil de entender era para el esclavo, que existieran en la creación, seres sin sexo. Estas eran las impresiones que recogí de aquella visita en mi diario de campo:

*Después del desayuno hemos ido al Pelohurinho, visitando algunas de sus iglesias. Una de ellas, la de San Francisco de Asís, es muy ostentosa y adornada. Tiene una imaginería increíble. Los ángeles son hombrecillos muy feos (como enanos) otros están capados, no tienen “pica”.<sup>104</sup> Al parecer, fueron “muy bien dotados” por los artesanos esclavos, lo que disgustó enormemente a los portugueses. Así que sin más, les quitaron sus partes, los caparon (...) Entre tanto ornamento Iemanjá está presente. No solo en la Virgen, sino también en otras figuras femeninas que derrochan sensualidad. (...) Iemanjá es una de las orixás más amadas y temidas del candomblé.<sup>105</sup>*

## **2.7 Los terreiros o templos de culto del Candomblé**

Cuando hablamos de *terreiros*, hacemos referencia a los lugares en donde se celebra el culto de las divinidades africanas. También hablaremos de *casas de santo o de roças*. Antiguamente eran construidos fuera de las ciudades, en el *mato*, en el bosque. Algunos de ellos, incluso, fueron quilombos, pero en cualquier caso y debido a los ritos y requerimientos del culto, los *terreiros* deben reunir ciertas condiciones como espacio amplio y distintas dependencias además de un huerto. El *terreiro* es un lugar sagrado cuyo “dueño” es el orixá que lo preside. *O terreiro, a roça é um espaço do Orixá. Ele é o dono da casa, do Ilê. Um local santo e inviolável como é uma catedral, uma mesquita, um templo budista... no chão de um terreiro estão enterrados e assentados os fundamentos, o axé (força, energia pura) dos orixás.*<sup>106</sup>

“El *terreiro*, la roca, es un espacio del orixá. Él es el dueño de la casa, del Ilê. Un local santo e inviolable como es una catedral, una mezquita, un templo budista... en el suelo de un *terreiro* están enterrados y asentados los fundamentos, el axé (fuerza, energía pura) de los orixás”.

---

<sup>104</sup> Pica significa en portugués pene. Es una expresión vulgar, como “polla” en castellano.

<sup>105</sup> *Diario de campo* (21 de julio de 2006). Eran mis primeros contactos con Bahía.

<sup>106</sup> BARRETO, José de Jesús. *Op. cit.* p.53.

Cuando se va a construir un *terreiro*, una casa de santo, se hacen toda una serie de rituales que consisten en depositar en el lugar elementos del culto: animales sacrificados, flores, hojas, agua, etc. *A maioria dos terreiros preserva, ao redor de suas casas, algumas árvores, fontes d'água e plantas – uma espécie de reserva botânica de folhas essenciais para uso medicinal e para os rituais litúrgicos.*<sup>107</sup>

“La mayoría de los terrenos conserva alrededor de sus casas algunos árboles, fuentes de agua y plantas –una especie de reserva botánica de hojas esenciales para uso medicinal y para los rituales litúrgicos”.

Los *terreiros* que he visitado tienen una estructura similar. Un amplio salón para las fiestas y una serie de dependencias, algunas reservadas y a las que no está permitido el acceso al profano. *O local mais aberto de um terreiro é o barracão, um amplo salão que é o local das recepções e das festas públicas dedicadas aos orixás, no calendário anual dos terreiros. Cada terreiro, de acordo com sua raiz e sua história, tem seu próprio calendário e as datas das festas nem sempre coincidem entre eles. É no barracão que as filhas e filhos de santo (iaôs) dançam, às vezes entram em transe e os orixás se manifestam.*<sup>108</sup>

“El local más abierto de un *terreiro* es el barracón, un amplio salón que es el local de las recepciones y de las fiestas públicas dedicadas a los orixás, en el calendario anual de los *terreiros*. Cada *terreiro*, de acuerdo con su raíz y su historia, tiene su propio calendario y las fechas de las fiestas no siempre coinciden entre ellos. Es en el barracón donde las *filhas* y *filhos* de santo (iaôs) bailan y a veces entran en trance y los orixás se manifiestan”.

Los días de fiesta estos salones son decorados con muchos adornos: banderines, flores, tiras de papel, etc. Con el tiempo descubrí que los colores que se utilizaban para engalanar este espacio tiene que ver con el orixá al cual pertenece la casa o a quien se le rinda homenaje ese día. Los *batuques* (tambores) también sonaran al ritmo del homenajeado, del orixá en cuestión

---

<sup>107</sup> *Ibidem*, p.54.

<sup>108</sup> *Ibidem*, p.55.

del que se trate. Estos ritmos son una llamada a la divinidad, la solicitud de su presencia.

La mejor actitud que se debe tener en estos casos, así lo he aprendido, es de absoluta discreción. En mi caso, siempre ha sido así, eso si los ojos y oídos bien abiertos, siempre atenta. Ni que decir tiene que el respeto incluye no grabar ni filmar nada, no hacer de esta ceremonia un *show*. Una recomendación que siempre se le hace al visitante es que no acuda a la fiesta con ropas oscuras, por supuesto el negro está prohibido, hablar bajo y ser prudente respetando las jerarquías es fundamental.

La primera vez que visité un candomblé fue en julio de 2006. Se trataba de una “atracción” para turistas, del que salí al poco rato de llegar y en donde me ofrecieron una bebida de color blanco parecida, por su sabor, a la leche de coco. La guía turística que nos proporcionó la visita nos dijo que no podía acompañarnos porque tenía la regla y la menstruación es incompatible con estos eventos. Nunca me volvieron a decir nada parecido, por lo menos para visitar una casa de santo. Estas eran mis impresiones aquella vez: *En la casa había turistas, todos sentados alrededor de la sala, formando un círculo. Tambores y campanillas marcaban un ritmo extraño, malo. Después de un buen rato nos ofrecieron un vasito de leche de coco. La ceremonia se hacía interminable. Bendiciones y saludos de la mãe de santo a unos niños y niñas que bailaban en el centro vestidos de blanco. Ojos en blanco, convulsiones y trances. Un espectáculo grotesco. Nos levantamos y pedimos salir. Aquello era una farsa.*<sup>109</sup>

Un año más tarde conocería a doña Celia y visitaría los *terreiros* de ella y de doña Angelina, madre de santo en el barrio de Candeal. Mi visión sobre el culto a los orixás y sus ceremonias cambió radicalmente. La jerarquía en los *terreiros* es muy importante. La formación es larga y tediosa ya que se

---

<sup>109</sup> *Diario de campo* (23 de julio de 2006)



completa con veintiún años de formación, que no todos los iniciados realizan, porque no todos tienen cualidades para tener su propio *terreiro* y ostentar el cargo de *mãe* o *pai* de santo. *A hierarquia é rígida. A cada passo dado na iniciação, a pessoa adquire mais conhecimento dos fundamentos e aos poucos vai assumindo mais obrigações e responsabilidades, tanto na condução da casa como dos rituais Os mas novos sempre devem obediência e reverência aos mais velhos, senhores do conhecimento.*<sup>110</sup>

“La jerarquía es rígida. Y a cada paso dado en la iniciación, la persona adquiere más conocimiento de los fundamentos y poco a poco va asumiendo mas obligaciones y responsabilidades, tanto en la conducción de la casa como de los rituales. Los más jóvenes siempre deben obediencia y respeto a los más viejos, señores del conocimiento”.

De este modo, conviven las tradiciones africanas con la ostentación de las iglesias barrocas en todo el estado de Bahía. Y aunque se hable de la necesidad de preservar la africanidad y de reconocer como patrimonio cultural los ritos *yorubas*, el sincretismo con el catolicismo, etc. La realidad es que el desarrollo inmobiliario y la voracidad de las construcciones modernas, ponen en peligro todo este tesoro también amenazado, a través de la prensa y la radio, por los pastores protestantes que tratan de “demonizar” a todo un pueblo.

## **2.8 Doña Celia y Doña Angelina: mujeres guerreras que luchan por la paz**

Durante mis visitas a Bahía dos han sido las personas que han representado para mi la africanidad en toda su expresión. Las dos son mujeres y las dos son madres de santo, lo que significa que las dos representan, en sus respectivos barrios, los valores del candomblé. Tanto D<sup>a</sup> Angelina (o Maiamba), *mãe* de santo de la casa de Ogum en Candeal, como D<sup>a</sup> Celia, *mãe*

---

<sup>110</sup> BARRETO, José de Jesús. *Op. cit.* p.57.

de Santo de la casa del Marinero en el barrio de Santa Cruz, tienen gran influencia en la población y gozan del respeto de la mayoría de sus vecinos.

Con historias de vida parecidas, a pesar de que les separan casi 20 años, las dos mujeres han dirigido sus *terreiros* y velado por sus casas para que el culto de la *nação* angola permanezca.

### **2.8.1 Madre ámbar, Maiamba**

D<sup>a</sup> Angelina ha sido madre de santo de Carlinhos Brown quien la adora y respeta como su madre espiritual, la sabedora de sus designios y desafíos. Ha sido, como de tantas otras personas, su consejera y en el proceso de transformación pacífica del barrio Candeal, una pieza clave con sus rezos, bendiciones y baños.

Desde siempre ha vivido en Candeal. Y ha sido testigo de las diferentes metamorfosis a las que se vio sometido el barrio. Siempre tuvo ese algo especial que la condujo al culto de los orixás, aunque se formó tarde, siendo algo mayor que la mayoría de sus *irmãs* de santo. También algo tarde se casó y nunca tuvo hijos biológicos.

En la salita de su casa hay un retrato de su boda. Vestida de oscuro, con tocado y muy seria posa junto a su flamante marido. Un retrato que recuerda más a la fotografía de un acto académico que al día festivo de una boda. Siempre fue una mujer seria, de difícil sonrisa. Su influencia en el barrio ha sido enorme y es mucha la gente que ha confiado a ella sus designios, su futuro. Maiamba es muy querida y respetada en el barrio porque siempre ayudó a quienes más lo necesitaban. Su autoridad moral es incuestionable y no he conocido a nadie que no la respete.

En mi última visita a Maiamba tuve una sensación agridulce. El alzhéimer había hecho estragos en su frágil vida y aunque en 2007, 2008 y 2009 fui testigo de su deterioro, dos años más tarde lo acusé mucho más. Así reflejaba mis impresiones el día 23 de mayo de 2011:

*Por la tarde tomé un taxi hacia Candeal y fui a ver a Maiamba. El taxista me dejó en la misma puerta del terreiro, la casa de Ogum, la casa de Doña Angelina. Cuando llamé a la puerta una filha suya salió al patio y me dijo que Maiamba estaba acostada, pero que podía pasar y esperar para verla.*

*Edurme, que así se llamaba la filha, era huérfana desde muy pequeña y Doña Angelina se hizo cargo de ella. Curiosamente una mujer que nunca había tenido hijos biológicos, aunque si marido, era llamada mãe y ejercía como tal.*

*Edurme es desdentada, fea, de torpes andares y sobre todo muy desconfiada. Entré en la casa con dificultad porque la filha no acababa de abrir la puerta. Encontré todo un poco decadente. Nunca había visto lujo en esa casa, pero en esta ocasión percibí algo de aislamiento, tuve la sensación de que el terreiro ya no era el que antes. La casa no olía bien, probablemente por las incesantes lluvias de esos días y la oscuridad que se había apoderado de todo el entorno.*

*Cuando Edurme me condujo al cuarto de Maiamba observé, que si bien cuidaba de ella, no lo hacía con el cariño de una hija. La habitación era pequeña y austera. Una cama, también pequeña, albergaba a la anciana que estaba encogida en el centro, recostada sobre una sábana empapadera arrugada y apenas tapada por una fina gasa. Encima de la cama un crucifijo y junto a este, dos rosarios; uno de enormes cuentas de madera y otro de tamaño más reducido y común. En la pared, sobre la que pegaba la cama, había una estampa de una santa o una orixá que no supe distinguir. Me recordaba a los almanaques de mi infancia, que probablemente pude ver en casa de mi abuela, pero no supe quien era. También había una foto de Bebo Valdés, el pianista cubano, que estuvo en Candeal y conoció a Maiamba en el rodaje del*

*documental de Fernando Trueba El Milagro de Candeal. Eso era todo, en la habitación no había mesilla, armario o silla, nada de nada.*

*Maiamba tenía la vista perdida y no respondía a estímulos. La vi más pequeña que nunca, como encogida, no solo por la delgadez sino también por su estatura. Apenas pesaría 40 kilos, e incluso menos.*

*La cuidadora la levantó y yo le ayudé a sentarla en una silla de ruedas. Entonces me pareció pesada pero muy frágil. Su piel se había vuelto más fina y recordé su nombre: Maiamba, madre ámbar. Así era el color de su piel, del color del ámbar. Estaba serena, su cuidadora me dijo que no se queja, no se agita, solo duerme, come y permanece impassible esperando una muerte por la que ya transita y ha transitado en otros tiempos, porque en el candomblé no hay línea divisoria entre el mundo de los vivos y de los muertos. Del mismo modo que el futuro, el pasado y el presente se intercalan en las experiencias y vivencias de sus iniciados.*

*Pasamos a la sala e intenté conversar con Edurme de candomblé, pero ella no quería. Le pregunté que quien era su orixá y no me contestó, entonces le dije que mi orixá era Oxum, que a mi me protegía la reina del agua dulce y la fecundidad a lo que ella respondió: Oxum é bonita, ¿não é? Y viendo que se animaba volví a preguntarle por su orixá a lo que ella, muy seria, casi enfadada, me respondió: ¡Não tenho santo, não! Mis tentativas como investigadora en este caso no tuvieron éxito. Tampoco fui prudente y recordé que ante este tipo de situaciones el candomblé recomienda a sus iniciados tener "lengua corta". Luego supe que Exu es el orixá de Edurme y que en la Bahía hay una leyenda, negada por los adeptos del candomblé, que identifica a Exu con el demonio, con el mal.*

*Cuando la situación se había hecho tensa y yo acariciaba la mano de Maiamba entró en la casa Jou, otra filha de Maiamba. Resultó una bocanada de aire fresco. Besó con mucho cariño a la anciana y la acomodó mejor en su silla. Me*

*miró y saludó sin recordarme. Le dije que nos habíamos conocido en julio de 2007, que ella nos condujo a mi compañera y a mí a la casa de Doña Celia y que en alguna ocasión también estuvo presente cuando tomamos los baños de purificación y limpieza. Entonces, fue curioso, no me recordó por mi nombre, sino por mi orixá y me dijo: ¡Ah! ¿Você é Oxum, não é? ¿E a outra era Iansã o Iemanjá? (refiriéndose a mi compañera Mercedes cuyo orixá, efectivamente, era Iansã).*

*Fue curioso, nos recordaba por nuestros orixás, no por nuestros nombres. Después de este saludo salió de la sala y se ausentó para tomar una ducha y enseguida volvió cambiada de ropa, con el traje que he visto que se ponen las filhas y las mães en sus casas; un vestidito ligero sin tirantes, que se sujeta al cuerpo con un elástico y que les da un aire tribal que a mi, personalmente, me recordaba a los muchos documentales que he visto sobre África y sus pueblos.*

*Con la entrada de Jou en la casa entró la alegría. Se fue a la cocina y preparó una jarra de zumo de mango. Me lo sirvió en un vaso de cristal porque era convidada, si se hubiera tratado de una filha hubiera utilizado mi propio "copo" metálico esmaltado, siempre el mismo. A D<sup>a</sup> Angelina le puso el zumo en un biberón y pacientemente, como si de un bebé se tratará, se lo dio.*

*El ambiente era cordial. Nuestras conversaciones giraron, como no podía ser de otro modo, en torno al candomblé. Aspectos que en otro momento no se hubieran hablado, salían a colación y me eran explicados con detenimiento. Me sentí parte de la casa y recordé que mi primer y auténtico contacto con el culto fue precisamente allí, cuatro años antes, en la fiesta de la casa.*

*Recuerdo que todo el barrio estaba alborotado y las puertas del terreiro abiertas de par en par. Los batiques de la ceremonia se oían desde lejos y apenas se podía pasar. Nos abrimos paso entre la gente y observamos las danzas y movimientos de todos cuantos estaban allí, creo que no parpadeé. Y allí en un rincón de una sala llena de banderines de fiesta, de flores, de hojas...*

*en un lugar más elevado, con una silla de respaldo mas alto (a cadeira principal) estaba ella, Maiamba, que aunque ausente por su iniciado alzhéimer mantenía el ritmo de la música con el pie.*

*Fue un acto reflejo, al acercarme a ella me incliné hasta quedar tumbada en el suelo. Luego recordé que el saludo no había sido tan “intuitivo”, sino que lo había visto hacer a Bebo y a Carlinhos en el documental de Trueba y que había aplicado algo que desde pequeña me enseñaron; donde fueres haz lo que vieres.*

*Fue ese día también el que conocí a D<sup>a</sup> Celia que junto a otro pai de santo hacía de maestra de ceremonias y llevaba en la mano una campana. La escena era muy simbólica: Maiamba en su “trono” porque era la anfitrióna, mães y pães de santo junto a ella desde el lado izquierdo, sentados presidiendo un acto en el que al tocar los tambores y cambiar las músicas giraban en el centro los filhos y filhas de santo ataviados con los trajes de sus respectivos orixás.*

*Cada orixá, supe más tarde, tiene su llamada, su música, su danza y hasta su propia comida. Sus movimientos tienen que ver con el arquetipo que representan: Ogum, que es guerrero tiene una danza marcial, Iansã se mueve como la tormenta y Oxum, por ejemplo como es “vaidosa”<sup>111</sup> y representa el oro, la maternidad y la belleza, se mece más suavemente.*

*La ceremonia, interminable, atrapaba. No tenía nada que ver con los candomblés que se preparan para los turistas. Cuando alguno de los danzantes alcanzaba la posesión era recogido y acompañado por otros adeptos y separado de la escena principal. No vi el trance que me han relatado de otros candomblés, ni convulsiones ni nada parecido, solo un desvanecimiento.*

*Durante toda la fiesta aprecí como Maiamba era atendida con devoción, con respeto y hasta con mimo. Era sí una anciana con demencia, pero no dejaba de*

---

<sup>111</sup> Vaidosa en portugués significa presumida, coqueta.

*representar la autoridad moral que ostentaba antes. Siempre había junto a ella alguien que le limpiaba la boca, le acariciaba el cabello o la acomodaba bien en su asiento.*

*En un descanso y a iniciativa de mi compañera Mercedes, nos acercamos a Doña Celia que para nuestra suerte hablaba español. En esa época me costaba expresarme en portugués y sobre todo, cuando se manejaban términos tan ajenos a mí.*

*Determinamos que queríamos conocer un poco más de nosotras mismas y del candomblé y acordamos, porque así lo estimo D<sup>a</sup> Celia, que previo a nada, tendríamos que tomar baños de limpieza y purificación durante al menos cinco días.*

*Esta obligación, la de tomar baños y hacer purificación, se combinó con nuestras obligaciones en el Candeal, donde vivíamos y trabajábamos en un proyecto de cooperación con la Universidad de Granada. Para nosotras los baños en casa de Maiamba fueron un premio, porque vivíamos en una casa demasiado humilde, que solo tenía un lavabo y un inodoro fuera de la pieza en donde dormíamos y que compartíamos con algún ratoncillo y más de una "barata", (cucaracha) que por algún extraño motivo, nunca vi o no quise ver, porque les tengo absoluta fobia. De modo que para ducharnos íbamos a la casa de debajo y teníamos que interrumpir la rutina de sus moradores, entrando uno a uno, los cuatro componentes del proyecto, para el aseo diario.*

*Los días de purificación fueron un regalo porque al margen de los inciensos y humos del principio, cada día visitábamos la casa de Ogum para ducharnos en una ducha de verdad, solas y con todo el tiempo que quisiéramos. Eso sí, como en la otra casa, el agua era fría, pero aún así nos parecía un lujo. Lo peor venía al final, cuando había que verter sobre el cuerpo una infusión de hojas que no olía demasiado bien, pero que admito, no sé si por sugestión, me dejaban muy relajada.*

*Terminada la semana D<sup>a</sup> Celia nos citó en su casa de la calle Pepino, en el barrio de Brotas. Era sábado y cuando llegamos todo estaba preparado. D<sup>a</sup> Celia nos echaría los búzios, (caracolas) y nos desvelaría quienes eran nuestros orixás protectores y elementos de nuestro pasado, presente y futuro que me dejaron atónita, porque en ese momento dijo cosas de mi vida, que desde luego, ella no sabía por mi, ni por nadie.*

Reconozco que de este episodio tan convulso, lo mas importante que obtuve fue un enorme alivio, una sensación de ligereza y de serenidad raros en mi. En líneas generales sentí una enorme satisfacción y más curiosidad, si cabe, que la que me llevó inicialmente a acercarme al candomblé.

*Unos días más tarde podríamos pasar por el terreiro de D<sup>a</sup> Celia para recoger nuestros collares "lavados" y distintivos de cada orixá. En mi caso, uno dorado por Oxum, otro verde y blanco por Oxóssi, otro por Ossaim verde y uno más, como protección adicional, por Oxalá de color blanco. Recibimos instrucciones de D<sup>a</sup> Celia sobre el uso de los collares que nos darían protección y que no deberíamos mojar en agua salada. Junto a los collares un colgante más "uma ancora", (un ancla) , protección de Martin, el marinero, de la casa de D<sup>a</sup> Celia.*

*Durante estos días aprendimos muchas cosas sobre candomblé y nos sentimos "iniciadas", formábamos parte de la casa de D<sup>a</sup> Celia, desde ahora, nuestra mãe, nuestra protección.*

Nunca nos cobró, nunca nos pidió nada a cambio. Siempre atendía nuestras consultas, nuestras curiosidades le hacían gracia y siempre disipaba, sabiamente, cualquier duda, cualquier consulta aunque la hiciéramos por teléfono desde España, ella siempre nos atendía.

*Todo esto me venía al recuerdo mientras conversaba con Jou y acompañaba a Maiamba. En otro tiempo ni hubiera ido ni hubiera sido recibida. Recordamos esos primeros días en Candeal y Jou me contó, después de preguntarme por los*



*motivos de mi investigación, y yo explicarle que se trataba de relatar el proceso pacífico de transformación del barrio (incluyendo factores como el candomblé, como elementos de paz) que su orixá era controvertido, que a ella le protegía Logun-Edé, hijo de Oxóssi y de Oxum y que al igual que su padre era cazador, pero un día cometió un gran atrevimiento. Para entrar en un reino prohibido se disfrazó de mujer y su padre se enamoró de él y lo poseyó, razón por la que su padre, al descubrir el fraude, lo repudió, obligándole, según la leyenda, a vestir como varón seis meses al año y otros seis como mujer: seis meses calça y seis meses saia. El más ambivalente de los orixás.*

*La hora se me echaba encima. Tenía que atravesar la ciudad que con las lluvias tenía un tráfico caótico por lo que decidí partir en busca de un taxi. Edurme dijo que me acompañaría, que no fuera sola. Fue a cambiarse de ropa y se puso una camiseta que llevaba un dibujo muy infantil. Leí lo que ponía y observé que se trataba de la conmemoración de los 50 años de D<sup>a</sup> Celia como madre de santo, aniversario que cumplía con Maiamba, (se formaron juntas, eran hermanas de santo). En la camiseta había un marinero y una leyenda que decía:*

*Marinheiro. Martin Angola . Naveguem num mar de paz, saúde e amor con Martin Angola (Marujo)*

*Marinero Martin de Angola. Naveguen en un mar de paz, salud y amor con Martin Angola, (Marujo)*

*El mensaje era simple pero explícito y me hizo reflexionar que para nosotros, con frecuencia, los tres deseos, los tres anhelos son: salud, dinero y amor. Pero aquí no, aquí el dinero no se menciona y a cambio se habla de paz.*

*De vuelta a casa y camino de mi taxi Edurme me pidió 5 reales que no supe negarle. Nos despedimos, ahora sí, con un beso y la “adulta niña” repitió al taxista que me llevara bien de regreso, desconfiaba de él y pensó que yo estaba*

*muy indefensa y sola en Salvador. Me inspiró ternura. Era mi sexto viaje a Salvador y llevaba en la ciudad 17 días.*

### **2.8.2 Doña Celia, una negra discriminada**

La historia de vida de Doña Celia difiere de la de Doña Angelina en que ha sido relatada por ella, en primera persona. Como la de tantas mujeres de su época y su color es una historia de discriminación y coraje que no la convertirán en una heroína , pero si en una mujer valerosa y admirable.

*Celia Contreiras Copq nació en 1937 en Salvador de Bahía. De origen africano su tez es muy oscura, su procedencia Angola. Con cinco años perdió a su padre y a los trece a su madre. No tuvo hermanos, fue hija única porque el único que tuvo, un varón, murió al poco rato de nacer. Sabe que su bisabuela era de Angola y de allí vino como esclava a Brasil.*

*Fue criada por su tía madrina y por otra tía. Con la primera todo fue bien , pero con la segunda sufrió mucho y fue maltratada. Desde muy pequeña supo que tenía capacidades para el candomblé porque “sentía y veía cosas”. También entendió que debía estudiar para ser alguien en la vida y que siendo “preta” necesitaba sacar un diez para que le otorgaran un seis, que era el mínimo para aprobar.*

*Estudió magisterio y ejerció como maestra durante muchos años. Ahora está aposentada, (jubilada) y por ello cobra una pensión. Nunca se casó. Su “namorado” (novio) la dejó por otra menos negra, menos preta. La familia de él consideró que una mujer de piel tan oscura no era conveniente para su hijo, aunque ellos también fueran afrodescendientes.*

*En el ejercicio de su profesión continuó estudiando y se licenció en derecho y matemáticas. Ejerció como abogada durante diez años –mucho trabajo para tan poco salario-, expresó.*

*Doña Celia pertenece a la nação Angola y se formó como filha de santo y luego como mãe, con Doña Angelina. Dice de la nação Angola, que frente a la Ketu, la más tradicional, la suya es más abierta, menos rígida. Para los ketu una persona solo tiene un orixá y una criança, (un niño), que le protege. Estas crianças tienen nombre de plantas, de flores, de elementos de la naturaleza. Sin embargo, para la nação Angola, una persona puede estar protegida por varios orixás y una criança. En mi caso, me reveló que una gitana, antepasada mía, vela por mi bienestar, a lo que mi madre responde, atónita, que eso no es posible.*

*Doña Celia cree que de la nação Angola se sabe y se conserva menos porque su tradición es oral, frente a la Ketu que está más documentada, aunque para ella es más irrespetuosa y aunque parece muy ortodoxa y cerrada, se ha prestado para hacer del Candomblé un espectáculo.*

*Doña Celia me relata con pesar, las diferencias de las nações y siempre compara la Ketu con la Angola, pese a que haya muchas más. Dice que si un ketu visita una casa angola será recibido por su pai o mãe de santo, haciendo el saludo y las danzas en ketu. Sin embargo, la reciprocidad no existe. Nunca los ketu se muestran tan hospitalarios porque en el fondo no reconocen a la nação Angola.*

*Para ella el candomblé debe evolucionar, porque el Angola se está agotando. El uso de determinados instrumentos cotidianos es un obstáculo porque no se encuentran en el mercado, solo en algunas ferias de culto. Por ejemplo el vaso, el plato y el orinal de cada filha o filho debe ser metálico y esmaltado y esto ya no se encuentra. También el tiempo es otro desafío, los tiempos, asegura, han cambiado y algunos ritos de muchos días, por ejemplo el de iniciación, requiere*

*de veintiún días. Los trabajos actuales no permiten permisos tan largos, ¿quién puede ausentarse de sus deberes por tanto tiempo? Confirma que ha dejado de hacer algunas cosas, simplemente, porque no son viables, no son compatibles con la vida moderna.*

*Otra cuestión, no menos importante, son los requerimientos espaciales de los terreiros, donde se necesitan múltiples estancias. En todas las casas hay un camarín, un lugar sagrado al que no todo el mundo puede acceder, sino es con el consentimiento de la mãe o el pai y se está iniciado. En toda la casa, incluido el camarín, habrá ofrendas para los orixás. Puede ser comida, bebida, flores, velas... En una ocasión le pregunté a doña Celia si los orixás realmente necesitan de esas ofrendas, a lo que ella me respondió: sim minha filha alguns, incluso, fumam.*

*El terreiro de doña Celia está en el barrio de Santa Cruz, uno de los más peligrosos de Salvador y a donde los taxis, en ocasiones, no me han querido llevar. Sin embargo, su casa, su morada, está en Brotas, un barrio popular más seguro. Ella piensa que en Santa Cruz hace más falta y por eso, el terreiro está en la rua de Deus, número 14.*

*La relación de doña Celia con Candeal es tan larga como la que tiene con Maiamba. Fueron irmãs, (hermanas) de santo y juntas también se iniciaron como mães. Y como hermanas actúan y se apoyan de forma solidaria, siempre ha sido así. Ahora es doña Celia la que se encarga de que la casa de Maiamba funcione, de que se celebren los eventos, de que la casa permanezca “viva”.*

*Durante el mes de mayo de 2011, doña Celia estaba preparando una misa en la que participan otras casas y que será celebrada en la Iglesia Nuestra Señora de Brotas para conmemorar santo Antonio.*

*Doña Celia me explica que la relación con la Iglesia católica ha sido muy particular, por ejemplo, la tradición de limpiar las escaleras de la Iglesia del*

*Señor de Bom fim es algo que han hecho tradicionalmente las filhas del Candomblé, sin embargo, hasta hace muy poco, la Iglesia, aunque permitía la limpieza, mantenía sus puertas cerradas. Hoy en día las puertas permanecen abiertas, pero las filhas no entran en el templo. Doña Celia nunca compartió ni participó de esta tradición y se muestra muy contrariada.*

*En relación a la persecución del candomblé, doña Celia me contaba que en una ocasión, mãe Margarita de Xangô, fue avisada por su orixá para que no celebrara una ceremonia, pero ella no hizo caso y fue reprendida por la policía que se llevó los instrumentos, batiques y todo lo relacionado con el culto a los orixás.*

*Consciente de la globalización y del ritmo de vida que se tiene en ciudades como Salvador de Bahía, doña Celia opina que para “salvar” al candomblé hay que adaptarse a los nuevos tiempos, hay que evolucionar, sino, dice con pesar: el candomblé se pierde. En cuanto a la paz y a la transmisión de valores, doña Celia es rotunda cuando afirma que: todo lo que la nação Angola debe desear es bueno, porque si se desea malo, eso mismo se vuelve contra uno. Del mismo modo que las personas, cuando aprecian el mal, deben apartarse de ello. Y si se puede ayudar al enemigo se le ayuda, pero nunca se contemporiza con él ni se teje una amistad. Tampoco hay que esperar gratitud del enemigo, ni aceptarla.*

*De la memoria colectiva del pasado, doña Celia dice que es verdad que fue “el hombre blanco” el que sometió al “hombre negro”, pero hay que recordar que no es “ese hombre blanco” que está delante de mi, sino otro. No se puede, ni debe, bajo ningún pretexto, guardar rencor, porque este destruye, es auto-destructivo.*

*Un relato de su infancia me resultó muy clarificador y hermoso. Cuando doña Celia era todavía una niña e iba a la escuela, sintió la discriminación de forma muy directa y en repetidas ocasiones. Una profesora, de manera ruda y humillante, le quitó su ojá, (pañuelo) de la cabeza, faltando el respeto no solo a*

*ella, sino también, a sus creencias. El ojá se utiliza para cubrir la cabeza cuando, debido a ciertos ritos, es rapada y marcada. Este es el caso del rito de iniciación.*

*También, en otra ocasión su profesora de latín le dijo: tu negra, traduce este texto, a lo que ella le respondió: No me llamo negra, me llamo Celia Contreiras Copq y le voy a declinar mi nombre:*

*Celia, del latín: cielo.*

*Contreiras: sin la "i" Contreras, apellido español.*

*Copq: apellido holandés.*

*Y por último, soy africana.*

*Para doña Celia personas como Obama o Mandela son la esperanza de África porque ambos han emprendido un camino de dignidad africana que pasa por el camino de la paz. Mandela, para ella, es ejemplarizante porque nunca odió, a pesar de lo que le habían hecho y busca la reconciliación. De Obama admira su coherencia como persona de color que busca lo mejor para todos. Nadie creyó que un negro entraría nunca, como presidente, en la Casa Blanca.*

*Con respecto a su espiritualidad, doña Celia siente que en ella están muchos orixás, pero cuando tiene que comunicarse, cuando entra en trance, siempre lo hace desde el marinero Martín, su protección y su orixá criança. Cuando entra en trance, entra también, en estado de gracia.*

Todo lo que he aprendido con doña Celia ha sido hermoso. Es una mujer consecuente, una transmisora de valores, que al igual que doña Angelina, aunque nunca ha parido, es una gran *mãe*.



**CONFLICTIVIDAD SOCIAL  
EN SALVADOR DE BAHIA:  
EL CASO DE CANDEAL**

**CAPITULO 3**





**CAPITULO 3. CONFLICTIVIDAD SOCIAL EN SALVADOR DE BAHIA:  
EL CASO DE CANDEAL**

3.1 Breve referencia histórica	141
3.2 Salvador de Bahía, una ciudad de contrastes	144
3.3 Invasiones, Ocupaciones y Favelas. La organización del espacio	151
3.4 Brasil, un país emergente. Índice de Desarrollo Humano. Informe 2011	160
3.5 Delincuencia en Salvador de Bahía: una triste semblanza	165
3.6 Los conflictos del Barrio Candéal. Una mirada al pasado desde la violencia cultural	169
3.7 La Invasión de la “ <i>Rua da Vala</i> ”. El Conflicto del cambio. Deconstruyendo la violencia	174
3.8 Vislumbrando un sueño. El Candéal y sus anhelos	179
3.9 Graçiete, el orgullo de vivir en Candéal	181



## **CONFLICTIVIDAD SOCIAL EN SALVADOR DE BAHIA: EL CASO DE CANDEAL**

Salvador de Bahía es una ciudad cosmopolita, llena de contrastes y en donde el racismo ambiental e institucional son palpables, pese al esfuerzo político y social para superarlos. Los conflictos habitacionales de los más pobres, conviven con el crecimiento inmobiliario y la asunción de una nueva clase media que también busca hacerse un hueco en esta inmensa urbe. Por eso, resulta extraordinariamente admirable que en un clima de violencia estructural, racismo y discriminación, las cosas se puedan cambiar.

En este capítulo realizaré un acercamiento progresivo para conocer la realidad física y ambiental en donde está ubicado el barrio Candéal. Iniciaré el relato aportando datos sobre la historia de la ciudad de Salvador de Bahía, cuyo origen se remonta a la mitad del siglo XVI. Siempre fue una ciudad transitada por gente de todas partes, de todos los negocios, pero sobre todo, fue “sede” del comercio esclavista. Salvador fue el mayor puerto de recepción de esclavos del mundo y también capital de Brasil durante algún tiempo.

Todo esto ha producido en la población un vaivén continuo de desplazamientos y asentamientos constantes. Salvador de Bahía, es por eso, una ciudad de contrastes que se pueden palpar físicamente; en sus paisajes, en sus gentes y en sus infraestructuras. Las diferencias sociales también son enormes y junto a barrios ostentosos y de lujo, conviven barriadas marginales o favelas. En sus gentes se aprecian esos contrastes; sus ocupaciones, espacios habitacionales, manifestaciones religiosas y artísticas, así como su composición étnica dan cuenta de sus relaciones. El 80% de la población es afrodescendiente y los índices de criminalidad le aproxima a

ser una de las ciudades mas peligrosas de Brasil después de Rio de Janeiro y Sao Paulo.

La desigualdad y la miseria rigen el orden social, caracterizado por la violencia cultural, ya que se han impuesto modos de vida que presuponen la superioridad de unos pocos a costa de la mayoría de la población. Esta población, la más pobre, se concentra en las favelas, que como conjuntos habitacionales, responden a la dinámica especulativa del terreno, ocasionando continuamente desplazamientos y desalojos de los habitantes más deprimidos y marginados.

Estas favelas pueden ser denominadas invasiones, ocupaciones o asentamientos; pero en cualquier caso, son caldo de cultivo de la delincuencia juvenil y el tráfico de drogas. La mayoría de las favelas tiene características comunes. Muchas intentan legalizarse como barrios, como el caso de Candeal, pero lo cierto es que no solo tienen que hacer frente a la carencia, sino también al racismo institucional y ambiental al que se les somete.

Para comprender mejor la situación, en este capítulo, he hecho referencia al Índice de Desarrollo Humano de Brasil que da nociones de la evolución de este país, que como estado emergente, irrumpe en los mercados y se hace mas fuerte económicamente; si bien la violencia estructural y la brecha entre ricos y pobres aumenta, aunque se pueda hablar de una incipiente clase media.

El mayor desafío de Brasil y de Bahía en particular, es erradicar la criminalidad, ya que se cometen 22 homicidios por cada 0.9 que se cometen en España, por poner un ejemplo. Las víctimas de la violencia criminal son jóvenes menores de 30 años que junto al tráfico de drogas, la violencia sexual y la pedofilia son los delitos más frecuentes. El Sistema jurídico

brasileiro no contribuye a mejorar las cosas porque la presunción de inocencia no existe.

En este contexto se produce la transformación del barrio Candeal que habiendo sido, históricamente, un quilombo, pasó progresivamente a barrio rural hasta convertirse en una favela a causa de los desplazamientos demográficos de inmigrantes a la ciudad, a la que Milton Santos se referirá, como espacio banal. La historia de Candeal se sustenta en sus ancestros y pese a todas sus variaciones, ha conservado la africanidad en sus tradiciones. Gracias a ello, las movilizaciones para defender el territorio, que fue presa de la especulación inmobiliaria, el Candeal se organizó asociativamente, generando un tejido social y una organización comunitaria que le hicieron implacable.

La invasión de la *rua da vala* relatada en este capítulo es el exponente de la resistencia del barrio. Se verá como fue posible hacer frente a la especulación urbanística a través de una estrategia de ocupación y reivindicaciones sociales, buscando apoyos dentro y fuera del barrio.

La historia de vida de Graçiete Batista Bispo dos Santos, presidenta de la asociación de moradores 9 de Octubre, será relatada en este capítulo.

### **3.1 Breve referencia histórica**

El nacimiento de la ciudad de Salvador de Bahía se remonta a la mitad del siglo XVI y está unido a la colonización portuguesa de Brasil. Se erigió como una ciudad-fortaleza aprovechando un enclave escarpado que la hacía infranqueable desde el mar y de difícil acceso desde tierra, debido a una topografía peculiar con barrancos y ríos en el fondo que fluían hacia el océano Atlántico. Todo ello reforzado por una muralla. No obstante, la ciudad, como tantas otras, se dividía en dos zonas bien definidas: la ciudad

alta y la ciudad baja, situación que es perceptible en la actualidad a pesar de la enorme expansión en la que se ha visto inmersa. *A finales del siglo XVI, la población del incipiente Salvador ya alcanzaba los ocho mil habitantes y su escenario urbano empezaba a cambiar.*<sup>112</sup> Invasión por los holandeses, por corto tiempo y tras tensas relaciones en las que estos fueron expulsados, la ciudad de Salvador tendrá en los años 40 del siglo XVII un crecimiento sin precedentes, que será progresivo y opulento y que nos hace hablar de la Edad de Oro de la ciudad. *Se calcula que entre 1600 y 1872 se construyeron 20.000 casas en Bahía.*<sup>113</sup>

Salvador ha sido, desde su creación, una ciudad en continuo cambio y crecimiento caracterizada, sobre todo, por ser una ciudad de mucho comercio y una riqueza natural extraordinaria. El comercio de esclavos fue, sin duda, una de las actividades económicas más efervescentes en épocas pasadas, por lo que todavía quedan reminiscencias de ese negocio; rastros de cautiverios, subastas, huidas y quilombos. Así por ejemplo desde 1807 existió en el centro de la ciudad, frente a la Iglesia de *Nossa Senhora do Rosário dos pretos* (Nuestra Señora del Rosario de los negros), (...) *un pelourinho (picota), un tronco de madera o columna de piedra de cantera, con grandes argollas de bronce, donde se ataban y azotaban a los esclavos desobedientes, expuestos al escarnio público.*<sup>114</sup> Desde entonces esta plaza-cuesta pasó a llamarse *Largo do Pelourinho* y por extensión se habla del *Pelourinho* al hacer referencia al casco antiguo de la ciudad. De ahí viene el nombre del barrio más importante y antiguo de la ciudad.

Por otro lado, Salvador de Bahía fue hasta 1763 la capital del país y en 1890 contaba con 200.000 habitantes. Con el paso del tiempo la ciudad se fue

---

<sup>112</sup> DA SILVA, María Auxiliadora y FERRAZ PINHEIRO, Delio J. (1997). "De Picota a Ágora. Las transformaciones del Pelourinho. (Salvador, Bahía, Brasil)". (En línea), <http://revistas.ucm.es/ghi/02119803/articulos/AGUC9797110069A.PDF> (Fecha de consulta 30 de Abril de 2011), p.73.

<sup>113</sup> *Ibidem*, p.78.

<sup>114</sup> *Ibidem*, p.81.

extendiendo siendo atractiva por su potencial económico: agricultura, (caña de azúcar, mandioca, frijol, maíz, cacao, etc.), pesca, ganadería y minería, (oro, cobre, magnesita y más tarde petróleo). Su estructura, siempre cambiante, produjo en las clases altas un desplazamiento de estas hacia la ciudad baja, quedando el centro habitado por las clases menos pudientes. *Con el paso del tiempo, los nobles palacios y los elegantes caserones sufrieron un proceso de subdivisión interna, pasando a amparar a decenas de personas. La degradación continua de los caserones los transforma progresivamente en la vivienda colectiva de las clases pobres. Se convierten en “casas de departamentos”, burdeles, “castelos” (habitaciones de alquiler para prostitutas y sus clientes), en suma en “cortiços” (edificio que alberga a muchas familias pobres o colmenas), “pardieiros” (edificios viejos o en ruinas). Prostitutas, vagabundos, marginales, traficantes y contrabandistas de drogas, pervertidos gigolós, homosexuales decadentes, ladrones de poca monta, chulos... conviven curiosamente en casas con blasones de familias nobles o de órdenes religiosas esculpidas en las fachadas. La dramática realidad de la pobreza convive con los emblemas nobiliarios. Esta comunidad marginal, socialmente mutilada, pero de una densa humanidad, vive en el abandono y en la miseria en esta escuela de la vida.*<sup>115</sup>

Todo esto explica las razones por las que la ciudad actual es una ciudad de contrastes y en donde en un mismo espacio geográfico se pueden dar realidades sociales y vivenciales muy diferentes. En Salvador difícilmente se puede trazar una línea divisoria entre barrios ricos o pobres, más bien en un mismo entorno se encontrarán dos mundos, dos realidades a las que les separa la infraestructura, el saneamiento o la ausencia de este, pero sobre todo las medidas de seguridad de los edificios y urbanizaciones de las clases pudientes. Lo que ocurre en la periferia es diferente, si bien el contraste puede ser notable entre los suburbios y los polígonos industriales o los asentamientos u ocupaciones frente a las propiedades rurales.

---

<sup>115</sup> *Ibíd.*, p.86.



### 3.2 Salvador de Bahía, una ciudad de contrastes

Los datos demográficos de la población de Salvador, capital de Bahía, del año 2006, arrojan importantes datos sobre la africanidad de esta área geográfica y por tanto, de la importancia de la misma en cuanto a pautas culturales se refiere.

<b>Composición étnica de Salvador (2006)</b>	
<b>Ascendencia</b>	<b>Habitantes</b>
Mulatos	1.702.815
Europeos	580,325
Africanos	990,375
Amerindios	23.006
Asiáticos	9.128
Desconocido	23.267

*Estos datos fueron obtenidos en Octubre de 2010 con referencia a 2001. Desde entonces no ha habido una actualización detallada de la composición de la población de Salvador de Bahía.<sup>116</sup>*

La composición étnica de la ciudad era: blancos (16.7%), negros (28.5%), mulatos (53.8%), amerindios (0.76%), asiáticos (0.30%), y un 0.77% indefinido. En total, un 80% de los bahianos tiene sangre africana. En agosto de 2011 y con la intención de actualizar los datos demográficos, consulté de nuevo la información sobre población de la Prefectura de Salvador de Bahía y aunque no pude obtener datos actualizados, de forma detallada, si pude apreciar que la población global había descendido ligeramente, estando Salvador de Bahía habitada por 2.984.733 personas.<sup>117</sup>

---

<sup>116</sup> Prefeitura de Salvador de Bahia [www.salvador.ba.gov.br](http://www.salvador.ba.gov.br) (Fecha de consulta 15 de Octubre de 2010).

<sup>117</sup> Prefeitura de Salvador de Bahia, [www.salvador.ba.gov.br/Paginas/Cortina\\_Salvador\\_Numeros.aspx](http://www.salvador.ba.gov.br/Paginas/Cortina_Salvador_Numeros.aspx) (Fecha de consulta 1 de Agosto de 2011).

Hablar de afrodescendencia en Brasil, como he expresado en el capítulo anterior, implica hacer referencia a muchos aspectos culturales arraigados en la población, que se presentan sincretizados con otras culturas y otras creencias. Es decir, se trata de establecer conexiones de un pueblo con la historia de la africanidad. Y la composición de la población también va a ser un dato significativo para comprender la dinámica social actual.

La historia de Brasil, como la del Estado de Bahía, es una historia de violencia en sus múltiples representaciones. Salpicada de actos crueles, torturas, derramamientos de sangre y explotación que caracterizan a este país como un estado de tradición violenta, alcanzando una de las cuotas de criminalidad más altas del mundo. Y es que en Brasil, por ejemplo, podemos hablar de violencia cultural, entendiendo que en líneas generales, se han establecido relaciones de dominación entre ricos y pobres, entre blancos y negros, *como alegato o aceptación "natural" de las situaciones provocadas por ella*.<sup>118</sup> Todo ello lleva a pensar que, con frecuencia, la violencia no es solo asumida sino entendida como algo inevitable, inherente a la dinámica social.

Y es que las relaciones sociales en Bahía, al igual que en el resto de Brasil, han venido precedidas por los valores occidentales, a través de los cuales se ha impuesto un orden social, que basado en la dominación desde el colonialismo, ha dado por supuesta la superioridad del europeo. Como apunta el Dr. Vinyamata en relación a los aspectos antropológicos de los conflictos; *Las actitudes más agresivas se corresponden con aquellas que se sienten formar parte del poder establecido o que poseen convicciones de su propia superioridad frente al mundo que les rodea y que consideran a su disposición*.<sup>119</sup> Todo esto ha generado que la dinámica social se desarrolle en términos de desigualdad, dominación y sometimiento. Siendo un hecho

---

<sup>118</sup> MUÑOZ, Francisco A. y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco (2004). "Violencia Cultural". En: LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario (Dir.) *Enciclopedia de Paz y Conflictos*. Tomo II, Granada: Eirene, Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, p.1161.

<sup>119</sup> VINYAMATA, Eduard. *Op. Cit.* p.72-73.

histórico y repetido, la discriminación de la población afrodescendiente, a la que se le ha segregado y condenado a los peores espacios de habitabilidad, empleo, educación... *Tales desigualdades tienden a hacerse mayores con el discurrir histórico al asociarse con la especialización del trabajo y sus valoraciones sociales.* Y a juzgar por Francisco Muñoz y Beatriz Molina, en este tipo de relaciones *–el conflicto contribuye a establecer la dinámica social–*.<sup>120</sup> Es verdad que teóricamente, se han removido muchos obstáculos que favorecerían la desigualdad y que legalmente, la igualdad está garantizada; sin embargo, en la práctica y de forma sutil, las relaciones sociales son discriminatorias. Por ejemplo el grupo de iguales será segregado, y aunque muchas personas trabajen y compartan un mismo hábitat laboral, la realidad es que, de forma íntima, no se relacionan. Como explica el doctor Entelman; *En la mayor parte de las situaciones en las que un actor no toma conciencia de encontrarse en conflicto con otro, de lo que se trata en realidad es de su convicción de no estar obligado a considerarlo su interlocutor por ninguna norma impuesta o aceptada.*<sup>121</sup> Y es que el asunto se torna perverso porque lo que no se acepta es como si no existiera, por eso admitir la presencia de esos conflictos, supone el primer paso para resolverlos y también para identificar y rechazar la violencia cultural que de forma silenciada perpetúa la manera de relacionarse la sociedad bahiana.

Recuerdo que en 2007, en pleno desarrollo de nuestro proyecto de cooperación con la Universidad de Granada, una de las líderes del barrio Candeal, conversaba con nosotros acerca del fallecimiento de una amiga de sus hijos, una chica mulata, como ellos, que tuvo *a fatalidade* de ejercer resistencia ante el robo de su bolso y en el forcejeo con el agresor cayó al suelo lesionándose en la cabeza y muriendo casi en el acto. *El relato lo hacía con resignación, como algo que era inevitable en la sociedad brasileira, un*

---

<sup>120</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. (2003). “Estudio e Investigación de la Paz”. En: MUÑOZ, Francisco A.; MOLINA RUEDA, Beatriz. y JIMÉNEZ BAUTISTA, Francisco (Eds.) *Actas del I Congreso Hispano Americano de Educación y Cultura de Paz*, Granada: Universidad de Granada, p.38

<sup>121</sup> ENTELMAN, Remo F. (2002). *Teoría de Conflictos. Hacia un nuevo paradigma*. Barcelona: Gedisa, p.93.

*coste del pasado. Y al preguntarle que como se encontraban sus hijos ante el suceso, salieron a colación otros muchos relatos similares, todos los presentes habían tenido relación directa con un suceso parecido. Cada cual contó como perdió a un compañero de escuela, un vecino de barrio, a algún familiar.*<sup>122</sup> La constatación de la violencia cultural.

La violencia cultural también tiene que ver con las clases sociales y las relaciones entre los diferentes grupos. De todos es conocido que en Brasil las diferencias sociales son enormes y que frente a una población opulenta muy pequeña, existe un contingente de personas que vive en situación de pobreza y miseria. La población se concentra, sobre todo, en zonas urbanas, (casi el 80% de la población brasileña) y su espacio habitacional son las favelas. Fenómeno como los niños de la calle son frecuentes en todas las grandes ciudades de Brasil, lo que ha provocado que hablar de criminalidad implique, irremisiblemente, hablar de delincuencia juvenil.

Salvador de Bahía no es diferente al resto de las poblaciones urbanas grandes y la falta de vivienda, empleo, salud y educación son las carencias más notables de la pobreza en este lado del mundo. Hablamos de una de las ciudades más pobladas de Brasil; después de Rio de Janeiro y Sao Paulo y equiparable a Belo Horizonte, Fortaleza o Brasilia.

A juzgar por Milton Santos las metrópolis como Salvador de Bahía son lugares de mundialización compleja. *Por eso la gran ciudad es un enorme espacio banal, el más significativo de los lugares. Todos los capitales, todos los trabajos, todas las técnicas y formas de organización pueden allí instalarse, convivir, prosperar. En los tiempos actuales, la gran ciudad es el espacio donde los débiles pueden subsistir.*<sup>123</sup> Y es que en muchos casos se trata de eso, de subsistir, de sobrevivir a los avatares de la pobreza y desolación en zonas

---

<sup>122</sup> *Diario de campo* (17 de agosto de 2007).

<sup>123</sup> SANTOS, Milton (2000). *La naturaleza del espacio. Técnica y tiempo. Razón y emoción*. Barcelona: Ariel, p.275.

rurales. De buscar en la ciudad la tierra prometida. La gran ciudad se va a presentar como un espacio de diversidad que Carlinhos Brown, en su disco *Carlito marrom* define como un lugar especial: *Salvador de Bahía es una encrucijada del mundo porque aquí confluyen el tráfico de esclavos, la invasión holandesa y los yorubas angoleños: jejés, fon, marrín, abakuá... Y también los sajones, ibéricos, libaneses y gente del mundo entero.*<sup>124</sup>

La organización urbanística de las favelas favorece una espiral de violencia y delitos de las más peligrosas del mundo. Y aunque las guías turísticas se empeñen en decir que Salvador es la Capital de la Alegría o la Roma Negra, lo cierto es que la criminalidad va en aumento. Las barriadas marginales están dispersas por el centro de la ciudad y en la periferia y son fácilmente reconocibles por la fragilidad de sus construcciones y la falta de infraestructura. Es frecuente encontrar escenarios en los que conviven modernos edificios con extremadas medidas de seguridad -casi blindadas- junto a construcciones de ladrillo sin revocar, en el mejor de los casos, en donde la basura, los roedores y los niños comparten un mismo hábitat. De otro lado, Salvador es una ciudad símbolo de modernidad y posee edificios de una gran belleza y vanguardismo.

El contraste es notable y frente a la autenticidad del Pelourinho, donde se intenta conservar la ciudad colonial, en un esfuerzo por mantener el patrimonio cultural declarado por la UNESCO, patrimonio de la humanidad, los barrios modernos circundan la ciudad salpicados de favelas que resisten a las tentativas especulativas. No es extraño encontrar impresionantes edificios mirando al mar, con embarcaderos privados, amarres de barcos, zonas náuticas y deportivas, rodeados de medidas de seguridad electrónicas y físicas; vigilantes armados, cámaras por doquier, alambradas, en definitiva, espacios blindados que garantizan al morador una absoluta seguridad.

---

<sup>124</sup> El Milagro de Candeal, [www.elmilagrodecandeal.com/pdf/carlinhos.pdf](http://www.elmilagrodecandeal.com/pdf/carlinhos.pdf). p.3. (Fecha de consulta 16 de septiembre de 2010).

Frente a esto, la ciudad está salpicada de favelas, fácilmente reconocibles por el color de sus paredes, la mayoría son de ladrillo o chapa. La falta de saneamiento y la suciedad del entorno son otras de las notas dominantes. Los barrios nuevos y burgueses, producen un desplazamiento de la población humilde. Allá donde hay un asentamiento, *uma invasão*, habrá un desalojo, una expulsión. La disputa por los espacios se traducirá en conflictos entre los que no tienen nada. Así lo reflejaba Selma Maciel Batista en su tesina sobre *el Candeal como territorio usado*, citando a Silva & Pinheiro: "E, em geral, estes grupos forçosamente remanejados para áreas periféricas, sem extrato territorial e, em conflito identitário, são os que criam na cidade territorialidades cíclicas. Fragmentos de territórios visíveis através de meninos e meninas esmolando em cruzamentos urbanos; homens e mulheres, embriagados em praça pública; traficantes disputando pontos; flanelinhas disputando semáforos; sem teto, disputando uma área coberta.

*E à luz do neon da modernidade que divulga a loja de colchões, deitados no chão, em papelões, evidenciando o contraste que mobiliza a cidade, dormem, indefensas, as crianças no velho centro da cidade".<sup>125</sup>*

"Y, en general, estos grupos obligados a trasladarse a zonas periféricas, sin estrato territorial y en conflicto identitario, son los que crean en la ciudad "territorializaciones" cíclicas. Fragmentos de territorios visibles a través de los niños y niñas pidiendo limosna en los semáforos urbanos, hombres y mujeres, emborrachados en una plaza pública, traficantes disputando locales; guardacoches disputando semáforos; los sin techo, disputando un área donde abrigarse.

Y a la luz del neón de la modernidad que ilumina la tienda de colchones, tumbados en el suelo, sobre cartones, evidenciando el contraste que moviliza la ciudad, duermen, indefensos, los niños y las niñas en el casco antiguo de la ciudad".

---

<sup>125</sup> SILVA, María Auxiliadora PINHEIRO, Delio J. (2004). *Visões Imaginárias da Cidade da Bahia: diálogos entre a geografia e a literatura*. EDUFBA, p. 184. En: MACIEL BATISTA, Selma Paula. (2005). *Candeal Pequeno: Um território usado*. *Dissertação de Mestrado*, Salvador de Bahia: Universidade Federal da Bahia, (en prensa), p.23.



En la fotografía puede contemplarse el hacinamiento de las favelas. <http://.travel-images.com/photo/photobrazil201.html> (Fecha de consulta 2 Diciembre de 2010).

El término favela procede de Brasil y *trata de designar aquellas áreas urbanas (la mayoría tomadas por invasión), donde es baja la calidad de vida de sus ocupantes, los cuales viven en edificaciones construidas con materiales impropios, inestables, sin servicios públicos mínimos, tales como suministros de agua, energía eléctrica, recogida de basura, etc.*<sup>126</sup> Se trata, en definitiva, de un conjunto habitacional construido de forma desordenada.

Por todo ello, es de rigor aclarar, que en Salvador de Bahía se hace con frecuencia referencia al término *invasão* para denominar a las favelas, lo que denota, en cierto modo, una acción consciente y reivindicativa, sobre todo porque el territorio, en muchos casos, es arrebatado al Estado. Pero que sitúa a sus moradores en un plano de ilegalidad, porque nunca tendrán la propiedad del suelo, ni de la vivienda.

---

<sup>126</sup> ESDRAS LEITE, Marcos (2008). "Favelas en ciudades medias brasileñas: Expansión y dificultad de medidas de control". En: Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales Universidad de Barcelona. Vol. XIII, nº793. (En línea), <http://www.ub.es/geocrit/b3w-793.htm> (Fecha de consulta 22 de octubre de 2010), p. ...

### 3.3 Invasiones, Ocupaciones y Favelas. La organización del espacio

Para matizar mejor lo que quiero expresar, comentaré que en mis visitas sucesivas a Bahía, he podido observar que las barriadas marginales reciben el nombre genérico de favelas, mientras que cuando se hace referencia a tensiones territoriales con el Estado se habla de *invasão*. Sin embargo, y esto es muy significativo, en Salvador de Bahía, una *invasão*, es el nombre que se le dan a la mayoría de las barriadas que han sido “conquistadas” a quienes tenían mucho territorio, (fundamentalmente cuando se habla de suelo público). No obstante, si se toma en consideración la expresión invasión, lo que denota es que se está infringiendo los derechos de otro, se está atentando al espacio de otra persona o institución. Dicho de otro modo, la mayoría de las favelas tienen su origen en la invasión de terrenos y están construidas en la ilegalidad. En relación a esto, uno de mis informantes en Salvador de Bahía, el joven Ícaro, (del que relataré su historia de vida), apelaba a hablar de ocupaciones y me decía: *Si usted invade un territorio, está infringiendo los derechos de otro, pero si habla de ocupación, usted tendrá pretexto social para hacerlo.*<sup>127</sup> Es el mismo acto, pero la forma de denominarlo lo hace diferente.

Esta es la razón por la cual en Brasil se habla de Movimientos Sociales de Ocupación y desde organizaciones como el *Movimento sem terra* (Movimiento de los trabajadores rurales sin tierra) y el *Movimento sem teto*, (Movimiento sin techo), se desestima la expresión invasión. Ambos movimientos tienen gran fuerza en Brasil, el primero de ellos, el *movimento sem terra*, está más arraigado en zonas rurales y por su parte el *movimento sem teto*, lleva una acción enérgica y reivindicativa en las zonas urbanas, especialmente en las ciudades brasileiras de mayor población. *Tales movimientos han elevado el estatus del campesinado como uno de los actores sociales más importantes en el país y afirmado la reforma agraria como un*

---

<sup>127</sup> *Diario de campo*. (21 de Mayo de 2011).



*medio crucial de transformación de la sociedad brasilera.*<sup>128</sup> Es necesario legitimar el derecho a la tierra y a la vivienda como vehículo hacia la dignidad. Hablar de ocupación facilita las cosas.

En su tiempo, fueron consideradas invasiones muchas de las expropiaciones de la reforma agraria de Brasil, probablemente uno de los proyectos políticos salpicados de más casos de corrupción. Pero en cualquier caso, la reforma agraria, supuso desposeer a muchas personas de su hábitat y desplazarlas al abismo de la ciudad. Muchos expertos opinan que la Reforma agraria debería favorecer el trabajo para evitar los movimientos migratorios del campo a la ciudad. *Para que esto suceda, las políticas de un programa agrario deberían estar orientadas menos a la producción y más a aliviar la pobreza de las poblaciones rurales que no están involucradas exclusivamente en actividades agrícolas.*<sup>129</sup>

*Brasil tiene más de 90 millones de hectáreas de tierra improductiva y más de 4 millones de familias rurales sin tierra, junto con el hecho de que hay índices alarmantes de inequidad social y económica, no podemos retirar los instrumentos de la reforma agraria que, precisamente, han sido tan efectivos en la historia de muchos países que hoy se consideran “desarrollados.”*<sup>130</sup> De este modo se entenderá que la mejor forma de evitar el hacinamiento, la pobreza y la miseria en las ciudades, será desarrollar, mantener e intensificar, de manera adecuada, la reforma agraria iniciada.

Por su parte, favela, en Salvador, es una palabra ofensiva. Así lo pude constatar con los vecinos del Candeal, que preferían hablar de barrio y más aún de comunidad. Las *invasões* como las *ocupações* se hacen por derecho, por justicia y con legitimidad. Creo que estos matices en el lenguaje, tienen

---

<sup>128</sup> MATTEI, Lauro (2008). “Reforma agraria en Brasil bajo el neoliberalismo: evaluación y perspectivas”. En: MOYOS, Sam y YEROS, Paris (coord.) *Recuperando la tierra El resurgimiento de movimientos rurales en África, Asia y América*. Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, p.360.

<sup>129</sup> *Ibidem*, p.363.

<sup>130</sup> *Ibidem*, p.365.

mucho significado, porque se invade aquello que se cree, se debe poseer. El término *invasão* al igual que *ocupação* se traducen en justicia social, en legitimidad.

Las diferentes barriadas de favelas que he visitado en Salvador de Bahía tienen un denominador común: la peligrosidad, a excepción del Candeal, cuya historia de transformación es el objeto de estudio de este trabajo; así como otras experiencias similares a la de Candeal, que hacen pensar que los cambios son posibles, pese a los obstáculos a superar y a la violencia estructural en la que está inmersa la ciudad de Salvador de Bahía y en donde el racismo, será otro desafío para la construcción de una identidad afro brasileira.

Dentro de las barriadas es frecuente transitar por calles estrechísimas, que no permiten al viandante, en ocasiones, caminar por ellas con los brazos totalmente extendidos, porque chocarían sus manos con ambos lados de la calle. Otra característica de muchas favelas es la falta de saneamiento o saneamiento deficiente. Las ventanas rara vez tienen cristales y las casas permanecen abiertas pese al riesgo delictivo. La música es otro rasgo definitorio de estos barrios. Frecuentemente asoman por las ventanas oxidados equipos de música de extraordinaria potencia de los que sale MPB, (Música Popular Brasileña), Reggae, Samba, entre otras muchas.

Salpicados entre las construcciones se instalan pequeños negocios. No habrá favela que no cuente con más de un salón de belleza, pequeños negocios de peluquería, manicura, pedicura, tatuajes, etc. El culto al cuerpo y la estética están presentes en los estratos más humildes del estado. También advertiremos más de una *sorveteria*. Por un real, se puede adquirir una golosina parecida a un polo. Empaquetado en una bolsa de plástico, hecho de forma casera, se presenta en distintos sabores: mango, coco, piña, etc. Y en cualquier casa, en la que no exista negocio alguno, habrá un cartelito que anuncie la venta de este manjar.

Las funerarias o tiendas de ataúdes también están presentes y, como si se tratará de cualquier otra mercancía, se exhiben en la puerta del negocio en una variedad para mí, nunca vista. Puestos en pie, unos junto a otros, se ofrecen en varios colores, tamaños y acabados. Y es que la cultura de la muerte en Brasil también responde a su propia historia y se anhela la *boa morte*; algo que es explicado por Nancy Scheper-Hughes desde una perspectiva de la antropología social en su libro *La muerte sin llanto*, de manera conmovedora. Así relata: *El cementerio se convierte pues en un espejo del mundo, en una representación simbólica del mundo social que, en principio, los muertos han dejado tras de sí. El entierro vistoso (bom enterro) se contrapone en el imaginario popular a la idea abominable del entierro miserable y "horrible" el enterro dos pobres. Significa morir -decía Dona Amor, su voz trémula de emoción- no pior desprezo do mundo, (en el mayor de los desprecios).*<sup>131</sup> La dignidad no debe perderse, o en todo caso, debe recuperarse en el entierro.

Otra imagen cotidiana de las favelas es la de niños y niñas jugando en la calle. Esto es la nota dominante. Descalzos o con bahianas chutan el balón o juegan con sus mascotas: perros, periquitos o monos. Siempre alegres y sonrientes.

---

<sup>131</sup> SCHEPER-HUGHES, Nancy (1997) *Op. cit.* p.247.



*Niños de la zona de Fonte do Governo del barrio Candeal .*

Solo he visto menores en estado deplorable practicando la mendicidad en el centro de la ciudad. Niños y niñas adictos a la cola, la cocaína o el crack, acechando al distraído turista para arrebatarse su mochila, su cámara de fotos o cualquier otra cosa. El contraste es continuo.

Cuando mi amiga Graçiete Batista visitó Granada, para dar una conferencia, el día del Patrón de la Escuela de Trabajo Social, se quedó en mi casa. Al salir por la calle peatonal de la urbanización, en donde yo vivía, me preguntó asombrada: *Blanca, ¿onde estão as crianças? (¿donde están los niños?)*. Y es que comparada con Salvador de Bahía, Granada es una ciudad de ancianos.

Otra característica es la ausencia de servicios públicos, pero no faltaran pequeñas escuelas y centros educativos. Los niños y las niñas van siempre con uniforme. Normalmente, un pantalón vaquero y una camiseta distintiva, es el equipamiento más común.

Las iglesias también compiten en estos espacios: la Cuadrangular, Evangélica, Evangélica del séptimo día, Iglesia de los Testigos de Jehová, Iglesia Católica, *terreiros* de Candomblé, casas de culto Umbanda, por citar

algunas de ellas. La devoción y la fe también son muy significativas, habiéndose advertido un avance muy importante de la iglesia evangelista, que cuenta con más recursos económicos que el resto y que responde a un fenómeno sociológico de Brasil y al parecer, del mundo entero. En este sentido ya se pronunciaba el escritor Jorge Amado cuando afirmaba que: *Hoje, ser de outra religião que não é a católica é um negócio ótimo, você até pode ser proprietário de rede de televisão...*<sup>132</sup>

“Hoy, ser de otra religión que no sea la católica es un óptimo negocio, usted puede ser hasta propietario de una red de televisión...”

Los símbolos del candomblé también son permanentes. Recuerdo haber visto un gallo suelto por una de las avenidas más transitada de Salvador de Bahía. Cuando le pregunté sobre esto a D<sup>a</sup> Celia, me respondió: *Minha filha, isso é um trabalho que alguém precisava.*<sup>133</sup> (Hija mía, eso es un trabajo que alguien necesitaba).

Por otro lado, en el espacio urbano de las favelas, se puede afirmar, sin temor a equivocarse, que se producen dos tipos de racismo bien definidos: el racismo ambiental y el racismo institucional. Hago referencia al primero porque he observado y constatado, que según que tipo de barrios se consideren, estos tendrán más o menos servicios y seguridad públicos. Las favelas son barrios insalubres que sufren la mayor carga de la degradación ambiental. Es una realidad que los barrios mas pobres son también los barrios en los que se dan las circunstancias más contaminantes y de mayor riesgo, no solo para el medio ambiente en general, sino también para la salud de quienes conviven en ella. Una de las manifestaciones mas claras del *racismo ambiental*, es la del tratamiento de basura o *lixo*, que en barriadas adineradas y de cierto nivel, serán recicladas, clasificadas y recogidas dentro de una constante rutina, algo que no ocurre en las barriadas más pobres, en

---

<sup>132</sup> AMADO, Jorge (1991). “Quem disse”, <http://www.quemdisse.com.br/frase.asp?frase=163043> (Fecha de consulta 17 de octubre de 2011).

<sup>133</sup> *Caderno de campo* (13 de agosto de 2008)

donde se producen focos de infección y enfermedades: dengue, tifus y malaria. *El concepto de racismo ambiental nos desafía a ampliar nuestras visiones del mundo y a luchar por un nuevo paradigma civilizatorio, por una sociedad igualitaria y justa, en la cual democracia plena y ciudadanía activa, no sean derechos de pocos privilegiados, independientemente del color, origen y etnia.*<sup>134</sup> De la renta de un barrio y de su población depende, en gran medida, la cantidad y calidad de servicios públicos así como la seguridad y protección por parte de la policía, que por otro lado, en las barriada marginales nunca está presente. Y ni que decir tiene, esta población siempre es afrodescendiente. De hecho el informe de Desarrollo Humano del año 2011 ha puesto el acento en esta dimensión advirtiéndolo que: *la degradación ambiental intensifica la desigualdad mediante su impacto adverso en las personas de menores recursos y la forma en que las desigualdades en desarrollo humano profundizan el deterioro ambiental.*<sup>135</sup> Algo que es frecuente en las favelas de Bahía.

El racismo institucional, por su parte, es más sutil y tiene que ver con el trato que reciben las Ongs o las iglesias por parte de las administraciones públicas. En virtud de su capacidad económica y su influencia, tendrán más o menos apoyo del estado federal o la *prefeitura* (ayuntamiento) de la ciudad. Al igual que ocurre con los barrios, cuyo equipamiento depende, en gran medida, de su capacidad de organización y de su tejido social. Cuantas más asociaciones se tengan y mejor organizadas estén, las conquistas sociales serán mayores. Ningún barrio tendrá apoyo público por el simple hecho de existir. Y cuanto mas rico sea, mayores serán los beneficios institucionales que obtenga. Pavimentos, recogida de basura, alcantarillado y saneamiento dependen, en gran medida, de la capacidad de negociación de

---

<sup>134</sup> PACHECO, Tania. (2007). "Desigualdad, Injusticia Ambiental y Racismo: Una lucha que trasciende el color de la piel". En: Revista Polis N° 016, Santiago de Chile: Universidad Bolivariana, p.16.

<sup>135</sup> Documento sobre Desarrollo Humano 2011. Sostenibilidad y Equidad: Un mejor futuro para todos. (En línea), <http://hdr.undp.org/es/documentos/mundial/idh2011/resumen/> (Fecha de consulta 14 de diciembre de 2011).

los grupos del barrio y de su poder adquisitivo. Se trata, según Ícaro, de *racismo maqueado*. Nuevamente, en este tipo de situaciones, la población afrodescendiente es la más afectada. *O racismo institucional é definido como o “fracasso coletivo de uma organização para prover um serviço apropriado e profissional para as pessoas por causa de sua cor, cultura ou origem étnica. Ele pode ser visto ou detectado em processos, atitudes e comportamentos que totalizam em discriminação por preconceito involuntário, ignorância, negligência e estereotipação racista, que causa desvantagens a pessoas de minorias étnicas”*.<sup>136</sup>

“El racismo institucional es definido como el “fracaso colectivo de una organización para promover un servicio apropiado y profesional para las personas a causa de su color, cultura u origen étnico. Este puede ser visto o detectado en procesos, actitudes y comportamientos que se materializan en discriminación por prejuicios involuntarios, ignorancia, negligencia y estereotipación racista, que provoca desventajas en personas de minorías étnicas”.

En mi última estancia en Salvador de Bahía, en mayo de 2011, pude observar que la ciudad crecía de forma vertiginosa; planeando unos juegos olímpicos y unos mundiales de fútbol, la ciudad estaba “patas arriba”. Dentro de ese desorden, propio de las ciudades en obras, se mantenían intactos los barrios más pobres. Ninguna grúa, ninguna evidencia de mejora, nada de nada. Frente a esto, habían proliferado los centros comerciales y las construcciones alrededor de estos y una nueva clase social parece que emerge repentinamente. Sin embargo, esto complica las cosas, porque las vidas de unos y otros cada vez se desarrollan mas distantemente. Esta nueva clase media vive en el barrio donde trabaja y se divierte en el centro comercial de ese mismo barrio, se trata de *nuevos guetos* que dan la espalda a la miseria y que se separa de ella física y mentalmente, blindando sus mentes y también su territorio. De ello da cuenta Gonçalo Junior en un

---

<sup>136</sup> KALCKMANN, Suzana, et al. (2007). “Racismo Institucional: ¿un desafío para a equidades no SUS?”, São Paulo. *Revista Saúde Soc.*, v.16, n.2, p.146.

artículo sobre la ciudad en 2007, momento en el que ya se observaba ese nuevo vaivén de la metrópolis y de sus formas de consumo y convivencia que perpetúan el aislamiento de los más pobres; *Importantes vías como la avenida Sete de Setembro y la calle Carlos Gomes quedan rápidamente vaciadas, mientras que los cuellos de botellas próximos a las áreas de concentración de shoppings en la región de la avenida Paralela ganan un flujo intenso y transforman el tránsito en un caos parecido a los congestionamientos de São Paulo. Todos parecen tener prisa en llegar a casa. Mientras que las obras del metro finalmente se reanudan, sus habitantes tienen la impresión de que viven inquietos, perseguidos y afligidos. El mayor motivo, aparente, es la violencia cotidiana, que acorrala a habitantes de todas las edades y clases en sus casas y limita su diversión a los shoppings- que brotan como tragaperras por toda la ciudad.*<sup>137</sup>

Todos estos procesos descritos y que se han tildado de racismo institucional y ambiental, son el origen de la violencia estructural entendida como; *aquellos procesos de la violencia en los que la acción se produce a través de mediaciones institucionales o “estructurales”. Podría ser entendida como un tipo de violencia indirecta presente en la injusticia social y otras circunstancias que en definitiva hacen que muchas de las necesidades de la población no sean satisfechas, cuando con otros criterios de funcionamiento y organización, lo serían fácilmente.*<sup>138</sup>

Pese a que en esta descripción me he centrado en los efectos más adversos de la violencia estructural, me parece justo advertir que existen claros indicios de cambio, que en Bahía se respira y se palpa también esperanza. Una esperanza que está germinando en la organización social y el desarrollo comunitario de otras barriadas. Porque Brasil y en concreto Bahía, representan, desde mi punto de vista, la esperanza de los países emergentes.

---

<sup>137</sup> JUNIOR, Gonçalo (2007). “La dictadura de la alegría”. En: *Revista Pesquisa*. (En línea), [www.revistapesquisa.fasesp.br](http://www.revistapesquisa.fasesp.br) (Fecha de consulta 23 de Septiembre de 2011), p.1.

<sup>138</sup> MUÑOZ Francisco A. y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco. (2004). “Violencia Estructural”. En: LOPEZ MARTINEZ, Mario (Dir.). *Op. cit.* p.1166.



Hablar solo de miserias y corrupción no sería justo. Como expresa el profesor Vinyamata; *Los conflictos son el motor y la expresión de las relaciones entre las personas. Las relaciones personales e individuales y las relaciones sociales e internacionales se expresan y fundamentan en el conflicto. Esta es una manera de aproximarse al conocimiento de la persona y de las sociedades que estas conforman.*<sup>139</sup> Quiero pensar, porque así lo he vivido, que hay un potencial enorme en todo esto y que la conciencia social y el ejercicio democrático son ya una constante de Brasil como país emergente, pese a los obstáculos que se puedan encontrar y que los conflictos aquí descritos fueron una oportunidad para cambiar de forma positiva una realidad social, tal y como se verá más adelante.

### **3.4 Brasil, un país emergente. Índice de Desarrollo Humano. Informe 2011**

Para centrar este estudio, parece imprescindible contextualizar al estado de Bahía y describir cual es la situación actual de Brasil, en cuanto a niveles de vida se refiere. Por ello comenzaré hablando del Índice de Desarrollo Humano (IDH). Y es que el IDH es una forma de valorar la situación de un país más allá de los parámetros economicistas. Poca información nos da a conocer, por ejemplo, la renta per cápita de una región, porque en ella se desestiman las desigualdades. Reflejar los parámetros de IDH en Brasil durante 2011 en este trabajo, me parece de rigor. Creo que es importante desdramatizar situaciones, dejar de exagerar. Es verdad que Brasil, en este sentido, es una referencia de la violencia y peligrosidad social, pero no podemos hacer de esto una hipérbole. Recuerdo que en las clases del profesor Muñoz en los cursos de doctorado, en una ocasión, nos habló de esto y nos preguntó cual creíamos que era el IDH de determinados países. La

---

<sup>139</sup> VINYAMATA, Eduard. *Op. cit.* p.81.

mayoría del alumnado fuimos pesimistas, quisimos ver “el vaso medio vacío”. Personalmente respondí considerando que España estaba entre los países con un Desarrollo Humano medio. No sabía lo equivocada estaba hasta ese momento.

Por eso, al analizar Brasil, quiero ser realista, no voy a obviar la violencia estructural, la delincuencia juvenil y la criminalidad, pero también quiero hacer una lectura de la realidad en términos de cambio. El *Desarrollo Humano es una nueva manera de analizar el desarrollo de los países. Este nuevo enfoque significó trasladar la "medida del éxito" de una sociedad desde la mera evaluación del desempeño económico, hacia la forma en que ese desempeño se traduce en mayores oportunidades y capacidades de las personas en todos los ámbitos de su vida.*<sup>140</sup> La crisis económica actual es una evidencia de la necesidad de cambiar los modos de crecimiento y producción de los países que no pueden ser reducidos a parámetros estrictamente economicistas porque la realidad pone de manifiesto su fragilidad y sobre todo su perversión, pues perpetua las situaciones de marginación, aislamiento y dependencia de los más débiles.

Cuando hablamos de Desarrollo Humano, estamos hablando de superación de necesidades, de satisfacción de expectativas, anhelos y deseos. Se trata de la necesidad de hacer posible la justicia a todos los habitantes del mundo, como expresa la filósofa Martha Nussbaum; *(...) de desarrollar un modelo teórico de un mundo justo en su totalidad, donde los accidentes de nacimiento y origen nacional no vicieran desde el principio y en todos los sentidos las opciones vitales de las personas.*<sup>141</sup> Tradicionalmente hemos establecido un catálogo de necesidades muy etnocéntrico, pensando desde la cultura

---

<sup>140</sup>Documento sobre Desarrollo Humano. (En línea), <http://www.desarrollohumano.cl/idhc/wwwroot/quefr.htm> (Fecha de consulta 14 de Octubre de 2010) y en <http://hdr.undp.org/es/documentos/mundial/idh2011/resumen/> ( Fecha de consulta 12 de Diciembre de 2011).

<sup>141</sup> NUSSBAUM, Martha (2006). *Las fronteras de la justicia. Consideraciones sobre la exclusión*. Barcelona: Paidós, p.22.

occidental. Estos parámetros de necesidades eran impensables en algunos países, absurdos e incluso imposibles. También hemos hablado en términos de relativismo cultural, considerando que *el comportamiento en una cultura particular no debe ser juzgado con los patrones de otra*.<sup>142</sup> Y justificando ese relativismo cultural se han justificado situaciones que, desde otra perspectiva, serían de injusticia social. Es cierto que resulta difícil establecer que es o no necesidad, desde una perspectiva transcultural, pero para aproximarnos a ella, es necesario considerar aspectos que son reconocidos, y desgraciadamente vulnerados, en la Declaración Universal de los Derechos Humanos. (En el capítulo 4 analizaré esta cuestión).

El Índice de Desarrollo Humano persigue establecer aproximaciones sobre las aspiraciones humanas y la satisfacción de las necesidades en cada contexto, buscando parámetros transculturales, consensuando la dignidad humana. Se entenderá por tanto el desarrollo humano en la idea del *mínimo social básico*, defendido por Martha Nussbaum y que gravita en torno a las capacidades humanas; *en aquello en que las personas son efectivamente capaces de hacer y ser, según una idea intuitiva de lo que es una vida acorde con la dignidad del ser humano*.<sup>143</sup> En este sentido el Índice de Desarrollo Humano nos permite: *Tener una mirada resumida del nivel de logro en Desarrollo Humano de cada país, región o comunidad, en tres dimensiones (salud, educación e ingresos) que, generalmente, se analizan por separado*.<sup>144</sup> Desplazando, de este modo, al criterio economicista. *Dado su carácter normativo, es decir, su comparación con una meta ideal a alcanzar, permite analizar qué tan lejos se encuentra cada país, región o comunidad de la meta y cuál es la envergadura de los desafíos*.<sup>145</sup> Esto va a permitir establecer metas y objetivos futuros realistas y sostenibles que tengan más que ver con la

---

<sup>142</sup> KOTTAK, Conrad. P. *Op. cit.* p.41.

<sup>143</sup> NUSSBAUM, Martha. *Op. cit.* p.83

<sup>144</sup> Documento sobre Desarrollo Humano en, <http://www.desarrollohumano.cl/idhc/wwwroot/quefr.htm> (Fecha de consulta 12 de diciembre de 2011).

<sup>145</sup> *Ibidem*.

autogestión de los países que con la dependencia de los grandes mercados. *Al mismo tiempo permite comparar unidades (países, regiones o comunidades) a objeto de identificar cuáles presentan menores niveles de logro y requieren por ello una atención preferente.* <sup>146</sup> El IDH ofrece información importantísima para llevar a cabo políticas de cooperación y desarrollo compensatorias que ayuden e impulsen a aquellos cuyos logros económicos y sociales están estancados o tienen serias dificultades para salir adelante. *Aparte del valor sintético del IDH, este instrumento puede también "abrirse" en sus dimensiones componentes. Con ello es posible saber, dentro de cada país, región o comunidad, cuál es el logro en cada una de las tres dimensiones. Con ello es posible orientar aún con mayor precisión al análisis de los avances y de los desafíos.* <sup>147</sup> El IDH permite, desde esta visión, optimizar los esfuerzos y rentabilizar las estimaciones que se hagan al respecto.

*Finalmente, el IDH es una herramienta útil para generar debate público. En efecto, el IDH pretende ser punto inicial de una conversación social más amplia. La idea es que, a la luz de los resultados que el índice arroje, el debate público se interrogue acerca de las causas, las consecuencias y las estrategias posibles de implementar con miras a incrementar el nivel de desarrollo humano alcanzado.* <sup>148</sup>

Brasil ocupaba en 2011 el puesto número 83 en el ranking mundial, teniendo en cuenta que se han consignado 179 países. El primero en la lista es Noruega y el último es la República Democrática del Congo. Hablaríamos de un Desarrollo Humano Alto en Brasil. España por ejemplo ocupa el puesto 23 y se encuentra entre los países que tienen un Desarrollo Humano muy alto.

---

<sup>146</sup> *Ibidem.*

<sup>147</sup> *Ibidem.*

<sup>148</sup> *Ibidem.*

Sin ánimo de establecer comparaciones perversas, pero para que nos sirva de referencia, diré que la media del IDH en el mundo es 0.682, 0.718 en Brasil y 0.878 en España. Para poder hablar de IDH, además de lo expuesto se contemplan toda una serie de informes mundiales de diversas áreas temáticas. Estas son: Reformas Económicas y Finanzas Públicas, Medio Ambiente, Género, Gobernabilidad, Salud y VIH, Seguridad Humana, Conocimiento y Cultura, Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y la Cooperación, Pobreza y Desigualdad y Grupos Sociales e Inclusión Social. A grandes rasgos nos encontramos con un país que asciende progresivamente en los parámetros de Desarrollo Humano. La esperanza de vida aumenta situándose en casi 73 años. El gasto público ha aumentado, incidiendo especialmente en programas educativos y de salud. Una de las cifras más preocupantes es la de la seguridad. En Brasil se cometen 22 homicidios por cada 100.000 habitantes al año, mientras que en España se sitúa en 0,9.<sup>149</sup>

En líneas generales, se puede afirmar que los desafíos de futuro han de estar encaminados a la sostenibilidad, entendida esta como una garantía de equidad tal y como establece el Informe 2011 sobre IDH en donde se afirma que: *Hace más de una década, Sudhir Anand y Amartya Sen abogaron por considerar conjuntamente la sostenibilidad y la equidad. "Sería una grave violación del principio universalista", argumentaron, "si nos obsesionáramos por la equidad intergeneracional sin al mismo tiempo atacar el problema de la equidad intrageneracional"*.<sup>150</sup> Salvador de Bahía presenta estos contrastes y se enfrenta al relativismo cultural de forma ambigua. Admiración y prejuicios, africanidad y occidentalización, además de las consecuencias de la globalización mundial con todas sus aristas. Esta es la realidad global de Brasil, que en el estado de Bahía tendrá connotaciones relacionadas con la africanidad y el enclave geográfico.

---

<sup>149</sup> Más datos sobre IDH pueden encontrarse en <http://hdr.undp.org/es/desarrollohumano> ( Fecha de consulta 6 de Noviembre de 2010) y en <http://hdr.undp.org/es/documentos/mundial/idh2011/resumen/> ( Fecha de consulta 11 de diciembre de 2011).

<sup>150</sup> *Ibidem*.

### 3.5 Delincuencia en Salvador de Bahía: una triste semblanza

El perfil de la delincuencia en Salvador de Bahía responde al “modelo” del resto de las ciudades de Brasil y aunque no alcanza las cotas de criminalidad de Rio de Janeiro, la conflictividad social, sobre todo la juvenil, es muy alta.

En un programa de tv News titulado: *Profissão: Repórter* (que vi el 22 de Mayo de 2011, cuando visitaba Salvador de Bahía), se arrojaban datos escalofriantes sobre la violencia y criminalidad en Brasil y concretamente en Recife, al noreste del país. Estos datos pueden resumirse de la siguiente manera: El 70% de los homicidios que se cometen, están relacionados con el tráfico de drogas, el 70 % de las víctimas de la violencia son menores de 30 años y el perfil de la víctima responde a un joven, (hombre) entre 18 a 25 años, relacionado con el tráfico de drogas, con relaciones familiares conflictivas y ruptura con la madre. Por último otros delitos frecuentes son la violencia sexual y la pedofilia. Estos datos venían ilustrados por una serie de sucesos que daban testimonio de la cotidianeidad de la violencia en el noreste de Brasil, una de las zonas más pobres y de mayor criminalidad del país. Los datos ponían el punto de mira en la población juvenil y el tráfico de drogas. En este sentido, especialmente revelador es el estudio realizado por Gino Taparelli<sup>151</sup> sobre la delincuencia juvenil en Salvador de Bahía. En su trabajo titulado “Infractores y victimas. Delincuencia juvenil en la periferia de Salvador de Bahía”, revela a grandes rasgos que: *De acuerdo con el Fórum Comunitario de Combate a la Violencia, en Salvador tenemos este año, una media de cinco muertes violentas por día, tres de las cuales son homicidios. La primera causa de muerte entre las personas de 19 a 39 años es el homicidio. Las víctimas de esa violencia son jóvenes negros, trabajadores informales con poca instrucción y moradores de los barrios más pobres, víctimas socialmente*

---

<sup>151</sup> Gino Taparelli es profesor adjunto del Departamento de Educación de la Universidad Federal de Bahía.

*débiles y consideradas, por gran parte de la sociedad, como aquellas que deben ser eliminadas.*<sup>152</sup>

El profesor Taparelli realizó un estudio en el Barrio Bajada de la Laguna, (en la periferia de Salvador de Bahía), conocido por su alta tasa de criminalidad. Como la mayoría de las favelas, Bajada de la Laguna, se constituyó a partir de una *invasão*. El estudio se centró en torno a la vida de 25 jóvenes y el objetivo del mismo conocer cuáles son los hechos o circunstancias que llevan a estos menores a formar parte de las temidas pandillas. Se trata de un trabajo en primera persona, dejando a un lado los archivos policiales, las denuncias y centrándose en la historia de vida. Para Taparelli, las teorías sobre la violencia en estos contextos, (...) *comienzan con teorías centradas en el individuo, para llegar a aquellas que la consideran como una característica del sistema social. (...) La violencia está presente en las relaciones de clase, así como también en las relaciones intersubjetivas, en la política y demás aspectos públicos y privados.*<sup>153</sup> Los problemas del Barrio Bajada de la Laguna eran los comunes a otras favelas: lucha por la vivienda, carencia de centros educativos, inseguridad, medio ambiente insalubre, desempleo, discriminación y dependencia. Las familias de los/as chicos/as estudiados/as son en general “desestructuradas”, la figura de la madre es la más respetada, pero casi siempre, está sola. La pandilla es el refugio inicial de estos jóvenes, que se empoderan con el delito y el consumo de drogas.

El territorio, y el control de este, hacen enfrentarse a unas pandillas con otras. Controlar un territorio implica controlar un espacio de impunidad para el delito. Y en esta espiral de violencia transcurre el tiempo de estos jóvenes, que sin futuro, viven un presente arrollador: drogas, armas, prostitución, explotación, delito, marginación y sobre todo carencia. En todas las pandillas hay jerarquías y cada chico o chica cumple un papel:

---

<sup>152</sup> TAPARELLI, Gino. (2008). “Infractores y víctimas. Delincuencia juvenil en la periferia de Salvador de Bahía”. (En línea), [www.uasb.edu.ec/UserFiles/369/File/PDF p.3](http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/369/File/PDF/p.3) (Fecha de consulta 14 de Octubre de 2010), p.3.

<sup>153</sup> *Ibidem*, p.4-5.

lancero, arrebatador, negociador... El reparto del botín es motivo de bronca y en algunos casos de muerte. Durante los años que duró el estudio, (4 en total), 18 fueron asesinados, otros 5 murieron posteriormente y solo dos sobrevivieron. *Estos 23 jóvenes y adolescentes entraron a formar parte de las estadísticas, de las muertes violentas y de los homicidios.*<sup>154</sup>

En verano de 2007, durante una de mis estancias en Candéal, contabilizamos tres muertes violentas; muertes que se produjeron en nuestro entorno más cercano, de las que tuvimos información directa, no a través de los medios de comunicación. Ninguna en Candéal. Así relataba una de ellas en mi diario de campo el 16 de julio. *Anoche fue el concierto de los Bichi-Gabó. El barrio estuvo animadísimo y la fiesta duró hasta altas horas. (...) Esta mañana mientras lavaba ropa en la bica, Çiete me ha dicho que ha muerto el “rasta” que anoche molestaba a una de nuestras amigas (...) He preguntado que como ha muerto. “Ajuste de contas” me ha contestado. No ha sido aquí, sino en el barrio de Santa Cruz, mientras pedía una hamburguesa. Dos tiros le han dado.*<sup>155</sup>

Las condiciones de vida descritas nos permiten hablar de estas poblaciones en términos de violencia estructural. Y es que en ella; *no hay sujeto agresor (personas, grupos o instituciones) perceptible que se pueda identificar fácilmente, no se puede personalizar, puede que tampoco responsabilizar, en nadie en concreto, ya que está enmascarado en una trama de decisiones que se toman en sistemas o estructuras que resultan, en definitiva, injustas.*<sup>156</sup> Un ejemplo de esta violencia estructural en Brasil es su Sistema Judicial, que puede ser cuestionado, en cuanto a su funcionamiento y el no reconocimiento de la presunción de inocencia, es decir, el acusado debe demostrar su inocencia porque desde el inicio del proceso es declarado

---

<sup>154</sup> *Ibidem*, p.38.

<sup>155</sup> *Diario de campo* (16 de julio de 2007).

<sup>156</sup> MUÑOZ, Francisco A. y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco (2004). “Violencia Estructural”. En: LOPEZ MARTINEZ, Mario (Dir.) *Op. cit.* p.1166.



culpable mientras no se demuestre lo contrario. *Al lado de derechos modernos, igualitarios e individuales que contempla el sistema de justicia penal brasileiro, (tal como el derecho a abogado y “a ampla defesa”, es decir, el derecho a aportar cualquier posible prueba en igualdad de condiciones con la acusación), hay otras tradiciones menos liberales. La primera de estas es que no hay presunción de inocencia. El proceso penal parte de una situación de “sospecha sistemática” y el “interrogatorio” del juez a los acusados se apoya en informaciones producidas por las investigaciones policiales previas, que son de carácter “inquisitorial”.*<sup>157</sup>

La violencia en Bahía no es univoca y como suele pasar en ambientes hostiles, se combina de forma perversa; la violencia cultural, la violencia simbólica, la violencia estructural, la violencia de género y como no, la violencia directa. Manifestaciones de estas violencias, en el caso de la violencia de género, son algunos de los muchos sucesos que pude constatar en Mayo de 2011 y que apuntan a un preocupante aumento, constituyendo una de las mayores preocupaciones en el ámbito de las políticas sociales del estado de Bahía. El titular de una noticia aparecida el 24 de mayo de 2011 referido a la violencia de género decía: *Artesã estrangulada em frente ao Cristo, na Barra. Cerca de 10 mulheres são agredidas pelos parceiros todos os dias na cidade. O dado é do Departamento Especializado de atendimento a Mulher (Deam) e referênte apenas a Salvador. No último caso e mais grave deles, o homem jogou álcool no corpo da mulher e tocou fogo. Ela teve 70% do corpo queimado e está internada no sector de queimados do HGE.*<sup>158</sup>

“Artesana estrangulada frente al Cristo, en Barra. Cerca de 10 mujeres son agredidas por sus compañeros todos los días en la ciudad. El dato es del departamento especializado de atención a la mujer (Deam) y se refiere solo a Salvador. El último caso es el más grave de ellos, el hombre roció con alcohol el cuerpo de la mujer y le metió fuego. Tiene el 70% del cuerpo quemado y está internada en la unidad de quemados del HGE”.

---

<sup>157</sup> SCHEPER-HUGUES, Nancy. *Op. cit.* p.223.

<sup>158</sup> Noticia aparecida en el Diario *Tribuna da Bahía*. 24 de Mayo de 2011.

En este contexto de violencia multifactorial se ven inmersos los desafíos de quienes piensan y creen que otra sociedad es posible. Este es el caso del barrio de Candéal, que para iniciar su recuperación y proceso de transformación pacífica se vio inmerso en un conflicto territorial grave que pudo ser, probablemente, la oportunidad de esta recuperación urbana y que a continuación relataré.

### **3.6 Los conflictos del Barrio Candéal. Una mirada al pasado desde la violencia cultural**

Si consultamos en el diccionario el significado de la palabra quilombo, encontraremos distintas acepciones del término; desde identificar la expresión como un prostíbulo, un lío, hasta hacer referencia a un lugar apartado de difícil acceso. Pues bien, de origen africano, la palabra quilombo es utilizada en Brasil como el lugar en donde se ocultaban los esclavos huidos y hacían sus cultos. Y precisamente en un quilombo están las raíces del barrio Candéal, objeto de estudio de esta investigación.

El Candéal era un quilombo que se encontraba fuera de la ciudad, en el *mato* y tenía difícil acceso por estar en una hondonada o depresión del terreno. Durante muchos años fue un área rural, pero con el crecimiento de la ciudad se vio inmersa en ella. Perteneciente a un barrio mayor llamado Brotas, aunque en la actualidad se haya independizado del mismo, era morada de afrodescendientes y en su espacio había ubicados *terreiros* y *roças* de candomblé. En 1855 el juez de paz denunciaba a la presidencia de la provincia los problemas de convivencia y peleas de los negros en ese lugar, quejándose también de las acciones de sublevación de los negros libres hacia los negros esclavos; *No entanto, queixava-se também o Juiz das “ações” praticadas por os negros forros, que induziam os que eram escravos a afastar-se dos seus senhores e os acolhiam para trabalhar nas suas roças e culturas. O*

*Juiz de Paz gabava-se de haver devolvido mais de 400 escravos aos seus legítimos donos.*<sup>159</sup>

“Sin embargo, se quejaba también el Juez de las acciones practicadas por los negros forros(esclavos liberados), que inducían a los que eran esclavos a escapar de sus señores y los acogían para trabajar en sus *roças* y culturas. El Juez de Paz se jactaba de haber devuelto mas de 400 esclavos a sus legítimos dueños”.

Muchos años después, cuando el abuelo de Carlinhos Brown se instaló en el Barrio Candeal, apenas había casas. Se trataba de un lugar apartado en medio del campo sin muchas construcciones, casas humildes de población negra.

*El abuelo paterno no quería saber del progreso: la casa era de fogón de leña, las cazuelas de barro y se pesaba la harina con piedras. La familia comía todo lo que venía del pequeño huerto. Carlinhos estaba muy ligado a él y le recuerda andando en chancletas y bermudas. Tampoco olvida que aquel hombre, Bertolino Gonçalves, plantaba para la familia y entregaba buena parte de lo cosechado a la comunidad.*<sup>160</sup>

Progresivamente el barrio se fue llenando de moradores venidos de todas partes, de todo el estado. El hacinamiento y los asentamientos sucesivos convirtieron al Candeal en una favela. Al mismo tiempo el barrio, bien situado geográficamente, era pasto de la especulación inmobiliaria y comenzaron a construirse condominios de lujo que aspiraban al desalojo de los antiguos vecinos y de los nuevos que iban llegando, como consecuencia de los desplazamientos que implica este tipo de desarrollo urbanístico. Al mismo tiempo, Candeal también se identifica con un espacio histórico de movilización comunitaria, con una actividad cultural intensa. En los años 80 era, uno de los barrios más pobres de la ciudad, aunque *a finales de los 70*

---

<sup>159</sup> NASCIMENTO, Anna. (1986). *Dez Freguesias de Salvador, Aspectos Sociais e Urbanos do século XIX*. Salvador de Bahía: Fundação Cultural do Estado da Bahía. p. 86. En: MACIEL BATISTA, S.P. (2005) *Op. cit.* p.22.

<sup>160</sup> GALILEA, Carlos. *Op. cit.* p.14.

*había ganado protagonismo con la participación del bloco afro Zimbabwe en el carnaval de Salvador de Bahía y los blocos Vai Que Vem y Bolacha Maria, ambos impulsados y organizados por uno de sus vecinos llamado Antonio Carlos de Freitas, (Carlinhos Brown).*<sup>161</sup>

Carlinhos Brown, es un embajador del carnaval y dentro de su barrio, el Candeal, es un líder conocido y reconocido por el vecindario. Su popularidad fue muy notable a finales de la década de los 80, cuando empieza a tener reconocimiento en el escenario musical de Brasil, tanto, que a los ensayos de su grupo, asisten simpatizantes venidos de otros barrios, otras ciudades, otros estados e incluso de otros países. Este flujo de público produjo la posibilidad de incentivar actividades económicas muy básicas en beneficio de algunos vecinos: venta ambulante de bebidas, comidas, artesanías, etc.

Frente a esta situación de crecimiento económico y popularidad se dan situaciones contradictorias, porque si bien Candeal era un referente de riqueza cultural de la música bahiana, contrastaba, de forma significativa, con sus condiciones socio-ambientales, caracterizadas por falta de protección y seguridad: calles sin pavimentar, carencia habitacional, nula infraestructura, saneamiento deficiente o inexistente, escaso alumbrado público, entre otras carencias. *No entanto, nos anos 1980 e 1990, o bairro de Brotas vivencia uma mudança a partir do momento em que moradores dos antigos casarões, atraídos por empreendimentos modernos em novas centralidades, deixam o bairro negociando com empreendimentos comerciais seus imóveis. Por conta desta dinâmica urbana da cidade que, ocupando desordenadamente as encostas, sem infra-estrutura urbana, habitacional e serviços públicos, passam a ser identificados como “favelados”.*<sup>162</sup>

“Sin embargo, en los años 1980 y 1990, el barrio de Brotas experimenta un cambio a partir del momento en que vecinos de las antiguos caserones , atraídos por promociones

---

<sup>161</sup> MACIEL BATISTA, Selma Paula (2005). *Op. cit.* p.25.

<sup>162</sup> MACIEL BATISTA, Selma Paula (2005). *Op. cit.* p.22.

inmobiliarias en nuevas ubicaciones, dejan el barrio negociando con inmobiliarias comerciales sus casas. A causa de esta dinámica urbana de la ciudad que, ocupando desordenadamente las aproximaciones, sin infraestructura urbana y habitacional ni servicios públicos, pasan a ser reconocidos como “favelados”.

Las carencias poblacionales se multiplicaron a la vez que crecía la basura y la insalubridad. No había viviendas dignas, el saneamiento era nulo y las aguas residuales fluían por la superficie. La población estaba en su mayoría desempleada y sin cualificación profesional. Muchos niños y niñas estaban sin escolarizar y la juventud se tornaba conflictiva. La delincuencia, la criminalidad y el tráfico de drogas alcanzaron sus cuotas más altas en los años 80. La paradoja es que junto a la decadencia y caos de Candeal crecía, asfixiando a este, un nuevo espacio urbano moderno y de lujo. *El Candeal fue un foco de enfermedades. Las ratas campaban a sus anchas.*<sup>163</sup>(...) *En los años ochenta, el Candeal se transforma: el paraíso donde el hambre no existe porque se alimenta de las frutas de los árboles o de los peces del río se convierte en un suburbio de la gran ciudad. El mundo rural desaparece. Empieza a ser una favela difícil, dura, en la que viven ya 6.000 personas.*<sup>164</sup>

Carlinhos Brown por estos años había iniciado su carrera profesional. Caetano Veloso lo contrató como percusionista. Participó en diferentes grupos musicales y formó también otros. Pero simultáneamente también trabajó de albañil, de vendedor de helados y de todo en lo que podía ganar algo para llevar a su casa. En una ocasión dijo: *Vengo de la mierda que apesta durante días, del engranaje podrido de Brasil, pero me dije que no sería un ladrón, ni un corrupto. Que no trataría mal a las personas y que iba a ser lo opuesto a lo que la sociedad me ofrecía.*<sup>165</sup> Estas palabras de Carlinhos ponen de manifiesto el grado de conciencia que sobre la violencia estructural tenía el cantante. De algún modo se rebela contra el sistema y lo hace de forma

---

<sup>163</sup> GALILEA, Carlos. *Op. cit.* p.59.

<sup>164</sup> *Ibidem*, p.93.

<sup>165</sup> Entrevista realizada a Fernando Trueba en Club Cultura. (En línea), <http://www.clubcultura.com/clubmusica/candeal/trueba.htm> ( Fecha de consulta 11 de diciembre de 2011).

pacífica y a través de la música. Sus armas serán los tambores. *Carlinhos vuelve a Salvador tras una excursión europea como percusionista de Caetano. Por primera vez ha viajado al extranjero. En París, le han dejado perplejo la limpieza de las calles, el metro, la gente bien vestida... Por primera vez ha pasado varios meses lejos de casa. Nunca había estado más de quince días fuera del Candeal. La primera noche de su vuelta se produce una matanza. Mueren amigos suyos, gente inocente.*<sup>166</sup>

Este suceso cambiará a Carlinhos, pero también será el inicio de la transformación de su barrio, o al menos una pieza clave y decisiva. La violencia estructural era evidente: la pobreza venía impuesta por las estructuras sociales.

Para hacer frente a esta violencia estructural, para erradicar las amenazas de la espiral de violencia en la que se ve inmerso el barrio, Carlinhos impulsa una serie de iniciativas musicales y reactiva las ya existentes. Compra instrumentos y gasta, gran parte de lo que gana, en mejorar su barrio y a su gente. Comienzan los ensayos en distintas ubicaciones del barrio, muchas de ellas al aire libre, pero la situación se volvió insostenible porque los nuevos y ricos vecinos, no toleraron las iniciativas del viejo quilombo y en su deseo de expulsar a los vecinos de la zona residencial, se emprendieron acciones legales para suprimir los ensayos de las iniciativas musicales. *Se alegaron problemas de agresión acústica, de caos circulatorio, de supuestos tumultos. La ironía es que si se construyeron los edificios, arrasando árboles, fue porque se había vuelto un lugar seguro. Carlinhos Brown lo considera una expresión colonizadora. (...) De haber alguna violencia es la que se ejerce contra la gente de Candeal para impedirle tocar el tambor. El Candeal existe hace 300 años, mientras que esos edificios no tienen ni diez. El verdadero error es que destruyeron el bosque y construyeron en un lugar que no sabían lo que era.*<sup>167</sup> Ante la puesta en marcha de un proyecto musical de gran envergadura, en el

---

<sup>166</sup> *Ibíd.*, p.93.

<sup>167</sup> *Ibíd.*, p.60.

cual se pone de manifiesto la idiosincrasia de la población, aparecen las primeras amenazas para acabar con esta iniciativa, se habla de agresión acústica. Se criminaliza la acción artística y creativa y se hace con la ley en la mano.

Este suceso debe ser entendido como una manifestación de violencia cultural. Los recién llegados, los nuevos vecinos, establecerán que no es “políticamente correcto” hacer los ensayos. Y les ampara la ley, las normas municipales vigentes, normas que no era necesario aplicar o que ni si quiera existían cuando el barrio era una favela. La violencia cultural se ejerce *desde las ideas, las normas, como alegato o aceptación “natural” de las situaciones provocadas por ella. Es decir, todo aquello que desde la cultura legitime y/o promueva la violencia de cualquier origen o símbolo.*<sup>168</sup> Esta es también una de las formas en que la violencia estructural se evidencia en el barrio. A día de hoy es un problema irresoluble. Los ensayos nunca más se han podido hacer. Lo significativo de todo esto es que mucha gente del barrio no percibe esto como una manifestación de esa violencia, sino que es *una fatalidad*, el “peaje” que han de pagar por estar en un barrio que se constituye con pleno derecho. Es el coste de salir de la miseria anterior.

### **3.7 La Invasión de la “Rua da Vala”. El Conflicto del cambio. Deconstruyendo la violencia**

Los desalojos no se hicieron esperar y ante el desarrollo inmobiliario máquinas y grúas se extendían por todo el territorio, ahora uno de los más caros de la ciudad. El Candeal rodeado de nuevos vecinos, soportaba la presión. Pero a su vez, llegaban más familias al barrio desplazadas de las

---

<sup>168</sup> JIMENEZ BAUTISTA, Francisco y MUÑOZ, Francisco A. (2004). “Violencia Cultural”. En: LOPEZ MARTINEZ, Mario (Dir.) *Op. cit.* p.1166.

zonas próximas. El hacinamiento fue cada vez mayor y las condiciones del barrio se tornaron muy adversas.

Este caos social llevó el día 9 de octubre de 1991 a un grupo de mujeres a organizarse en lo que se llamó la *invasão* de la *Rua da Vala*, que consistió en construir, en esa calle, quince barracones como reivindicación del derecho a la vivienda, frente al avance de la especulación inmobiliaria de alrededor que parecía comprimir los límites del barrio. Y en este contexto en el que el conflicto contribuye a establecer la dinámica social, se producen los cambios más decisivos y determinantes para la recuperación del espacio habitacional y urbano.

Asesoradas por el movimiento de ocupación, *o movimento sem teto*, un grupo de mujeres valerosas inició la ocupación. Todo el mundo sabía que si la invasión la hubieran emprendido hombres, la policía habría actuado de forma más violenta, abriendo fuego contra a ellos. *El ayuntamiento los derribó. Una vez, dos, tres... Ellos los volvieron a levantar. La historia la cuenta Graçiete, que nació en el interior del estado y lleva veinte años en el Candeal. Llegó a la ciudad como tantos otros, en busca de una vida mejor y hoy es la presidenta de la Asociación de Moradores. Dice que fue, sobre todo, una lucha de mujeres. Ellas se encargaron de instalar la electricidad, de hacer llegar el agua, de la red de alcantarillado, de limpiar la calle de desechos... Cargaban el cemento, los bloques y la arena con sus propias manos. Hasta pagaban los impuestos. Y se organizaron en comisión para defender sus derechos ante los poderes públicos.*<sup>169</sup>

Hay en este episodio, desde mi punto de vista, una interpretación de los acontecimientos en términos de género. Creo que estas mujeres, conscientes o no de su feminismo, actuaron desde la noviolencia poniendo en valor sus capacidades, convirtiéndose en mediadoras del conflicto más grave que

---

<sup>169</sup> *Ibidem*, p.58.



tenía la comunidad. A juzgar por las profesoras Martínez y Mirón *la visibilización de las experiencias pacíficas de las mujeres, tanto en sus prácticas cotidianas como en su actividad pública a favor de la paz, contribuye a “descubrir” pautas de relaciones sociales y resolución pacífica de conflictos, como la paciencia, la caridad, el cuidado, la compasión o la mediación, vinculados estrechamente al tradicional papel de género de las mujeres. La igualdad de las mujeres no ha de producirse “masculinizándolas” sino que debe incorporar a la sociedad en su conjunto estas experiencias femeninas positivas.*<sup>170</sup> El cuidado, adcentamiento y recuperación de este espacio urbano en el Candéal fue un asunto de mujeres, mujeres valerosas y pacifistas. Y es que este conflicto puso de manifiesto la capacidad de las mujeres para regular de forma pacífica los tensiones y adversidades que se presentaban, como apunta Galtung: *en el conflicto incluimos todo tipo de vida, pero excluimos lo que no la tiene (...) el conflicto es sobre todo la vida.*<sup>171</sup> Y esta era la vida de Candéal en ese momento.

Pero la apropiación o invasión del espacio, no fue vista con buenos ojos. Y la presión e influencia de los barrios vecinos, barrios burgueses, consiguieron que la policía interviniera y que el asunto pasara a manos de la justicia. *En realidad, la amenaza al ecosistema del Candéal procede de las construcciones que lo rodean. Enormes edificios para gente de poder adquisitivo elevado que se yerguen sobre esta comunidad de rentas bajas. La especulación inmobiliaria no descansa: el Candéal está situado en una zona que ahora despierta codicia.*<sup>172</sup>

Cuatro veces fueron derribados los barracones y cinco veces fueron levantados. Las mujeres construían sus casas con maderas, chapas y

---

<sup>170</sup> MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida y MIRÓN PÉREZ, M<sup>a</sup> Dolores (2000). “La paz desde la perspectiva de los estudios de género: Una aportación fundamental para construir un mundo más igualitario, justo y pacífico”. En: RODRÍGUEZ ALCAZAR, Francisco Javier (ed.). *Op. cit.* p.132.

<sup>171</sup> GALTUNG, Johan.(2003). *Paz por medios pacíficos. Paz y conflicto, desarrollo y civilización*, Bilbao: Red Gernika, p.109.

<sup>172</sup> GALILEA, Carlos. *Op. cit.* p.60.

ladrillos, con lo que podían. Las ordenanzas municipales intervenían con máquinas para derribar el asentamiento, pero las vecinas no se rendían y volvían a levantar sus casas. Estas mujeres que actuaron enérgicamente, también lo hicieron desde la noviolencia y en ellas se dio, como expresa el profesor López Martínez; *un nivel de concienciación política muy alto, un compromiso moral y ético también muy fuerte, y una renuncia muy clara al uso de la violencia para facilitar el entendimiento y la negociación.*<sup>173</sup> Aspectos que configuran y definen la filosofía de la noviolencia.

Tras terribles episodios en los que intervenía la policía y los operarios municipales, las tensiones fueron creciendo. La última vez que se derribaron las construcciones, todas las mujeres se encerraron con un bebé en el último barracón que quedaba en pie. Todo esto lleva a pensar en la idea de *paz imperfecta de género*, en la medida en que se potencia el empoderamiento de las mujeres del barrio, desde la noviolencia y que el profesor Muñoz interpreta desde las capacidades individuales y colectivas de estas. Así explica que: *La paz de género es imprescindible para reconstruir el poder, el empoderamiento, de las mujeres. Las mujeres tienen capacidades individuales y colectivas que pueden desarrollar; tienen poder y lo ejercen de una u otra forma; pueden incidir en la regulación de determinados conflictos, tienen capacidad para mediar en ellos; y en definitiva, pueden influir en que estos generen paz o violencia.*<sup>174</sup>

En 2007, mi segunda visita a Candeal, tengo recogida en mi cuaderno de campo, una información de mi amiga Graciete Batista, (presidenta de la Asociación de Moradores 9 de octubre) en la me relataba que; en los enfrentamientos con la policía perdió varias piezas dentales. Con orgullo, me mostraba lo bien que habían quedado después de la intervención del

---

<sup>173</sup> LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario (2001). "La noviolencia como alternativa política". En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.). *Op. cit.* p.231.

<sup>174</sup> MUÑOZ Francisco A. y JIMÉNEZ ARENAS, Juan Manuel. (2010). "Historia de una paz imperfecta de género". En: DIEZ JORGE, M<sup>a</sup> Elena y SANCHEZ ROMERO, Margarita. (eds.). *Género y Paz*, Barcelona: Icaria, p.203.

dentista. Este suceso fue decisivo y la *prefeitura*, (ayuntamiento) de Salvador de Bahía aceptó las peticiones del barrio en relación al reconocimiento y recuperación del espacio urbano. En realidad *la rua da vala* era un lugar feo, un corredor de agua sucia que había sido expropiado para expansión de los condominios vecinos y estas mujeres lo que hicieron fue mejorar, dignificar y reivindicar ese espacio para que no se lo arrebataran.

La mayoría de las personas que ejercen un liderazgo en la comunidad son mujeres. Probablemente esto tenga que ver con la cantidad de familias que solo cuentan con una progenitora. Y de este modo, la organización social de estas mujeres, asociada al poder mediático de C. Brown permitió abrir un proceso de negociación y mejora social que mas adelante relataré. Las mujeres consiguieron su objetivo y llamaron 9 de Octubre a la asociación de moradores/as en homenaje a la fecha en que iniciaron la movilización. Al igual que la *rua da vala* pasó a llamarse *rua 9 de Octubre*.

Esta *invasão* supuso manifestar y hacer visible el problema más acuciante a resolver que tenía la comunidad: la vivienda. Porque en un territorio, en el que años antes no había habido problema para asentarse, se empiezan a vivir presiones de desalojo y limitaciones en el terreno debido a la presión especulativa.

Todo esto se traduce en una respuesta enérgica, pero pacífica, de las vecinas a esa violencia, que viendo como se extendía el fenómeno de “verticalización inmobiliaria”, se organizaron para poner en valor los recursos locales, con la expectativa de conquistar los mismos derechos que las áreas del entorno en cuanto a servicios de infraestructura urbana y equipamientos públicos. Se trataba de hacerse reconocer legalmente como ciudadanas con todos sus derechos. Pero esta movilización fue parte de un proceso, porque paralelamente, las líderes locales firmaron acuerdos con organizaciones públicas y privadas para dar a conocer la nueva configuración socio-espacial. Y frente a la “verticalización” antes mencionada, se amplía el límite

territorial asfixiado, “conquistando” además, a simpatizantes del proceso, tanto dentro como fuera de Brasil. Un ejemplo de espacio conquistado o recuperado es el del campo de fútbol, un espacio ganado, que luego explicaré. Las movilizaciones vecinales fueron conocidas más allá del estado de Bahía. Incluso esta experiencia fue conocida y seguida por organizaciones sociales de distinta naturaleza; Ongs, universidades, asociaciones, movimientos ciudadanos y organizaciones religiosas.

Estoy convencida que en el proceso de negociación y recuperación de la *rua da vala*, las mujeres ejercieron una enorme influencia que tiene que ver con una forma de negociar y resolver los conflictos en términos de cooperación. El tejido social vino desarrollado por las mujeres y su capacidad de participación y colaboración. En este sentido Mercedes Alcañiz explica que: *las mujeres aportan nuevas maneras de dirigir y de gestionar los conflictos, relacionados con el proceso de socialización recibido diferente al de los hombres, menos centradas, en términos generales, en la competitividad y más en la colaboración, estableciendo una tela de araña frente a una estructura jerárquica de poder.*<sup>175</sup> En este sentido, creo que la Cultura de Paz arraigada en el Candeal y de la que hablaré en el capítulo 4 de este trabajo, está también vinculada a las pautas culturales de las mujeres del barrio basadas en la cooperación y la ética del cuidado tan identificadas a ellas.

### **3.8 Vislumbrando un sueño. El Candeal y sus anhelos**

Los indicadores socio-económicos apuntaban hacia una realidad de exclusión, común en las favelas brasileñas. Las situaciones de habitabilidad y de infraestructura eran desoladoras, contribuyendo a alcanzar índices alarmantes de problemas de salud y de socialización. *Aproximadamente 17%*

---

<sup>175</sup> ALCÑIZ MOSCARDÓ, Mercedes (2010). “La construcción de la Cultura de Paz desde la perspectiva de género”. En: DIEZ JORGE, M<sup>a</sup> Elena y SANCHEZ ROMERO, Margarita. *Op. cit.* p.121-122.

*de los trabajadores estaban desempleados. Sin embargo, las riquezas históricas y culturales revelaban el valioso capital humano de esta comunidad.*<sup>176</sup> Como vemos, todas estas variables apuntaban a una situación de violencia estructural con todas sus dinámicas.

La deconstrucción de esta violencia estructural fue multifactorial y se desarrolló teniendo en cuenta las expectativas de los ciudadanos, sus prioridades y sus preferencias. Para deconstruir la violencia hay que *Comprender la violencia lo mejor posible, igualmente desde sus interacciones (conflictos, mediaciones, paces...), para realizar propuestas de reorientación desde las raíces de la misma.*<sup>177</sup> El caso de la *rua da vala* no solo fue un conflicto, sino que constituyó una oportunidad para resolver otros conflictos. Fue también un alegato de resistencia y dignidad que ayudó a valorizar al barrio, a empoderarlo. *Dentro de los principales objetivos están, el acceso a la vivienda y al saneamiento básico, generación de trabajo e ingresos, aumento del nivel educacional y capacitación profesional, así como también mejora de las condiciones de salud.*<sup>178</sup>

Fue la propia comunidad la que priorizó en los programas a realizar. Se trataba de llevar a cabo programas de autogestión y desarrollo sostenible. No había inyecciones de capital alto, ni varitas mágicas para hacerlos realidad, dependía, en gran medida, de la capacidad de organización de la población y así fue. Las prioridades fueron definidas bajo la visión de que solamente a través de la cultura, la educación, la articulación comunitaria y la vivienda digna, el Candeal erradicaría la pobreza y promovería la inclusión social de sus hijos. *La primera demanda presentada por la comunidad fue justamente la urbanización, poniendo énfasis en el problema*

---

<sup>176</sup> MARCHESINI, Patricia. (2006). "Programa de Desarrollo Local y Comunitario Tá Rebocado". En : *De la Marginación a la Ciudadanía, 38 Casos de Production Social del Hábitat*, Barcelona: Forum Barcelona, Hábitat International Coalition. Case study, 2006, p.1.

<sup>177</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA, Beatriz (2009). En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA, Beatriz (ed.) *Op. cit.* p.26.

<sup>178</sup> MARCHESINI, Patricia. *Op. cit.* p.1.

*de la vivienda.*<sup>179</sup> La demanda de una vivienda digna, de servicios sociales, de saneamiento y salubridad para el barrio, obliga al barrio a plantearse como manejar criterios comunes, consensuados, democráticos y solidarios. Nunca antes la comunidad había participado en la toma de decisiones, había estado excluida. La amenaza especulativa de alrededor fue el detonante para luchar por el derecho a la propiedad del terreno en donde se iban a construir las viviendas. La comunidad tuvo que “entrenarse” en el ejercicio democrático. Tomar conciencia de las posibilidades y potencialidades de su autogestión. Todo esto elevaría la fe del grupo en si mismo. Se iniciaban las primeras experiencias de participación ciudadana.

### **3.9 Graçiete, el orgullo de vivir en Candeal**

*Graçiete Batista Bispo dos Santos, nació en 1961, en Valença, una localidad de la Bahía de todos los Santos. De familia humilde, con cuatro hermanos; una hermana y tres hermanos, dejó su pueblo con 14 años, cuando vino a vivir a Salvador, buscando una vida mejor. Se casó con 15 años y a los 18 tuvo su primer hijo, luego vinieron dos más, un chico y una chica. A los tres los ha sacado ella sola adelante. Se separó cuando los tres eran aún muy pequeños. De familia católica, no se siente atraída por ningún culto en particular.*

*Llegó a Candeal en 1983 y vivió en una casa alquilada en la rua Paulo Afonso, cerca de donde, posteriormente, se construyó la escuela de músicos y asociación Pracatum. Desde el principio fue una mujer activista, luchadora y pronto se convirtió en una líder de las movilizaciones del barrio.*

*Desde su fundación, es la presidenta de la asociación de moradores 9 de Octubre. Fue una persona clave en la invasión de la rua da vala, enfrentándose a la policía tantas veces como fue necesario. Lo dice con orgullo –defendimos*

---

<sup>179</sup> *Ibidem*, p.1-2.

*nuestro derecho a la vivienda, pagamos nuestros impuestos, limpiamos la calle y mejoramos nuestro entorno. Y en esa pasión, a veces, se le entrecorta el habla. Le brillan los ojos y con su mirada transmite lo orgullosa que se siente de las conquistas de su barrio.*

*En una ocasión, fue golpeada por la policía, que trataba de dispersar a las mujeres que habían invadido la calle con la construcción de sus humildes viviendas. En ese suceso perdió dos dientes, las paletas, que tuvieron que ser sustituidas por unas nuevas y postizas de las que se enorgullece porque, también con su trabajo, pudo pagarlas.*

*Construyó con sus propias manos su casa, la única casa de color rosa que hay en la calle nueve de octubre. Una casa digna, bien equipada y siempre llena de gente. Todo el que tiene un problema acude a Graçiete, que es como cariñosamente le conoce todo el mundo.*

*Sus relaciones con los movimientos sociales de ocupación son constantes. Ella fue quien se asesoró para la ocupación de la calle. En su casa he conocido al presidente del movimiento sin techo, a abogados laboristas, a sindicalistas, fotógrafos... a gente de todas partes.*

*Graçiete piensa que el día de la conciencia negra es un gran día y debe ser celebrado, por eso en su asociación se organizan actividades durante toda la semana de esta conmemoración; pasacalles, fiestas, espectáculos que sirven para sensibilizar a la población sobre la importancia de la afrodescendencia y la negritud, tan despreciadas en un pasado, más o menos reciente.*

*Desde que se estrenó el Milagro de Candeal, Graçiete ha sido invitada, en muchas ocasiones, a eventos, conferencias, seminarios, congresos y encuentros de variada naturaleza para relatar su experiencia; la experiencia de la conquista del espacio urbano y la dignidad. Ha viajado a diversos puntos de*

*España: Barcelona, Bilbao, Madrid, Granada, Las Palmas... También ha conocido Marruecos; Rabat y Casablanca.*

*Todo lo cuenta con orgullo y siempre tiene ideas que aportar, para sugerirle a otras personas, como pueden potenciar la autogestión y las iniciativas que pueden emprender. La creatividad y la lucha por la utopía están siempre presentes en esta mujer, que dice que nunca está demasiado cansada, si se trata de bailar.*

*Graçiete es incansable y ha conseguido que su asociación tenga proyectos autosustentables, que han dado empleo a 13 mujeres. (Esta circunstancia la pude constatar en mi última estancia y en el capítulo 5 la relataré con más detenimiento).*

*Durante muchos años estuvo sola, no tuvo pareja. Ahora, en mi último viaje, conocí a su novio, del que ya me había hablado dos años antes. Se llama Alfredo y es taxista en la ciudad. En ocasiones ha sido mi “motorista”, llevándome por Salvador a velocidades mayores de lo que yo hubiera deseado, amenizándome con música de su iglesia; cánticos, rezos, discursos, palmas y aleluyas. Alfredo es evangélico y hace alarde de ello.*

*La hija de Çiete, Leila, vivió durante casi un año en España. Arropada por amigos de su madre, trabajó en Madrid y aprendió español. Fue en Madrid también donde conoció a su pareja, un joven brasileño, de Salvador, que había trabajado en negocios hoteleros en las islas Canarias, con el que ahora convive y con el que ha montado un bar o sala de show, como le gusta decir a su madre y que tiene música en vivo y de distintos estilos, todos los días.*

*Leila ya es empresaria y además da empleo a más de 12 personas. –Me relata su madre, muy satisfecha-. En mayo de 2011 me llevó al local que han arrendado los dos jóvenes y que está situado en una zona muy buena de Salvador, junto a la playa, en Rio Vermelho.*



*Esa noche, como tantas otras, me recogió Alfredo para llevarme a conocer el negocio de la hija de Çiete. Antes de ir al local pasamos a buscarla por las proximidades de Candéal, porque acababa de tener una reunión. Junto a ella, aguardaba nuestra llegada, otra vecina del barrio, Cristiana, que nos acompañaría esa noche para hacer una entrevista con la hija de Çiete, con la esperanza de ser contratada como cocinera.*

*Me gustó ver como habían prosperado, esa noche invitaban ellas, me anunció mi amiga con satisfacción.*

*Pasear con Çiete por el barrio es siempre interesante. A cada instante se detiene para resolver algo. Averigua de inmediato las razones por las que algún niño no ha ido a la escuela, se entera de cómo le va a doña María con sus nuevas muletas, se informa sobre que le ha dicho el médico al señor Renato... Todo lo tiene bajo control. La gente le quiere y le pide asesoramiento porque siempre ha sido una buena interlocutora entre la gente del barrio y la prefectura. Çiete representa, el orgullo de vivir en Candéal.*

**TRANSFORMACIONES  
SOCIALES Y CULTURA DE  
PAZ EN EL BARRIO  
CANDEAL**

**CAPITULO 4**



## **CAPITULO 4. TRANSFORMACIONES SOCIALES Y CULTURA DE PAZ EN EL BARRIO CANDEAL**

4.1	El barrio del Carnaval: tambores mejor que armas	190
4.2	Recuperación de la Identidad. Candéal y Cultura de Paz	195
4.3	Análisis del proceso de transformación pacífica del barrio Candéal desde las teorías de las capacidades	202
4.3.1	El enfoque de las capacidades de Martha Nussbaum	205
4.3.2	El desarrollo como libertad de Amartya Sen	211
4.3.3	La teoría de las necesidades de Max-Neef. Un enfoque a escala humana	214
4.4	Respuestas institucionales a las necesidades sociales en Brasil desde la acción social. Bolsa de Familia	219
4.4.1	Bolsa Familia en Salvador de Bahía	223
4.4.2	Brasil sin miseria	225
4.4.3	Brasil sin miseria en el campo	229
4.4.4	Brasil sin miseria en la ciudad	230
4.4.5	Asistencia social	231
4.4.6	Programa Bolsa verde	234
4.4.7	Seguridad alimentaria	236
4.4.8	Programa de erradicación del trabajo infantil (Peti)	235
4.5	De la asistencia social a la universalidad	237
4.6	Ícaro: Emergencia y esperanza en Brasil	239



## **TRANSFORMACIONES SOCIALES Y CULTURA DE PAZ EN EL BARRIO CANDEAL**

En este capítulo describiré las transformaciones sociales que vivió la comunidad de Candéal en relación a la satisfacción de una serie de necesidades que dieron como resultado la superación de la adversidad frente a la violencia cultural y estructural en la que estaba inmersa.

Caracterizaré al barrio como un barrio de paz, de Cultura de Paz, en una de sus expresiones más simbólicas: el carnaval. Un carnaval que en Bahía tiene mucho que ver con la resistencia africana y el orgullo de la negritud y que en el barrio Candéal está representada, de manera especial, por sus distintos bloques, camarotes y comparsas. Se trata de cambiar las armas por los tambores, la violencia por la paz.

Descrita la realidad carnavalesca, relataré eventos y circunstancias del proceso de transformación pacífica del barrio en relación a este evento, advirtiendo que toda la recuperación cultural ha sido un elemento muy valioso para la recuperación y dignificación del barrio.

Seguidamente haré una revisión de algunas de las teorías de necesidades que han hecho un abordaje social de este asunto. Hablaré de la teoría de las necesidades de Maslow, Heller, Doyal y Gough, Nussbaum, Sen y por último Max-Neef. Todas ellas han supuesto un gran aporte para la comprensión y abordaje de la satisfacción de necesidades desde una perspectiva transcultural.

He mostrado mi preferencia y así lo he justificado, por la teoría de las necesidades de Max-Neef, que no solo se preocupa del enfoque ecológico y

humanista, sino que además pone especial interés en los satisfactores de necesidad y que encaja en el discurso de la paz imperfecta, entendiendo que los satisfactores de necesidad son culturales y van ligados a las potencialidades de la personas. De tal modo que afirma que las necesidades humanas son universales y que lo cultural es el modo de provisión de las mismas, o lo que es lo mismo, los satisfactores de necesidad. Para completar la idea de desarrollo humano he relacionado las aportaciones de Nussbaum y Sen con las de Max Neef porque las tres se complementan y se presentan como una forma renovada de entender las carencias humanas y lo que es muy importante, el modo de superarlas.

A continuación he descrito la teoría de las necesidades de este autor en relación al barrio Candeal, analizando como se ha dado respuesta a las demandas de la comunidad, poniendo en valor la justicia social, la cooperación y la solidaridad.

Para completar este análisis he dado cuenta de las respuestas institucionales que se están dando en Brasil, como país emergente, para la erradicación de la miseria y la extrema pobreza. Hablaré de planes y programas sociales como *Bolsa Família*, *Brasil sem Miséria*, *Bolsa verde*, *Seguridad alimentaria* y *Programa de erradicación del trabajo infantil* (Peti).

La esperanza de un incipiente y emergente Brasil, viene representada por la historia de vida de Ícaro, uno de mis informantes en esta investigación, probablemente, la persona que más datos y claves me ha dado para la realización de esta investigación.

#### **4.1 El barrio del Carnaval; tambores mejor que armas**

Una de las manifestaciones mas representativas de Bahía es su carnaval, un carnaval que se aleja del lujo del carnaval de Rio de Janeiro, pero que a

cambio, derrocha decibelios de sonido y cuya participación es muy popular. La vida de los brasileños y en concreto la de los bahianos, gira en torno a este evento. Y toda vez que ha finalizado un carnaval, comienza la preparación del siguiente.

El carnaval es también una manifestación callejera de paz y armonía. Se trata de un evento que se presenta como una radiografía de la ciudad y de sus gentes venidas del otro lado del mar. En carnaval se hacen amistades, a veces breves, a veces para siempre. Los mensajes que desde los camarotes se van a lanzar están siempre relacionados con la paz, el desarme, el respeto, la ciudadanía, la justicia y la igualdad. Carlinhos Brown, por ejemplo, siempre dedicará en carnaval espacios para mensajes de paz y respeto, prueba de ello es un tema llamado *Toda paz*, en el que expresa sus deseos de desarme y concordia. La canción dice así: *Sou da paz. Desarmamento, desarmamento popular. Por que futuro? Futuro já ficou pra trás.*

En Candeal, el carnaval también es muy importante para sus gentes, la mayoría músicos, que participan en comparsas o camarotes y pertenecen a algunos de los *blocos* que constituyen este vistoso y sonoro evento. De Candeal salieron los Zárabes, Timbalada, los Hip Hop Roots, entre otros. Todos mensajeros de un mundo mejor. En Candeal el carnaval es un alegato a la paz.

El carnaval consiste en el desfile musical de una serie de *blocos* o grupos liderados por artistas, organizaciones culturales, vecinales o de trabajadores que durante seis días se darán cita en un recorrido de más de cuatro kilómetros y en el que la música, la samba, la cerveza y el agua a “manguerazos” serán dominantes. El *bloco*, por su parte, es el nombre que se les da a las comparsas de carnaval en Brasil. Cada *bloco* tiene unos 3.000 asociados y se distinguen por sus *abadás* o camisetas. En los camarotes (los remolques de cada *bloco*) los artistas y la decoración se engalanan de forma espectacular y siempre irán acompañados de los socios ataviados con



pantalón vaquero o bermudas y la camiseta con los colores del *bloco* respectivo. Los *blocos* se rodean con una enorme cuerda para marcar los límites y no permitir a extraños desfilan en el mismo. Se calcula que participan en el carnaval de Salvador más de dos millones y medio de personas, casi la población de la ciudad.<sup>180</sup>

La historia del carnaval de Salvador de Bahía es una historia salpicada de anécdotas. Inicialmente, en torno a 1884, era exclusivo de la alta sociedad y se desarrollaba en salones privados. Lo que ocurría en la calle era algo diferente, más grotesco. *De 1885 data el primer afoxé -embaixada africana- organizado por negros nagôs y relacionados con las casas de culto de la religión africana.*<sup>181</sup>

Los carnavales bahianos tienen algo de tribal, a la vez que se manifiestan en todos ellos el mestizaje, *la mistura* cultural. Hay un *bloco* en Salvador que data de 1949, se llama *Filhos de Gandhi*, (hijos de Gandhi), lo fundaron los estibadores del puerto y se creó como homenaje al Mahatma asesinado. Se trata de una celebración a favor de la paz y la no violencia. *Criado inicialmente como bloco/cordão, a vinculação do Filhos de Gandhi com a religião não tardou a se evidenciar, através da afinidade de seus componentes com o Candomblé, expresso no repertório musical que logo predominou. A aproximação do bloco com o culto se processou gradualmente, com a formação de um núcleo de membros interessados em identificá-lo com o caráter de resistência pacífica e "subterrânea" dos terreiros e que permaneceria até o presente como um patrimônio simbólico sobre o qual se funda a mística do bloco.*

*O bloco dos estivadores teria repercussões junto à coletividade negra graças*

---

<sup>180</sup> Son tantas las personas que se implican en el carnaval que este trasciende a casi todas las actividades profesionales. Tanto es así, que con frecuencia la consumición en cualquier negocio de restauración, durante todo el año, puede ver incrementada su factura por un porcentaje (como en Europa el IVA) que se llama *bloco* y cuya recaudación destinan los beneficiarios, normalmente los camareros, a sus correspondientes grupos carnavalescos.

<sup>181</sup> GALILEA, Carlos. *Op. cit.* p.116.

ao conteúdo ético/étnico subjacente à sua performance carnavalesca. O discurso da "resistência pacífica" comporia um dos seus princípios, evidenciando a superioridade moral do oprimido frente ao opressor.<sup>182</sup>

“Creado inicialmente como *bloco*/cordón, la vinculación del *Hijos de Gandhi* con la religión no tardó en evidenciarse, a través de la afinidad de sus componentes con el Candomblé, expreso en el repertorio musical que luego predominó. La aproximación del *bloco* con el culto se produjo gradualmente, con la formación de un núcleo de miembros interesados en identificarlo con el carácter de resistencia pacífica y “subterránea” de los *terreiros* que permanecían hasta ese momento como un patrimonio simbólico sobre el cual se funda la mística del *bloco*.

El *bloco* de los estibadores tendría repercusión con el colectivo negro gracias al contenido ético/étnico subyacente en su representación carnavalesca. El discurso de la resistencia pacífica formaría parte de sus principios, evidenciando la superioridad moral del oprimido frente al opresor”.

El carnaval, con toda su locura, también es espiritualidad. Simbolizan la resistencia cultural, el orgullo de la negritud. *En palabras de Gilberto Gil, el afoxé<sup>183</sup> es el candomblé en la avenida. Blocos afros y afoxés son un símbolo de resistencia cultural.*<sup>184</sup> Estas representaciones callejeras que fueron conquistando la visibilización del orgullo africano y de la negritud, han venido caracterizadas por manifestaciones musicales que establecen nexos entre otros pueblos también afrodescendientes: Cuba y Jamaica, entre otros. *A participação negra no Carnaval de Salvador se modificará a partir dos anos sessenta como reflexo de uma nova ordem econômico-social e das transformações urbanas em curso nas três últimas décadas. O Carnaval modifica-se também em função da mercantilização do espaço simbólico que ele representa, articulado com a indústria cultural, com a indústria turística e com o marketing eleitoral local. Nesse contexto é que se processa a*

---

<sup>182</sup> MORALES, Anamaria (1991). “Blocos negros em Salvador: Reelaboração cultural e símbolos de baianidade”. (En línea), <https://repositorio.ufba.br/ri/bitstream/ri/2331/1/CadCRH-2007-393%20CS.pdf>. (Fecha de consulta 25 de Septiembre de 2011), p.7

<sup>183</sup> Afoxé es un tipo de paso de carnaval que proviene de los adeptos al candomblé que se movían y danzaban de forma característica.

<sup>184</sup> GALILEA, Carlos *Op. cit.* p.116.

*revalorização de parte da cultura negra, que ir desembocar na rentabilização da "baianidade".*<sup>185</sup>

“La participación negra en el Carnaval de Salvador se modificará a partir de los años sesenta como reflejo de un nuevo orden económico-social y de las transformaciones urbanas durante las tres últimas décadas. El Carnaval se modifica también en función de la mercantilización del espacio simbólico que este representa, articulado con la industria cultural, con la industria turística y con el marketing electoral local. En ese contexto es donde se procesa la revalorización de parte de la cultura negra que desemboca en la rentabilización de la bahianidad”.

Este es, sin duda, el contexto en el que se inicia la recuperación de la africanidad, el reconocimiento de la cultura y las manifestaciones musicales traídas del otro lado del océano. En todo el estado proliferaran organizaciones artísticas y musicales que pondrán el valor la africanidad. El Candeal vivirá igualmente este proceso y en la comunidad se forjará, en torno al carnaval, nexos de unión entre sus gentes, dando importancia a la etnicidad y a lo que esta conlleva como expresión cultural.

En Candeal el carnaval, como en tantos otros barrios, es el evento sobre el cual gira la vida de muchos/as de sus vecinos/as. Ensayos, trajes, instrumentos y desfiles, todo ello son consignas de la vida de este barrio que late al compás de la africanidad y el folclore brasileiro. Una mezcla que hace a este carnaval distinto a otros del país. Las asociaciones de moradores y las organizaciones musicales y culturales organizan su agenda en torno a este acontecimiento, eligiendo temas de actualidad social y/o cultural para la manifestación musical más espectacular del año. Todo se cuenta en relación al carnaval.

---

<sup>185</sup> MORALES, Anamaria. *Op. cit.* p.5.

## 4.2 Recuperación de la Identidad. Candeal y Cultura de Paz

En 1994, Carlinhos Brown, habiendo conquistado el mercado musical y consciente de las adversidades por las que pasó a lo largo de su infancia y adolescencia y en el deseo de devolver a su comunidad el apoyo recibido, presenta a algunas personas del vecindario la propuesta de crear una escuela de música en el Candeal con el objetivo de ofrecer a los jóvenes una formación musical profesional.

Apoyado inicialmente por las asociaciones de vecinos y en seguida por el sector público y privado, el músico funda ese mismo año la Asociación Pracatum, organización social sin fines lucrativos. Esta asociación, dio como resultado la creación de una escuela de músicos y el desarrollo de un programa comunitario que abordaría distintos aspectos relacionados con las carencias de la comunidad. Todo ello en coordinación con el gobierno del estado de Bahía.

En este Plan de Acción, los agentes que llevaron a cabo la investigación fueron los propios vecinos del barrio, con apoyo formativo y técnico. De este modo, los moradores del barrio se convierten en parte activa de su proceso de transformación pacífica desde su inicio. Mujeres, hombres y jóvenes del barrio serán, a un mismo tiempo, *pesquisadores* y *pesquisados*. Su mayor preocupación: la vivienda. En 1995 los primeros profesionales, para abordar la transformación del barrio, son contratados y en convenio con las líderes comunitarias, trazan en abril de 1997 un plan de acción, realizando el censo de población y una encuesta de opinión sobre el barrio. Esto pone de relieve la importancia de la implicación de la población en los procesos de transformación y superación de necesidades, tal y como expresa al respecto Herman Kruse: *Y la planificación, en muchas experiencias, aunque lamentablemente no en todas, se ha servido de la participación popular consciente y organizada que promueve el desarrollo de comunidades como un instrumento para conocer las aspiraciones populares, para abatir resistencias*

*a los planes y para lograr apoyo popular en la etapa de ejecución de los mismos.*<sup>186</sup>

Los datos sistematizados posibilitarán identificar el perfil de la población, las condiciones socioeconómicas y las principales dificultades encontradas, así como los deseos y anhelos de la comunidad en relación a las mejoras que se debían acometer, proporcionando material para la redacción de un proyecto social con prioridad de intervención urbana y habitacional. En este Plan de Acción, los agentes que llevaron a cabo la Investigación fueron también los propios vecinos del barrio, que contaron con apoyo formativo y técnico. Surgió el proyecto social *Tá Rebocado* que en diciembre de 1997, fue presentado al gobierno federal y aprobado en 2003, años en los que la tensión vecinal del Candeal y el gobierno municipal es intensa. La decencia de las viviendas será la prioridad. *Se trata de que nadie en el Candeal tenga que vivir en casas de tierra o en barracas de tablas. Porque cuando uno se levanta para pisar fango y comer junto a las ratas, la autoestima se cae al suelo.*<sup>187</sup> *Tá Rebocado* como proyecto comunitario se plantea la realización de un censo de población y la detección de necesidades. Bajo el lema: “*Que o Brasil se organize, que organize sua rua*”, propuesto por Carlinhos Brown. Su éxito y logros han sido tan notables que posteriormente fue considerado uno de los mejores proyectos de acción comunitaria del estado de Bahía, razón por la que concurrió al premio Global de Excelencia a las buenas prácticas otorgado por el ayuntamiento de Dubái; *Em 1999 a CAIXA instituiu o Programa CAIXA Melhores Práticas visando à disseminação nacional, regional e mundial dos projetos executados com seu apoio técnico e financeiro, bem como à multiplicação daqueles que se qualificassem como boas e melhores práticas de gestão local. A iniciativa, vale dizer, inscreveu-se no esforço do Governo brasileiro em apoiar a implementação da Agenda Habitat no Brasil, por meio da participação no Programa Best Practices and Local Leadership*

---

<sup>186</sup> KRUSE, Herman. (1976). *Cuestiones operativas del Servicio Social*, Buenos Aires: Humanitas, p.127.

<sup>187</sup> GALILEA, Carlos. *Op. cit.* p. 58.

*(BLP) e no Prêmio Global de Excelência Melhores Práticas, patrocinado, a cada dois anos, pela Municipalidade de Dubai, em colaboração com o Programa das Nações Unidas para os Assentamentos Humanos – UN-Habitat.*<sup>188</sup>

“En 1999 la CAIXA instituyó el Programa Caixa Mejores Práticas atendiendo a la divulgación nacional, regional y mundial de los proyectos realizados con su apoyo técnico y financiero, así como la potenciación de aquellas que se cualificasen como buenas y mejores prácticas de gestión local. La iniciativa, hay que aclarar, se inscribió en el esfuerzo del Gobierno brasileño en apoyar la implementación de la Agenda Hábitat en Brasil, por medio de la participación en el Best Practices and Local Leadership (BLP) y en el Premio Global de Excelencia Mejores Práticas, patrocinado, cada dos años, por la administración local de Dubái, en colaboración con el Programa de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos- ONU-Hábitat”.

Desde entonces Candeal, y en concreto la asociación Pracatum, se convirtió en un referente mundial de desarrollo comunitario y autogestión, siendo también un ejemplo a seguir que ha sido extrapolado en otros lugares del mundo y de lo que haré referencia en el capítulo 6 de este trabajo como un fenómeno de “efecto multiplicador”.

Paralelamente, en el año 1996, para organizar y atender el flujo del público que acudía a los ensayos de los blocos, Carlinhos Brown, junto a su hermano Gilson, inauguran en la calle Afonso, la principal de Candeal, la casa de espectáculos *Candyall Guetho Square*, con capacidad para 2500 personas.

---

<sup>188</sup> Prêmio Caixa. Melhores Práticas em Gestão Local. (En línea), [www.caixamelhorespraticas.com.br/wp-content/uploads/e\\_tarebocado.pdf](http://www.caixamelhorespraticas.com.br/wp-content/uploads/e_tarebocado.pdf) (Fecha de consulta 26 de Septiembre de 2011), p.5



*Casa de espectáculos y estudio de grabación Candyall Guetho Square.*

Con estos eventos la población tenía la oportunidad de vender bebidas, comidas, artesanías, instrumentos y toda clase de artículos que servían de reclamo a los asistentes. Eventos que acontecían generalmente todos los domingos. Pero esta etapa duró poco, porque fue interrumpida por las denuncias vecinales. En 2003 los vecinos de los barrios que circundan el Candeval: *Loteamento, Cidade Jardim y Quinta do Candeval*, (todos ellos condominios de lujo, en una de las zonas más caras de la ciudad) denuncian a estos grupos por el excesivo ruido que se producía en los ensayos y espectáculos musicales de Candeval. Las denuncias hicieron que se prohibieran los ensayos la mayoría de los días del año y que los espectáculos tampoco se pudieran celebrar. Desde esas denuncias, nunca más se volvieron a realizar comparsas callejeras fuera de carnaval, ni ensayos públicos los domingos.

Pero no todo era tan simple. El conflicto iba más allá. Los motivos alegados para prohibir espectáculos y ensayos eran solo una excusa. Se trataba de una violencia estructural impuesta desde la norma y es que el Candeval, con el crecimiento de la ciudad, se encuentra en un enclave geográfico en el que el

metro cuadrado es el más caro de la ciudad. Y si el enclave es bueno, también la gente de Candéal es pacífica y poco o nada tiene que ver con otras favelas como *Cidade de Deus*, en Río de Janeiro.

Las presiones especulativas y las tentativas inmobiliarias han sido numerosas, pero la consolidación comunitaria también ha sido significativa, no habiéndose producido, hasta ahora, ningún desplazamiento de la población que día a día mejora su espacio urbano y habitacional y legaliza sus viviendas. De este modo se puede apreciar que en Candéal se ha producido una resistencia pacífica amparada en la Cultura de Paz de sus vecinos, que lejos de querer el conflicto y la violencia, lucharon por sus logros, fundamentalmente, entendiendo que la satisfacción de necesidades de la población sería una garantía para la preservación de su entorno y de su comunidad, amenazada por el gigante de la especulación inmobiliaria.

En 2004, diez años después de la creación de Pracatum, Fernando Trueba, director de cine español, filma un documental llamado: *El milagro de Candéal*, en el que destaca el protagonismo de los vecinos. Este documental fue ganador de dos premios Goya en 2004: uno al mejor documental y otro a la mejor canción original por *Zambie Mameto*. El film fue el catalizador para que grupos musicales de carnaval y de percusión, de adultos y niños fueran conocidos dentro y fuera de Brasil. Artistas y vecinos recorrerán distintas ciudades del mundo no solo para mostrar su música, sino también para presentarse en diferentes foros mundiales como una experiencia de recuperación de la dignidad humana en todas sus dimensiones. Un barrio que fue capaz de cambiar su realidad de forma pacífica, erradicando la delincuencia, la prostitución, criminalidad, mejorando con la AECID<sup>189</sup> la salud de la población, atendiendo a la vacunación infantil, alcanzando altos índices de escolarización, iniciativas sociales de naturaleza diversa y cooperativas.

---

<sup>189</sup> AECID: Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo.





*Unidad de Salud. Un sueño hecho realidad.*

Todo esto responde a un proceso que voy a ir analizando. Porque para hablar de paz debe haber elementos que la identifiquen, probablemente lo más fácil será identificar las formas de violencia y prestar atención a como estas son abordadas. *La Cultura de Paz se entiende mejor si se relaciona con la cultura de la violencia de la que es su opuesto. El hecho es que en todas las sociedades los dos principios actúan simultáneamente aunque en proporciones variables que hay que establecer empíricamente.*<sup>190</sup>

En el análisis de la Cultura de Paz del barrio Candeal se percibirá que la paz viene regulada, potenciada y garantizada por la provisión de una serie de servicios, prestaciones, ayudas y actividades que empoderan a la comunidad y le hace menos vulnerable frente a las diferentes formas de violencia. Las mediaciones, representadas en las asociaciones de vecinos, culturales y musicales formarán parte de esta Cultura de Paz y serán, detalladamente analizadas, en el capítulo 5 de este informe. La mediación será entendida en este trabajo como *una reflexión racional en la que se incorporan ideas, es un proceso dialéctico racional y lógico a través del cual se pueden encontrar*

---

<sup>190</sup> TORTOSA, José María (2003). "Globalización, Culturas y Hegemonía". En: MUÑOZ, Francisco A.; MOLINA RUEDA, Beatriz y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco. (eds.). *Op. cit.* p. 71.

*relaciones concretas entre diversos postulados; en un sentido práctico representa el agente que consigue el acercamiento entre dos partes.*<sup>191</sup>

Al hablar de mediación identificamos a esta como *una herramienta de comprensión de una conflictividad inserta en la complejidad.*<sup>192</sup> Y por ello estableceremos relaciones entre conflictos, mediaciones y conquistas o logros sociales que hacen posible hablar de paz imperfecta en la comunidad de Candéal. Por eso, para abordar este tema, es necesario que se comprenda la dinámica social del barrio. Y es que en Candéal la idea de potenciar las capacidades de sus habitantes y ponerlas al servicio de la comunidad, siempre estuvo presente. Es muy insinuante advertir que la satisfacción de necesidades en el barrio no solo es un objetivo personal o de las familias, sino que va más allá, repercutiendo positivamente en la comunidad en su conjunto. El modo en que se satisfacen las necesidades y se potencian las capacidades en Candéal, tiene mucho que ver con esta manera de interpretar la realidad. Candéal es un escenario compartido, no es solo un territorio, sino que se trata de un espacio geográfico con identidad y cultura propia.

Hay una escena muy especial, en el documental de Trueba, que ilustra lo que estoy expresando. Al final del film, una vez finalizada la construcción de una plaza, que lleva el nombre de la película, *El Milagro de Candéal*, Carlinhos pregunta a los niños de la comunidad: *-¿De quem é esta praça?* A lo que los niños responden: *-¡Nossa!* Y Carlinhos, vuelve a repetir *-¿De quem é esta praça?-* Y los niños, vuelve a repetir: *-¡Nossa!* Y es que el sentimiento comunitario está muy arraigado en el barrio y sus gentes. Este sentimiento confiere identidad al grupo y lo empodera, tal y como se puede ir apreciando.

---

<sup>191</sup> MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p.27.

<sup>192</sup> MUÑOZ, Francisco A. (En línea), <http://wdb.ugr.es/~fmunoz/index.php/mediaciones.html> (Fecha de consulta 11 de octubre de 2011).

### **4.3 Análisis del proceso de transformación pacífica de Candeal desde las teorías de las capacidades**

Las distintas teorías de las necesidades que se han manejado tradicionalmente en ciencias sociales, responden a un modelo de sociedad occidental, donde la provisión de recursos para la satisfacción de esas necesidades, tiene que ver con un estilo de vida y consumo, que distan mucho de las realidades de otros lugares, fuera de esta área geográfica. Maslow por ejemplo, centró su análisis de necesidades en una perspectiva motivacional, es decir, la satisfacción de las necesidades está ligada a la motivación que el individuo tiene para cubrirla. De este modo habría dos grandes grupos de necesidades; *las necesidades básicas que incluyen las necesidades fisiológicas, de seguridad, pertenencia y amor y estima/autoestima y un segundo grupo llamado metanecesidades o necesidades de autorrealización que se identifican con los valores del ser.*<sup>193</sup> Al ser esta una teoría con estructura piramidal, que pone el acento en la capacidad del individuo para sentirse motivado, se centra en un análisis que tiene mas que ver con el entorno de cada persona, que con una perspectiva transcultural, es este el motivo por el que me centraré en otros discursos que contemplan, de algún modo, una perspectiva mas universal, considerando que en cualquier lugar y circunstancia todos los seres humanos deben satisfacer una serie de necesidades favorecedoras de una vida digna.

Y es que para Maslow, el crecimiento de la persona, al ser motivacional, sigue un modelo de desarrollo secuencial y constante de impulsos, que se corresponde con necesidades jerarquizadas según un orden de importancia para la vida. Esta jerarquización viene representada por una estructura piramidal, cuya base representaría a las necesidades de supervivencia que

---

<sup>193</sup> MASLOW, Abraham (1991). *Motivación y Personalidad*. Madrid: Díaz de Santos, p. 21-49.

irían dando paso a otras necesidades, de orden superior, hasta llegar a las metanecesidades.

Esta teoría, comúnmente aceptada durante décadas, ha sido, sin embargo, también criticada por otras propuestas como sería la de Doyal y Gough que entienden que *su secuencia estrictamente temporal de motivaciones es sencillamente falsa, en tanto que algunas personas pueden estar más interesadas en su seguridad que en su autonomía, o pueden presentar fuertes impulsos en consumir algo que no necesitan y al mismo tiempo tienen necesidad de otras cosas por las que no se sienten impulsados o motivados.*<sup>194</sup>

Por su parte, Agnes Heller propone una perspectiva relativista de las necesidades, defendiendo que cada sociedad tiene sus propias necesidades y que estas son cambiantes en función de la naturaleza de su formación social. Para Heller, *todas las necesidades en cuanto que son sentidas por los seres humanos son reales, descartando la diferenciación dicotómica entre necesidades “verdaderas y reales”.*<sup>195</sup> La autora propone, apoyándose en el imperativo categórico kantiano: “el hombre no ha de ser un mero medio para otro hombre” que, *todas las necesidades han de ser reconocidas y satisfechas con la excepción de aquellas cuya satisfacción haga del hombre un mero medio para otro.*<sup>196</sup> Desde esta perspectiva, las *necesidades radicales* se constituyen como alternativa para orientar a las personas hacia ideas y prácticas que proscriban la subordinación y la dependencia.

Por su parte Doyal y Gough hacen una propuesta de análisis de las necesidades desde una perspectiva transcultural, entendiendo que estas son objetivos universales y que no están sujetas a la idea de motivaciones o impulsos propuesta por Maslow. Para los autores las concepciones naturalista, relativista y culturalista no son admisibles y aunque admiten

---

<sup>194</sup> DOYAL, Len y GOUGH, Ian (1994). *Teoría de las necesidades humanas*. Madrid: Fuhem, p.64.

<sup>195</sup> HELLER, Agnes (1996). *Una revisión de la Teoría de las Necesidades*. Barcelona: Paidós, p.66.

<sup>196</sup> *Ibidem*, p.67.

que las necesidades son históricas y socialmente construidas, responden a un patrón universal. Para Doyal y Gough existen dos necesidades universales básicas para todos los seres humanos que son *la salud física y la autonomía personal*. La salud física es condición previa para emprender cualquier acción humana. La autonomía la definen como capacidad de acción: *capacidad de elegir opciones informadas sobre lo que hay que hacer y cómo llevarlo a cabo. Ello entraña ser capaz de formular objetivos y también creencias sobre la forma de alcanzarlos, junto con la capacidad de valorar lo acertado de estas ideas a la luz de la evidencia empírica. Este concepto encierra tres elementos fundamentales: el grado de comprensión que una persona tiene sobre sí misma, de su cultura y de lo que espera de ella como individuo dentro de la misma (aprendizaje); la capacidad cognitiva y emocional del individuo (salud mental); y las oportunidades objetivas de acciones nuevas y significativas que se abren ante los agentes.*<sup>197</sup> Para la realización de las necesidades individuales existen unas precondiciones sociales o premisas comunes a todas las culturas: *producción material, reproducción fructífera, comunicación y autoridad política*, a fin de perseverar y alcanzar objetivos. Esto es, *toda sociedad ha de ser capaz de producir satisfactores de necesidades suficientes, que varían según las culturas, para asegurar niveles mínimos de supervivencia, salud y otros servicios; debe garantizar un nivel adecuado de reproducción y socialización a la infancia; debe ocuparse de la transmisión cultural, aptitudes y valores; y por último, es necesario un sistema de autoridad para garantizar una correcta aplicación de las reglas culturales en relación a la satisfacción de necesidades.*<sup>198</sup>

Los autores identifican unas *necesidades intermedias* y una propuesta de indicadores de satisfacción que contribuyen de forma positiva y universal a la realización de las necesidades básicas; éstas son: *alimentos adecuados y*

---

<sup>197</sup> DOYAL, Len y GOUGH, Ian (1994). *Op. cit.* p.90-94.

<sup>198</sup> *Ibidem*, p.113-124.

*agua potable. Vivienda que reúna las características adecuadas. Ambiente de trabajo sin riesgos. Medio físico sin riesgos. Atención sanitaria. Seguridad en la infancia. Relaciones primarias significativas. Seguridad física. Seguridad económica. Control de nacimientos, embarazo y parto seguros. Enseñanza básica.*<sup>199</sup> En definitiva los autores defienden un catálogo de necesidades básicas universales, cuya carencia es incompatible con una existencia digna, frente a la idea de que cada sociedad tienen sus propias necesidades, cambiantes en función de su formación social, como argumenta Heller.

Como se verá las respuestas institucionales en Brasil son iguales para todos los ciudadanos, pero en el caso de Candeal, la diferencia a la hora de satisfacer las necesidades, tiene que ver con el esfuerzo que la comunidad hace por potenciar las capacidades de sus moradores y empoderarles. Es verdad que la política social brasileira es una política social muy básica basada fundamentalmente en la erradicación de la miseria y la extrema pobreza, sin embargo, el caso de Candeal demuestra que se pueden hacer grandes avances sociales, si a estas tímidas medidas se les incorpora la actividad y el protagonismo de la gente, dejando de ser, como suele ocurrir, meros receptores de insignificantes ayudas económicas.

#### **4.3.1 El enfoque de las capacidades de Martha Nussbaum**

Por su parte y para Martha Nussbaum, el abordaje de las necesidades humanas es un asunto que no puede ser tratado solo sobre la idea de la carencia individual sino que tiene que ver también con las dificultades para satisfacer esas carencias. Nussbaum habla de *the capabilities approach*<sup>200</sup> desde una idea comunitaria o colectiva, basada en la responsabilidad de la sociedad en su conjunto. Por eso, es especialmente interesante la aportación

---

<sup>199</sup> *Ibidem*, p.243-276.

<sup>200</sup> La expresión *the capabilities approach* puede ser traducida como *capacidades básicas*.

de esta autora que se orienta a una propuesta universal preocupada por la emancipación humana. Sin embargo, Nussbaum, a diferencia de otros autores, también universalistas, no habla de necesidades sino de capacidades. Para ella lo importante es *lo que las personas son capaces de hacer y ser*<sup>201</sup> y esto es, en gran medida, universal. Como Doyal y Gough, Martha Nussbaum es crítica con el relativismo cultural ante las necesidades humanas y por ello establece que: *Las culturas reales son siempre dinámicas y están siempre en evolución: "las personas son ingeniosas prestatarias de ideas". El "argumento desde lo positivo de la diversidad" está muy bien en tanto que las prácticas culturales no dañen a las personas. Pero teniendo en cuenta que algunas prácticas claramente lo hacen, esta "objeción no socava la búsqueda de valores universales, sino que la exige". Las críticas relativistas del paternalismo respaldadas hasta cierto punto por los enfoques universales son un arma de doble filo. Muchos sistemas de valores tradicionales son paternalistas en el sentido estricto del término. De forma aún más fundamental, un compromiso para respetar las elecciones y decisiones de los individuos abarca por lo menos un valor universal, el de tener la oportunidad de pensar y poder elegir por uno mismo.*<sup>202</sup> Nussbaum apuesta por el cumplimiento, por parte de todas las naciones del mundo, en sus textos constitucionales, del reconocimiento de un mínimo indispensable para la consecución de la dignidad humana. Para la autora las capacidades humanas son todas fundamentales y no hay jerarquía entre ellas. Son diez las que propone:

*1. Vida. Ser capaces de vivir una vida humana de duración normal hasta su fin, sin morir prematuramente o antes de que la vida se reduzca a algo que no merezca la pena vivir.*<sup>203</sup> Y es que se habla de esperanza de vida con relación

---

<sup>201</sup> NUSSBAUM, Martha. (2006). *Op. cit.* p.83.

<sup>202</sup> NUSSBAUM, Martha. (2000). *Women and Human Development: The Capabilities Approach*, CUP. En: GOUGH, Ian (2008). "El enfoque de las capacidades de M. Nussbaum: un análisis comparado con nuestra teoría de las necesidades humanas". *Revista Papeles de Relaciones Eco-sociales y Cambio Global* n°100, Madrid: Icaria, p.180.

<sup>203</sup> *Ibidem*, p. 182.

a un área geográfica, cuando en la práctica, lo que esos datos arrojan son áreas geográficas más o menos carentes y en donde, en muchos casos, la escasa esperanza de vida, está ligada a la injusticia social.

*2. Salud corporal. Ser capaces de gozar de buena salud, incluyendo la salud reproductiva, estar adecuadamente alimentado y tener una vivienda adecuada.*<sup>204</sup> Vivir no es existir y la vida para muchos seres humanos se ha convertido en un desafío y una frágil existencia.

*3. Integridad corporal. Ser capaces de moverse libremente de un lugar a otro; que los límites físicos propios sean considerados soberanos, es decir, poder estar a salvo de asaltos, incluyendo la violencia sexual, los abusos sexuales infantiles y la violencia de género; tener oportunidades para disfrutar de la satisfacción sexual y de la capacidad de elección en materia de reproducción.*<sup>205</sup> Son muchos los países en los que el orden viene impuesto de forma violenta, en donde ser mujer es una evidente desventaja y en donde se puede hablar de seres humanos “cosificados”.

Estas tres primeras capacidades: *vida, salud corporal e integridad corporal*, se identificarían con la idea de subsistencia, de Manfred Max Neef tal y como se verá más adelante, ya que he considerado la idea de potencialidades, capacidades y satisfactores de necesidad como los conceptos más acertados y novedosos para entender de manera acertada lo que debe ser el desarrollo humano. Por eso al final de este análisis habré mostrado mi clara preferencia por las aportaciones de Manfred Max Neef en relación también a Martha Nussbaum y Amartya Sen.

*4. Sentidos, imaginación y pensamiento. Ser capaces de utilizar los sentidos, de imaginar, pensar y razonar, y de poder hacer estas cosas de una forma realmente humana, es decir, informada y cultivada gracias a una educación*

---

<sup>204</sup> *Ibidem*, p.182.

<sup>205</sup> *Ibidem*, p.183.



*adecuada, que incluye (pero no está limitada el alfabetismo y una formación básica matemática y científica. Ser capaces de hacer uso de la imaginación y el pensamiento para poder experimentar y producir obras auto-expresivas, además de participar en acontecimientos elegidos personalmente, que sean religiosos, literarios o músicos, entre otros. Ser capaces de utilizar la mente de maneras protegidas por las garantías a la libertad de expresión, con respeto a la expresión política, artística y de culto religioso. Ser capaces de buscar el sentido propio de la vida de forma individual. Ser capaces de disfrutar de experiencias placenteras y de evitar daños innecesarios.*<sup>206</sup> Estas capacidades no pueden ser potenciadas si no se ponen esfuerzos en la enseñanza, la instrucción y protección de la infancia. En el planeta hay aún muchos millones de analfabetos, la mayoría está en África. Además la mayoría de las tensiones sociales y políticas tienen que ver con el conflicto religioso. Esta capacidad por su parte y con respecto a las categorías de Max Neef, puede reconocerse en la idea de *entendimiento y trascendencia*.

*5. Emociones. Ser capaces de tener vínculos afectivos con cosas y personas ajenas a nosotros mismos; amar a los que nos aman y nos cuidan y sentir pesar ante su ausencia; en general, amar, sentir pesar, añorar, agradecer y experimentar ira justificada. Poder desarrollarse emocionalmente sin las trabas de los miedos y ansiedades abrumadores, ni por casos traumáticos de abusos o negligencias. (Defender esto supone promover formas de asociación humana que pueden ser demostrablemente esenciales para su desarrollo).*<sup>207</sup> Sin la presencia de instituciones públicas que den respuesta a los requerimientos de una sociedad armónica y la de entidades comunitarias: escuelas, centros sanitarios, espacios deportivos y lugares de ocio, la capacidad de vivir y sentir las emociones: el amor, la ternura y la seguridad, está amenazada. Ni que decir tiene que esta capacidad se identifica con la idea y necesidad de *afecto* de Max Neef.

---

<sup>206</sup> *Ibidem*, p.183.

<sup>207</sup> *Ibidem*, p.183.

6. *Razón práctica. Ser capaces de formar un concepto del bien e iniciar una reflexión crítica respecto de la planificación de la vida. (Esto supone la protección de la libertad de conciencia).*<sup>208</sup> El respeto a la alteridad, vencer el miedo a lo desconocido y la capacidad de convivencia son elementos necesarios para el ejercicio óptimo de la vida. Esta idea puede ser relacionado con el concepto de *creación o sabiduría práctica* de Max Neef.

7. *Afiliación. Ser capaces de vivir con otros y volcados hacia otros, reconocer y mostrar interés por otros seres humanos y comprometerse en diversas formas de interacción social; ser capaces de imaginar la situación del otro y tener compasión hacia esta situación; tener la capacidad tanto para la justicia como para la amistad. (Esto implica proteger instituciones que constituyen y alimentan tales formas de afiliación, así como la libertad de asamblea y de discurso político). Teniendo las bases sociales del amor propio y de la no humillación, ser capaces de ser tratados como seres dignos cuyo valor es idéntico al de los demás. Esto implica, como mínimo, la protección contra la discriminación por motivo de raza, sexo, orientación sexual, religión, casta, etnia u origen nacional. En el trabajo, poder trabajar como seres humanos, ejercitando la razón práctica y forjando relaciones significativas de mutuo reconocimiento con otros trabajadores.*<sup>209</sup> El respeto y el auto-respeto son premisas para el desarrollo de estas capacidades y puede relacionarse con la necesidad de *identidad* de Max Neef.

8. *Otras especies. Ser capaces de vivir interesados y en relación con los animales, las plantas y el mundo de la naturaleza.*<sup>210</sup> La degradación ambiental y el deterioro de los ecosistemas son obstáculos para la vida digna. Ideas que coinciden con el discurso de Max Neef en cuanto se relacionan con las ideas de *entendimiento y participación*.

---

<sup>208</sup> *Ibidem*, p.183.

<sup>209</sup> *Ibidem*, p.183.

<sup>210</sup> *Ibidem*, p.184.

9. *Capacidad para jugar. Ser capaces de reír, jugar y disfrutar de actividades de ocio.*<sup>211</sup> Capacidades que se identifican desde el discurso de Max Neef con la necesidad de *ocio*. Se trata de elementos imprescindibles para el equilibrio emocional de las personas. La infancia, en muchos países, no responde a una etapa de la vida. Los niños y las niñas son explotados y arrancados de su derecho a serlo prematuramente.

10. *Control sobre el entorno de cada uno: Político. Ser capaces de participar eficazmente en las decisiones políticas que gobiernan nuestras vidas; tener el derecho de participación política junto con la protección de la libertad de expresión y de asociación. Material: Ser capaces de poseer propiedades (tanto tierras como bienes muebles) no sólo de manera formal, sino en términos de una oportunidad real; tener derechos sobre la propiedad en base de igualdad con otros; tener el derecho de buscar un empleo en condiciones de igualdad con otros, ser libres de registros y embargos injustificados.*<sup>212</sup> La democracia, el derecho a la propiedad y los límites de esta deben ser posibilidades de todos los seres humanos sin excepción y como necesidades pueden ser reconocidas en la idea de *participación* de Max Neef.

La idea de las capacidades de Nussbaum y la de potencialidades o satisfactores de necesidad de Amartya Sen y Manfred Max Neef, encaja con el concepto aristotélico de *phrónesis* o sabiduría práctica que parte de la idea de construcción de la realidad, no como algo imperativo o normativo, sino fruto del ejercicio de la libertad de las personas para hacer cambios positivos en sus vidas, ejerciendo el poder que tienen y las capacidades que están en sus manos desarrollar. *La phrónesis es la capacidad de considerar la relación con el medio y alcanzar cambios tendentes a mejorar la calidad de vida.*<sup>213</sup> En este sentido hablar de sabiduría práctica, como algo que se ha

---

<sup>211</sup> *Ibidem*, p.184.

<sup>212</sup> *Ibidem*, p.184.

<sup>213</sup> MUÑOZ, Francisco A.; JIMENEZ ARENAS, Juan Manuel y MARTINEZ LOPEZ, Cándida. (2012). *Phrónesis, Prudentia y Praxis. Teorías y Prácticas de la Paz*. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada (en prensa), p.6.

desarrollado en Candeal, viene fundamentado en la idea de reconocer que el desarrollo de capacidades y potencialidades en la comunidad se fundamentó en el convencimiento de que hacer bien las cosas, dentro de unos principios, que yo estimo vienen matizados por la afrodescendencia, suponía alcanzar logros sociales extraordinarios. Como expresa el Dr. Muñoz; *Las buenas intenciones son las intenciones de actuar bien o «hacer lo correcto», podemos decir que la sabiduría práctica es el conocimiento o entendimiento que permite a su poseedor alcanzar sus objetivos en diversos contextos.*<sup>214</sup> La capacidad de los vecinos de Candeal para discernir que era lo más adecuado en sus vidas, mejorando las relaciones sociales en general y las vecinales en particular, da como resultado una elevación de su calidad de vida que no se traduce solo en mejoras económicas o de equipamientos sino también en mayor felicidad y satisfacción personal de sus gentes.

#### **4.3.2 El desarrollo como libertad de Amartya Sen**

Antes de entrar en el análisis de necesidades de Max Neef, es de rigor hacer referencia al premio nobel en economía Amartya Sen y a la idea del desarrollo como libertad, entendiendo que: el desarrollo puede concebirse (...) como un proceso de expansión de las libertades reales de las que disfrutaban los individuos.<sup>215</sup> El autor entiende el desarrollo como una forma de alcanzar ciertas dosis de libertad. Sen ha mostrado su preocupación, sobre todo, por los sectores sociales más desposeídos, entendiendo que la calidad de vida de un individuo no debe medirse por la riqueza que se tenga, sino por el grado de libertad que se alcance, considerando *el papel instrumental* de la libertad en el desarrollo. *El papel instrumental de la libertad se refiere a la forma en que contribuyen los diferentes tipos de derechos y oportunidades a expandir la libertad del hombre en general y, por lo tanto, a fomentar el desarrollo. (...) La*

---

<sup>214</sup> *Ibidem*, p.7.

<sup>215</sup> SEN, Amartya. (2000). *Desarrollo como libertad*. Madrid: Planeta, p.19.

*eficacia de la libertad como instrumento reside en el hecho de que los diferentes tipos de libertad están interrelacionados y un tipo de libertad puede contribuir extraordinariamente a aumentar otros.*<sup>216</sup> Para Sen los mayores obstáculos para la libertad son: la pobreza, la tiranía, la escasez de oportunidades económicas, las privaciones sociales sistemáticas, el abandono en que puedan encontrarse los servicios públicos y la intolerancia o el exceso de intervención de los estados represores; *la riqueza no puede ser un fin en si mismo.*<sup>217</sup> Se trata de un enfoque de las capacidades como base de conceptualización del Desarrollo Humano. Un enfoque que *considera que se alcanza bienestar cuando la vida, el conjunto de acciones y estados, adquiere una cierta calidad.*<sup>218</sup>

Sen como Max-Neef y Nussbaum pone el acento en las capacidades de las personas para transformar aquello que precisan para llevar la vida que desean llevar, porque para el autor el supuesto económico no se corresponde con la realidad y depende de las personas, el medio ambiente, el clima social, las perspectivas relacionales y la organización interna de las familias. Para Sen *lo importante no es lo que uno tiene sino el tipo de vida que se consigue llevar con los recursos que se poseen o disponen.*<sup>219</sup> La dificultad radica en esclarecer el concepto de bienestar que ha estado, tradicionalmente, unido a la idea de crecimiento económico.

Todo esto implica una nueva forma de ver y entender las cosas. Es importante considerar que los satisfactores de necesidad tienen más que ver con las capacidades y potencialidades de los individuos, para cubrir una necesidad, que la ausencia o existencia de recursos para procurar cubrir las necesidades. Es decir, mas relevantes que los recursos sociales, son las

---

<sup>216</sup> SEN, Amartya (2000). *Op. cit.* p.56.

<sup>217</sup> *Ibidem*, p.30.

<sup>218</sup> SEN, Amartya (1985). "El bienestar, la condición de ser agente y la libertad". En: DUBOIS, Alfonso (2000). "Capacidades". En: *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. Barcelona: Icaria. (En línea), <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/28> (Fecha de consulta 11 de Octubre de 2011), p.2.

<sup>219</sup> *Ibidem*, p.2.

capacidades y potencialidades de las personas para procurarselas. Y esto nos lleva a poner en valor el empoderamiento de las personas y los grupos para romper con situaciones de carencias y sometimiento. Y este empoderamiento implica: *La toma de conciencia sobre su subordinación y el aumento de la confianza en si mismas (“poder propio”), la organización autónoma para decidir sobre sus vidas y sobre el desarrollo que desean (“poder con”), la movilización para identificar sus intereses y transformar las relaciones, estructuras e instituciones que les limitan y que perpetúan su subordinación (“poder para”).*<sup>220</sup>

Como se comprobará a continuación, tanto las ideas de Nussbaum como las de Amartya Sen son fácilmente identificables entre si y sus discursos mantienen diferencias muy sutiles, pero en la práctica suponen un nuevo paradigma en el ámbito de las necesidades sociales, paradigma que es también desarrollado, con distinto discurso, pero parecido fondo por Max Neef. Los tres autores han desplazado la importancia de lo económico para el desarrollo humano, dando más relevancia a las potencialidades, capacidades y satisfactores de necesidad, advirtiendo que en todo esto, hay una lectura transcultural que no permite el relativismo cultural frente a la idea de lo injusto, lo insostenible e indigno. Las tres teorías más detalladamente analizadas, coinciden en la importancia de una nueva forma de entender el desarrollo humano, que como no puede ser de otro modo, se aleja cada vez más de criterios economicistas y de producción y ponen el acento en el respeto al medio ambiente, la autodeterminación de los pueblos y las identidades de cada uno de ellos, sin obviar lo que es justo e imprescindible para una vida digna.

En el barrio Candeal se puede encontrar algo de todo esto. El despegue de la comunidad no se produjo desde objetivos económicos y productivos sino

---

<sup>220</sup> MURGUIALDAY, Clara; PEREZ DE ARMIÑO, Karlos y EIZAGIRRE, Marlen. (2000). *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. (En línea), Universidad del País Vasco. <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/86> ( Fecha de consulta 22 de Noviembre de 2011)

que más bien, el desarrollo de potencialidades y capacidades de la gente, fueron más importantes para la recuperación de la dignidad de la comunidad centrada en la afrodescendencia y la organización social, tal y como he venido argumentando desde el inicio de este informe.

### **4.3.3 La teoría de las necesidades de Max-Neef. Un enfoque a escala humana**

Mi preferencia por este autor radica en la flexibilidad que tiene su discurso para ser llevado a la práctica. Y es que la idea de práxico subyace en la experiencia y la transformación de realidades sociales concretas. *La identificación de la teoría y la práctica es un acto crítico, con el cual se demuestra que la práctica es racional y necesaria o que la teoría es realista y racional.*<sup>221</sup> El discurso de Max Neef, por su “elasticidad” me ha resultado muy válido para mostrar, desde el discurso teórico, los cambios reales vividos en el barrio, describiendo más adelante, la manera en que los satisfactores de necesidad se han desarrollado en esta comunidad.

Como se verá la perspectiva de Max Neef responde a una visión del mundo más sostenible y equilibrada, en relación al consumo y a la provisión de recursos. Para este economista el problema que tienen otras teorías de necesidades es que no diferencian entre lo que son propiamente necesidades y los satisfactores de estas. El punto de partida de la propuesta de Max-Neef y sus colaboradores se fundamenta en el postulado del Desarrollo a Escala Humana, entendiendo que el desarrollo se refiere a las personas y no a los objetos. Desde esta propuesta se pone en cuestión los procesos de desarrollo, entendiendo que la visión neoliberal del crecimiento económico no se traduce en la elevación de vida de la mayoría de los

---

<sup>221</sup> MUÑOZ, Francisco A.; JIMENEZ ARENAS, Juan Manuel y MARTINEZ LOPEZ, Cándida (2012). *Op. cit.* p.10.

ciudadanos; *Dentro del paradigma tradicional se tienen indicadores tales como el Producto Bruto (PBI) o de una región, que es (caricaturizándolo un poco) un indicador de crecimiento cuantitativo de los objetos producidos en ese país o región. Necesitamos ahora un indicador de crecimiento cualitativo de las personas.*<sup>222</sup> Esta idea es identificable con el discurso de Martha Nussbaum que pone el acento en las capacidades del ser humano, porque si para Max-Neef lo importante son los satisfactores de necesidad, estos bien pueden ser identificados con las potencialidades de Nussbaum. En definitiva, las dos teorías, desde el punto de vista ético, ponen su atención en el convencimiento de que las personas tienen capacidad para transformar las cosas de forma positiva y que es el sistema y las estructuras las que obstaculizan este desenvolvimiento. En este sentido, varias serían las premisas a tener en cuenta para dar respuesta con una teoría de las necesidades capaz de explicar y abordar la complejidad de la provisión de recursos y aspiraciones de las personas en cualquier lugar y cultura; *El mejor proceso de desarrollo será aquel que permita elevar la calidad de vida de las personas. La calidad de vida depende de las posibilidades que tengan las personas de satisfacer adecuadamente sus necesidades humanas fundamentales.* Y finalmente para establecer estas necesidades es necesario distinguir entre *necesidades y satisfactores.*<sup>223</sup>

A partir de estos enunciados se entenderá que el individuo tiene múltiples e interdependientes necesidades que se constituyen como un complejo engranaje que cotempla, *por una parte las necesidades de Ser, Tener, Hacer y Estar y, por la otra, las necesidades de Subsistencia, Protección, Afecto, Entendimiento, Participación. Ocio, Creación, Identidad y Libertad.*<sup>224</sup> No hay jerarquía, ni tampoco un único satisfactor de necesidad para cada una de ellas, sino que *un satisfactor puede contribuir simultáneamente a la*

---

<sup>222</sup> MAX-NEEF, Manfred; ELIZALDE, Antonio y HOPPENHAY, Martín. "Desarrollo a Escala Humana". (En línea), [www.neticoop.org.uy/IMG/pdf/DesEscalaHumana.pdf](http://www.neticoop.org.uy/IMG/pdf/DesEscalaHumana.pdf) ( Fecha de consulta 24 de agosto de 2011), p.1.

<sup>223</sup> *Ibidem*, p.1.

<sup>224</sup> *Ibidem*, p.2.



*satisfacción de diversas necesidades; a la inversa una necesidad puede requerir de diversos satisfactores para ser satisfecha.*<sup>225</sup> Lo interesante de este discurso es que cada sociedad, según su sistema político y económico, tiene diferentes modos de satisfacción de las mismas necesidades humanas fundamentales, pero las necesidades de un individuo u otro, son las mismas. Solo varían las formas y los procedimientos de satisfacer estas necesidades. Dicho de otro modo; *Lo que está culturalmente determinado no son las necesidades humanas fundamentales, sino los satisfactores de esas necesidades.*<sup>226</sup>

La propuesta de Max-Neef, con respecto a la provisión y satisfacción de necesidades, es un modelo económico alternativo que enfatice en la igualdad, dando respuestas a las necesidades de todas las personas sin poner en peligro al planeta. Se trata, en definitiva, de una teoría de las necesidades basada en la ecología y el desarrollo sostenible, ya que para el autor el sistema económico neoliberal es destructivo y nefasto. Desde su punto de vista, el progreso debe medirse en la felicidad de las personas, no en la producción. En una entrevista Max-Neef declaró que; *las políticas de ajuste estructural impuestas a casi todos los países en desarrollo, por parte del Fondo Monetario Internacional, pueden definirse como políticas que arreglaron las economías a costa de destruir las sociedades. Es el mundo al revés, el mundo patas arriba en términos de prioridades.* Y es que la economía que Max-Neef propone se sustenta en cinco postulados: *La economía está para servir a las personas y no las personas para servir a la economía, el desarrollo se refiere a las personas y no a los objetos, el crecimiento no es lo mismo que el desarrollo y el desarrollo no precisa necesariamente de crecimiento. Esto irrita mucho a mis colegas y les cuesta mucho tragarlo. Es como darles una bofetada. Ninguna economía es posible al margen de los servicios que prestan los ecosistemas. La economía es un subsistema de un*

---

<sup>225</sup> *Ibidem*, p.2.

<sup>226</sup> *Ibidem*, p.2.

*sistema mayor y finito que es la biosfera y por lo tanto el crecimiento permanente es imposible. Y un principio valórico fundamental: Ningún proceso o interés económico, bajo ninguna circunstancia, puede estar por encima o sobre la reverencia por la vida. La actualidad es exactamente lo contrario a estos postulados y a este principio.*<sup>227</sup>

Entiendo que en el proceso de transformación pacífica del barrio Candéal se produjo, de manera consciente, un análisis de carencias y necesidades que consideró la justicia social como premisa fundamental basada en el fomento de la autogestión y la sostenibilidad del barrio por sus propios moradores. Y esto es significativo porque el informe sobre el Índice de Desarrollo Humano del año 2011, como antes indiqué, advierte de la importancia de la sostenibilidad y equidad como garantía de justicia social. Cualquier tipo de acción enfocada al desarrollo de la comunidad, que hubiera prescindido de este trabajo colectivo, hubiera caído en la dependencia institucional y como suele ocurrir en muchos otros barrios, una vez acabadas las subvenciones, el fracaso del proyecto sería lo más probable.

En este sentido se relata que en Candéal el presidente de la CONDER (*Companhia de Desenvolvimento Urbano do Estado da Bahia*) realizando la evaluación de una de las fases del proyecto *Tá Rebocado* formuló a la comunidad la siguiente pregunta: *Nuestro gobierno ha realizado importantes inversiones en diversos proyectos de regeneración urbana en todo el estado de Bahía. Transcurridos varios años, cuando regresamos para visitar las comunidades en las que se actuó, casi siempre quedamos sorprendidos y preocupados al observar lo rápidamente que se deterioran los avances obtenidos. Pero en el Candéal esto no ha sucedido así. Estamos felices al comprobar que las viviendas construidas allí aún están limpias y que las*

---

<sup>227</sup> Economía Descalza. (En línea), <http://elproyectomatriz.wordpress.com/2011/06/03/economia-descalza-manfred-max-neef> (Fecha de consulta 24 de Agosto de 2011).

*basuras ya no se arrojan a la calle». Continuó formulando la pregunta «¿Cuál es el secreto del Candeal?*

La pregunta fue respondida por una de las personas presentes en esa reunión, Doña *María Gorda* que le respondió: *Señor, nosotros cuidamos el Candeal del mismo modo que cuidamos nuestras propias casas. Este es nuestro hogar y es donde crecen nuestros hijos.*<sup>228</sup> La respuesta de Doña María puso de manifiesto que el desarrollo local y sostenible solo se consigue si la comunidad se identifica y se compromete con la responsabilidad de llevar a cabo su propio proceso, sintiéndose parte del mismo. Por eso de entre todas las teorías de necesidades revisadas he puesto mayor atención en la de Max-Neef pues considero que se identifica plenamente con los hechos y sucesos acaecidos en Candeal y porque también, en cierto modo, se puso el acento en satisfactores de necesidad que se identificaban con la cultura del barrio.

Si anteriormente hice una aproximación a la teoría de las necesidades de Max-Neef, ahora trataré de identificar y caracterizar de qué manera estas fueron satisfechas y en base a que satisfactores de necesidad. Estableceré relaciones entre teoría y práctica. Abordaré, en primera instancia, las necesidades de *Ser, Tener, Hacer y Estar*. Ante ellas hubo una fuerte vinculación, a través de la música. *Ser* de Candeal, como territorio y espacio urbano identificado con la música y la afrodescendencia. *Tener* capacidad de autogestión y conciencia colectiva. *Hacer* esfuerzos, también colectivos y solidarios, que vislumbran un éxito comunitario. *Estar* y vivir en un barrio que refuerza su identidad con el adcentamiento de su espacio urbano y habitacional. Los satisfactores de necesidad de este primer grupo se basaron en la cooperación y la solidaridad de los/las vecinos/as.

En cuanto a las necesidades de *Subsistencia, Protección, Afecto, Entendimiento, Participación. Ocio, Creación, Identidad y Libertad*. Si bien no se estableció

---

<sup>228</sup> Programa de Desarrollo Comunitario Tá Rebocado. (En línea), Salvador de Bahía, <http://habitat.aq.upm.es/bpal/onu02/bp340.html>, ( Fecha de consulta 16 de Septiembre de 2011).

una jerarquía nítida de necesidades, la vivienda y su provisión, mejoró las necesidades de *Subsistencia, Protección y Participación*. Por su parte las necesidades de *Afecto, Entendimiento y Participación* tuvieron como satisfactores de necesidad la recuperación de la estima y de la autoestima de los vecinos y vecinas, materializada en el empoderamiento pacifista que analizaré mas adelante y que dio como resultado un valioso ejercicio de democracia interna en la comunidad. El *Ocio, Creación, Identidad y Libertad* fueron necesidades satisfechas a partir de la creación de los grupos musicales, la recuperación y dignificación de la ancestralidad y la capacidad de elegir y discernir para proclamarse un barrio con plenos derechos.

#### **4.4 Respuestas Institucionales al desarrollo de las potencialidades en Brasil desde la Acción Social. Bolsa de Familia**

Para hacer posible una sociedad más justa pacífica y responsable, es imprescindible, tal y como he apuntado anteriormente, la satisfacción de una serie de necesidades que se establezcan como un mínimo, por debajo del cual se pierde la dignidad. Iniciativas, en este sentido, son dos planes sociales en Brasil; *Bolsa Família* y *Brasil sem Miséria*. Comenzaré describiendo en que consiste el primero de ellos ya que en torno a él van a gravitar y se van a canalizar las distintas prestaciones que para la erradicación de la pobreza se implementan en este país. Pero antes es necesario advertir que en líneas generales los sistemas de protección social en Brasil no son universales y responderían a lo que Richard Titmuss llamaría Modelo de Política Social Residual. Entendiendo que existe en la idea de servicios sociales dos orientaciones. Por una parte estaría el modelo de bienestar residual, en el que los *servicios sociales son contemplados como instrumentos para hacer frente a "los problemas y patologías sociales, de la acomodación y rehabilitación de los individuos y familias a los valores y*

*normas de la sociedad.*<sup>229</sup> Por otro lado Titmuss hace referencia a un segundo modelo de Bienestar Social al que llama *Modelo de Política Social Institucional Redistributiva*. *Aquí los servicios sociales son considerados instrumentos que proporcionan servicios generales a la colectividad, basándose en el principio de necesidad y fundamentado en un criterio redistributivo.*<sup>230</sup>

Al plantear las políticas sociales públicas brasileñas creo que es muy importante hacer hincapié que estas son políticas que solo afectan a la población más pobre, aquellas cuyo nivel de vida no alcanza niveles mínimos de dignidad y sostenibilidad, por lo que deben ser denominadas y reconocidas como acciones asistencialistas o de acción social residual. Y que tienen, a juzgar por la doctora Alemán Bracho, las siguientes características: *Insuficiencia de recursos en lo asistidos, atendimento de necesidades básicas, residualidad y complementariedad, gratuidad de las prestaciones y voluntariedad en el acceso a sus prestaciones.*<sup>231</sup> De este modo se podrán entender las iniciativas que se orientan a la erradicación de la miseria y la extrema pobreza.

En Brasil aun no se ha implantado una presión fiscal capaz de articular una economía social redistributiva que ponga el acento en la discriminación positiva, la igualdad, la solidaridad y sobre todo, la responsabilidad pública. La pobreza y la extrema pobreza son asuntos de suma importancia en la agenda política brasileira ya que *la pobreza es una forma de violencia estructural que produce sufrimiento a las personas. Es la privación de la satisfacción de las necesidades básicas, implantada en la estructura social y justificada por la cultura (violencia cultural) en cuanto la religión, la ideología o la ciencia puede servir para legitimar la existencia de la pobreza,*

---

<sup>229</sup> TITMUSS, Richard (1981). *Política Social*. Barcelona: Ariel, p.64.

<sup>230</sup> *Ibidem*, p.64.

<sup>231</sup> ALEMAN BRACHO, Carmen y FERNANDEZ GARCÍA, Tomás (2008). *Introducción a los Servicios Sociales*. Madrid: UNED, p. 252-253.

*considerándola algo inevitable y hasta incluso necesario.*<sup>232</sup> Las iniciativas sociales gravitan en torno al consorcio con entidades financieras, fundaciones y empresas, teniendo el estado una función, sobre todo, de subsidiariedad y compensación, pero donde, en la práctica, no todas las personas tienen iguales derechos y acceso a los servicios y prestaciones sociales.

Sin embargo, amparada en su constitución, la asistencia social brasileña se extiende, cada vez más, a mayor número de población, aspirando a desarrollar una mayor intervención estatal en materia de bienestar social y reproduciendo, en muchos casos, modelos de gestión que se llevan a cabo en Europa.

Para centrar la idea de la asistencia social brasileira, analizaré a grandes rasgos su programa más importante: La bolsa de Familia, deteniéndome en el desarrollo de este y otros programas dependientes y coordinados con este en el estado de Bahía y en la ciudad de Salvador. Se trata de un programa de ayuda directa, de renta, que está dirigida a familias en situación de pobreza o de extrema pobreza. Este programa incluye diversos proyectos, entre ellos *Fome zero* (hambre cero) que tiene como objetivos asegurar y garantizar el derecho a una alimentación adecuada, teniendo preferencia la población mas vulnerable al hambre.

La bolsa de Familia atiende en Brasil a mas de 12 millones de familias de todo el territorio nacional. La cuantía a recibir depende de la renta familiar por persona que no superará los 140 reales<sup>233</sup> y que está condicionada al numero de hijos, la edad, los ingresos de la familia y en general a la situación

---

<sup>232</sup> MARTINEZ ROMAN, M<sup>a</sup> Asunción (1997) "La Pobreza". "Las raíces de los conflictos". Unidad didáctica 5, Alicante: Observatorio de Conflicto. Centro de Investigación de la Paz. (En línea), <http://www.beatafilipina.org/pobreza.pdf>, (Fecha de consulta 12 de enero de 2012), p.5.

<sup>233</sup> El valor del real con respecto al euro es de 0,41 cts.

de sus componentes. El importe global, recibido por familia, oscila entre los 32 y 242 reales. Estas cifras han sido actualizadas en mayo de 2011.

Los resultados que se manejan de este programa son alentadores, pudiendo advertir que en 2003 la pobreza extrema afectaba al 12 % de la población Brasileira, frente a los datos de 2008 que hablan de un 4.8% de población en esta situación.<sup>234</sup>

El Programa Bolsa de Familia se articula sobre tres ejes fundamentales: transferencia de dinero, requisitos especiales y programas complementarios. Con la transferencia de dinero se persigue el alivio inmediato de la pobreza. Con los requisitos especiales o *condicionalidades* se refuerza el acceso a los derechos sociales básicos en las áreas de educación, salud y asistencia social. Y por último en los programas complementarios, se diseñan estrategias para la promoción de las familias en situación de vulnerabilidad social y económica. La gestión de la Bolsa de Familia es competencia compartida de la Administración Central del estado, los estado federales y los municipios.<sup>235</sup>

Las familias susceptibles de ser beneficiarias de la Bolsa de Familia son seleccionadas en función de los datos del *Cadastro único para programas sociais*, una base de datos que identifica las situaciones de la familia con bajos niveles de renta existentes en Brasil. En función de esa información, las familias, de manera automática, serán incluidas en el programa. El criterio principal es la renta familiar por persona.

Un cambio de mejora de este programa es la ampliación del límite de hijos y adolescentes, hasta 15 años, que se pueden beneficiar del Programa *Bolsa Família*. Hasta hace poco la cantidad recibida por hijo eran 32 reales hasta

---

<sup>234</sup> 4º Relatório Nacional de Acompanhamento dos Objetivos de Desenvolvimento do Milênio. (En línea), [www.mds.gov.br/.../relatorio-nacional-de-acompanhamento.pdf/download](http://www.mds.gov.br/.../relatorio-nacional-de-acompanhamento.pdf/download) (Fecha de consulta 10 de agosto de 2011).

<sup>235</sup> Ministério de Desenvolvimento social y combate de à fome. (En línea) <http://www.mds.gov.br/bolsafamilia>. ( Fecha de consulta 10 agosto de 2011).

un máximo de tres hijos, ahora esa norma se amplía para incluir hasta cinco hijos como máximo. Con esta modificación se incluirán en los beneficiarios del Programa *Bolsa Família* a 1.300.000 niños y adolescentes. Para las familias que ya son beneficiarias, la actualización e inclusión de datos será automática desde septiembre de 2011.

#### **4.4.1 Bolsa Familia en Salvador de Bahía**

En la ciudad de Salvador de Bahía, el Programa *Bolsa Família* prevé la unificación de los Programas *Bolsa Escola*, *Bolsa Alimentação*, *Auxílio Gás* e *Cartão Alimentação*, que son los “programas remanescentes”(excedentes).<sup>236</sup> El Programa *Bolsa Família* integra el Programa *Fome Zero*, que persigue asegurar el derecho humano a la alimentación adecuada, promoviendo la seguridad alimentaria y nutricional y contribuyendo a la erradicación de la extrema pobreza y la conquista de la ciudadanía para la población mas vulnerable al hambre.

El Programa *Bolsa Família* selecciona a las familias a partir de las informaciones recogidas por el municipio en el *Cadastro Único* de los Programas Social del Gobierno Federal - *CadÚnico*. Las cantidades de los pagos por el Programa *Bolsa Família* varían de 18 reales a 112 de acuerdo con la renta mensual por persona de la familia y número de niños/as, gestantes y lactantes Quien hace la selección de las familias para recibir esta prestación es el Gobierno Federal. Estas prestaciones están clasificadas en dos tipos de acuerdo con la composición familiar.

La Prestación básica cuya cuantía es de 58 reales, concedida a las familias con una renta mensual de hasta 60 reales por persona, independientemente de la composición familiar.

---

<sup>236</sup> Todos ellos programas sociales municipales.



La Prestación Variable cuya cuantía asciende a 18 reales, para cada niño/a o adolescente de hasta 15 años y cuyo límite es de hasta 54 reales, equivalentes a tres hijos/as por familia.

El siguiente cuadro muestra las cantidades de beneficios económicos que pueden recibir las familias integrantes del programa:<sup>237</sup>

Criterio de Elegibilidad		Número de hijos/as de 0-15 años, madres gestantes y/o en periodo de lactancia	Cantidad y tipo de prestaciones	Valores de la prestación en reales. (R\$)
Situación de las familias	Renta Mensual <i>per cápita</i>			
Situación -Pobreza	De R\$ 60,01 a R\$ 120,00	1 Miembro	(1) Variable	18,00
		2 Miembros	(2) Variable	36,00
		3 o + Miembros	(3) Variable	54,00
Situación Extrema Pobreza	Hasta R\$ 60,00	Sin prestación	Básico	58,00
		1 Miembro	Básico + (1) Variable	76,00
		2 Miembros	Básico + (2) Variable	94,00
		3 o + Miembros	Básico + (3) Variable	112,00

*Al entrar en el PBF, la familia se compromete a cumplir las condiciones del programa en las áreas de salud y educación que son: La obligación de asistir con regularidad a la escuela, tanto niños como adolescentes y dar efectivo cumplimiento al calendario de vacunación para niños de 0-6 años y de la cartilla pre y post natal, para niños mujeres gestantes y madres en periodo de lactancia.*

<sup>237</sup> Prefeitura de Salvador de Bahia. (En línea), <http://www.salvador.ba.gov.br/Paginas/Social/programabolsafamilia.aspx> ( Fecha de consulta 11 de Agosto de 2011).

#### 4.4.2 Brasil sin Miseria

Para hacer frente a las situaciones de extrema pobreza en Brasil, que afectan a un nutrido número de personas, que por sus características escapan del campo de acción de los programas de la Bolsa de Familia; el Ministerio de Desarrollo Social y lucha contra la Pobreza, a través de la Secretaría Extraordinaria de Superación de la Extrema Pobreza, está desarrollando un Plan de Acción Social llamado *Brasil sem Miséria*.

Esta Secretaría articula los esfuerzos y moviliza las acciones del gobierno federal, los estados y los municipios para la superación de la extrema pobreza. Su principal foco de actuación son 16 millones de personas, cuya renta per cápita es inferior a 70 reales y se encuentran en situación de exclusión social. El objetivo es su inserción en la ciudadanía de forma normalizada.

La miseria en Brasil tiene rostros y necesidades diferentes, en función del vasto territorio nacional y las regiones de las que se trate. La realidad en el campo es una, en la ciudad es otra. Por eso *Brasil sem Miséria*, desarrolla acciones nacionales y regionales, basadas en tres ejes: garantía de renta, inclusión productiva y acceso a servicios públicos. En el campo el objetivo central será aumentar la producción de los agricultores. En la ciudad las prioridades serán la cualificación de la mano de obra y la generación de empleo entre los más pobres. Simultáneamente el Plan *Brasil sem Miséria* tiene el empeño de garantizar a la población más pobre el acceso al agua, luz, salud, educación y vivienda.<sup>238</sup>

Como país emergente Brasil ha iniciado una notable recuperación económica y social. Según fuentes del Ministerio de Desarrollo Social y lucha contra la pobreza, en los últimos años, 28 millones de brasileños han salido

---

<sup>238</sup> Plano Brasil sem Miséria. (En línea), [www.brasilsemiseria.gov.br](http://www.brasilsemiseria.gov.br). ( Fecha de consulta 9 de agosto de 2011).

de la pobreza absoluta y 36 millones se han incorporado a la incipiente clase media. Sin embargo, todavía 16 millones de personas viven en la pobreza extrema, cuyos motivos están asociados a la dificultad de la acción del estado para llegar a ellos, bien por su ubicación remota o por estar ubicados en las zonas más segregadas de las grandes ciudades. Se trata de personas desamparadas que no se han inscrito en programas sociales como Bolsa de Familia y que no tienen acceso a servicios esenciales como la luz, el agua, educación, salud y vivienda.

Este plan social fue diseñado con el objetivo de romper barreras sociales, políticas, económicas y culturales que segregan a personas y regiones. Se trata de identificar e inscribir a la gente que no recibe ningún tipo de ayuda y se realiza a través de un programa llamado *Busca Ativa* que está ayudando a definir *el Mapa da Pobreza do país*. Simultáneamente se están identificando los medios mas eficientes para que estas personas mejoren su vida.

La idea es la erradicación total de la miseria, entendiendo que por cada persona que sale de ella, irrumpe un nuevo productor, un nuevo consumidor, pero ante todo un nuevo brasileño.

*Brasil Sem Miséria* va a incluir en el programa *Bolsa Família* a 800.000 familias que reúnen los requisitos para su inclusión en el programa pero que no reciben este recurso porque no están registradas en el mismo. Para llevar a cabo este registro, habrá un trabajo pro-activo de localización de esos potenciales beneficiarios. El gobierno pretende alcanzar esta meta antes de diciembre de 2013. Además del Programa *Bolsa Família*, se contempla incluir en este Plan los siguientes programas nacionales: *Previdência Rural*, *Brasil Alfabetizado*, *Saúde da Família*, *Brasil Sorridente*, *Mais Educação e Rede Cegonha*.

El Plan también prevé el apoyo a la organización productiva de los recolectores de materiales reciclables y reutilizables. Para este grupo está

prevista la mejora de las condiciones de trabajo y la ampliación de las oportunidades de inclusión socioeconómica. La prioridad está en atender a las capitales y regiones metropolitanas.

*Brasil Sem Miséria* igualmente apoyará a los ayuntamientos en programas de recogida selectiva de basura con la participación de recolectores de materiales reciclables. El Plan tiene previsto la capacitación y fortalecimiento de la participación de la gente en la basura selectiva y prevé acciones para hacer viables las infraestructuras e incrementar las redes de comercialización.

Una de las metas de *Brasil Sem Miséria* para la zona rural es aumentar en cuatro veces más el número de agricultores y familiares atendidos por el *Programa de Aquisição de Alimentos* (PAA).

De las acciones de inclusión productiva rural, una de las más importantes, será la asistencia técnica individualizada y continuada de 253.000 familias. Para acompañar a los agricultores habrá un equipo de 11 técnicos para cada mil familias. El presupuesto para cada familia será de 2.400 reales por familia y a lo largo de dos años, para apoyar el aumento de la producción y la comercialización del excedente de alimentos. El pago será efectuado por medio de la tarjeta del programa *Bolsa Família*. Además de eso estas familias recibirán insumos; semillas, fertilizantes, entre otras cosas.

Ampliar las compras por parte de instituciones públicas e filantrópicas (hospitales, escuelas, universidades y prisiones) y la red privada de supermercados, por ejemplo, también es objetivo de este plan. El acceso al agua para el consumo y la producción es otra acción que se fortalece con *Brasil Sem Miséria*. De acuerdo con el plan, la construcción de nuevos depósitos de agua para el consumo va a atender a 750.000 familias rurales hasta 2013. Además de eso, existen acciones para ampliar el acceso de 600.000 familias al agua para la producción y cría de ganado a través de

sistemas simplificados de agua, sistemas de riego para pequeñas propiedades y recuperación de pozos caseros.

El Plan prevé también que más de 257.000 familias tendrán acceso a energía eléctrica en 2014 a través del *Programa Luz para Todos*. Estas estimaciones han sido obtenidas a partir de los datos de población extremadamente pobre, del Instituto Brasileiro de Geografía e Estadística (IBGE).

El Objetivo del Plan *Brasil sem Miséria* es elevar la renta y las condiciones de bienestar de la población. Las familias extremadamente pobres que todavía no han sido atendidas, serán localizadas e incluidas de forma integral, en los diversos programas de atención de acuerdo a sus necesidades. De acuerdo con Censo 2010 del Instituto Brasileiro de Geografía y Estadística (IBGE), están en esta situación 16.2 millones de brasileños.

El Plan *Brasil sem Miséria* contempla la transferencia de rentas, acceso a servicios públicos, en las áreas de educación, salud, asistencia social, saneamiento, energía eléctrica e inclusión productiva. Todo ello con un conjunto de acciones que contemplan la creación de nuevos programas y la ampliación de las iniciativas ya existentes, en convenio con los estados, municipios, empresas públicas y privadas y organizaciones de la sociedad civil, el Gobierno Federal quiere integrar a la población más pobre en las oportunidades generadas por el fuerte crecimiento económico brasileño. Estas acciones incluirán los siguientes aspectos: Identificación y documentación de la población no censada o con falta de documentos. Energía eléctrica. Lucha contra el trabajo infantil. Seguridad alimentaria y nutricional: cocinas comunitarias y bancos de alimentos. Apoyo a la población que vive en la calle para que salga de esta situación. Educación. Salud familiar. Red Cegonha (Cigüeña). Distribución de medicamentos para hipertensos y diabéticos. Tratamiento dental. Y exámenes oftalmológicos.

#### **4.4.3 Brasil sin miseria en el campo**

En el campo es donde se encuentra el 47% de las personas que son objeto de este plan. La prioridad es aumentar la producción de los agricultores a través de orientación y acompañamiento técnico. Algunas de las prioridades son:

**Asistencia Técnica:** Los agricultores mas pobres tendrán acompañamiento continuado e individualizado por equipos profesionales contratados especialmente para la región por el gobierno federal. Cada mil familias contarán con asistencia de un técnico superior y de diez técnicos de nivel medio. En convenio con las universidades de la zona y la EMBRAPA (Empresa brasileira de pesquisa agropecuaria), se facilitan las tecnologías más adecuadas a cada familia y con eso, aumentar la producción.

**Fomento de simientes:** *Brasil sem Miséria* va a apoyar a las familias extremadamente pobres en la producción de alimentos y en la comercialización de la producción. Cada familia recibirá la cantidad de 2400 reales, en pagos semestrales y a fondo perdido, durante dos años, para adquirir materiales y equipamientos. Hasta 2014 serán atendidas 250.000 familias. Además el plan previene otras acciones complementarias y tecnológicas apropiadas para cada región específicamente.

**Programa agua para todos:** La meta aquí es atender a 750.000 con la construcción de pozos y sistemas de agua colectivos.

**Programa de adquisición de alimentos (PAA):** El PAA es uno de los programas mas eficaces en la ampliación del mercado del pequeño agricultor. A través de él, el Gobierno Federal compra la producción para donarla a entidades asistenciales . El PAA ha atendido hasta 2011 a 66.000 familias en situación de extrema pobreza, estando previsto que sean 255.000 en el año 2014.

Compra de la Producción: Otra acción prevista es la ampliación de las compras públicas para hospitales, universidades, prisiones y también para el sector privado; supermercados y restaurantes que pasaran a contar con la producción de los agricultores mas pobres.<sup>239</sup>

#### **4.4.4 Brasil sin miseria en la ciudad**

En el medio urbano, el objetivo central de *Brasil sem miséria* será la generación de renta y empleo para los más pobres en edades comprendidas entre los 18 y 65 años, mediante cursos de cualificación profesional, búsqueda de empleo, ampliación de políticas de microcrédito e incentivos a la economía popular y solidaria, entre otras acciones de inclusión social, que deben beneficiar a dos millones de personas. La líneas de actuación incluyen:

Mapa de Oportunidades: El Gobierno Federal, junto con los Estados y las prefecturas o ayuntamientos, llevarán el conjunto de oportunidades disponibles en las ciudades para incluir productivamente a las familias identificadas por el Mapa de La Pobreza. De este modo, uniendo esos dos instrumentos, *Brasil sem Miséria* va a promover un crecimiento económico mas inclusivo, generando nuevas oportunidades de trabajo y renta.

Cualificación Profesional: La meta es integrar a los beneficiários de en el mercado de trabajo a través de cursos de formación relacionados con la vocación económica de la región. Se ofrecen mas de 200 tipos de cursos, todos con carácter gratuito y en los que el alumnado se beneficia gratuitamente de la comida y el transporte.

---

<sup>239</sup> *Ibidem.*

Búsqueda de empleo: Las acciones de búsqueda de empleo serán realizadas considerando el conjunto de oportunidades mapeadas junto a las empresas públicas y privadas. Tendrán prioridad las personas seleccionadas por el programa Bolsa Familia y de edades comprendidas entre los 18 y 65 años.

Apoyo a la Organización de los recogedores de materiales reciclables o basura reciclable. *Brasil sem Miséria* va a apoyar fuertemente a los ayuntamientos en la implantación de programas de recogida de basura selectiva. Con eso, además de beneficiar al medioambiente, se pretende fortalecer las cooperativas de basura ya existentes y abrir miles de empleos en este sector.

Nuevos emprendedores: El objetivo es crear nuevas oportunidades de desarrollo económico local, ampliando el mercado de las microempresas y empresas pequeñas, estimular la formación de nuevos emprendedores y cooperativas además de apoyar las políticas de microcrédito y economía popular solidaria.<sup>240</sup>

#### **4.4.5 Asistencia Social.**

La asistencia social, política pública no contributiva, es deber del Estado y derecho de todo ciudadano que la necesita. Entre los principales pilares de la asistencia social en Brasil está la Constitución Federal de 1988<sup>241</sup>, que da las directrices para la gestión de las políticas públicas y la Ley Orgánica de Asistencia Social (Loas), de 1993, que establece los objetivos, principios y directrices de las acciones.

---

<sup>240</sup> *Ibidem*.

<sup>241</sup> Presidência da República Casa Civil Subchefia para Assuntos Jurídicos. (En línea), [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/Constituicao/Constituicao.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/Constituicao/Constituicao.htm), (Fecha de consulta 11 de agosto de 2011).



La Loas establece que la asistencia social será organizada en un sistema descentralizado y participativo, compuesto por los poderes públicos y la sociedad civil. Así mismo, la IV Conferencia Nacional de Asistencia social, aprobó la implantación del Sistema Único de Asistencia Social (Suas). Para hacer efectivo ese compromiso, el Ministerio de Desarrollo Social y Lucha contra el Hambre creó el Suas, que pasó a articular medios, esfuerzos y recursos para la ejecución de los programas, servicios y beneficios socio-asistenciales.

El Suas organiza la oferta de asistencia social en todo Brasil, promoviendo bienestar y protección social a familias, niños, adolescentes y jóvenes, personas con discapacidad, ancianos, a todos los grupos sociales que lo necesitaran. Las acciones están basadas en las orientaciones de la nueva Política Nacional de Asistencia Social, aprobada por el Consejo Nacional de Asistencia Social (CNAS) en 2004.

La gestión de las acciones socio-asistenciales siguen lo previsto en la Norma Operacional Básica de Suas (NOB/Suas), que establece la descentralización administrativa del Sistema, la relación entre las tres esferas del gobierno y las formas de aplicación de los recursos públicos. Entre otras determinaciones la NOB refuerza el papel de los fondos de asistencia social como las principales instancias para la financiación de la PNAS.

La gestión de la asistencia social brasileña está garantizada y avalada tanto por los poderes públicos como por la sociedad civil, igualmente representados en los consejos nacionales del distrito federal, estados y municipios de asistencia social. Este control social consolida un modelo de gestión transparente en relación a las estrategias y la ejecución de la política social.

La transparencia y la universalización del acceso a los programas, servicios y beneficios socio-asistenciales, promovidas por este modelo de gestión

descentralizada y participativa, viene a consolidar, definitivamente, la responsabilidad del Estado brasileño en la lucha contra la pobreza y la desigualdad, con la participación complementaria de la sociedad civil organizada, a través de movimientos sociales y entidades de asistencia social.

La asistencia social en Brasil es dispensada por dos tipos de servicios. Los centros de Referencia de Asistencia Social (CRAS) y los Centros de Referencia Especializados de Asistencia Social (CREAS).

Los primeros, los CRAS son los puntos de atención de los programas incluidos en el *Plano Brasil sem Miséria*. En todo el país hay un total de 7.000 centros que funcionan en casi todos los municipios y en otros puntos serán creados.

En la estrategia de busca activa, los equipos de profesionales hicieron una tarea minuciosa en su área de actuación con el objetivo de localizar. Registrar e incluir en los programas a las familias en situación de pobreza extrema. También identificaron los servicios existentes y la necesidad de crear nuevas acciones para que esa población pueda acceder a sus derechos. Campos de trabajo, campañas de sensibilización, conferencias, actividades socioeducativas, visitas domiciliarias y cruce de datos censales fueron utilizados en este trabajo. La cualificación profesional de todos estos equipos en la atención a la población extremadamente pobre, es parte de la estrategia. En este sentido el Sistema Público de Trabajo, Empleo y Renta incorpora los siguientes programas para su implementación: *Programa Nacional de Acesso à Escola Técnica (PRONATEC)*, *Programa Nacional de Inclusão de Jovens (Pro Jovem)*, *Programa de Aceleração do Crescimento (PAC)*, *Programa Minha Casa Minha Vida*, *Rede de Equipamentos de Alimentos e Nutrição* y *Coleta de materiais recicláveis*.

Además de la cualificación profesional, el trabajo de inclusión productiva incluye tareas de emisión de documentos, accesos a servicios de salud como *Olhar Brasil* (Ver Brasil) que consiste en exámenes oftalmológicos y confección de gafas y el servicio *Brasil Sorridente* para tratamiento dental, además de acciones de microcrédito y orientación profesional.

#### **4.4.6 Programa Bolsa Verde**

El gobierno federal tiene previsto crear un programa de transferencia de renta para las familias en situación de extrema pobreza que promuevan la conservación ambiental en las áreas donde viven . Este programa se llama *O Bolsa Verde*<sup>242</sup>, que pagará, cada trimestre, 300 reales por familia que preserve los bosques nacionales, las reservas forestales y se preocupe de desarrollo sostenible. Igualmente el dinero será transferido por medio de la tarjeta *Bolsa Família*.

#### **4.4.7 Seguridad Alimentaria**

La alimentación adecuada es un derecho fundamental del ser humano y según la Ley Orgánica de Seguridad Alimentaria y Nutricional (Losan), corresponde a los poderes públicos asegurarla. Para garantizar la seguridad alimentaria y nutricional, el Ministerio de Desarrollo Social y Lucha contra el Hambre (MDS) adopta políticas de ampliación del acceso a los alimentos, combinando programas y acciones de apoyo a la agricultura tradicional y familiar de base agroecológica y cooperativa, además de la implantación de una amplia Red de Seguridad Alimentaria y Nutricional.

---

<sup>242</sup> Instituto estadual das Florestas. (En línea), <http://www.ief.mg.gov.br/bolsa-verde>, (Fecha de consulta 16 de Febrero de 2012)

Dentro de este propósito, las políticas públicas garantizan el acceso regular y permanente a alimentos (inclusive el agua) de calidad y cantidad suficiente para una vida saludable. Estas políticas están dirigidas a todos los ciudadanos, particularmente a la población en situación de vulnerabilidad social y a los pueblos y comunidades tradicionales

La estrategia denominada *Fome zero*<sup>243</sup> y compuesta por políticas que estimulan la producción, la circulación y el consumo de alimentos. Esta estrategia tiene carácter federativo basado en la cooperación técnica entre las tres esferas de Gobierno.

La actuación del MDS sigue las directrices de la Política Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional (PNSAN), definidas en la Conferencia Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional. La coordinación intersectorial y la monitorización de la PNSAN son responsabilidades de la Cámara Interministerial de Seguridad Alimentaria y Nutricional.<sup>244</sup>

#### **4.4.8 Programa de Erradicación del Trabajo Infantil (Peti)**

El Programa de Erradicación del Trabajo Infantil (Peti)<sup>245</sup> articula un conjunto de acciones persiguiendo la retirada de niños/as y adolescentes de hasta 16 años de las prácticas de trabajo infantil, excepto en la condición de aprendiz a partir de los 14 años.

El Peti está inserto en el Sistema Único de Asistencia Social (Suas) y tiene tres ejes básicos: transferencia directa de renta a familias con niños o

---

<sup>243</sup> Presidencia da Republica Federativa do Brasil. (En línea), <http://www.fomezero.gov.br/> ( Fecha de consulta 16 de Febrero de 2012).

<sup>244</sup> Segurança Alimentar e Nutricional. (En línea), <http://www.mds.gov.br/segurancaalimentar> , (Fecha de consulta 11 de Agosto de 2011).

<sup>245</sup> Secretaria de Desenvolvimento Social. (En línea), [http://www.desenvolvimentosocial.sp.gov.br/portal.php/federais\\_peti](http://www.desenvolvimentosocial.sp.gov.br/portal.php/federais_peti), (Fecha de consulta 16 de Febrero de 2012).

adolescentes en situación de trabajo, servicios de convivencia y fortalecimiento de vínculos para niños /adolescentes hasta 16 años y acompañamiento familiar a través del Centro de Referencia de Asistencia Social (Cras) y en Centro de Referencia Especializado de Asistencia Social (Creas).

El Peti atiende a más de 820.000 niños/as alejados/as del trabajo en más de 3.500 municipios. El programa reconoce al niño y al adolescente como sujeto de derecho y le protege contra las formas de explotación en el trabajo y contribuye en el desarrollo integral. Con esto, el Peti facilita el acceso a la escuela formal, salud, alimentación deporte, ocio, cultura y profesionalización, así como la convivencia familiar comunitaria.

Las familias que participen en el programa Peti se comprometen a la retirada de sus hijos menores de 16 años de actividades de trabajo y explotación, así como a la retirada de todos los niños y adolescentes, hasta 18 años de las actividades previstas en la lista de las Peores Formas de Trabajo Infantil.

En el área de la educación, es necesario que los niños o adolescentes de 6 a 15 años asistan a la escuela al menos el 85% de los días lectivos. Para los adolescentes de 16-17 años, la asistencia mínima exigida es de un 75%.

En el área de salud, en lo que respecta a embarazadas y lactantes, se hace obligatoria la revisión en consultas prenatal y la participación en actividades educativas sobre lactancia materna y cuidados básicos de alimentación y salud del bebé. Para los niños menores de 7 años es obligatorio el cumplimiento del calendario de vacunación y el seguimiento del desarrollo infantil.

En el área de la asistencia social, es obligatorio que los niños y adolescentes de hasta 15 años en proceso de retirada del trabajo infantil asistan a la

escuela al menos un 85% de la carga horaria relativa a los Servicios de Convivencia y Fortalecimiento de Vínculos de la Protección Social Básica.

Al ingresar en el Peti, la familia tiene acceso a la transferencia de renta del Programa *Bolsa Família*, cuando ha atendido a los requisitos establecidos por el programa. Después de la transferencia de renta, todo niño o adolescente que fuera encontrado en situación de trabajo, debe ser, obligatoriamente insertado en el Servicio de Convivencia y Fortalecimiento de Vínculos. Este servicio es ofertado por la Protección Social Básica como responsable del Peti en el municipio.<sup>246</sup>

#### **4.5 De la Asistencia social Residual a la Universalidad**

La asistencia social brasileira invita a la reflexión y a cuestionar, en su caso, su efectividad. Es indudable que se han dado pasos importantes en la provisión de necesidades y que como apunta Carmelita Yasbek, en relación a la Política Nacional de Assistência Social: *sua importância é histórica, pois pela primeira vez temos uma efetiva política de Assistência Social construída com tal participação. Seus aspectos positivos referem-se à incorporação das demandas da sociedade na área da assistência social, à inovação em trabalhar com a noção de território, à centralidade da família e de sua proteção e sobretudo pela perspectiva de constituição do Sistema Único de Assistência Social – SUAS.*<sup>247</sup>

“Su importancia es histórica, por primera vez tenemos una política de asistencia social efectiva construida con tanta participación. Sus aspectos positivos se refieren a la incorporación de las demandas de la sociedad en el área de la

---

<sup>246</sup> Programa de Erradicação do Trabalho Infantil (Peti). (En línea),

<http://www.mds.gov.br/assistenciasocial/peti>, (Fecha de consulta 11 de Agosto de 2011).

<sup>247</sup> YASBEK, Carmelita (2006). *Cadernos Especiais. Caderno Especial nº 33. Edição: 08 de maio a 05 de junho de 2006*. (En línea), [www.assistentesocial.com.br/novosite/cadernos/cadespecial5.pdf](http://www.assistentesocial.com.br/novosite/cadernos/cadespecial5.pdf) (Fecha de consulta 6 de Octubre de 2011).

asistencia social, la innovación en trabajar con la noción de territorio, la centralidad de la familia y de su protección y sobre todo por la perspectiva de un Sistema Único de Asistencia Social. (SUAS)”.

Sin embargo y pese a todo, los resultados no son siempre los esperados e intentar garantizar en un programa social el objetivo de *fome zero*, da idea de la fragilidad de este país para poder romper con tradiciones pasadas que segregan al más pobre, al más vulnerable, aquel que es visto como diferente, en definitiva al *preto*. *Seus aspectos negativos estão contidos na visão de que a família pobre precisa ser reestruturada do ponto de vista moral e afetivo (visão de que a família pobre tem “algo” errado, quando precisa ser apoiada).*<sup>248</sup>

“Sus aspectos negativos están contenidos en la visión de que la familia pobre necesita ser reestructurada desde el punto de vista mora y afectivo (visión de que la familia pobre tiene “algo” equivocado cuando necesita ser apoyada)”.

Y es que sigue siendo un reto para Brasil distribuir la riqueza y sobre todo, los derechos sociales. En un país que casi es, por su extensión, un continente quedan muchos entresijos a los que llegar, que solo son posibles con una política social de participación comunitaria, en la que ya se trabaja y en la que los actores serán también protagonistas de su propio cambio, rompiendo estructuras políticas y sociales paternalistas y dependientes.

La política social brasileira ha tenido, no obstante, en los últimos años, un significativo avance solo sombreado por la omnipresente corrupción en todos los estados. No ha habido, en ninguna de mis seis estancias en Bahía, desde 2006, en la que no haya oído hablar, a través de los medios de comunicación, de tramas de corrupción en alguna de las instancias administrativas del estado: estado central, estado de bahía o *prefeituras* (ayuntamientos). También empresas privadas se han lucrado de manera

---

<sup>248</sup> *Ibidem.*

abusiva con dinero público. Pero pese a estas dificultades, el avance que en materia social se hace en este país, es significativo y viene muy reforzado por una conciencia democrática y participativa que está más arraigada que en otros países de su entorno. El sentimiento de participación comunitaria, de implicación social y de deber ciudadano sorprende. También el respeto por el medio ambiente, aunque tradicionalmente se haya podido hablar de explotación ambiental, está avanzando de forma vertiginosa. Y si las previsiones se cumplen, Brasil será en pocos años, un país con un crecimiento, no solo económico, sino social sin precedentes. Es verdad que en los últimos meses se habla de decrecimiento en general en el mundo y de una ralentización del crecimiento económico en Brasil, pero si este viene acompañado de programas de promoción social que sirvan para rescatar ciudadanos participativos a este enorme país, la esperanza de un futuro mejor se abre como la más probable.

#### **4.6 Ícaro: Emergencia y esperanza en Brasil**

Ícaro nació en la ciudad de Salvador en 1986. Lo conocí en 2007 en la Asociación Lactomia, una de las más importantes de Candeal y que desarrolla una tarea de formación musical con niños/as y jóvenes con gran repercusión social.

Cuando hablas con él parece que lo haces con una persona de más edad, es tanta la experiencia vivida que sus razonamientos y explicaciones, me dejaban sin palabras en muchas ocasiones.

*Ícaro es el segundo, por parte de madre, de tres hermanos. Los tres varones. El mayor, Eduardo, le saca un año y el más pequeño, Nelson, nació en 2006 y es hijo de una relación posterior de su madre. Por parte de padre tenía tres*



*hermanos más, también varones, pero solo viven dos porque, uno de ellos murió en Recife siendo muy pequeño.*

*Ícaro tenía cuatro años cuando su padre se suicidó. En esa época vivían en Recife y fue al morir su padre, en 1990 cuando se trasladaron a Candeal.*

*De carácter violento y atormentado el padre de Ícaro bebía en exceso y maltrataba a su primera mujer, por eso se separaron. Al conocer a su madre, dejó de beber y la familia, tíos, hermanos, abuelos... se unieron bastante. Pese a todo, arrastraba un pasado, también violento, que le acompañó toda su vida.*

*Desde niño el padre Ícaro había sido maltratado. Su madre, la abuela de Ícaro, dejó a su marido cuando estaba embarazada de su quinto hijo, el padre de Ícaro. Esto hizo que el resto de hermanos, los tíos de Ícaro, siempre sintieran un profundo desprecio hacia su hermano, al que hacían culpable de la ruptura de sus progenitores. El deseo de la abuela de Ícaro por trabajar y sus ansias de independencia generaron en la familia un ambiente más violento, si cabe.*

*En el transcurso de los años el padre de Ícaro creció como una persona amargada, rechazada por sus hermanos y aficionado a la bebida. La reconciliación familiar no llegó hasta que la madre de Ícaro no entró en la familia, época en la que vivieron cierta armonía.*

*Pocos años después un hermano del padre de Ícaro enfermó de cáncer y esto le hizo caer en una profunda depresión que se agravó con el fallecimiento del mismo. Simultáneamente se inicia en Brasil "los planes cruzados"; reformas económicas que desestabilizaron mucho determinadas áreas geográficas. Hubo problemas de abastecimiento y su padre volvió a la bebida y a la violencia familiar ante la frustración de la falta de empleo y las malas condiciones de vida. El hermano mayor de Ícaro, Eduardo, ya había nacido cuando su madre tomó la determinación de separarse ante las brutales palizas que recibía.*

*La situación económica y familiar mejoró un poco y los padres de Ícaro se reconciliaron. Justo en este momento, otro hermano del padre también enfermó de cáncer muriendo muy rápidamente. Con estos acontecimientos volvieron las depresiones, el alcohol y la violencia a la familia. Ícaro acababa de nacer, cuando sus padres, definitivamente, se separaron. Apenas tres años después, el padre de Ícaro se suicidó.*

*Su madre, con dos hijos pequeños, dejó Recife y volvió a Salvador de Bahía. Se instaló en una humilde casa de renta en Candeal. Un solo colchón individual y un hornilla de gas con dos fuegos, era todo lo que tenían los tres: Eduardo, Ícaro y su madre. Con el tiempo y el esfuerzo de la madre, la prosperidad fue llegando. Compraron una casa, que poco a poco fueron reconstruyendo, en la zona de Fonte do Governo, uno de los emplazamientos de Candeal de más difícil acceso. Más adelante, la madre de Ícaro tuvo una nueva pareja y con ella tuvo un hijo más, que ahora tiene cuatro años y que conocí en 2007 cuando era muy bebé.*

*En estos momentos, Ícaro ha conseguido sus anhelos. Tras un largo esfuerzo, consiguió entrar en la "Universidad estadual de Bahía", matriculándose en Derecho y obteniendo las mejores calificaciones de su promoción. En el primer semestre –me contaba con orgullo- había realizado ocho exámenes, en los que en siete había obtenido 10 puntos y en uno más 9.6. Sonríe orgulloso, y me dice: "Blanca, quiero ser un buen abogado, para trabajar por mi país, para hacer que las cosas sean mejores. Quiero estudiar justicia, para hacer justicia".*

*Para Ícaro todo lo que ocurre en su vida es para aprender, y añade que las crisis personales se resuelven desde la espiritualidad, con baños y limpiezas del candomblé. Ícaro se declara católico y no ve incompatibilidad con el culto afrodescendiente. El peligro en la fe, añade, es otro: las corrientes evangélicas quieren "demonizar" al candomblé.*

*La conversación con Ícaro puede ser interminable. Habla con pasión y me explica detalladamente los fenómenos sociales y políticos de Brasil, de los que piensa, pueden ser fantásticos y prometedores para toda la nación. El peligro, dice, está en la corrupción.*

*En su corta vida, Ícaro ha vivido mucha violencia. No solo la muerte de su padre, sino la de muchos amigos y compañeros de infancia. En 2008 perdió cuatro amigos. Tres de ellos, murieron batidos por la policía porque sus bandas, (de narcotráfico), dejaron de pagar “la propina” o el “arrego”, algo muy común en todo Brasil y que mantiene, cuando es posible, a la policía alejada del comercio de drogas. La cuarta víctima fue asesinada por otra banda. Fue un ajuste de cuentas, porque aunque el amigo de Ícaro llevara ya cuatro años sin traficar, la banda no había perdonado su disidencia. Con tristeza, pero con resignación, Ícaro dice que ante la muerte; infelizmente, uno se acostumbra.<sup>249</sup>*

Esta es una de las últimas noticias que he recibido de Ícaro a través de las redes sociales y que me hacen pensar que hay esperanza en un Brasil más justo y democrático, que algo está cambiando lentamente en muchos lugares del mundo:

*Blanca!!!!*

*Que saudades!!!*

*Meus estudos estão indo bem. Cada dia que passa eu me apaixono mais e mais*

---

<sup>249</sup> *Diario de campo* (21 de Mayo de 2011). La entrevista con Ícaro fue la mas larga de las que hice en mi última estancia en Salvador de Bahía. Duró casi cinco horas y en ella se abordaron, no solo sus relatos de vida, sino también las interpretaciones de un joven que vive con entusiasmo la emergencia de Brasil y que de algún modo, también la representa.

*pela área. Tenho grandes planos junto com alguns amigos de curso para intervenções sociais de fortalecimento do combate a corrupção em nosso país*

*sabemos que de certa forma vamos correr risco de vida e tudo, mas estamos estruturando isso direitinho*

*Quando cada um de nós estiver ocupando um cargo importante estaremos exercendo o verdadeiro significado de justiça.*

*e você?! Como é que está a vida? E a pesquisa?!*

*Um grande beijo especial!!!*

“Blanca!!! Que recuerdos!!!

Mis estudios están yendo bien. Cada día que pasa me apasiono más y más por el área (se refiere al Derecho). Tengo algunos planes con mis compañeros de curso para intervenciones sociales de fortalecimiento de la lucha contra la corrupción en nuestro país, sabemos que en cierto modo podemos poner en riesgo la vida y todo, pero estamos planeando esto concienzudamente.

Cuando cada uno de nosotros esté ocupando un cargo importante estaremos ejerciendo el verdadero significado de la justicia.

¿Y tú? ¿Como te va la vida? ¿Y la investigación? Un beso grande y especial.”



**MEDIACIONES Y  
SERVICIOS SOCIALES:  
EL EMPODERAMIENTO  
DE LA COMUNIDAD  
DE CANDEAL**

**CAPITULO 5**



## **CAPITULO 5. MEDIACIONES Y SERVICIOS SOCIALES: EL EMPODERAMIENTO DE LA COMUNIDAD DE CANDEAL**

5.1	Identificación de las mediaciones	250
5.1.1	La asociación Pracatum. (APAS)	257
5.1.2	La asociación Lactomia. (ALAS)	264
5.1.3	La asociación de moradores 9 de Octubre (AMNO)	269
5.1.4	La asociación de moradores Defensa y Progreso. (AMDP)	272
5.1.5	La Asociación de moradores <i>Fonte do Governo</i> . (AMFOGO)	274
5.1.6	<i>Congregação irmãs Ancilas do Brasil</i>	276
5.1.7	El <i>terreiro</i> de Maiamba	280
5.1.8	La renta mínima o Bolsa Familia	283
5.2	Análisis del proceso desde las mediaciones y los conflictos	285
5.3	Empoderamiento pacifista del Candéal	291
5.4	Tita: Tradición y modernidad	295





## **MEDIACIONES Y SERVICIOS SOCIALES: EL EMPODERAMIENTO DE LA COMUNIDAD DE CANDEAL.**

Para continuar interpretando el proceso de transformación pacífica del barrio Candéal, desde el giro epistemológico de los estudios de la paz y los conflictos de la universidad de Granada, abordaré el análisis de las distintas mediaciones que lo han hecho posible. En este capítulo justificaré a Candéal como un modelo de paz imperfecta ya que las condiciones sociales que se han dado han favorecido este hecho, “disolviendo” o desarticulando, en la medida de lo posible, la violencia estructural que anteriormente se vivía. Lo más importante de este suceso es la organización social que hizo que los logros individuales fueran considerados conquistas comunes, poniendo el acento en la cooperación social.

Las mediaciones analizadas en este capítulo son: la asociación Pracatum (APAS) y su impulsor Carlinhos Brown, la asociación *Lactomia* (ALAS), la asociación de moradores *Nove de Outubro* (AMNO), la asociación de moradores *Defesa e Progreso* (AMDP), la asociación de moradores *Fonte do Governo* (ANFOGO), la congregación Hermanas *Ancilas* del Brasil, el *terreiro* de Maiamba y la renta mínima o *Bolsa Família*. Se advertirá que las actuaciones de unas y otras se traducen en una red de respuestas sociales ante situaciones de vulnerabilidad. Y aunque no todas las mediaciones son exitosas, en todas las áreas, juntas contribuyen a la deconstrucción de la violencia, porque inciden en los distintos conflictos que se han identificado.

Por otro lado y de forma separada, he analizado dos sucesos claves; la invasión de la *Rua da Vala* y el documental *El Milagro de Candéal*. El primer suceso fue una oportunidad para acabar con la situación de violencia estructural en que estaba inserto el barrio, el detonante para iniciar la transformación. En cuanto al documental de Trueba este fue el último

impulso para visibilizar al barrio como un ejemplo de empoderamiento pacifista.

La historia de vida de Tita, presidenta de la asociación de moradores *Defesa e Progreso*, cerrará este capítulo, considerando a esta mujer como un nexo de unión entre la tradición y la modernidad de su barrio.

### 5.1 Identificación de las mediaciones

Hacer un análisis de los procesos en los que en un barrio como éste se han resuelto los conflictos de manera pacífica, no es tarea fácil. Menos aún, es explicar cómo en este proceso descrito se han producido muchos de los fenómenos que se incluyen en el giro epistemológico sobre estudios de la Paz en la Universidad de Granada. Trataré por tanto de justificar, cómo la construcción de una paz imperfecta entendida como: *todas aquellas situaciones en las que conseguimos el máximo de Paz posible de acuerdo con las condiciones sociales y personales de partida*,<sup>250</sup> ha sido posible en esta comunidad y cómo los conflictos han sido también una oportunidad para la transformación social y cultural de un barrio que vivía situaciones de violencia estructural, en la que se sucedían vivencias de frustración social, en un entorno de marginalidad genérica, que pone freno a las potencialidades y fortalezas de la comunidad.

Los autores definen la violencia estructural como: *un tipo de violencia indirecta presente en la injusticia social y otras circunstancias que en definitiva hacen que muchas de las necesidades de la población no sean satisfechas cuando, con otros criterios de funcionamiento y organización, lo serían fácilmente*.<sup>251</sup> Si consideramos la paz como *todas aquellas situaciones*

---

<sup>250</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2004). "Paz Imperfecta". En: LOPEZ MARTINEZ, Mario. (Dir.) *Op. cit.* p.898.

<sup>251</sup> MUÑOZ, Francisco A. y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco (2004). "Violencia Estructural". En: LOPEZ MARTINEZ, Mario. (Dir.) *Op. cit.* p.1166-1168.

*en la que gestionamos o regulamos, de acuerdo con nuestras normas y valores, lo más óptimamente posible los recursos disponibles en la unidad humana de referencia,*<sup>252</sup> el proceso vivido por los vecinos del barrio Candéal es un exponente de ello, sobre todo si tenemos en cuenta, que no es hasta que la comunidad se identifica con su territorio y con sus rasgos culturales, cuando se inicia esa reivindicación de espacio y reconocimiento social.

El reconocimiento del otro, de la otra, basado en el principio de empatía, (entendiendo a los demás, poniéndose en su lugar), es lo que permitió a esta comunidad actuar intersubjetivamente, lo que el profesor Martínez Guzmán llama la interpelación mutua. Lo importante para el Prof. Martínez Guzmán *es romper con la idea de que lo objetivo es lo realmente científico. La reivindicación del concepto de intersubjetividad implica la idea de que los sujetos comprendan al objeto.*<sup>253</sup>

Esto nos lleva a interpretar las relaciones y cambios sociales del Candéal en términos constructivistas y subjetivistas. Lo que ocurrió en el barrio se identifica con la idea de la complejidad y la intersubjetividad. Como apunta el Dr. Muñoz; *las entidades humanas acumulan diseño e información compleja heredada de nuestros ancestros, pero también transformada a lo largo de nuestra experiencia. Una experiencia cambiante y adaptativa de acuerdo con las condiciones del medio –holístico- en que vivimos y en la que cada entidad, personas, colectividades y especie, aporta nuevas propuestas adaptativas de acuerdo con sus posibilidades.*<sup>254</sup>

En Candéal la organización social fue un exponente fundamental para establecer relaciones entre sujetos y objeto. Solo superando y transformando toda una serie de conflictos y situaciones, se pudo llevar a

---

<sup>252</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (2010). *Op. cit.* p.50.

<sup>253</sup> MARTINEZ GUZMAN, Vicent .(2000). "Saber hacer las paces. Epistemología de los Estudios para la Paz". México: *Revista Convergencia de estudios sociales de la Universidad Autónoma de México.* p.49-96.

<sup>254</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTINEZ LÓPEZ, Cándida (2011). "Los *habitus* de la paz imperfecta". En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.) *Op. cit.* p.42.

cabo una elevación de la calidad de vida y una cierta armonía. No se trata de una armonía absoluta sino de la idea de la vida como *equilibrio dinámico*. Y es que la violencia estructural que se vivía en Candéal en los años 80, se identifica con una organización social que separa a sus grupos, que justificándose en el miedo al otro; lo excluye, lo expulsa, lo reduce y antepone intereses económicos, veladamente, amparándose en la conflictividad social que suponía para los nuevos vecinos, convivir con los que llevaban allí decenas de años. Sin embargo, es importante considerar que la violencia estructural es superable en la medida que conectemos la idea de existencia individual con existencia social, lo que se traduce en la capacidad de los grupos para cambiar las estructuras. Se trata de interpretar las acciones grupales e individuales en términos de poder; *entender el poder como un aspecto constitutivo de cada una de las relaciones humana. Todos los actores realizan una captación activa del mundo, construyen una visión del mundo propia. Todas las personas y todos los grupos tienen poder y, de una forma u otra, aunque sea más o menos débilmente, lo ejercen.*<sup>255</sup> En Candéal se produjo un interesante fenómeno de cooperación entre sus vecinos que se estableció *sobre roles diferenciados. A mayor heterogeneidad de los miembros mayor complementariedad para llevar a cabo la tarea que los involucra y compromete.*<sup>256</sup>

En este contexto se produce lo que Maturana y Varela llaman un fenómeno de autopoiesis que *describe la manera en los seres vivos mantienen su identidad gracias a procesos internos por los que auto-reproducen sus propios componentes. Esto ocurre porque son sistemas determinados en su estructura, es decir, cuando algo externo incide sobre ellos, los efectos dependen de ellos mismos, de su estructura, y no de lo externo.*<sup>257</sup> Este fenómeno puede ser

---

<sup>255</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTINEZ LÓPEZ, Cándida (2011). En: MUÑOZ, Francisco y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p. 57.

<sup>256</sup> KISNERMAN, Natalio y colaboradores (1987). *Teoría y Práctica del Trabajo Social*. Buenos Aires: Humanitas, p.36.

<sup>257</sup> VARELA, Francisco y MATURANA, Humberto (2004). *De máquinas y seres vivos: autopoiesis: la organización de lo vivo*. En: Muñoz, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz "Una Paz Compleja,

relacionado con la idea de equilibrios dinámicos que nos permiten (...) *asumir las dinámicas de los conflictos y explicar mejor las condiciones de la paz imperfecta.*<sup>258</sup> El barrio Candéal, se ordenó en torno al territorio, transformando el caos en organización social y abordando los efectos más adversos de la violencia estructural.

Como apuntan Muñoz y Martínez; *Los seres vivos habitan un medio cambiante en el que de forma continua y en diversas escalas de espacio y tiempo se producen modificaciones. (...) Todos estos procesos, inmersos en la complejidad y en una gran conflictividad, condicionan el desarrollo de las potencialidades de los seres humanos. (...) los seres humanos intentan continuamente permanecer en estos equilibrios dinámicos a través de la homeostasis, una cualidad autorregulativa, compartida con el resto de los seres vivos, que busca el equilibrio biológico o la autopoiesis.*<sup>259</sup> Todo esto es apreciable en la vida cotidiana del barrio Candéal y mas aún en su proceso de transformación pacífica, ya que en este se dieron situaciones que hubieran podido afectar negativamente a la comunidad en el caso que los vecinos hubieran aceptado ser realojados, sin embargo esto nunca se produjo, en ningún vecino, nadie sucumbió a la especulación inmobiliaria y sus estrategias de desplazamiento de la población, como ha podido ocurrir con tantos otros barrios. El territorio, como veremos más adelante, va a ser una pieza fundamental de empoderamiento de la comunidad. Reconocer y estimar ese territorio genera respeto y auto-respeto. Pero el territorio por si solo, como demarcación geográfica, no es suficiente para una organización social capaz de superar los obstáculos que presenta la mera subsistencia.

---

Conflictiva e Imperfecta". Granada: Instituto de Paz y Conflictos de la Universidad de Granada. (En línea), <http://www.ugr.es/~fmunoz/documentos/pazcomconferimperfdrad.pdf>, p.6. (Fecha de consulta 11 de Noviembre de 2010)

<sup>258</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida (2011). En: MUÑOZ, Francisco y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.) *Op. cit.* p.44.

<sup>259</sup> *Ibidem*, p.43-44.

El reconocimiento de necesidades, la búsqueda de satisfactores de esas necesidades y una visión reticular de la población frente al espacio, permitieron llevar a cabo esa transformación, que más tarde Fernando Trueba tildará de milagro.

La popularidad de Candeal llegó a oídos de Fernando Trueba, que más tarde realizará un documental sobre el barrio que a continuación relataré. Este “milagro” se produce porque en el barrio concurren toda una serie de circunstancias que permiten abordar las problemáticas sociales más allá de las concepciones materialistas o economicistas. Las asociaciones de vecinos, los movimientos musicales y las fuerzas vivas del barrio ponen en el acento en definir que potencialidades tienen, que pueden hacer por su barrio y que están dispuestos a hacer. Tratar el abordaje de este plan de acción comunitaria desde el reconocimiento de las potencialidades del vecindario, puso de manifiesto lo que Max Neef,<sup>260</sup> tal y como he relatado en el capítulo 4, llama satisfactores de necesidad. Lo importante no es sólo identificar las necesidades sino establecer los modos más adecuados para satisfacerlos. Y los satisfactores de las necesidades son culturales. Por eso es tan importante que sea ella la que decida aquello que quiere y como lo quiere. El éxito de esta comunidad estuvo en la autogestión. Es la comunidad la que consensua los cambios que desea acometer. Muchos programas sociales fracasan porque vienen impuestos desde arriba, desde las fuerzas y disposiciones políticas.

En este caso, el conflicto se reguló porque hubo negociación y reconocimiento ante las causas y efectos de la violencia estructural. La deconstrucción de la violencia supuso un proceso inverso de actuación marcado por una sola consigna: actuar de forma pacífica. *Las mediaciones nos permitirían entender las relaciones que en muchas ocasiones se producen*

---

<sup>260</sup> MAX- NEEF, Manfred. En: MUÑOZ, Francisco A. (En línea), Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, [www.ugr.es/~fmunoz/html/neces.html](http://www.ugr.es/~fmunoz/html/neces.html) (Fecha de consulta 9 de Octubre de 2011).

*entre la paz y la violencia, en cualquiera de sus manifestaciones, o más genéricamente entre la paz imperfecta y la violencia estructural.*<sup>261</sup> Y de esas mediaciones daré cuenta un poco más adelante.

El Plan de Acción no se reduce a detectar las carencias, sino a relacionar las potencialidades del barrio, de la comunidad, con las respuestas sociales a las necesidades insatisfechas. Esto supondrá un importante giro positivo en las relaciones de convivencia. Es decir, vecinos y vecinas serán agentes activos en su proceso de cambio. Resulta extraordinariamente alentador conocer que ninguna propuesta especulativa haya prosperado en el barrio. No solo se intentó la expulsión de los vecinos “asfixiando” al territorio, invadiéndolo. También hubo tentativas de realojamiento que fueron rechazadas por los vecinos y vecinas de la comunidad.

Esto confirma y explica el fenómeno de autopoiesis antes descrito. La identidad del barrio estaba consolidada y fue ajena a las presiones externas y cuando actuó en relación a éstas, fue para reforzar sus lazos identitarios, para reconocerse a si mismo y ser reconocidos por los demás. Si antes hablábamos de caos urbanístico, de carencias estructurales importantes en la década de los 80, no es menos importante que la identidad cultural, el reconocimiento de referentes afro-brasileiros, de situaciones sociales y familiares similares, consolidaron y reforzaron el proyecto comunitario. La noviolencia como estrategia política fue fundamental, *estando considerada por quienes la utilizan como un arma de los fuertes de convicción que persiguen cambios muy significativos –no solo en las estructuras- , sino también en las mentalidades y en las conciencias.*<sup>262</sup>

---

<sup>261</sup> MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CAMONA, Jorge (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CAMONA, Jorge (ed.) *Op. cit.* p.28.

<sup>262</sup> LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario (2001). En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *Op. cit.* p.231.



La música, la percusión, la tradición popular, que en otro análisis de necesidades hubiera quedado excluido de consideración, al menos en primera instancia, fue la piedra angular para la promoción social.

Este fenómeno de autopoiesis además, se vincula al concepto de *habitus* que suponen *una adaptación a la complejidad e intentan alcanzar equilibrios dinámicos*.<sup>263</sup> De este modo interpretaré que la transformación pacífica del barrio, que nos lleva a hablar de paz imperfecta, es fruto de la autopoiesis, la idea de equilibrios dinámicos y los *habitus*, todos ellos mecanismos de adaptación a la complejidad. Como advierten Muñoz y Martínez; *Los humanos, pues, en lo cognitivo, en la afectividad o en el comportamiento no son un mero producto del entorno ni un simple resultado de sus disposiciones internas, sino una autoconstrucción cotidiana resultante de la interacción entre el interior y el exterior. En consecuencia, el conocimiento y el comportamiento no son manifestaciones directas de la realidad sino que son una construcción de estos actores*.<sup>264</sup> Y esto puede ponerse de manifiesto a través de la ancestralidad y la afrodescendencia de los vecinos de Candéal.

También tener un referente artístico como Carlinhos Brown, que había salido del mismo barrio y que, con su trayectoria profesional, era la muestra de lo que se puede conseguir desde las favelas, fue una aportación importante al proceso de transformación de este grupo humano.

Todo esto puede sistematizarse para su análisis en la descripción de una serie de mediaciones imprescindibles para que el proceso de transformación pacífica del barrio se produjera. Cuando hablamos de mediación hacemos alusión a *la intervención de personas o instituciones en un conflicto para facilitar la búsqueda de soluciones mediante el diálogo*.<sup>265</sup> Los interlocutores

---

<sup>263</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p.44.

<sup>264</sup> *Ibidem*, p.47.

<sup>265</sup> VIDAL LUENGO, Ana Ruth. (2004). "Mediación". En: LOPEZ MARTINEZ, M. (Dir.) *Op. cit.* p.675-676.

válidos en este proceso fueron varios y de diversa naturaleza, pero todos ellos perseguían un mismo objetivo: vivir con dignidad.

Como en todo conflicto, las negociaciones no fueron fáciles y hubo que hacer cesiones. Lo importante es que el logro de un colectivo o una persona se traducían en una conquista de la comunidad. Todos ganaban. La cooperación entre unos y otros, es la clave del éxito. La Cultura de Paz estaba instalada en el barrio desde sus ancestros. Una descripción de las distintas mediaciones del barrio fundamentará mejor el proceso de transformación del barrio que se identifica, como antes apunté, con el constructivismo, que como apunta el Dr. Muñoz, se traduce en la idea de entender que las personas y sus acciones son producto de mecanismos internos y externos de adaptación a la complejidad de la realidad.

#### **5.1.1. La Asociación Pracatum. (APAS)**

La Asociación Pracatum fue fundada por Carlinhos Brown con el objetivo de desarrollar una acción social fundamentada en la educación y la cultura, la movilización social y la urbanización. Se trata de una organización sin fines lucrativos y responde a las siglas APAS, (Asociación Pracatum de Acción Social). Su objetivo es mejorar la calidad de vida de los habitantes de la población del barrio a través del desarrollo comunitario y de programas educativos y culturales.

La sede está ubicada en la *Rua Paulo Afonso*, en donde está además, entre otras, la escuela de música. La Asociación desempeña importantes tareas de Trabajo Social a través de distintos programas y proyectos.

La Escuela de música es, de alguna manera, el buque insignia de Pracatum, aunque en la práctica para el barrio el proyecto habitacional *Tá Rebocado* haya sido el que más beneficios directos les ha otorgado.



*La Escuela Pracatum se erige como uno de los edificios más importantes del Barrio.*

*Del sonido de los timbaus, atabaques, berimbaus y agogôs nació la Escola Pracatum. Su trabajo se basa en los valores de una comunidad que buscó escribir su historia a través de la apropiación de la música y en los lazos de parentesco. Partiendo de una visión contextualizada, la Escola Pracatum basa su currículo en el trabajo musical, concluido y en marcha, realizados por Carlinhos Brown en Candeal.*

*La metodología utiliza referencias y prácticas culturales pertinentes al universo del alumno, buscando incentivarlo para que se apropie así de nuevos conocimientos y produzca otros, reformulando comportamientos y traduciéndolos en la formación de hábitos y en la internalización de nuevos valores.*

*La Escola Pracatum dispone de una estructura física apropiada para la enseñanza de música profesional, con estudio de grabación, aulas, biblioteca,*

*salas para ensayos en grupo, salas individuales, cantina y sala de instrumentos.*<sup>266</sup>



*Escola Pracatum. Clase de música. Foto tomada en mi primera visita a Candeal en Julio de 2006*

Otra iniciativa es el proyecto de vivienda *Tá Rebocado* que fue posible gracias a la participación de las asociaciones de moradores del barrio que aportaron los datos necesarios en cuanto a la población y sus carencias, contando para su materialización, con la concurrencia de la Caja Económica Federal y el Gobierno del Estado de Bahía.

Distintos y variados fueron los convenios firmados, atendiendo en primera instancia, la demanda de 966 familias para construir o mejorar sus viviendas, el saneamiento del espacio urbano y la implementación de equipamientos comunitarios.

Las iniciativas de Pracatum, (APAS), se unieron a programas estatales como el programa de vivienda *“Viver Melhor”* o el programa de salud: *“Saúde da*

---

<sup>266</sup>Pracatum Escuela de música. (En línea), <http://www.carlinhosbrown.com.br/es/m20saico/trabajo-social/pracatum-escuela-de-musica/> (Fecha de consulta 20 de Octubre de 2011).

*Família” que dio como resultado la creación de la “Unidade de Saúde da Família” o el Programa de Recuperação de conjuntos Habitacionais, así como el Programa de Desenvolvimento Urbano, entre otros.*

El Programa *Tá Rebocado* desarrolló una metodología basada en la construcción comunitaria, poniendo el acento en la participación democrática. Y abordando problemas de urbanización, infraestructura, ocupación, equipamientos básicos comunitarios, generación de renta, empleo, salud, medio ambiente, cultura y sobre todo, organización comunitaria.

Los habitantes del barrio han sido los verdaderos artífices del proyecto, son ellos quienes lo han legitimado, porque son ellos quienes han identificado sus carencias y han propuesto las soluciones al respecto.

El Programa *Tá Rebocado* basó sus acciones en entrevistas de opinión, recogida de datos para el censo, reuniones comunitarias semanales, estudios socio-económicos y registros fotográficos. Sus éxitos y logros pueden sistematizarse en el siguiente catálogo de actividades y programas desarrollados: *La ampliación de los sistemas de abastecimiento de agua y de electricidad, así como la ejecución de una red de saneamiento que da servicio al 85% de los hogares. La ampliación en 500 metros de la red de alcantarillado. La ampliación de la red viaria con 500 metros más de caminos. La construcción de 122 viviendas nuevas. La mejora de 86 viviendas. El acondicionamiento del campo de fútbol. La ampliación del centro comunitario. La modernización de la fuente de agua potable. Creación del Programa de Higiene Bucal Infantil con 126 citas semanales. Deportes: gimnasia y ejercicios de estiramientos para veinte adultos e instalaciones para el ocio para otros 20 niños. Formación de 28 agentes de salud para la comunidad. Clases de alfabetización para 90 jóvenes y adultos. Cursos de informática para 300 jóvenes. Clases de iniciación para 54 niños a través de talleres de educación artística. Fortalecimiento de pequeños negocios a través de cursos*

*empresariales para 20 personas. Formación profesional para 60 jóvenes con cursos de técnicas de masaje terapéutico y auxiliar de Odontología. Cursos de formación profesional para 142 mujeres. Estos cursos imparten las siguientes materias: estética afro-brasileña, clases de instrumentos musicales, cocina, fabricación de velas, de jabones, artesanía, etc.*<sup>267</sup> Actualmente, *Tá Rebocado* representa una tecnología eficaz para el desarrollo sostenible y sirve como modelo a seguir para otras comunidades con pocos ingresos. Los propios vecinos valoraban sus conquistas sociales en la evaluación del proyecto cuando decían: *Nuestros indicadores de desarrollo son la esperanza de los habitantes, sus sueños, su imaginación y sus ideales. El extendido orgullo de "ser vecino del Candeal" refleja el sentimiento de la población por poseer una fuerte identidad histórica y cultural, así como por pertenecer a una comunidad elegante y creativa que es un símbolo de independencia, utopía y obtención de resultados.*<sup>268</sup>

Otros proyectos desarrollados en la actualidad por APAS son: *Pracatum Moda*, *Pracatum Inglés*, *La Escuela Infantil Virgen de la Almudena*, el proyecto *Menino é Bom*, (El niño es bueno) y Plan de Desarrollo Comunitario.

*Pracatum Moda*: Resultado de la colaboración entre varias instituciones lideradas por la *Associação Pracatum de Ação Social*; realiza cursos de capacitación en el área de costura y moda, con duración de 5 meses.

*Pracatum Inglés*: Busca despertar en los más jóvenes el interés por el aprendizaje de la lengua inglesa, en colaboración con la *Associação cultural Brasil Estados Unidos (ACBEU)* y el grupo *Orizonia*. La casa cuenta con aulas

---

<sup>267</sup> Proyecto *Tá Rebocado*. (En línea), [www.caixamelhorespraticas.com.br/wpcontent/uploads/e\\_tarebocado.pdf](http://www.caixamelhorespraticas.com.br/wpcontent/uploads/e_tarebocado.pdf) ( Fecha de consulta 16 de septiembre de 2011) p.28-38.

Se trata de un documento sobre el proyecto de desarrollo comunitario *Tá Rebocado* publicado el 26 de junio de 2002 y donde se da cuenta de los resultados obtenidos y que viene firmado por los socios del proyecto: Caixa económica federal y las asociaciones del barrio.

<sup>268</sup> *Ibíd.*, p.5.

apropiadas, espacio de convivencia y una biblioteca abierta a todos los niños de la comunidad.

*Escuela Infantil Virgen de la Almudena:*<sup>269</sup> Reúne los valores de la comunidad e incorpora en su pedagogía el arte y la música como ejes fundamentales. Posee 6 aulas, laboratorio de informática, sala de juegos, área verde, comedor y sala de lectura, entre otros equipos, y atiende a 230 niños de entre 2 y 5 años. Se trata de un centro que con financiación española, atiende a los más pequeños en dos turnos: mañana y tarde. Este Centro fue inaugurado por los príncipes de Asturias en 2005 y se cuestionó bastante su nombre. Pero en Bahía la gente es así, ¿Por qué no poner el nombre de la patrona de Madrid, si de allí vienen quienes lo han facilitado? La gente del barrio lo considera un regalo de la Casa Real Española, y no tanto el resultado de la cooperación española a través de la AECID. (Ver Anexo 1 y 2)



*Alumnas de la Escuela Infantil Virgen de la Almudena*

---

<sup>269</sup> Hay que aclarar que esta fue construida con la Cooperación Española y que a la puesta de la primera piedra asistieron los Príncipes de Asturias. (Ver anexos 1 y 2). El nombre del Centro se criticó desde España porque respondía al Santoral Cristiano, pero fue elegido por la Comunidad. De otra parte, desde el Candeal se dijo que la princesa Letizia se quedó embarazada gracias a las bendiciones de Maiamba. Dos formas de ver las cosas. Dos perspectivas.

*Menino é Bom*: Se trata de un proyecto novedoso que persigue reafirmar el lugar del negro en la sociedad, promoviendo la comprensión social y la promoción de las diferencias a través de clases de *capoeira*, danza y literatura afro-brasileña; tiene también el objetivo de formar lectores críticos a través de la lectura de textos literarios; atiende a 160 niños de 7 a 12 años. Colaboración de *Unesco / Criança Esperança*. Además hay que mencionar el Plan de Desarrollo Comunitario, cuyo objetivo es implementar en Candeal actividades de desarrollo socio-económico a partir de las aspiraciones y particularidades de la comunidad, promoviendo la elevación de la calidad de vida y la cualificación profesional de los habitantes.

De APAS se desprenden varios grupos musicales. Se trata de músicos capacitados por la *Escola de Música Pracatum* que persiguen rescatar la identidad cultural de Bahía mediante la propia historia de formación de su pueblo, ofreciendo un extraordinario abanico de ritmos, ritos y mitos provenientes del cancionero popular bahiano. Entre ellos:

*Ebanóises*: el grupo alía una percusión imponente con la melodía de las flautas, produciendo un sonido que evidencia el poder femenino, en un perfecto equilibrio entre fuerza y sensibilidad. Mezclando elementos rítmicos africanos con elementos de Música Popular Brasileña (*MPB*) y música erudita, su repertorio se sirve, entre otros, de obras de Pixinguinha, Tom Jobim, Gilberto Gil, Carlinhos Brown, Bach, Mozart o Michael Praetorius.

*Hip Hop Roots*: el grupo compone, innova y recicla las distintas influencias, creando nuevos ritmos. Las letras cuentan de forma inusitada la historia de Bahía y del Candeal, a través de un *hip-hop* poético, alegre y pacífico que usa la música para mejorar su medio social.



### 5.1.2. La Asociación Lactomia. (ALAS)

La Asociación ALAS, (Asociación Lactomia de Acción Social) nace del deseo de los/as niños/as y jóvenes del barrio por aprender percusión y música bahiana.

Su objetivo es promover el desarrollo humano, social y cultural a través de la educación con especial atención a la música de percusión y a la conciencia del respeto al medio ambiente. Se trata de llevar a cabo un trabajo integrado que repercuta en la comunidad, considerando a cada persona como un agente de transformación social.

Estimo que este principio es fundamental porque no se limita a cuidar de la infancia o a formarla musicalmente, sino que va mas allá, se trata de empoderarla. Los/as niños/as toman conciencia de su capacidad como futuros artistas, pero sobre todo, de su fuerza como ciudadanos, del sentido y el valor que eso tiene. Los principios rectores de ALAS son: Música, Educación y Ciudadanía.

Se trata de una asociación no gubernamental, sin ánimo de lucro, que actúa junto a la comunidad de Candeal contribuyendo a la formación de ciudadanos a través del arte musical y la percusión y que está destinada a la infancia, adolescencia y juventud. En su Web aclara sobre su naturaleza que se trata de: *Uma organização jovem, mas muito madura que faz da arte a sua forma de educar e de transformar a vida de muitas pessoas, garantindo a promoção dos direitos básicos das crianças e adolescentes e dando-os a possibilidade de transformar sonhos em realidade.*<sup>270</sup>

“Una organización joven, pero muy madura, que hace del arte su forma de educar y transformar la vida de muchas personas, garantizando la promoción de los

---

<sup>270</sup> Associação Lactomia. Ação Social. (En línea), <http://www.lactomia.org.br/index.cfm?evento=Site.dspQuemSomos> (Fecha de consulta 20 de Octubre de 2011)

derechos básicos de los niños y adolescentes y dándoles la posibilidad de hacer sus sueños realidad”.



*Firma de convenios en la Casa das latas entre la UGR y las asociaciones de moradores y ALAS. En la foto Jair Redenze, presidente de ALAS y Luan alumno de la escuela y traductor de español.*

Los valores que fundamentan la razón de ser de ALAS son: la conciencia colectiva, el reconocimiento del valor de todas las personas, la responsabilidad social, el compromiso social, el respeto, la solidaridad, la ética y la transparencia. ALAS tiene como objetivo servir de referencia y soporte a otras asociaciones o comunidades que como ellos lleven a cabo acciones de promoción musical y social.

La historia de ALAS se remonta a 1989. Inicialmente conocida como Lactomia surge como movimiento social de base. Su objetivo era la música de percusión en el barrio Candéal. Ante la falta de recursos para adquirir instrumentos musicales profesionales pasan a hacerlos a partir de reciclarlos de la basura. Esta era la única forma de hacer viable su proyecto. De modo que acaban desarrollando de forma espontánea, (más por necesidad), acciones de responsabilidad ambiental, que más tarde será uno

de los principales valores de la organización. Los primeros ensayos se harán en un almacén del barrio con condiciones muy precarias.

En el año 2003 con la creciente demanda de jóvenes participando del movimiento musical, surge la necesidad de registrar a ALAS como una organización no gubernamental de interés público y sin fines lucrativos. En abril de 2006 con el apoyo de la SGAE (Sociedad General de Autores y Editores) pasa por una reforma general, dando origen a la Casa das Latas, sede de la organización.

Hoy ALAS está en fase de desarrollo buscando apoyo de personas y organizaciones que tengan parecida naturaleza y principios. Al mismo tiempo da conciertos por la geografía Brasileña así como en países como España, Estados Unidos, Alemania, Italia y Marruecos. Su responsable Jair Rezende, vecino del barrio, y ahijado de Carlinhos, coordina seis bandas musicales:

Lactomia: fue la primera banda y la que más repercusión mediática ha tenido. Se caracteriza por la calidad de sus percusionistas.

Lactosamba. Banda que centra su atención en la preservación de la cultura más primitiva y en la conservación de los valores culturales más importante que fueron gestados a lo largo del tiempo en la comunidad, sin que se mantengan como algo estático. La intención es adaptarse a los cambios constantes de los valores sociales a través de la samba.

Lactoboy: Grupo masculino de percusión, compuesto por adolescentes y jóvenes que transmiten en sus composiciones mensajes y formas de expresión particulares y que ponen en valor el movimiento de percusión de base.

Lactogirls: El grupo desarrolla un trabajo musical de percusión y está compuesto solamente por mujeres. Esta peculiaridad se dio por la necesidad

de abordar algunas cuestiones específicas del universo femenino, tales como educación sexual, embarazo en la adolescencia y derechos de las mujeres.

Os Pirralhos: Grupo musical formado por niños y adolescentes con edades entre siete y dieciséis años, que surgió con la idea de asegurar los derechos básicos, el acceso a la educación, al ocio, a la capacitación profesional, a la cultura y a la convivencia comunitaria. Obedeciendo a la metodología de arte-educación a través de la música.

Este proyecto dio como resultado la formación de músicos sensibles a cuestiones ambientales y de ciudadanía. Sus instrumentos musicales, sus ropas para las actuaciones y hasta sus escenarios están hechos con material reciclado.

Hoy el grupo tiene el papel de agente multiplicador de ciudadanía, que es puesto en práctica a través del intercambio cultural con proyectos nacionales e internacionales, llevando mensajes de Cultura de Paz y de noviolencia. Este grupo ha actuado muchas veces en España y Marruecos.

A Groovelândia: Esta banda está liderada por el músico y educador social Jair Rezende, (fundador de ALAS). El grupo trabaja el desarrollo comunitario, a través del intento de rescatar la cultura de la percusión callejera, una de las grandes riquezas de Bahía, que se reconoce como una música con mucho ritmo y que es patrimonio de local.

Este tipo de música es representativa de Bahía y se caracteriza por haber creado o adaptado instrumentos musicales, sobre todo en el ámbito de la percusión, fomentando una cultura e identidad locales.

La cuestión es que la percusión se presenta en si misma, como un instrumento brasileño, con lenguaje propio, sonoridad, tecnología y una historia suficiente para ser caracterizada como una escuela.

Se trata de rescatar este valor histórico como algo esencial de la cultura musical de la Bahía para seguir creando novedades musicales, haciendo evolucionar los estilos en un amplio abanico de posibilidades sonoras que apunten al futuro.

Grovelândia está compuesta por un grupo de canto importante y por un equipo de músicos con formación en instrumentos de cuerda, teclados, metales y siempre teniendo como eje principal la percusión. El Grupo se presenta de dos formas, según los escenarios. Una primera para los eventos callejeros (*arrastão*), compuesta por 60 integrantes y una segunda con 18 miembros para la representación de show. Ésta con un repertorio más elaborado, con coreografías y ritmos coloridos. La percusión, como en el resto de las bandas, forma parte de las referencias y anhelos de estos nuevos músicos, que la reinventan y la mantienen viva. Groovelândia además lleva a cabo actividades de intercambio cultural con grupos de otros países lo que le permite una evolución en la fusión musical. De este modo, no solo difunden su cultura y su música sino que además participan en el lenguaje más universal, mostrando que la música no tiene fronteras. Común a todas las bandas es el compromiso educativo. Nadie podrá ir de gira o asistir a los ensayos si falta a la escuela u obtiene bajas calificaciones.<sup>271</sup>

En mi última visita a Candeal, en mayo de 2011 Lactomia había recibido una subvención de la AECID y con motivo de la falta de transparencia del gestor español que lo estaba llevando, la asociación estaba siendo sometida a una auditoría, teniendo que aportar las facturas de las inversiones musicales que se habían desarrollado en ese proyecto. También y como en años anteriores, tuve constancia de las giras que habían hecho por Europa los grupos musicales de la asociación. Las últimas actuaciones habían sido en Tenerife

---

<sup>271</sup> Sobre ALAS y sus giras musicales, puede consultarse el Anexo 3 de este documento. La ALAS recibe el nombre de Casa de las Latas porque su principio del reciclado llega hasta la fabricación de instrumentos, tambores, timbales hechos con latas del *lixo*.

donde suele ser frecuente la presencia de los músicos de Lactomia desde hace años.

### **5.1.3. La Asociación de Moradores 9 de Octubre. (AMNO)**

Fundada el 31 de julio de 1991, lleva este nombre en recuerdo a la fecha en que un grupo de moradores/as se organizó para hacer frente a los desalojos que desde la administración pública, se estaban llevando a cabo, promovidos por los segmentos inmobiliarios de la ciudad. En sus luchas contaron con el apoyo del *movimento dos sem teto* (movimiento de los sin techo), de intelectuales y de sectores de la opinión pública además del resto del barrio.

Cuando su presidenta quiso negociar los desalojos, quiso conocer los límites de la expropiación, la respuesta fue: *Não há limite, é a totalidade* (No hay límite, es todo el territorio).<sup>272</sup> Las movilizaciones fueron inmediatas y se produjeron los sucesos más decisivos para la territorialización del barrio y a los que he llamado durante todo este trabajo *A invasão da rua da Vala*. Este acontecimiento, considero fue el detonante para vivir el conflicto en términos de cambio. De cambio positivo. Más adelante explicaré aspectos claves de este conflicto. El nombre de la asociación recuerda que esta fue una conquista del barrio que le reforzó la identidad y la dignidad.

La sede de la asociación se levantó con recursos públicos y con la recaudación que hacían sus socios vendiendo bebidas en los eventos musicales del barrio. También fabricaban jabones que vendían en las fiestas, frutas recicladas para adornar y todo tipo de reclamo artesanal.

Se trata de un espacio pequeño, pero bien aprovechado. Tiene una sala con capacidad para 30 pupitres, un baño, una cocina y una azotea cubierta con un techo metálico en donde se realizaban los encuentros y reuniones más

---

<sup>272</sup> *Cuaderno de campo* (19 de julio de 2007)

multitudinarios y que en mayo de 2011 pude ver transformada en una sala de costura con veinte máquinas de coser y dando trabajo a trece mujeres. El primer proyecto social auto sostenible de la asociación y que fue impulsado por la AECID. Así lo recogí en mi cuaderno de campo en mayo de 2011, mi última visita a Bahía: *Cuando he llegado al barrio he observado que nada había cambiado. Tal vez lo he visto algo mas deteriorado, pero puede ser que el día gris y tanta lluvia no ayuden. Me he ido directamente a la asociación AMNO. Enseguida ha aparecido Çiete, sonriente y enfrascada en alguna tarea, traía el cabello recogido en un pañuelo. Nos hemos saludado efusivamente y me ha llevado a la parte superior de la asociación. La sorpresa ha sido enorme. La azotea con techo, donde se hacían las clases de capoeira danza y gimnasia (a la que tantas veces asistí en mis estancias) se he convertido en un taller de costura. Çiete cortaba junto a otra mujer las piezas de tela y el resto cosía en máquinas industriales unos tejidos de colores alegres y vivos. Eran fundas de colchones. Çiete me ha explicado que este proyecto ha sido posible gracias a la cooperación española que durante dos años ha financiado el proyecto. Inicialmente se hizo un curso de capacitación de ocho meses. Ahora, acabadas las subvenciones el proyecto continua de forma sostenible y empleando a trece mujeres que pasan el día en la asociación trabajando para encargos de empresas textiles. Este proyecto forma parte de uno mayor que se ha desarrollado en Candeal y que afecta a tres de sus asociaciones; Lactomia que ha construido un estudio de grabación, la asociación Defesa e Progreso que ha trabajado en un taller de serigrafía y AMNO que ha desarrollado este de costura.*<sup>273</sup>

Entre las actividades que se llevaban a cabo en 2011, y en las que se desarrollan algunas de las iniciativas del Plan *Brasil sem Miséria*, cabe destacar: Un grupo de capoeira angola y regional. Grupo *Pro-Jovem* con talleres de capacitación para el trabajo y que está financiado por el estado. Acoge a 15 alumnos/as tres días a la semana. Aula de Educación Física para

---

<sup>273</sup> *Diario de campo* (18 de mayo de 2011)

mujeres. Grupo de Prevención de enfermedades y cuidados de la vejez que cuenta con un profesor, 15 estudiantes de ciencias de la salud y 16 voluntarios/as de la comunidad y que desarrollan un intenso trabajo comunitario que realiza las visitas a domicilio todos los lunes. Un taller de costura auto sostenible que da empleo a 13 mujeres y cuenta con 20 máquinas de confección. Un Grupo de Igualdad de Vida con las mujeres de la cooperativa de costura que es dinamizado por estudiantes universitarios. Un grupo de clases de español todos los martes. Curso de modelaje, estética y automaquillaje que se imparte todos los viernes a diez chicos/as del barrio. *Todas ellas actividades que acaban generando recursos para esta comunidad. Y tienen un servicio de asesoría jurídica para todos los vecinos del Candeal. Graçiete, (su presidenta) se siente parte de una gran familia y cree que los sacrificios han valido la pena.*<sup>274</sup>

En las inmediaciones de la AMNO está el campo de futbol que constituyó una barrera al avance del fenómeno y se presenta como un elemento de resistencia ante la agresión inmobiliaria. Esta conquista del territorio fue posible gracias a la firmeza de los/as moradores/as “habituales” que entendieron éste como un espacio incondicional frente al incremento de la densidad de población. El campo de futbol es una evidencia, en suma, de la fragmentación y confrontación entre los antiguos/as y nuevos/as vecinos/as. Está situado en la parte más baja del barrio, en el fondo del valle del viejo quilombo, y como conquista territorial, ha sido recuperado como un área pública. *O campo permaneceu como área pública de lazer. Entretanto, conta com uma administração que sob os cuidados de um grupo atribuiu ao lugar, normas de acesso e uso.*<sup>275</sup>

“El campo permaneció como área pública de ocio. Sin embargo cuenta con una administración, que bajo los cuidados de un grupo, estableció en el lugar, normas de acceso y uso”.

---

<sup>274</sup> GALILEA, Carlos *Op. cit.* p.58.

<sup>275</sup> MACIEL BATISTA, Selma Paula. (2005). *Op. cit.* p. 89.



#### 5.1.4. La Asociación de Moradores Defensa y Progreso. (AMDP)

En una de las zonas más altas del barrio está el *Largo do Tamarineiro*. En este espacio fue fundada en 1978 la Asociación de Moradores/as *Defesa e Progreso*. Fue la primera de las asociaciones fundada en Candéal y nació con la idea de crear un espacio físico para eventos culturales y religiosos, teniendo en cuenta que entre sus fundadores/as está la familia Sant'Ana Mendes, de la que su presidenta, Tita, forma parte de la séptima generación. Esta familia, una de las familias que más tiempo lleva en el barrio y que ha resistido a la especulación inmobiliaria, mantienen preservado un santuario que todos veneran en homenaje a Ogum. Se trata de un lugar de acceso restringido que guarda y custodia la familia de Tita. En él se puede rezar y tener un encuentro espiritual con el *orixá* Ogum, representado por una piedra.

*Local sacro, cujo aceso permitido apenas com a permissão dos descendentes que têm a posse da chave, é que possibilita o encontro espiritual com a entidade de Ogum, representado por um elemento natural, uma rocha. Segundo narrativa dos familiares, está chegou à atual localidade do Candéal pequeno, junto ao corpo de Manoel Mendes, através da camisa que usava, quando retornou de uma missão guerra. Ainda, de acordo com os relatos, a pedra suja de sangue teria protegido de doenças e morte o guerreiro em seu exercício e, por este motivo, a esposa Josepha, creditando à pedra a proteção de Ogum –orixá arquétipo do guerreiro- ao marido, “planta-a” no solo em no mesmo local em que foi lançada até hoje. Só que com o passar do tempo, segundo a vivência e o relato dos descendentes, a pedra cresceu e estabilizou-se no formato atual, algo em torno de 25 cm.*<sup>276</sup>

“Lugar sagrado, cuyo acceso está permitido sólo con el permiso de los descendientes que tienen la posesión de la llave, es el que posibilita el encuentro espiritual con la entidad de Ogum, representado por un elemento natural, una piedra. Según narrativa de los

---

<sup>276</sup> MACIEL BATISTA, Selma Paula. (2005). *Op. cit.* p.84.

familiares, está llegó a la actual localidad del Candeal pequeño, junto al cuerpo de Manoel Mendes, dentro de la camisa que usaba, cuando regresó de una misión de guerra. También, de acuerdo con los relatos, la piedra sucia de sangre habría protegido de enfermedades y muerte al guerrero en su ejercicio y, por este motivo, la esposa Josepha, viendo en la piedra la protección de Ogum –orixá arquetipo del guerrero- al marido, “la planta” hasta hoy, en el suelo, en el mismo lugar en que fue recogida. Sólo que con el pasar del tiempo, según la vivencia y el relato de los descendientes, la piedra creció y se estabilizó en el formato actual, en torno a 25 cm”.

No se sabe con precisión cuándo llegó la piedra a Candeal, ni cuando se convirtió en algo de tan extraordinario valor simbólico, sin embargo desde 1949, todos los días 1 de Enero, en la Iglesia de Nuestra Señora de Brotas, se celebran misas en homenaje al *orixá Ogum*, patrón de Candeal, y que en el cristianismo está sincretizado con San Jorge o San Antonio. Desde el *Largo do Tamarineiro*, en esta fecha, se organizan procesiones hasta la Iglesia de Brotas. Ésta es la única vez al año en que se abre el Santuario para los moradores del barrio y visitantes.

En cuanto a la asociación, desde hace más de 15 años, está presidida por Tita y por tanto, ésta ha gestionado todo lo concerniente al proyecto *Tá Rebocado*. La asociación, muy humilde, cuenta con un espacio de unos 170 metros cuadrados. En el primer piso hay una cocina, una sala de reuniones y un baño. En la segunda planta hay dos aulas y otro baño. Una de las aulas, la más grande, tiene capacidad para 40 personas y la otra para diez. Ambas se destinan para cursos y actividades diversas. Los recursos tecnológicos son básicos y mejoraron con la donación de 3000 euros que Trueba les hizo tras la realización del documental. En la asociación se imparten clases de inglés tres veces a la semana. Dos veces por semana se reúnen a niños y niñas para ensayos de los grupos: *Mistura*, *Girassol*, *Arco Iris*, *Nova Geração* y *Street Angel*. Cuando hay representaciones se venden figuritas y artesanías hechas con materiales reciclados.

En el área de Educación la AMDP tiene un convenio con la APAS para clases de inglés. También se dan clases de refuerzo en turnos de mañana y tarde, atendiendo una media diaria de 30 niños y niñas. Otra actividad digna de mención, es el trabajo voluntario prestado por moradoras de los condominios vecinos, prestando servicios como monitoras de artesanía y manualidades. No menos importante es la práctica deportiva en esta área del barrio, que a través de la asociación y con apoyo político, consiguieron la creación de un pequeño polideportivo. Finalmente la AMDP realiza tareas de promoción profesional y generación de empleo, así como salud, educación y cultura.

#### **5.1.5 La Asociación de Moradores *Fonte do Governo* (AMFOGO)**

Fue fundada el 27 de marzo de 1997. Es una de las asociaciones, que por su límite territorial, menos se benefició del programa *Tà Rebocado*, estando prevista la mejora habitacional en la tercera fase.

El territorio de esta asociación está localizado lejos del centro del barrio y su accesibilidad es difícil. Asociación y moradores sufren cierto aislamiento que se refleja en la falta de información o información tardía de eventos, reuniones... Aunque la AMFOGO siempre se ha coordinado con la APAS y ha participado en las Asambleas de mayor envergadura.

El acceso a la zona es complicado. Se construyeron escaleras para mejorar el ascenso, pero hay lugares que se estrechan y dificultan el tránsito. Hay otro acceso más amplio por el que pueden acceder los coches, pero que está sin asfaltar, y con las lluvias, frecuentes en el trópico, se vuelve intransitable.



*Placa de la AMFOGO a su entrada.*

El nombre de la asociación se debe a la existencia de dos minas de oro, que ininterrumpidamente, dan al lugar, de geografía muy accidentada, una melodía armoniosa, al ritmo de la caída del agua que corre en dirección al fondo del valle. Junto al barrio y en los límites de los condominios, otro campo de fútbol que protege de la invasión inmobiliaria. Tanto los moradores y moradoras de AMFOGO como el propietario del terreno el Sr. Calabrich consideran que el campo representa la posibilidad de conservar su entorno y adquirir derecho sobre él. Sin embargo, este acuerdo entre unos y otro puede ser suspendido en cualquier momento. Aunque el vecindario de AMFOGO no participó del film de Trueba, sí se benefició de recursos para la asociación que fueron invertidos en: equipaciones de fútbol, balones, silbatos, conos y equipamiento básico para actividades coordinadas por la asociación en la liga de fútbol. Con las celebraciones de partidos de fútbol los fines de semana y aprovechando la concurrencia de otros equipos y público de otros barrios, los/as moradores de AMFOGO venden: pasteles, caramelos, helados y toda clase de productos artesanos.

En 2007 cuando la visité, AMFOGO había dejado de funcionar. Pude constatar que tenía una infraestructura muy modesta: un pequeño salón, una cocina y un baño. La más humilde de todas ellas.



*Imagen del barrio Candial desde la zona de Fonte do Governo.  
Modernidad y austeridad.*

### **5.1.6. Congregação Irmãs Ancilas do Brasil**

Desde su fundación en el año 1981, al frente de la Congregación está la hermana María Cándida Binotto, italiana de origen, y responsable de la construcción de esta sede de la Congregación sin fines de lucro que está localizada próxima al barrio *Fonte do Governo*.

*Atuando com base no principio cristão, busca desenvolver no individuo, a partir de suas potencialidades, crescimento e formação integral. Com foco na valorização da criança, família e comunidade.*<sup>277</sup> “Actuando en base a principios cristianos, buscando el desarrollo del individuo a partir de sus potencialidades, crecimiento y formación integral, haciendo hincapié en la infancia, la familia y la comunidad”.

---

<sup>277</sup> *Ibíd*em, p.95.

La Congregación está avalada por sus acciones solidarias conducentes a solidificar el sentimiento de ciudadanía y valores éticos, religiosos y educacionales. Desde hace casi 30 años la Congregación realiza numerosas actividades sociales junto a las asociaciones de moradores/as de Candéal.

También es responsabilidad de las Hermanas *Ancilas* dos escuelas infantiles. Una en *Fonte do Governo* llamada *Comunidade do Menino Jesús* y otra llamada *Centro Comunitario Madre Helena*, localizada en la parte baja del barrio, frente al *terreiro* de candomblé de D<sup>a</sup> Angelina.



*Fachada de una de las escuelas de la Congregação Irmãs Ancilas do Brasil frente al terreiro de D<sup>a</sup> Angelina.*

En una ocasión la hermana Cándida participó en una actividad escolar que consistió en desmitificar el imaginario de algunos/as niños/as que contemplaban al candomblé como una actividad de demonios y maldad. Estas acciones demuestran que es necesario discutir y aceptar las diferencias para evitar cualquier represión ideológica.

*Porém, com base em um relato feito por Carlinhos Brown, a mesma acreditação às diferenças religiosas não ocorreu por parte do Retiro São*

*Francisco –não investigado para este trabalho, por não manter nenhum vínculo de relação, com as demais organizações, embora tenda moradores da comunidade prestando serviços clínicos, lúdicos e espirituais- que, por vezes, manifestou-se contra as práticas religiosas ocorridas nos muitos terreiros existentes, nas mediações onde hoje se localiza a sede da APAS. Ocorre que o retiro São Francisco, devido à carência de infraestrutura hoteleira na Cidade, o longo da década de 1970, por sua localização em área de verde abundante, serviu de hospedagem a personalidades nacionais e internacionais em visita a Salvador. E, na tentativa de preservar o conforto auditivo dos hóspedes, segundo a narrativa, chegaram a aplicar uma brutal represália, matando, envenenados, dezenas de cães que simbolicamente, pagaram pelo autoritarismo, que, pressupõe-se, não suportou ver reproduzido, com maior evidencia a som dos timbaus –típico em manifestações religiosas de origem africana.<sup>278</sup>*

“Sin embargo, según un relato que cuenta Carlinhos Brown, el mismo respeto a las diferencias religiosas no se dieron por parte del Retiro de San Francisco, (no investigado para este trabajo, por no mantener ningún vínculo con las demás organizaciones, aunque haya habitantes de la comunidad prestando servicios clínicos, lúdicos y espirituales). Esta organización se manifestó en contra de los muchos *terreiros* que había donde hoy se localiza la APAS. El Retiro de San Francisco, debido a falta de infraestructura hotelera en la ciudad, durante la década de los 70, por su localización en un área verde, sirvió de hospedaje a personalidades nacionales e internacionales que estaban de visita en Salvador. En el intento de garantizar confort y silencio a los huéspedes, según lo relatado, llegaron a aplicar una brutal represalia, matando, envenenados, a decenas de perros como tributo por la molestia de tener que escuchar los timbales, sonidos típicos, de las manifestaciones religiosas de origen africano”.

Sin embargo, aceptando las diferencias y de acuerdo al fundamento cristiano, la fundación *Irmãs Ancilas do Brasil*, actúa de forma holística, teniendo como principal preocupación atender al individuo en sus necesidades básicas: educación, salud y alimentación. Triada que se

---

<sup>278</sup> *Ibidem*, p.96.

consolidó con la formación de una red solidaria compuesta de padrinos y madrinas europeos que contribuyen con un euro al día para cada menor. Con este recurso se atienden directamente a 60 menores que se benefician de la infraestructura y servicios prestados por las dos escuelas que ofrecen tres horas de actividades pedagógicas llevadas a cabo por 9 profesoras para refuerzo escolar. Muchos niños y niñas reciben ayuda directa a través del desayuno y el almuerzo. Así mismo, los que están apadrinados reciben ayuda en especie. La mayoría cubre sus necesidades con la entidad con: libros, calzado, ropa y alimentos. Además, los menores intercambian correspondencia con sus padrinos y madrinas, contando la evolución de su desempeño escolar y personal. En algunos casos, cuando la situación lo requiere, se dan ayudas directas a la familia para hacer mejoras en la vivienda, la infraestructura del hogar o el equipamiento.

En convenio con la pastoral de la Infancia, 22 madres con bebés son atendidas todos los primeros miércoles de cada mes, recibiendo cereales, miel, algo de dinero y acompañando y asistiendo en asuntos relacionados con la maternidad. También en las actividades de la Congregación está la catequesis. En ella chicos/as de 12 a 14 años realizan una convivencia anual en la cual diseñan un proyecto de inclusión social, que a lo largo del año desarrollan. Finalmente las *Irmãs Ancilas* también atienden situaciones de emergencia social: recursos básicos, apoyo emocional y acompañamiento. Actuando en situaciones de problemática social grave como abusos sexuales y violencia familiar, llegando a donde no llegan las vehementes políticas públicas.



### 5.1.7. El Terreiro de Maiamba

En el Candeal además de un tejido social asociativo muy importante, hay también mucha religiosidad, tanta que las diferentes iglesias “compiten” para captar adeptos. No es extraño ver celebraciones en la calle, misas con homilías interminables platicadas por un pastor o pastora protestante<sup>279</sup>, ceremonias cristianas de diversa naturaleza. Frente a estas, y arraigada en el barrio por el peso de la tradición, está el culto candomblé. Su líder espiritual es la anciana de frágil figura, de la que ya he hablado en el capítulo 2 de este informe, llamada D<sup>a</sup> Angelina o Maiamba, (*Mãe âmbar*). *En el Candeal, Maiamba no deja de repartir bendiciones a todo el que se le acerca: mucha salud, mucha paz, mucha prosperidad y mucha tranquilidad. (...) En el Candeal, Maiamba es una santa. Una santa muy dulce. Todo el mundo la quiere.*<sup>280</sup>

Su labor como *mãe de santo* es la de una líder religiosa que da consejos, bendiciones, predice acontecimientos, rinde sacrificios a los *orixás* y representa, en suma, una autoridad moral extraordinaria. El *terreiro* de *Maiamba* es la casa de *Xangô* porque *Xangô* también es el *orixá* de *Maiamba*, ella le representa. *Xangô* es un *orixá* sincretizado con, San Pedro y San Juan Bautista. Es el Señor de la justicia. Su símbolo es el hacha de dos caras, significando que el hacha tanto protege sus hijos de las injusticias como los pune cuando las cometen. Su poder es un poder equilibrador del universo.

---

<sup>279</sup> La Iglesia Protestante es muy fuerte en Brasil y cada vez son más los practicantes de este culto.

<sup>280</sup> GALILEA, Carlos. (2004). *Op. cit.* p.46.



*Imagen de Xangô, orixá de la Justicia. Sus colores son el blanco y el rojo.*

*Para Verger el arquetipo de Xangô es **aquele das pessoas voluntariosas e enérgicas, altivas e conscientes de sua importância real ou suposta. Das pessoas que podem ser grandes senhores, corteses, mas que não toleram a menor contradição, e, nesses casos, dexam-se possuir por crises de cólera, violentas e incontroláveis. Das pessoas sensíveis ao charme do sexo oposto e que se conduzem com o tato e encanto no decurso das reuniões sociais, mas que podem perder o controle e ultrapassar os limites da decência. Enfim, o arquétipo de Xangô é aquele das pessoas que possuem um elevado sentido da sua própria dignidade e das suas obrigações, o que a se comportarem com um misto de severidade e benevolência, segundo o humor do momento, mas sabendo aguardar, geralmente, um profundo e constante sentimento de justiça.***<sup>281</sup>

“Aquel de las personas voluntariosas y enérgicas, altivas y conscientes de su importancia real o supuesta. De las personas que pueden ser muy corteses, pero que no toleran la menor contradicción y que en esos casos, se dejan llevar por crisis de cólera, violentas e incontrolables. De las personas sensibles al encanto del sexo opuesto y que se desenvuelven con tacto y encanto en el trascurso de reuniones sociales, pero que pueden

---

<sup>281</sup> VERGER, Pierre. (1968). *Op. cit.* p.100.

perder el control y sobre pasar los límites de la decencia. Finalmente, el arquetipo de *Xangô* es aquel de las personas que tienen un elevado sentido de su propia dignidad y de sus obligaciones, lo que le comporta una mezcla de severidad y benevolencia, según el humor del momento, pero manteniendo, generalmente, un profundo y constante sentimiento de justicia”.

Los símbolos del candomblé están siempre presentes en la cotidianeidad del barrio y resulta difícil separar actividades sin vincularlas con éste. Cualquier festividad religiosa vendrá marcada por el candomblé. En la estética de la gente también se transmite este culto. Es fácil saber cuál es el *orixá* de una persona por sus collares, que llevará como protecciones, junto a medallas del santoral cristiano.

Es muy significativo lo que en el libro *El Milagro de Candeal*, de Carlos Galilea, relataba Felipe, profesor de violín de la APAS: *Lo que ocurre en el Candeal es único. Para Felipe, la felicidad de sus compañeros de grupo y de los niños pequeños con los que está trabajando, resulta inexplicable. Las personas tienen grandes dificultades, pero se sienten felices de estar en su comunidad. Por eso considera que el Candeal es un santuario. Usa la palabra santuario porque intuye un aspecto espiritual muy fuerte. Relacionado con el Candomblé y los orígenes. Preservados y respetados.*<sup>282</sup>

Por su parte Nelci, una agente de salud del barrio que visita todos los meses a 150 de las 2000 familias del barrio, piensa *que se ha producido un cambio radical desde 1996, a mejor, y que la solidaridad está en la sangre de las personas. Nelci lo relaciona con la cultura de los rezos y los baños, el Candomblé y la Umbanda, el respeto a la naturaleza.*<sup>283</sup>

---

<sup>282</sup> GALILEA, Carlos. *Op. cit.* p.28-29.

<sup>283</sup> *Ibidem*, p. 59.

### 5.1.8 La renta mínima o Bolsa Familia

Una de las medidas económicas introducidas en Brasil durante el mandato del presidente Lula da Silva, es el ingreso mínimo ciudadano (*Bolsa família*) o cesta básica, como inicialmente se llamó y que evidencia el esfuerzo político por poner fin a la pobreza y a la miseria, haciendo énfasis en la eliminación del hambre. Unificado ahora en un Plan Integral llamado *Brasil sem Miséria* pretende hacer frente a las necesidades básicas de la población para erradicar la extrema pobreza y el hambre en el medio urbano y rural.

El ingreso ciudadano se presenta como la solución más adecuada para acabar con el hambre y la miseria, considerando que las ayudas en especie, no hacen sino añadir un elemento más a la marginación. La ayuda en especie fomenta la corrupción de quienes la gestionan y pone en situación de desigualdad a quien la recibe. No hay nada más humillante que recibir ayuda de esta forma, porque la mano que ayuda, es a la vez la mano que hiera. La idea es que la renta en dinero confiere mayor ciudadanía. Las irregularidades constatadas en la CONAB, (Compañía Nacional de Abastecimiento), llevó al presidente de la República a decidir que desde ese momento en adelante cada familia recibiría el beneficio en dinero, una cuantía fija cada mes, por medio de una tarjeta magnética. De esta manera la propia familia escogería en qué gastar, estimulando con eso el comercio y la actividad económica local que, de otro modo, podría estar estancada en función de cualquier otro fenómeno.<sup>284</sup>

*El pago en dinero propicia una mayor eficacia y una menor posibilidad de desvíos en los programas y por otro los individuos ganan un mayor grado de libertad y economía de tiempo. De ahí que no haya duda de que la*

---

<sup>284</sup> MATARAZZO SUPPLY, Eduardo. (2001). "Ingresso cidadão." (En línea), <http://www.ingresociudadano.org/publicaciones/RB.Brasil.pdf> (Fecha de consulta 16 de Octubre de 2010) p.13.

*transferencia directa de recursos para los ciudadanos proporciona un mayor grado de ciudadanía a las personas.*<sup>285</sup>

En 2005 quedó instituida la renta de ciudadanía, que establece el derecho de todos los brasileños residentes en el país y extranjeros residentes, al menos cinco años, a recibir anualmente un beneficio monetario.

He entendido que la renta mínima es también una mediación pacifista, sobre todo, si viene acompañada de otras acciones como las que se han explicado en el capítulo 4 de este trabajo. Por este motivo he considerado las prestaciones estatales una mediación más. que formará parte de la matriz unitaria comprensiva que clarifique el proceso de transformación pacífica de Candeal desde una perspectiva multifactorial.

---

<sup>285</sup> *Ibidem*, p.14.

## 5.2. Análisis del proceso desde las mediaciones y los conflictos.

Para caracterizar el proceso de transformación pacífica del barrio Candéal en una matriz unitaria comprensiva, atenderé a establecer relaciones entre dos cuestiones fundamentales: los problemas o conflictos presentes en el barrio y las mediaciones que se establecen para resolver estos problemas y que se presentan a través de las organizaciones e instituciones que conforman el tejido social de la comunidad.

Con este análisis se puede explicar cómo se ha deconstruido la violencia y se ha producido un empoderamiento del barrio en su conjunto, pudiendo afirmar que el barrio de Candéal es un modelo de paz imperfecta porque tanto los conflictos como los acontecimientos de cambio se han regulado pacíficamente, es decir, la comunidad ha facilitado la satisfacción de las necesidades de unos y otros. Estaría hablando de paz imperfecta porque *a pesar de gestionarse pacíficamente las controversias, conviven con los conflictos y algunas formas de violencia*.<sup>286</sup> Por tanto, trataré de establecer relaciones de causa efecto entre dos ejes fundamentales del proceso: Las Mediaciones y los conflictos. Este cuadro resulta ser una buena forma para abordar la complejidad del barrio y poder interpretarla. Como apuntan Muñoz y Martínez López; *Las condiciones de nuestra existencia como seres humanos, es decir, nuestras capacidades, potencialidades, proyectos, necesidades y conflictos, al igual que las formaciones sociales, las culturas, las religiones, las migraciones, la paz o la violencia, todas las actividades humanas están insertas en la complejidad. Somos fruto de este cúmulo de circunstancias y relaciones cuantitativas y cualitativas que hemos convenido en subsumir en la complejidad*.<sup>287</sup> El siguiente cuadro facilitará el abordaje e interpretación de esa complejidad, discerniendo entre conflictos y

---

<sup>286</sup> MUÑOZ, Francisco A. "Matriz Comprensiva e Integradora". (En línea), Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada, <http://www.ugr.es/~fmunoz/hml/matriz.html> (Fecha de consulta 20 de octubre de 2010).

<sup>287</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida. (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p.42.

mediaciones para resolver esos conflictos, atenuarlos o en el peor de los casos, no actuar en ningún sentido.

Conflictos	Conflicto 1 Desempleo	Conflicto 2 Falta de cualificación profesional	Conflicto 3 Vivienda inadecuada	Conflicto 4 Falta de Centros Educativos	Conflicto 5 Delincuencia y Criminalidad	Conflicto 6 Invasión Urbanística	Conflicto 7 Problema Acústico
<b>APAS</b>	Formación musical y profesional	Desarrollo de actividades de formación profesional	Programa Tá Rebocado	Escuela Infantil /E. Musical	Gestión del tiempo de los jóvenes /música/inglés	Invasión de la Rúa da Vala	Ruptura con los nuevos vecinos.
<b>ALAS</b>	Formación musical y profesional	Formación musical	Programa Tá Rebocado	Educación en ciudadanía y música	Gestión del tiempo de la infancia y adolescencia	Resistencia y mejora del espacio	Ensayos al aire libre. Suspensión
<b>AMNO</b>	Autogestión. Venta de artesanías y bebidas en los eventos	Actividades formativas	Programa Tá Rebocado	Capoeira, danza, gimnasia	Asesoría legal	Invasión Rúa da Vala Resistencia y gestión del campo de futbol	
<b>AMDP</b>	Autogestión. Venta de artesanías y bebidas en los eventos	Actividades formativas	Programa Tá Rebocado	Ensayos de Grupos. Clases de Inglés Refuerzo	Catequesis Polideportivo	Preservación del espacio en propiedad	Relaciones con voluntariado de los condominios vecinos
<b>AMFOGO</b>	Autogestión. Ventas en partidos de futbol		3ª Fase del Programa Tá Rebocado	Apoyo de A Comunidade do Menino Jesus	Actividades Deportivas	Contención con el campo de futbol	
<b>Irmãs Ancilas</b>	Apoyo en necesidades básicas Apadrinamiento de niños/as		Ayudas a mejora de vivienda Proyecto de Cooperación Internacional	Comunidade do Menino Jesus y Centro Comunitario Madre Helena	Catequesis y convivencias de Jóvenes. Programas de Inclusión social		Apoyo al resto de instituciones y organizaciones del barrio
<b>Terreiro de Maiamba</b>	Apoyo social		Acciones solidarias.	Transmisión de cultura. Eventos para todo el barrio	Transmisión de mensajes de paz y protecciones		Resistencia. Conservación de Afro descendencia
<b>Bolsa Familia</b>	Garantía de renta mínima		Dignidad		Garantía de renta mínima		

Además de mediaciones y conflictos con una regulación pacífica, existirían otros dos aspectos muy significativos. El primero de ellos la Invasión de la *rua da Vala*, que considero un conflicto clave para resolver todos los demás. Creo que este suceso fue decisivo y aunque violento (violencia ejercida por la policía), también se presentó como una oportunidad para resolver el resto de problemas e iniciar la transformación de la comunidad. La invasión de la *rua da Vala*, no será una mediación en si misma, pero entiendo que es el suceso que abre las posibilidades para poner en marcha el resto de las

mediaciones que había en el barrio, y lo que es más importante, para que se pueda hablar en términos de potencialidades y capacidades entendidas como: *Opciones que una persona puede elegir de cara a realizar acciones o alcanzar estados de existencia con los que conseguir el bienestar o afrontar un desastre. El desarrollo consiste en un proceso de aumento de las capacidades de las personas y de la reducción de su vulnerabilidad.*<sup>288</sup> Las capacidades de las personas, del conjunto de las personas, constituyen el empoderamiento pacifista de la comunidad.

Por otro lado, el segundo suceso importante es, a mi juicio, el rodaje del documental de Trueba, que no sólo dio a conocer al Candeal más allá de sus límites, sino que sirvió a la comunidad para creer en su proyecto y fortalecer el empoderamiento pacifista que habían iniciado.

Estas dos cuestiones las analizo separadamente porque creo que precisan de un análisis detallado, de una descripción minuciosa, que nos permite comprender y recrear todos los acontecimientos. Si se observa el cuadro de las mediaciones y los conflictos, se puede apreciar, a simple vista, que no todas las mediaciones son exitosas con respecto a los conflictos, algunas mediaciones incluso no han obtenido resultados exitosos más allá de la resistencia.

En cuanto a APAS, sus mediaciones han gravitado en torno al proyecto *Tá Rebocado* y a la formación de músicos, proyectos educativos, gestión del tiempo de la infancia, la adolescencia y las mujeres. Pero también he considerado mediación de la APAS dos cuestiones fundamentales. La primera el apoyo incondicional que esta asociación prestó en la *Invasión da Rua da Vala* y que de algún modo, fue el impulso del proyecto *Tá Rebocado*.

Quiero entender que la *Invasión de la Rua da Vala* no es solo un conflicto, sino que también fue el detonador para el cambio. Y el apoyo de la APAS a

---

<sup>288</sup> DUBOIS, Alfonso.(2000). "Capacidades" *Op. cit.* p.6.



esta causa, legitimó la demanda. Se trata de un conflicto que favoreció la deconstrucción de la violencia y sirvió como mediación para la resolución del problema más preocupante del barrio, la vivienda. Todo esto se traduce en una estrategia de lucha desde la noviolencia entendida como: *una decisión ética y racional, en la que los grupos o los individuos renuncian expresamente a la violencia, porque están convencidos de ello o porque en su análisis de las ventajas y desventajas llegan a la conclusión de que la noviolencia acarreará mas beneficios para evitar una escalada negativa del conflicto.*<sup>289</sup>

Por otro lado, la ruptura con el entorno *vertical*, con los nuevos vecinos, es también el resultado de la mediación de la APAS, que como respuesta a la invasión de la especulación inmobiliaria, opta por la resistencia, la *resistencia no violenta*. Se trata de ejercitar la noviolencia *como método de intervención en conflictos*, entendido como: *un conjunto de procedimientos y técnicas que permiten gestionar, transformar o, incluso, resolver y trascender ciertos conflictos.*<sup>290</sup>

La ALAS por su parte, también realiza interesantes mediaciones, poniendo el acento en los más pequeños. Como la mayoría de las asociaciones estuvo implicada en el programa *Tá Rebocado*, pero además ejerce una función de prevención de la delincuencia juvenil extraordinaria. Y pese a las prohibiciones, la ALAS realiza algunos de sus ensayos al aire libre. Una de las cosas que más me llamó la atención de los responsables de la ALAS, fue su obsesión porque los niños y niñas no estuvieran desocupados en ningún momento del día. Era fácil ver repetidamente la misma escena. Jair o Ícaro, (los dos responsables de la ALAS), caminando por las calles del barrio llamando la atención a los niños y a las niñas. *Oi rapaz, ¿que faze você agora?* (hola chico, ¿qué tienes que hacer ahora?). Porque si no había tarea, se le asignaba una. La idea es que los chicos y las chicas no anden desocupados y

---

<sup>289</sup> LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario. (2001). En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *Op. cit.* p.233.

<sup>290</sup> LOPEZ MARTINEZ, Mario. (2004). "Noviolencia". En: LOPEZ MARTINEZ, M. (Dir.) *Op. cit.* p.793.

por suerte, hay actividades continuamente: eventos, ensayos, clases, deportes y actividades culturales.

Posiblemente en ALAS es en la asociación donde he podido identificar más el sentimiento de comunidad y de barrio y en donde más desprecio se hace a la identificación del Candeal como una favela. Además entre sus principios inspiradores como asociación, está la no violencia.

La AMNO es la asociación de moradores más combativa. Es la artífice de la *Invasión de la Rua da Vala*. En ella hay mujeres valerosas que conquistaron el espacio, que recuperaron la dignidad. El proyecto *Tá Rebocado* se consolidó siendo su presidenta, Graçiete Batista, una de las interlocutoras de la negociación con la prefectura y el estado de Bahía. Hay en esta asociación un sentimiento de modernización y renovación del barrio extraordinario. De ella salieron muchas de las agentes de salud que vigilan las condiciones habitacionales de las familias del barrio, las que se ocupan de dar cuenta como están las personas mayores, las personas discapacitadas, las que padecen alguna enfermedad. De esta asociación salió también la idea de que era necesario el asesoramiento legal. Que contar con un abogado era imprescindible para impedir, que por ignorancia, se les vulneraran derechos.

La AMDP tuvo excelentes resultados en las mediaciones relacionadas con la conservación del espacio histórico. Ha sido la única en establecer relaciones con voluntariado de los condominios vecinos. Su orientación es religiosa y de hecho una de las razones de su naturaleza, fue la búsqueda de un espacio para celebraciones religiosas y catequesis. También la AMDP participó activamente del programa *Tá Rebocado*, aunque en su entorno se precisen todavía, muchas mejoras habitacionales. El perímetro de esta asociación está en los límites históricos del barrio, del antiguo quilombo y eso le otorga, moralmente, una fuerte convicción de pertenencia al territorio.

La AMFOGO, hoy desarticulada, desarrolló una importante tarea reivindicativa de uno de los campos de fútbol, así como impulsó el desarrollo de prácticas deportivas y la liga de fútbol. Sin embargo, al quedar fuera de la primera y segunda fase del Proyecto *Tá Rebocado*, la vecindad de este entorno se desincentivó para la lucha de la mejora y recuperación de las viviendas. Su difícil acceso y la falta de comunicación también dificultan su plena participación.

En relación a la *Congregación de las Irmãs Ancilas*, ya he apuntado que siendo una organización religiosa italiana, se ha asentado en el barrio de manera muy respetuosa, reportando beneficios a la comunidad en su conjunto. Sus mediaciones más importantes tienen que ver con el área educativa, el programa de apadrinamiento y la atención social directa a los más necesitados. Pese a las tensiones territoriales con los nuevos vecinos, la Congregación ha estado siempre del lado del Candeal, presentándose como un lugar de referencia, sobre todo, antes de que apareciera la Pracatum.

*El terreiro de Maiamba* tiene unas mediaciones menos definidas, pero en su conjunto está siempre presente, porque el candomblé no es solo una religión, sino que es una cultura. La cultura de la mayoría de las personas del barrio. Con ella se identificaran unas personas más que otras, pero está presente en la vida de todos. La casa de santo de Maiamba es un lugar sagrado en el barrio y cuando en su día grande abre las puertas todo el barrio, todo el mundo, asiste. Es una fiesta alegre, al son de tambores, con la concurrencia de otros *pães y mães* de santo venidos de *terreiros* vecinos.

En 2007 asistí a una ceremonia que tuvo lugar el 13 de julio y pude comprobar *que casi todo el vecindario estaba allí*. La mediación de D<sup>a</sup> Angelina es una mediación “sagrada”. Su discurso es la paz, acompañado de bendiciones y remedios para el alma. También aplica remedios naturales

para combatir *a saudade*<sup>291</sup>, el mal de ojo o el mal de amores. En el *terreiro* se realizarán *trabajos* de naturaleza diversa, basados en la oración a los orixás a través de cánticos, ofrecimientos y sacrificios, tal y como se ha explicado en el capítulo 2 de este informe.

Por último, otra mediación no menos importante, es la provisión por parte del Estado de una renta mínima, que en Brasil llaman *bolsa familia* y que con el gobierno de Lula da Silva, se concretó en una remuneración económica, dejando atrás la ayuda en especie. Se trata de una prestación económica que se reparte en partes iguales de forma mensual y que debe ser lo suficiente para atender los gastos mínimos de cada persona en alimentación, vivienda, educación, salud, considerando el grado de desarrollo del país y sus posibilidades presupuestarias. Como mediación, *la bolsa familia* cumple la función del establecimiento de un nivel mínimo, por debajo del cual estaríamos hablando de miseria. El montante asciende a un promedio de casi 80 dólares, variando de un estado a otro. En Candeal las asociaciones tramitan estas prestaciones y se vela por una buena gestión en las familias de este ingreso.

### **5.3 Empoderamiento pacifista de Candeal**

Hablar de paz imperfecta en el barrio Candeal implica, ineludiblemente, reconocer que se ha producido un interesante proceso de empoderamiento de las personas que en él conviven. Empoderarse significa tener “poder” y ejercerlo y en este caso, desde la no violencia. Además el empoderamiento se orienta hacia la capacidad de estos grupos para tener mayor incidencia política y pública. Es por ello necesario profundizar en el origen de esta capacidad para tomar decisiones de futuro. Es decir; *Apelamos al empoderamiento pacifista como un reconocimiento de las realidades,*

---

<sup>291</sup> La añoranza.

*prácticas y acciones pacifistas y sus capacidades para actuar y transformar su entorno más o menos cercano. Como promover la creación de redes entre todos los actores que de una manera u otra tienen intereses en promocionar la paz.*<sup>292</sup> En este sentido, parece acertado hacer una lectura del proceso de transformación pacífica de Candéal, nuevamente, en términos constructivistas entendiendo que; *el constructivismo nos indica la capacidad de los seres humanos para reinterpretar las predisposiciones a las que tienen acceso por su propia condición.*<sup>293</sup> Se trata de tener capacidad para acertar a comprender las dinámicas sociales y los cambios. Los vecinos de Candéal fueron capaces de regular los conflictos aceptando que la realidad era compleja y que la paz imperfecta estaría sujeta a la capacidad de mantener equilibrios, más o menos constantes, entre los conflictos y la regulación de estos. Y es que el empoderamiento pacifista va más allá de la noviolencia porque supone poner en marcha, en el caso del barrio Candéal, una serie de acciones que vinculan a las asociaciones culturales y de vecinos con instituciones políticas (instituciones que tienen poder). En este contexto lo que se da es una transferencia de ese poder a la comunidad que tras una serie de negociaciones asume parte del mismo. Empoderarse supone tener capacidad para cambiar y transformar las cosas. Como apunta el Dr. Muñoz al respecto; *ya sea en la negociación llevada en el entorno de la organización que las acoge, las relaciones con las instituciones y asociaciones de su entorno, los contactos con las fuerzas políticas, los contactos con Ongs, las acciones llevadas en zonas de conflicto, etc., en todas estas ocasiones el “poder” está presente.*<sup>294</sup>

Lo que ocurrió en Candéal está ligado también al concepto de habitus, entendido como *el concepto que emplea Bourdieu para referirse a la mediación que existe entre la sociedad y las prácticas del individuo. Es una*

---

<sup>292</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.). *Op. cit.* p.56.

<sup>293</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida. (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.) *Op. cit.* p.56.

<sup>294</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). En: MUÑOZ, Francisco, A. (ed.) *Op. cit.* p.57.

*estructura mental que está estructurada por las condiciones de existencia, pero al mismo tiempo estructura los esquemas mentales de las personas que condicionan las prácticas, así como los gustos de las personas que perciben o aprecian las prácticas.*<sup>295</sup> Los vecinos de la comunidad ejercitaron su derecho a vivir en paz y se entrenaron en la toma de decisiones, comprometiéndose, a su vez, a cumplir deberes: pagar impuestos, mantener el entorno, participar en las esferas públicas y representar a su barrio ante la *prefeitura*.

La afrodescendencia como Cultura de Paz y la capacidad de autogestión del barrio permitieron el empoderamiento pacifista de la comunidad que puso en valor, como ya he apuntado repetidamente, la negritud y su cultura de referencia. Como interpreta el profesor Muñoz; *el habitus es fundamental para abordar el empoderamiento pacifista y la paz imperfecta, porque en el fondo no son otra cosa mas que una adaptación a la complejidad, a la búsqueda de equilibrios dinámicos.*<sup>296</sup>

Y en esa adaptación a la complejidad el barrio optó por hacer uso de sus potencialidades y cambiar la realidad de forma pacífica. Es sugerente que cuando he visitado otras comunidades, al hablar con la gente, al relatarme sus aspiraciones, la mayoría desean salir de su barrio, de su ciudad e incluso de su país y buscar lejos una vida mejor. Recuerdo el caso de Lourdes, una nativa de Galeão, en la isla de Tinharé, que su mayor deseo era salir de allí. Así me lo relataba en agosto de 2006 cuando fui a conocer su comunidad: *Tenho um sonho, me gostaria sair da ilha e que um homem europeu me levasse a viver a uma cidade com muitos carros.*<sup>297</sup>

“Tengo un sueño, me gustaría salir de la isla y que un hombre europeo me llevase a vivir a una ciudad con muchos coches”.

---

<sup>295</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida. (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p.57.

<sup>296</sup> *Ibidem*, p.57.

<sup>297</sup> *Diario de campo* (11 de agosto de 2006).

Sin embargo, la gente de Candéal tiene apego a su entorno, los que se han marchado han vuelto y aunque el barrio no puede crecer mucho porque sus límites son muy precisos, el espacio habitacional mejora y se adecuenta paulatinamente. En pocos lugares he visto un ejercicio del reciclado tan constante y sistemático y aunque la recogida del *lixo* (la basura) no es como en otros barrios de más recursos, la basura no constituye un problema y se ordena de forma segura para la salud. Son muchas las personas del barrio que han hecho del reciclado su fuente de ingresos, sorprende la cantidad de cosas que se pueden hacer con las chapas de las latas de refrescos o cervezas o con las botellas de plástico. Esto, que es solo un ejemplo, da cuenta de la capacidad de autogestión y la toma de poder de la comunidad. Porque el empoderamiento supone un proceso por el cual la gente toma confianza y seguridad para ser capaces de llevar a cabo cambios positivos en sus vidas. En Candéal el hecho de potenciar esta capacidad ha sido, sin duda, la causa de su éxito. El empoderamiento del Candéal también viene reforzado por la cantidad de cooperativas e iniciativas de autoempleo que se llevan a cabo en el barrio y que han permitido a muchas mujeres salir de sus tareas tradicionales, pudiendo a través de talleres y cursos de formación, reciclarse para ser competitivas en el mercado de trabajo.

La música y la africanidad también han sido elementos muy importantes de ese empoderamiento y son muchos los grupos musicales que se pasean por el mundo haciendo gala del orgullo de ser de Candéal. La cotidianidad del barrio es también sostenible y no compromete el futuro de los que puedan venir detrás, respetando normas básicas de consumo, reciclado, responsabilidad con el medio ambiente y velando por mantener, de la mejor manera posible, el entorno geográfico más allá de sus límites, aportando no solo beneficios económicos, sino que también estableciendo compromisos ecológicos y sociales.

#### **5.4 Tita. Tradición y modernidad.**

*Arinalva Arcanjo dos Santos nació en 1954 en Salvador y pertenece a la familia mas antigua del barrio, la familia Santana Mendes. Vive en el Largo de Tamarineiro y es la presidenta de la asociación Defesa e Progreso. Todo el mundo la conoce como Tita. Es la décima de once hermanos de los cuales ocho son hombres y tres mujeres. Se define como una niña, se siente una niña. Nunca se ha casado, ni ha parido, pero se siente, de algún modo, responsable de los niños y niñas de su barrio, de su entorno.*

*Cuida con desvelo a un sobrino que nació con una parálisis cerebral y que está postrado en una silla de ruedas con la que apenas puede desplazarse, no solo en su casa, sino tampoco en su entorno que es escarpado y con escasa infraestructura.*

*Sus tareas en el barrio son las de trabajar como presidenta en la asociación dinamizando en todas sus actividades y siendo también una gran defensora de la infancia. Tita considera que el Candéal es un barrio pacífico gracias al candomblé y a la cultura africana a la que ella llama gueto. Habla con cautela de su preferencia por la umbanda a la que considera tan efectiva como el candomblé pero que, al no hacer trabajos con sangre, es “mas limpia”.*

*Su familia procede de África y es la familia que más tiempo lleva asentada en el barrio. En terrenos de su propiedad está la piedra de Ogum, aquella que salvó la vida a su antepasado Manoel Mendes. La misma Tita recuerda que la piedra era mas pequeña y que con el paso del tiempo ésta ha ido creciendo ( y señala con la mano un crecimiento de varios centímetros). Su antepasada mas remota era una mujer libre, una princesa negra que vino de Costa de Marfil para liberar a unos familiares que habían sido esclavizados por los portugueses y aunque ella, añade, también tenía sus propios esclavos, no les daba el trato vejatorio e indigno que recibían de sus amos blancos.*



*Tita opina que la iniciativa del estado de declarar el 20 de Noviembre como el día de la Conciencia Negra es bueno porque sirve para reflexionar y añade que en Rio de Janeiro es un día de fiesta. Le gustaría que el orgullo de la negritud fuera mas resaltado en Bahía, que nadie se avergonzará de sus raíces, de su afrodescendencia.*

*También en relación al censo voluntario de declarar el color de la piel, Tita explica que ésta fue una iniciativa del estado para fomentar la participación de los negros en la sociedad, con la idea de establecer cuotas en la esfera pública, como por ejemplo el acceso a la universidad. A ella le parece un incentivo, nunca lo ha visto como una medida discriminatoria. Ante esto Tita me relata que hubo blancos que se declararon negros y añade que el sarara es el verdadero negro (un blanco con cabello fuerte y rizado).*

*En relación al barrio Tita, al igual que Çiete, cree que se ha exagerado la intervención de Carlinhos en el barrio, que realmente las cosas que Brown ha hecho en el barrio son estudios y locales que utiliza para su desarrollo artístico y que nada de eso ha cedido a la comunidad.*

*El Candeal para Tita es un barrio especial porque Ogum, Santo Antonio, según el sincretismo de la nação Angola es el padre del barrio, el padre de la comunidad. Una gran protección que hace de ésta comunidad un lugar especial.*

*La asociación de Defensa y Progreso, que preside Tita pasa en la actualidad por un momento bajo porque una iniciativa de serigrafía que se inició con la AECID ha vencido y ahora al carecer de subvenciones, no está funcionado. Sin embargo, Tita es optimista y sabe que su organización siempre se recompone y sale reforzada con nuevos proyectos. Ogum está con ellos.*

**AFRODESCENDENCIA Y  
ACCION SOCIAL:  
CONSTRUCCIÓN DE PAZ  
IMPERFECTA**

**CAPITULO 6**



**CAPITULO 6. AFRODESCENDENCIA Y ACCION SOCIAL:  
CONSTRUCCIÓN DE PAZ IMPERFECTA**

6.1	Respuestas frente la complejidad y la conflictividad	302
6.2	El Candeal y su <i>milagro</i>	306
6.3	Autogestión y empoderamiento pacifista como resultado del proceso	309
6.4	El efecto multiplicador	314
6.5	La construcción de paz imperfecta y el desarrollo de potencialidades	317



## ACCION SOCIAL Y CONSTRUCCIÓN DE PAZ IMPERFECTA

En este trabajo he intentado caracterizar al barrio Candéal como un modelo de paz imperfecta, avalado por la acción social ejercida por sus moradores y por la afrodescendencia, como rasgo característico de una Cultura de Paz que permite hacer referencia del barrio en estos términos.

Teniendo en cuenta que la investigación para la paz nos hace, inevitablemente pensar en violencia, he querido acercarme, desde el giro epistemológico del Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada, a una investigación sobre la paz, desde la propia paz, tal y como se ha mostrado anteriormente y como apuntan Muñoz y Bolaños; *La paz imperfecta es la idea que nos facilita el reconocimiento práxico (teórico y práctico) de aquellas instancias donde se desarrollan las potencialidades humanas, se satisfacen necesidades o se gestionan pacíficamente los conflictos, y las interacciones entre unas y otras.*<sup>298</sup> En este sentido, revisar los conflictos desde la idea de la complejidad, y subsecuentemente desde la paz imperfecta es la pretensión de este capítulo. Igualmente se valorará la importancia del documental de Trueba, que si bien no forma parte del proceso de transformación pacífica del barrio, sí ayudó a difundirlo y sobre todo, ayudó a la población a valorarse a si misma. Gracias al film el empoderamiento pacifista de la comunidad de Candéal vino reforzado y pone de manifiesto como la comunidad fue capaz de resolver y regular los conflictos que vivía. Por eso se verá este empoderamiento como resultado del proceso, como logro. Así mismo se analizarán también en este capítulo, cuales fueron las hipótesis de partida y su verificación. Se advertirá, además,

---

<sup>298</sup> MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge. (2011). En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p.13.

que se han superado algunas de las expectativas iniciales e interpretaré lo sucedido en términos de “efecto multiplicador” ya que lo acontecido en Candéal ha repercutido muy positivamente para la puesta en marcha de otros proyectos sociales y constituye un modelo de buenas prácticas.

### **6.1. Unas respuestas ante la complejidad y la conflictividad.**

Desde el inicio de este trabajo he hecho referencia al proceso de transformación pacífica del barrio Candéal, así como la superación de una serie de conflictos, a través de una amplia gama de mediaciones que han favorecido ese proceso. Sin embargo, esto no significa en modo alguno, que el escenario en que todo esto se produce, sea un escenario regular o previsible, muy por el contrario, se trata de hacer frente a situaciones de gran complejidad y por tanto de gran conflictividad, tal y como se ha venido viendo en los capítulos anteriores.

Que el barrio Candéal era una favela en los años ochenta es algo que ya he relatado y también que sus vecinos tuvieron que enfrentarse a múltiples aristas y desafíos para llevar a cabo un abordaje transformador de la realidad. Por eso, detallar los conflictos que se han superado y las mediaciones que han hecho esto posible, supone una buena estrategia para interpretar y comprender la complejidad de la realidad y como esta se ha desarrollado. Para ello, siguiendo la matriz unitaria y comprensiva, referenciada y explicada en el capítulo primero (1.6.1) y quinto (5.2) de este trabajo y cuyos ejes abordados son; *Una Teoría General del Conflicto, Pensar desde una Paz Imperfecta, Deconstruir la Violencia, Discernir las dialécticas y las mediaciones y Empoderamiento pacifista*<sup>299</sup>, he podido interpretar que la realidad en el barrio ha sido transformada, aunque no siempre las

---

<sup>299</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. (2009). En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (ed.). *Op. cit.* p.51-52

mediaciones hayan sido exitosas. Incluso podría diferenciarse entre terminación o resolución de los conflictos y es que el *conflicto es aquella especie de relación social en la que distintos miembros de la relación tienen objetivos incompatibles entre sí*.<sup>300</sup> Pues bien, en el área geográfica de Candéal, los intereses de los barrios circundantes y los de la propia comunidad, son diferentes y responden a cuestiones sociales culturales también muy diferenciadas. Por eso no todos los conflictos se han resuelto favorablemente, ni todos ellos han finalizado, tal y como se vio en el cuadro explicativo del capítulo anterior. Nada tienen que ver las preocupaciones de las gentes que viven en los condominios de lujo, con las expectativas y aspiraciones de esta comunidad que ha puesto todo su esfuerzo en la acción social y el desarrollo comunitario. Y esto se debe a que; *No todos los conflictos ocupan el mismo lugar dentro de las relaciones sociales en que se producen, ni tienen la misma significación para ella. Hay conflictos que son ajenos a la índole de la relación que los alberga. Otros son típicos de ella, consustanciales con la esencia del vínculo existente entre los actores*.<sup>301</sup> Por ejemplo, los ensayos de los bloques del Carnaval, nunca más se han podido hacer, fuera de estas fechas, al aire libre. Sin embargo, esto que yo he visto como un alegato claro de violencia cultural y estructural, ha sido asumido por el vecindario como algo inherente a la dinámica social, un comportamiento “adaptativo” de “casi” toda la comunidad.<sup>302</sup> Por otro lado y para los nuevos vecinos acabar con los ensayos era una condición indispensable para garantizar su bienestar en el barrio y aunque no había una ley específica que regulara esto, apelaron a un sinnúmero de derechos que les amparaban. Pues bien, cuando se actúa de este modo, cuando se imponen reglas de forma atropellada, sin contar con la historia y naturaleza de la gente, no hay posibilidad de negociación, no hay mediaciones posibles

---

<sup>300</sup> ENTELMAN, Remo. (2002). *Op. cit.* p.49

<sup>301</sup> *Ibidem*, p. 196-197.

<sup>302</sup> Hago referencia a un comportamiento “adaptativo” de “casi” toda la comunidad porque Lactomia sigue llevando a cabo algunos de sus ensayos al aire libre y esto además de ser una respuesta de resistencia por parte de la asociación, da como resultado un conflicto irresoluble con los nuevos vecinos.



porque tampoco hay, para quien ejerce el poder, interlocutores válidos y por tanto la negociación no es ni si quiera mencionada. El conflicto ha terminado porque la comunidad ha optado por la no violencia que *es para la acción social lo que la concienciación para la educación: la praxis*.<sup>303</sup> Y en el vecindario de Candeal se percibe de manera muy nítida esta actitud de no violencia que ha estado presente desde sus ancestros. Este conflicto se ha acabado, pero no se ha resuelto.

No obstante esto me lleva a reflexionar que convivir con el conflicto no es impedimento para que se pueda hablar de paz imperfecta. En este sentido, Bolaños y Acosta tienen una visión renovada del conflicto y afirman que; *Es, por tanto, necesario superar definitivamente la visión del conflicto como una catástrofe o como sinónimo de desgracia, porque los conflictos forman parte esencial del desarrollo humano y de la naturaleza y, además, la mayor parte de ellos evolucionan de forma adecuada o, al menos, no violenta. Dicho de otro modo, convivimos con los conflictos y la clave es su correcta gestión o regulación, para obtener el mejor resultado posible, siendo imposible su completa erradicación*.<sup>304</sup> También Freund, apoyándose en Heráclito, ofrece una visión similar sobre el conflicto, como la fuerza o la razón por la cual se busca la armonía (aunque parece más acertado hablar de equilibrios dinámicos) y sentencia que; *Heráclito considera, según el muy conocido fragmento 53, que el conflicto es el principio o el padre de todas las cosas, pero puntualizando también que produce armonía, lo cual quiere decir que desempeña el papel de un regulador*.<sup>305</sup> Y es que lo problemático es que los conflictos no se reconozcan, no se identifiquen, porque si se ignoran, no se remueven los obstáculos que hay para superarlos ni se establecen estrategias de regulación de los mismos.

---

<sup>303</sup> LEDERACH, John Paul. (2000). *El abecé de la paz y los conflictos: Educar para la paz*. Madrid: Catarata, p.95-96.

<sup>304</sup> BOLAÑOS CARMONA, Jorge y ACOSTA MESAS, Alberto. (2009). "Una teoría de los Conflictos basada en la Complejidad". En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA (eds.) .*Op. cit.* p.57-58.

<sup>305</sup> FREUND, Julien. (1987). *Sociología del conflicto*. Madrid: Fundación CERIEEN, p.3

Otra cuestión, no menos importante, es que si se analizan con detenimiento los conflictos que se generaron en el barrio Candeal, los mismos que se podían originar en otra favela similar, se puede apreciar que los conflictos de convivencia, de habitabilidad, delincuencia, drogas, etc. son la expresión de conflictos mayores que he descrito y definido en el capítulo 3 de esta tesis, por ello hago referencia a racismo ambiental, racismo institucional, violencia cultural y violencia estructural. Como resalta la profesora Munuera; *Los valores y las normas forman parte de la cultura, y lo que para unos es incumplimiento franco de una norma, para otros, en distinta perspectiva cultural, puede ser simplemente algo sin importancia. En la base de este conflicto normativo se haya la creación de reglas, la desviación de la norma y el propio proceso de judicialización.*<sup>306</sup> Y si se observa en el relato del conflicto, relacionado con la contaminación acústica (la prohibición de los ensayos al aire libre), se puede deducir que la norma se ha aplicado para beneficio de los vecinos recién llegados, no para la conservación de la cultura de los que llevaban ahí viviendo décadas.

Otro de los conflictos, relatados en este trabajo, *a invasão da rua da vala*, ha sido interpretado por mi, como un conflicto grave, probablemente el más grave y violento que se dio en el proceso de transformación del barrio, pero precisamente, por formar parte de este proceso, yo le he llamado “el conflicto del cambio” porque; *(...) el conflicto es un concepto útil no solo para estudiar la violencia, sino también como un proceso benéfico de crecimiento y desarrollo del ser humano y sus colectividades. El análisis de conflictos ha de trascender lo negativo para englobar todas las situaciones dinámicas de la vida, todas las oportunidades de realización correcta o incorrecta, de acierto o de error, de los individuos y los grupos.*<sup>307</sup> Como se ha podido apreciar a *invasão da rua da vala*, como conflicto resuelto, ha dado muchos beneficios a

---

<sup>306</sup> MUNUERA GOMEZ, Pilar. (2011). “El Conflicto”. Tesis Doctoral: *Mediación en situación dependencia*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid. (en prensa) p.50

<sup>307</sup> BOLAÑOS, Jorge y Acosta, Alberto. (2009). En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. (eds.). *Op. cit.* p.53

la comunidad. El más importante de ellos, la conquista y/o recuperación del espacio habitacional (según el área geográfica de referencia) además de la provisión, a través del programa habitacional *Tá Rebocado*, de viviendas para las familias que las habían perdido con las demoliciones municipales. Paralelamente este conflicto provocó en la gente la necesidad de reforzar el tejido asociativo y con este el empoderamiento de la población, particularmente de las mujeres, que fueron, por razones ya fundamentadas, las que más participaron.

Si se revisan los conflictos y las formas en que estos se han superado o no, el balance es muy positivo. La criminalidad, delincuencia, drogas, prostitución, desempleo, falta de centros educativos, escasez alimentaria, desempleo, poca cualificación profesional y situación de ilegalidad, han disminuido de forma considerable, pero lo que es más importante, se han articulado formas de regulación de conflictos que antes se ignoraban y ni se consideraban. El reconocimiento del barrio como una comunidad con plenos derechos ha facilitado la regulación de los conflictos y aunque la complejidad social hace imprevisibles los conflictos futuros, sí se puede augurar que la comunidad ha madurado en el entrenamiento democrático y en la participación de sus asociaciones y tiene mayores recursos para hacer frente a esa complejidad social.

## **6.2. El Candeal y su “Milagro”**

En noviembre de 2004, diez años después de la fundación de la Asociación Pracatum, como ya expliqué anteriormente, vecinos y vecinas del barrio, vivirán momentos de gran notoriedad al actuar como protagonistas de sus propias historias en el documental *El Milagro de Candeal*.

La ficha Técnica de la Película nos relata que: Bebo Valdés, *el gran pianista* de 85 años, exiliado en Estocolmo desde hace 40 años, viaja hasta Salvador de Bahía (Brasil), donde las músicas y religiones de África se han conservado de las formas más puras. Allí encuentra a Mateus, un músico bahiano que le introduce en la vida de la comunidad afro-bahiana y le conduce al Candeal, una favela que, gracias a la iniciativa de Carlinhos Brown y el esfuerzo de sus moradores, se ha convertido en una comunidad especial. *En el Candeal no hay armas ni drogas. Hay, eso sí, un conservatorio de música, un centro de salud, un estudio donde vienen a grabar artistas de todos los continentes, atraídos por los tambores de Candeal. Utilizando la música como motor para todo tipo de iniciativas, las gentes de Candeal han recuperado la autoestima y la esperanza de que la realidad pueda ser transformada, de que un mundo mejor es posible.*<sup>308</sup> Se trata, como ya anticipé, de un documental musical, que con la dirección del cineasta español Fernando Trueba, al inicio del mismo año, transformó durante tres meses al barrio en un estudio de grabación, buscando, a partir de su guión, rescatar y registrar la cuna de la herencia afro-brasileña, que según Trueba encuentra en el Candeal un campo fértil con la fusión de los recursos locales: música, percusión y afrodescendencia. El nombre del documental, *El Milagro de Candeal*, resulta del análisis del cineasta que caracterizando al Candeal como una favela, vio en las prácticas sociales y culturales que se desarrollaban, la utopía hecha realidad. Sin embargo, hay que dejar claro que el “milagro” que se produce en el barrio no es el documental de Trueba, sino que este ha favorecido la conciencia de los vecinos para reconocerse como protagonistas de sus propias vidas y los cambios positivos acaecidas en ellas.

Las mediaciones de este proceso, antes descritas, son una serie de elementos concurrentes que hacen de esta experiencia un suceso de referencia. El documental de Trueba evidenció lo sucedido y lo amplificó. Fue, de algún

---

<sup>308</sup> El Milagro de Candeal. (2004). “Ficha Técnica de la película”. (En línea), <http://cvc.cervantes.es/artes/cine/bicentenarios/candeal.htm> (Fecha de consulta 4 de Octubre de 2010)

modo, una muestra de la conciencia de la comunidad, que a su vez se vio reforzada, al recrear en el film la experiencia vivida.



*Plaza "El Milagro de Candeal" construida durante el rodaje del documental.*

Y es que si las mediaciones estudian los mecanismos y resortes entre los aspectos que generan conflictos y ayudan a resolverlos, entiendo, que la conciencia ciudadana, representada en el documental de Fernando Trueba, ayuda a la comunidad a tomar conciencia de si misma y sus potencialidades, dando como resultado un empoderamiento de grupos y sectores sociales que habían perdido la esperanza de la participación en la toma de decisiones. Por ello he hablado de mediaciones, analizando la realidad desde su lado más optimista. Estimo que en la conciencia de los vecinos se desarrolla un suceso prodigioso que Paulo Freire define como concientización y que es entendido como un proceso de construcción de confianza mutua. Paulo Freire se expresará en torno a la concientización de este modo: *Defendemos o processo revolucionário como uma ação cultural dialogada conjuntamente com o acesso ao poder no esforço sério e profundo*

*de conscientização.<sup>309</sup> ...a conscientização é a mirada mais crítica possível da realidade, e que a desvela para a conhecer e conhecer os mitos que enganam e que ajudam a manter a realidade da estrutura dominante<sup>310</sup>.*

“Defendemos el proceso revolucionario como una acción cultural dialogada conjuntamente con el acceso al poder en el esfuerzo serio y profundo de concientización ...la concientización es la mirada más crítica posible de la realidad, y que la desvela para conocerla y conocer los mitos que engañan y que ayudan a mantener la realidad de la estructura dominante”.

Hay quien identifica la concientización con el empoderamiento. “No solo hay que estar en el barrio, sino con el barrio” Y esto en el proceso desarrollado es una evidencia.

### **6.3. Autogestión y empoderamiento pacifista como resultado del proceso.**

Uno de los resultados más notables de este proceso es el empoderamiento de la población, entendido como la capacidad de las personas para gestionar sus propias vidas y las transformaciones de estas en términos de cambio positivo. El empoderamiento es: *el conjunto de programas y técnicas que intentan restituir la capacidad de acción independiente e informada del ciudadano que ha sido previamente desposeído de lo más básico: el conocimiento y dominio de si mismo.*<sup>311</sup> Por eso, en la medida en que los moradores del Candeal vieron que sus acciones servían para satisfacer sus necesidades, generar recursos para las mismas, desarrollar sus capacidades, controlar su vida, elevar su bienestar y mejorar la comunicación con los poderes públicos, se produce este proceso de empoderamiento. El elemento

---

<sup>309</sup> FREIRE, Paulo. (1974). *Concientización. Método de Paulo Freire*. Buenos Aires: Búsqueda, p.33.

<sup>310</sup> GONZAGA DE SOUSA, Luiz. (2006). *Economía. Política e Sociedade*. (En línea), ([www.eumed.net/librod/2006/lgs-eps](http://www.eumed.net/librod/2006/lgs-eps)), p.72. (Fecha de consulta 16 de octubre 2011)

<sup>311</sup> LOPEZ, MARTÍNEZ, Mario; MUÑOZ, Francisco A. y SAINZ, Enrique. (2004). "Empoderamiento". En: LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario. (Dir.). *Op. cit.* p.396-397.

más importantes que lo hizo posible fue el desarrollo de un importante tejido social, que une a sus actores y refuerza sus actividades e iniciativas.

Haciendo balance del tejido asociativo, recapitularé recordando que las asociaciones implicadas fueron *la Asociación de Moradores 9 de octubre*, *la Asociación de Moradores Fonte do Governo*, *la Asociación de Moradores Defensa y Progreso*, *la Asociación Lactomía Acción Social (ALAS)*, *la Congregación Hermanas Ancilas de Brasil* y *la Asociación Pracatum de Acción Social*. En líneas generales, todas las asociaciones de moradores, realizaban sus acciones con plena autonomía unas de otras, ajustando sus acciones con los recursos disponibles en sus áreas de intervención geográfica. Por su parte las asociaciones: ALAS, APAS y Hermanas Ancilas con convenios y recursos externos, actúan atendiendo al barrio en su conjunto. Sin embargo, y con el objetivo de mejorar sus acciones, la Asociación Pracatum, (APAS), muy pronto pasó a contar, directamente, con la participación de las líderes responsables de las asociaciones vecinales, para conjuntamente, realizar un trabajo de movilización social con el vecindario, sin precedentes. Y de este modo, transitando entre el eje de las horizontalidades y las verticalidades, asumen el papel de transmisoras y receptoras de informaciones.

Trabajar de forma coordinada con Pracatum Acción Social, supone para las asociaciones de vecinos de la comunidad, desarrollar sus actividades en forma de proyectos, contemplando los anhelos de la población por un lado, y desarrollando estas actividades de forma pautada: plazos, metas y objetivos, coordinándose unas con otras y siendo corresponsables del flujo de recursos financieros, técnicos e institucionales. En general, todo el vecindario se caracterizaba por tener una baja renta. Hubo algunos que “lucharon” por superar estas limitaciones de manera conjunta con las instituciones del territorio, pero hubo grupos no institucionalizados, que también obtuvieron logros sociales.

El Barrio se presenta como una red que no se rompe ni se desarticula, porque a través de las alianzas establecidas todos vislumbran algún tipo de “conquista”. Esto indica una conciencia social caracterizada por la solidaridad, entendida ésta como una forma de no violencia. En este sentido, el profesor Vicent Martínez aclara que: *es la violencia la que destruye los diversos lazos sólidos que se constituyen entre diferentes comunidades humanas, sus miembros y entre las comunidades mismas.*<sup>312</sup> Dicho de otro modo, la pobreza y las carencias podrían disolver la solidaridad.

En el barrio se establecerán, fundamentalmente, dos tipos de trabajo: horizontales y verticales. Entenderé por horizontalidades todas las organizaciones comunitarias que trabajan dentro del territorio, en tanto que consideraré verticalidades las que representan al gobierno federal, estatal, municipal e instituciones privadas externas al barrio. Esto permite un ejercicio democrático razonable, con una base en la toma de decisiones, muy sólida.

Los programas que hicieron posibles el empoderamiento de la comunidad son múltiples y de variada naturaleza, pero todos ellos gravitarán en torno al Programa de Vivienda *Tá Rebocado* porque en él la participación activa de la comunidad fue intensa. Desde la identificación de las demandas, pasando por la elaboración de propuestas, la ejecución de las mismas y su evaluación. *Tá Rebocado* es, como se adelantó anteriormente, un interesante programa de desarrollo comunitario que gestionado por la Asociación Pracatum y que con la concurrencia de todo el tejido social del barrio, cubre diferentes esferas de carencias de la población de Candeal, incidiendo, de forma preferente, en la vivienda. Además ha sido un programa de desarrollo social tan mediático que ha sido considerado un ejercicio de buenas prácticas a nivel mundial. *Trata-se de um Programa de desenvolvimento comunitário,*

---

<sup>312</sup> MARTINEZ GUZMAN, Vicent. (2009). Tomado en clase, en el curso de Doctorado de Fundamentos de los Estudios para la Paz y los Derechos Humanos.



*desenvolvido pela Associação Pracatum de Ação Social, no Bairro Candéal, em Salvador – BA, com o propósito de criar projetos que garantissem a autogestão e sustentabilidade da comunidade, norteadas pela visão de cultura, educação, articulação comunitária e moradia digna para erradicar a pobreza e promover a inclusão social. O impacto e os excelentes resultados alcançados renderam-lhe a classificação entre as 100 melhores práticas do mundo, que concorreram ao Prêmio Dubai, o Prêmio Internacional de Dubai de Melhores Práticas para Melhoria das Condições de Vida, constituindo-se referência para as demais instituições.*<sup>313</sup>

“Se trata de un programa de desarrollo comunitario desarrollado por la asociación Pracatum de Acción Social, en el barrio Candéal en Salvador de Bahía con el propósito de crear proyectos que garanticen la autogestión y sustentabilidad de la comunidad, representados por la visión de cultura, educación, articulación comunitaria y vivienda digna para erradicar la pobreza y promover la inclusión social. El impacto y los excelentes resultados alcanzados le incluyeron entre las 100 mejores prácticas del mundo, que concurren al Premio Dubái, el Premio de Dubái de Mejores Prácticas para la Mejora de las Condiciones de Vida, constituyéndose en una referencia para las demás instituciones”.

Para crear una verdadera participación comunitaria y fortalecer las acciones grupales, se creó un consejo con representantes de las asociaciones y un nutrido grupo de vecinos y técnicos. En total unas 200 personas. Se celebraban reuniones semanales para garantizar el fortalecimiento de las decisiones. La música, la percusión, jugaron un papel decisivo. El impulso de Carlinhos es incuestionable porque supo reinventar a su barrio y también su cultura, rompiendo con violencias simbólicas. *Su discurso no era el de los blocos afros que reivindicaban el orgullo de la raza negra. Ellos hablaban mucho del dolor, del sufrimiento de los esclavos y Carlinhos pensaba ya en un*

---

<sup>313</sup> Proyecto Tá Rebocado. (En línea), [www.caixamelhorespraticas.com.br/wp-content/uploads/e\\_tarebocado.pdf](http://www.caixamelhorespraticas.com.br/wp-content/uploads/e_tarebocado.pdf). *Op. cit.* p.3.

*Brasil mestizo. El poder de la dulzura de la belleza, el amor y la mezcla para corregir errores del pasado.*<sup>314</sup>

Hay, supongo, muchos otros elementos que facilitaron el tejido social, algunos desconocidos por mí, otros solo los sospecho. Sin embargo, estoy convencida, que la cultura del candomblé, la afrodescendencia, la Cultura de Paz, la música y la conciencia comunitaria ejercieron una enorme influencia en la unificación del barrio con su respuesta contestataria, y además lo hizo de forma pacífica. Hay además un modo de hacer y de estar que tiene que ver con la ética del cuidado y las mujeres, que favorece la construcción de paz imperfecta. He tratado por ello de rescatar los elementos culturales mas significativos de la comunidad y su influencia pacifista en la misma. *La Cultura aparece como el elemento más dinámico. Allá donde uno camine en el Candeal hay alguien tocando el tambor o bailando Capoeira.*<sup>315</sup>

Todas estas cuestiones me hacen pensar que esta experiencia podría ser extrapolable a otros barrios, a otras comunidades, a otros lugares del mundo. Pero para ello es imprescindible que las comunidades participen, que se impliquen. La participación social es una condición imprescindible para el desarrollo comunitario. La recuperación de la cultura, la valorización de esta, rescatar la esencia de la misma es también imprescindible. Como apunta el Dr. Mayor Zaragoza en relación al precio de la paz y a la búsqueda de situaciones pacíficas perdurables; *Para pagar el precio de la paz no hay que mirar hacia fuera. La solución no está en el extranjero, sino dentro de cada país. La ayuda exterior puede desencadenar ayudas al despegue, orientar las estrategias. De igual modo, las respuestas no están fuera de nosotros, sino que hay que tener el valor de hallarlas en cada uno de nosotros. Porque el precio de la paz no se paga solo por las administraciones nacionales o las instituciones internacionales. Se paga con el comportamiento cotidiano de cada uno. Y el comportamiento cotidiano, como ya he dicho antes, es la*

---

<sup>314</sup> GALILEA, Carlos. (2004) *Op. cit.* p.94.

<sup>315</sup> *Ibidem*, p.59.

*expresión suprema de la cultura*.<sup>316</sup> Rescatar la afrodescendencia, ponerla en valor, en el Candeal fue la clave del éxito de su pacificación y empoderamiento.

#### **6.4 El Efecto Multiplicador**

Si bien el concepto de efecto multiplicador es un concepto propio de la economía y que se aplica al dinero, en ciencias sociales también se puede hablar de él haciendo alusión a la acción social cuando esta por sus logros y conquistas favorece a terceros. Natalio Kisnerman,<sup>317</sup> por ejemplo, encuentra en el desarrollo comunitario y en la investigación del trabajo social ese efecto multiplicador, porque siempre se obtienen resultados que van más allá de la acción transformadora directa y que repercuten en el conocimiento e incluso, en la posibilidad de realizar acciones futuras positivas. Por eso, hablar de efecto multiplicador en el Candeal implica hablar de resultados. Ninguna comunidad puede servir de impulso a otra sino obtiene resultados positivos en sus estrategias de transformación y superación de las problemáticas sociales. En este sentido, hay que considerar que en Candeal la rehabilitación de las viviendas existentes, la construcción de nuevas viviendas, la erradicación de unidades habitacionales de alto riesgo, la recuperación y ampliación de la geografía del barrio (calles, plazas y espacios comunes), el saneamiento y la canalización de aguas residuales, el abastecimiento de agua potable, la iluminación, entre otras muchas cosas, fueron logros fundamentales, elementos imprescindibles para recuperar la dignidad perdida. Pero estas prestaciones no son suficientes en si mismas, sino se construye la cohesión

---

<sup>316</sup> MAYOR ZARAGOZA, Federico. (2000) .“El precio de la Paz”. En: RODRIGUEZ ALCAZAR, F.J. (ed.), *Op. cit.* p.25.

<sup>317</sup> En este sentido se ha explicado el efecto multiplicador en el capítulo 1 de este trabajo, abordando la idea de la comunidad y su concepto. Este sentimiento está muy arraigado en mí porque el profesor Kisnerman fue mi maestro en mis dos estancias en la Universidad del Comahue en Rio Negro, Argentina.

social. Elementos indispensables de esa cohesión social van a ser una serie de servicios comunitarios, que integran a la colectividad a partir de sus actividades y funciones. Estas son: Fuentes comunitarias (como espacios compartidos), organizaciones culturales, espacios deportivos, unidad de salud y escuelas, todos ellos espacios de convivencia, de común-uniión. Estas son, sin duda, las conquistas sociales que dieron identidad a la comunidad y que les hizo reconocerse en sus expectativas, en sus anhelos. Además todas estas conquistas han sido consideradas por los expertos como un modelo de buenas prácticas.

Por su parte la escuela Pracatum, que inicialmente se identificó con el proyecto comunitario, fue posteriormente disociándose de esta al ser abierta a toda la población y no exclusiva para el barrio. Sin embargo, esto ha permitido que la comunidad se exhiba más allá de sus límites, que el Candeal sea un destino para muchos músicos. Y que la antigua favela figure en la agenda cultural de la ciudad y del estado. La escuela no ha sido solo un beneficio para el barrio sino que alcanza también a otros ciudadanos de Salvador.

A los programas de alfabetización de adultos se unieron otras personas, de otros barrios de baja renta que aprovecharon el impulso de promoción y desarrollo del barrio optimizando los recursos conquistados por este.

*O curso de alfabetização de adultos, cabe mencionar, detém extrema importância junto a moradores e alunos da localidade, destacando-se o fato de que sua divulgação pelo entorno vem se responsabilizando pelo ingresso de alunos oriundos de outras comunidades de baixa renda de Salvador.*<sup>318</sup>

“El curso de alfabetización de adultos, hay que mencionar, tuvo gran importancia para los vecinos y alumnos de la localidad, destacándose el hecho de que su divulgación por el

---

<sup>318</sup> GERSHON, Débora. (2003). *Estudo de caso: TÁ REBOCADO – programa de desenvolvimento comunitário, Salvador – BA* Ed. Instituto Brasileiro de Administração Municipal. IV. Caixa Econômica Federal. Salvador de Bahía. p.31.

entorno vecino permitió la participación de alumnos oriundos de otras comunidades con baja renta de Salvador”.

La participación femenina en las transformaciones sociales del barrio ha servido de referencia a otras comunidades y a otras asociaciones. Las líderes comunitarias son invitadas con frecuencia a charlas y conferencias para relatar las experiencias vividas y los proyectos llevados a cabo.

*Ademais, a comunidade do Candéal, cujo perfil populacional indica um quadro bastante equilibrado no que diz respeito à distribuição dos moradores segundo o sexo (48% de homens e 52% de mulheres), caracteriza-se por uma intensa participação política feminina (se comparada em especial à participação do público masculino) que se alega não resultar exclusivamente do fato de as mulheres costumarem permanecer por mais tempo no interior da comunidade.*<sup>319</sup>

“Además la comunidad del Candéal, cuyo perfil poblacional indica un cuadro bastante equilibrado en lo que a la distribución de los vecinos según el sexo (48% de hombres y 52% de mujeres), caracterizándose por una intensa participación política femenina (comparada en especial con la participación del público masculino) que se justifica en el hecho que las mujeres acostumbran a estar más tiempo en el interior de la comunidad”.

Hablar de efecto multiplicador, en este caso, significa partir de una situación de buenas prácticas de inclusión social que fue la que tuvo lugar en la comunidad de Candéal y que para Cruz Roja supone que la inclusión social y las actividades desempeñadas para ella darán como resultado toda una serie de beneficios: *Produce un impacto social positivo, medible y prolongado en el tiempo. Su impacto da lugar a cambios en el marco legislativo. Da lugar a la participación de las propias personas afectadas. Promueve habilidades y capacidades de los participantes. Da lugar a la creación y el fortalecimiento de vínculos comunitarios. Favorece la participación de voluntarios en el proyecto. Se ha tenido en cuenta la perspectiva de género. Reduce los factores de*

---

<sup>319</sup> GHERSON, Débora. *Op. cit.* p.39.

*vulnerabilidad derivados de la situación de género. Da lugar al cuestionamiento de enfoques tradicionales de intervención frente a la exclusión social y las salidas posibles. Promueve la Independencia de criterios y orientación del proyecto con respecto a las fuentes de financiación. Estimula la Innovación y optimización en el aprovechamiento de los recursos. Hace primar los objetivos cualitativos sobre los cuantitativos. Plantea un enfoque multidimensional y/o interdisciplinar. Diseña respuestas específicas para necesidades particulares. Aprovecha eficazmente los recursos existentes. Evalúa el impacto de su intervención sobre los beneficiarios a largo plazo. Dispone de mecanismos que aseguran la estabilidad de proyectos en marcha así como su financiación. La acción, iniciativa o proyecto o algunos de sus elementos, sirven como modelo para otras organizaciones. Promueve la implicación al máximo de agentes (departamentos, áreas, entidades, instituciones, etc.). Y por último; Lleva a cabo una gestión clara y transparente de los recursos en general.<sup>320</sup>*

En definitiva este efecto multiplicador viene avalado por varias cuestiones, a saber: Capacidad de las líderes del barrio para articular acciones y transmitir experiencias, la repercusión mediática de Carlinhos Brown, el reconocimiento de la transformación de la favela en barrio por parte de las administraciones públicas y la comunidad internacional y el éxito de los grupos musicales y su exhibición y actuación en muchos lugares del mundo.

## **6.5 La construcción de paz imperfecta y el desarrollo potencialidades**

Durante todo este informe se ha puesto de manifiesto que el proceso de transformación pacífica del barrio Candeal puede ser entendido como un modelo de paz imperfecta, en la medida en que se ha conseguido un nivel

---

<sup>320</sup> CRUZ ROJA, (2012). “¿Que son las buenas prácticas en la inclusión social? Una apuesta por la calidad en la intervención social”. (En línea), <http://practicasinclusion.org/content/view/93/44/> (Fecha de consulta 11 de Enero de 2012)

razonable de equilibrio dinámico, fundamentada en una serie de indicadores que se han centrado en torno a elevación de niveles de vida y de bienestar que no son ajenos a un crecimiento, también, de los niveles de conciencia de los actores. Estas conquistas sociales han venido reforzadas por el origen de los vecinos, sus valores, creencias, capacidad de compromiso, pero sobretodo, lo más importante, ha sido el desarrollo de potencialidades de las distintas organizaciones y personas del barrio. Se ha puesto, además de manifiesto, la importancia de la afrodescendencia como elemento constitutivo de la Cultura de Paz de vecinos y vecinas de la comunidad. Y con este relato he intentado aportar a la Investigación de la Paz la idea de paz imperfecta como discurso teórico a la vez que práctico, alejado del ideal de paz positiva como única alternativa a la paz posible.; *es necesario usar una conceptualización de la paz que nos permita superar estas dificultades y nos despeje el camino hacia un mundo más pacífico apoyándonos en todas y cada una de las actitudes y conductas pacifistas que se producen en la experiencia común de nuestra especie.*<sup>321</sup>

Creo que en este trabajo también se ha puesto de manifiesto que los modelos de intervención no asistencialistas funcionan mejor que aquellos proyectos sociales que se sustentan en la dependencia institucional y económica, que las inyecciones de capital son más efectivas si se vinculan a una buena organización social. Así mismo, se ha podido apreciar que los cambios sociales son posibles cuando la comunidad, en este caso, pone empeño en su conjunto, cuando las decisiones se toman por sus propios protagonistas y cuando, en definitiva, se recupera la dignidad y la autodeterminación.

La idea de paz imperfecta nos sitúa en un espacio de lo realizable, lo conquistable. *La paz imperfecta podría servir para proporcionar una vía intermedia entre el utopismo maximalista y el conformismo conservador: se*

---

<sup>321</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). En: MUÑOZ, Francisco A. (Ed.). *Op. cit.* p.45.

*trata de ir cambiando la realidad a partir del conocimiento de las limitaciones humanas y de los escenarios presentes (un conocimiento que nos proporcionan las distintas ciencias, la prospectiva y los estudios del futuro) pero sin renunciar a planear el futuro ni a tener un objetivo: la paz imperfecta, que, aunque más modesto, sigue siendo un objetivo global y deseable (por ello también con una dimensión normativa).*<sup>322</sup> En el barrio de Candéal es palpable esa realidad que puede ser entendida como equilibrios dinámicos y sin querer caer en eufemismos, se puede afirmar que en Candéal, la gente es más feliz porque se tienen a si mismos y han aprendido a controlar la incertidumbre y a reconocer la cotidianidad como algo abarcable, predecible y en definitiva como algo constitutivo de la vida en donde los conflictos se regulan pacíficamente y donde se trabaja, desde el optimismo, por un futuro mejor para toda la comunidad.

Partiendo de las hipótesis iniciales desarrollaré los resultados de esta investigación, teniendo en cuenta que las premisas a estudiar eran:

El barrio Candéal de Salvador de Bahía, en Brasil, ha superado la violencia con proyectos de acción social. Ese proceso de transformación pacífica fue posible gracias a la organización social y al reconocimiento del territorio por parte de la comunidad. Como apunta el Dr. Muñoz; *Es necesario gestionar, transformar, resolver, regular los conflictos por vías pacíficas, pero esto no es suficiente si finalmente la toma de decisiones no integra tales vías como elemento principal de las dinámicas sociales.*<sup>323</sup> En este asunto ha sido fundamental el esfuerzo hecho por la comunidad para velar por la infancia y la adolescencia del barrio, ocupándose de su asistencia a la escuela y la participación en las organizaciones musicales, culturales y de formación profesional con las que cuenta Candéal; *hoy el Candéal conmemora la disminución de los índices de analfabetismo, problemas de salud, desempleo,*

---

<sup>322</sup> *Ibidem* p.65.

<sup>323</sup> *Ibidem* p.49.



*etc., al mismo tiempo en que ve crecer el número de jóvenes capacitados para el mercado de trabajo y listos para ejercer su ciudadanía.*<sup>324</sup>

La afrodescendencia de los habitantes del barrio Candéal ha favorecido una transformación pacífica de la comunidad que dejó de ser un suburbio o favela para convertirse en un barrio con plenos derechos. Y es que la reconstrucción física de la comunidad y el entorno no hubieran sido suficientes, recuperarse de manera integral, implica también recuperar la dignidad y en este sentido, la afrodescendencia como orgullo identitario, como baluarte artístico fue fundamental. La afrodescendencia identificada con la idea de *el habitus juega un papel clave como término intermedio entre el acto y la potencia, pues mediante el mismo se transforma la potencialidad inscrita genéricamente en los seres en una capacidad concreta de realizar actos, y también entre lo exterior y lo interior, pues explicaría la interiorización de lo externo vinculando las experiencias pasadas con las actualizaciones posteriores.*<sup>325</sup> La importancia del *habitus*, trasladada a la afrodescendencia pone de manifiesto el potencial pacifista de esta comunidad y la reproducción de actuaciones que han contribuido a la construcción de paz en el barrio.

El Barrio Candéal es un modelo de paz imperfecta porque sus conflictos se han regulado pacíficamente, dando respuestas a las necesidades insatisfechas a través de mediaciones externas y de autogestión. Estas mediaciones pacifistas vienen representadas por personas e instituciones del barrio. Esta paz imperfecta ha sido conquistada en el entrenamiento democrático, en la capacidad de los vecinos del barrio para ser corresponsables de la gobernabilidad del mismo. La idea de paz imperfecta en Candéal se identifica con *un proceso inacabado, que incluso coexiste con*

---

<sup>324</sup> MARCHESINI, Patricia. (2004). "Programa de desarrollo local Tá Rebocado". En: ORTIZ FLORES, Enrique y ZÁRATE, María Lorena (Eds.). *De la marginación a la ciudadanía: 38 casos de producción y gestión social del hábitat*. Barcelona: Forum, p.4.

<sup>325</sup> MUÑOZ, Francisco A. y MARTINEZ LOPEZ, Cándida. (2011). En: MUÑOZ, Francisco y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (ed.). *Op. cit.* p.50.

*expresiones de violencia, y que se materializa en sus procesos, iniciativas y acciones.*<sup>326</sup> La paz imperfecta en Candeal ha venido acompañada del ejercicio del empoderamiento pacifista y la noviolencia a través de las mediaciones descritas.

Los resultados de la transformación del Candeal son evidentes. No sólo por la reconstrucción urbanística y habitacional con un despliegue de servicios extraordinarios, sino porque en definitiva, se han conquistado la dignidad y la ciudadanía. Porque el desarrollo local solo es sostenible *cuando la comunidad posee una identidad propia y toma para si la responsabilidad de conducir su propio proceso.*<sup>327</sup>

La antigua favela del Candeal se transformó en un barrio de la ciudad, esa y no otra, es la razón por la que la especulación inmobiliaria se seguía extendiendo. Candeal era una favela, pero también un barrio de paz.

La música afro-brasileña es el punto sobre el que giran todas las potencialidades comunitarias. Ser de Candeal suena a música. Ahora vivir en el Candeal es un orgullo, responde a una identidad histórica pero también cultural.

---

<sup>326</sup> HERNANDEZ DELGADO, Esperanza. (2011). "Diplomacias populares noviolentas: prácticas de paz imperfecta en experiencias de construcción de paz en Colombia". En: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge. (ed.) *Op. cit.* p.209

<sup>327</sup> MARCHESINI, Patricia. *Op. cit.* p.4.



## CONCLUSIONES





## Conclusiones

1. Pese a las circunstancias, de distinto alcance, significado y complejidad que se dieron en el barrio, la acción de los vecinos hizo posible que las dinámicas sociales fueran predominantemente pacíficas.
2. Las respuestas sociales permitieron invertir la situación de partida de necesidades insatisfechas mediante el desarrollo de las capacidades de los actores que forman parte de la comunidad de Candéal. En este proceso podemos reconocer una dinámica, en gran medida positiva, de gestión de los conflictos y que se identifica con una paz imperfecta.
3. Las respuestas institucionales a las necesidades sociales en Brasil, desde la acción social, descansan sobre una serie de planes, programas y proyectos sociales. Todos ellos han sido necesarios en la estabilización de la población de renta baja, que en el caso particular de Candéal, ha supuesto una elevación de su nivel de vida. Sin ellas el empoderamiento no sería viable.
4. La vivienda y el empleo fueron los dos pilares básicos de la sostenibilidad del territorio y de su dinámica social. El proyecto *Tá Rebocado* fue decisivo para el desarrollo del barrio porque la mejora de la habitabilidad era la demanda más acusada de este grupo. Además con la aparición de este programa social se inicia un proceso inverso de desmontaje de la violencia estructural que se vivía en el barrio.
5. Los *habitus* a través del respeto a la cultura y la recuperación de la identidad social reforzaron los lazos solidarios, elevando la estima y la autoestima. La memoria histórica del pueblo *yoruba* está en todas sus manifestaciones: creencias, valores, folklore, arte, música y gastronomía de la comunidad. Por eso los *terreiros* o templos del *candomblé* son espacios muy importantes como transmisores de una Cultura de Paz. Del mismo modo podría hablarse del carnaval por su trascendencia social y cultural.
6. La existencia de un nutrido tejido social, especialmente el asociacionismo, ha servido de mediación frente a los conflictos tradicionales y otros emergentes. Estas instancias organizativas se identifican como mediaciones

pacifistas y cada una de ellas ha aportado elementos muy importantes para la recuperación de la dignidad del barrio.

7. Los logros individuales se traducen, en este proceso de transformación pacífica y no violencia, en logros del grupo. Todos ganan. Todas las mediaciones tienen importancia en el barrio y forman parte de una red en la que todos, de un modo u otro, están conectados. El protagonismo de la población, en todo el proceso, favoreció la aceptación de condiciones y negociaciones que se tuvieron que hacer a distintas escalas.
8. La perspectiva de género también se ha visto reflejada en este proceso, pudiendo afirmar que la ética del cuidado y empoderamiento feminista son elementos constitutivos del mismo. La invasión de la *rua da vala*, es un ejemplo de ello, presentándose como una oportunidad para la deconstrucción de la violencia, porque pese a ser una situación tensa, se desarrolló (por parte de las mujeres del barrio) bajo los principios de la no violencia.
9. La realización del documental de Trueba visibilizó lo que había ocurrido y sirvió de referencia a otros barrios porque supuso la constatación del empoderamiento pacifista de Candéal. Se puede decir del mismo que tuvo un efecto multiplicador no solo por los beneficios sociales a barrios vecinos, sino porque puede ser entendido como un modelo de buenas prácticas.
10. El desarrollo de las capacidades y potencialidades junto con la implementación del tejido social, el papel de las mujeres y la aparición de líderes naturales, forman parte de un proceso global de empoderamiento pacifista.
11. La conflictividad y complejidad de las dinámicas sociales en el barrio Candéal, entre las que se incluye, sin lugar a duda, alguna forma de violencia, han sido gestionadas por las vecinas y los vecinos del barrio en la búsqueda de la máxima armonía social posible a través del alcance de equilibrios dinámicos que son en definitiva reflejo de una paz imperfecta.

**AFRODESCENCIA E AÇÃO  
SOCIAL: CONSTRUÇÃO DE  
PAZ IMPERFEITA**

**CAPITULO 6 (bis)**





**CAPITULO 6. (bis). AFRODESCENCIA E AÇÃO SOCIAL:  
CONSTRUÇÃO DE PAZ IMPERFEITA**

6.1(bis) Respostas ante a complexidade e la conflitividade	331
6.2(bis) O Candéal e suo milagre	337
6.3(bis) Autogestão e empoderamento pacifista como resultado do proceso	339
6.4(bis) O efeito multiplicador	345
6.5(bis) A construção da paz imperfeita e o desenvolvimento de potencialidades	347



## **AFRODESCENCIA E AÇÃO SOCIAL: CONSTRUÇÃO DE PAZ IMPERFEITA**

Neste trabalho defendo a caracterização do bairro Candéal como um modelo de paz imperfeita, avaliado pela ação social exercida por seus moradores e pela afrodescendencia, como rasgo característico de uma Cultura de Paz que permite fazer referência do bairro nestes termos.

O empoderamento pacifista da população de Candéal veio reforçado pelo documental de Fernando Trueba, que apesar de não fazer parte do processo de transformação pacífica do bairro, sim ajudou a difundi-lo e sobretudo, favoreceu a autoestima e autovalorização coletiva das pessoas residentes no bairro.

Ver-se-á também, nesta parte dos resultados, quais foram as hipóteses de partida e sua verificação. Advertir-se-á, ademais, que se superaram algumas das expectativas iniciais e interpretarei o acontecido em termos de “efeito multiplicador” al considerar que o sucedido em Candéal repercutiu muito positivamente para a posta em marcha de outros projetos sociais.

### **6.1 (bis) Respostas ante a complexidade e la conflictividade**

Desde o início deste relatório fiz referência ao processo de transformação pacífica do bairro Candéal, bem como a superação de uma série de conflitos através de uma ampla gama de mediações que favoreceram esse processo. No entanto, isto não significa em modo algum, que o palco em que tudo isto se produz, seja um palco regular ou previsível, muito pelo contrário, se trata de fazer frente a situações de grande conflictividade e por tanto de grande complexidade.

Que o bairro Candeal era uma favela nos anos oitenta é algo que já relatei e também que seus vizinhos tiveram que se enfrentar a múltiplos problemas e desafios para levar a cabo um abordagem transformador da realidade.

Por isso, detalhar os conflitos que se superaram e com as mediações que se fez isto possível, supõe uma boa estratégia para interpretar e compreender a complexidade da realidade e como esta se desenvolveu. Para isso, seguindo a Muñoz falei de uma matriz unitária e compreensiva cujos eixos abordados são; *Una Teoría General del Conflicto, Pensar desde una Paz Imperfecta, Deconstruir la Violencia, Discernir las dialécticas y las mediaciones y Empoderamiento Pacifista*.<sup>328</sup>

“Uma Teoria Geral do Conflito, Pensar desde uma Paz Imperfeita, Deconstruir a Violência, Discernir as dialéticas e as mediações e Empoderamento pacifista”.

Como resultado dessa análise, pude interpretar que a realidade no bairro foi transformada, ainda que não sempre as mediações tenham sido exitosas. Inclusive poderia diferenciarse, tal e como aponta Entelman, entre terminação ou resolução dos conflitos e é que para este autor o conflito é; *aquella especie de relación social en la que distintos miembros de la relación tienen objetivos incompatibles entre si*.<sup>329</sup>

“aquela espécie de relação social na que diferentes membros da relação têm objetivos incompatíveis entre si”.

Pois bem, no área geográfica de Candeal, os interesses dos bairros circundantes ao bairro e os da própria comunidade, são diferentes e respondem a questões culturais também muito diferenciadas, por isso não todos os conflitos se resolveram favoravelmente, nem todos eles finalizaram, tal e como se viu no quadro explicativo do capítulo anterior. Nada têm que

---

<sup>328</sup> MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge. (2011). Em: MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge. (ed.). *Op. cit.* p.13.

<sup>329</sup> ENTELMAN, Remo. (2002) *Op. cit.* p.49.

ver as preocupações das gentes que vivem nos condomínios de luxo com as expectativas e aspirações desta comunidade que pôs todo seu esforço na ação social e o desenvolvimento comunitário. E isto se deve a que; *No todos los conflictos ocupan el mismo lugar dentro de las relaciones sociales en que se producen, ni tienen la misma significación para ella. Hay conflictos que son ajenos a la índole de la relación que los alberga. Otros son típicos de ella, consustanciales con la esencia del vínculo existente entre los actores.*<sup>330</sup>

“Não todos os conflitos ocupam o mesmo lugar dentro das relações sociais em que se produzem, nem têm a mesma significação para ela. Há conflitos que são alheios à índole da relação que os alberga. Outros são típicos dela, consubstanciares com a essência do vínculo existente entre os atores”.

Por exemplo, os ensaios dos blocos do Carnaval, nunca mais se puderam fazer, fora destas datas, ao ar livre. No entanto, isto que eu vi como um alegado claro de violência cultural e estrutural, foi assumido pela comunidade como algo inerente à dinâmica social, um comportamento “adaptativo” de quase toda a comunidade. Por outro lado, e para os novos vizinhos acabar com os ensaios era uma condição indispensável para garantir seu bem-estar no bairro e ainda que não tinha uma lei específica que regulasse isto, apelaram a um fim de direitos que lhes amparavam. Pois bem, quando se atua deste modo, quando se impõem regras de forma atropelada, sem contar com a história e natureza da gente, não há possibilidade de negociação, não há mediações possíveis porque também não há, para quem exerce o poder, interlocutores válidos e por tanto a negociação não é nem se queira mencionada. O conflito terminou porque a comunidade optou pela não violência que como aponta Lederach; *es para la acción social lo que la concienciación para la educación.*<sup>331</sup>

“é para a ação social o que a conscientização para a educação: a práxis”

---

<sup>330</sup> *Ibidem*, p. 196-197.

<sup>331</sup> LEDERACH, John Paul. (2000) *El abecé de la paz y los conflictos: Educar para la paz*. Madrid: Catarata, p.95-96.

E na comunidade de Candeal percebe-se de maneira muito nítida esta atitude de não-violência que tem estado presente desde seus ancestrais. Este conflito acabou-se, mas não se resolveu.

Não obstante isto me leva a refletir que conviver com o conflito não é impedimento para que se possa falar de paz imperfeita. Neste sentido, Bolaños e Acosta têm uma visão renovada do conflito e afirmam que; *Es, por tanto, necesario superar definitivamente la visión del conflicto como una catástrofe o como sinónimo de desgracia, porque los conflictos forman parte esencial del desarrollo humano y de la naturaleza y, además, la mayor parte de ellos evolucionan de forma adecuada o, al menos, no violenta. Dicho de otro modo, convivimos con los conflictos y la clave es su correcta gestión o regulación, para obtener el mejor resultado posible, siendo imposible su completa erradicación.*<sup>332</sup>

“É, por tanto, necessário superar definitivamente a visão do conflito como uma catástrofe ou como sinónimo de desgraça, porque os conflitos fazem parte essencial do desenvolvimento humano e da natureza e, ademais, a maior parte deles evoluem de forma adequada ou, ao menos, não violenta. Dito de outro modo, convivemos com os conflitos e finque-a é sua correta gestão ou regulação, para obter o melhor resultado possível, sendo impossível sua completa erradicação”.

Também Freund, se apoiando em Heráclito, percebia o conflito como a força ou a razão pela qual se procura a harmonia e sentença que; *Heráclito considera, según el muy conocido fragmento 53, que el conflicto es el principio o el padre de todas las cosas, pero puntualizando también que produce armonía, lo cual quiere decir que desempeña el papel de un regulador.*<sup>333</sup>

“Heráclito considera, segundo o muito conhecido fragmento 53, que o conflito é o princípio ou o pai de todas as coisas, mas reforçando também que produz harmonia, o qual

---

<sup>332</sup> BOLAÑOS CARMONA, Jorge y ACOSTA MESAS, Alberto. (2009). “Una teoría de los Conflictos basada en la Complejidad”. En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz (ed.). *Op. cit.* p.57-58.

<sup>333</sup> FREUND, Julien. (1987). *Sociología del conflicto*. Madrid: CERIE, p.3.

quer dizer que desempenha o papel de um regulador”.

E é que o problemático é que os conflitos não se reconheçam, não se identifiquem, porque se ignoram, não se removem os obstáculos que há para os superar nem se estabelecem estratégias de regulação dos mesmos.

Outra questão, não menos importante, é que se analisam detidamente os conflitos que se geraram no bairro Candéal, os mesmos que se podiam originar em outra favela similar, se pode apreciar que os conflitos de convivência, de habitabilidade, delinquência, drogas, etc. são a expressão de conflitos maiores que descrevi e definido no capítulo 3 deste relatório, por isso faço referência a racismo ambiental, racismo institucional, violência cultural e violência estrutural. Como ressalta a professora Munuera; *Los valores y las normas forman parte de la cultura, y lo que para unos es incumplimiento franco de una norma, para otros, en distinta perspectiva cultural, puede ser simplemente algo sin importancia. En la base de este conflicto normativo se haya la creación de reglas, la desviación de la norma y el propio proceso de judicialición.*<sup>334</sup>

“Os valores e as normas fazem parte da cultura, e o que para uns é não cumprimento franco de uma norma, para outros, em diferente perspectiva cultural, pode ser simplesmente algo sem importância. Na base deste conflito normativo tenha-se a criação de regras, o desvio da norma e o próprio processo de judicialición”.

E se observa-se no relato do conflito, relacionado com a contaminação acústica (a proibição dos ensaios ao ar livre), pode-se deduzir que a norma se aplicou para benefício dos vizinhos recém chegados, não para a conservação da cultura dos que levavam aí vivendo décadas.

Outro dos conflitos, relatados neste relatório, a invasão dá rua dá vala, foi interpretado por meu, como um conflito grave, provavelmente o mais grave

---

<sup>334</sup> MUNUERA GOMEZ, Pilar. (2011). “El Conflicto”. Tese Doutoral: *Mediación en situación dependencia*. Madrid: Universidade Complutense de Madrid. (em prensa) p.50



e violento que se deu no processo de transformação do bairro, mas precisamente, por fazer parte deste processo, eu lhe chamei “o conflito da mudança. E é que como apontam Bolaños e Acosta; (...) *el conflicto es un concepto útil no solo para estudiar la violencia, sino también como un proceso benéfico de crecimiento y desarrollo del ser humano y sus colectividades. El análisis de conflictos ha de trascender lo negativo para englobar todas las situaciones dinámicas de la vida, todas las oportunidades de realización correcta o incorrecta, de acierto o de error, de los individuos y los grupos.*<sup>335</sup>

“o conflito é um conceito útil não só para estudar a violência, senão também como um processo benéfico de crescimento e desenvolvimento do ser humano e seus coletividades. A análise de conflitos tem de transcender o negativo para englobar todas as situações dinâmicas da vida, todas as oportunidades de realização correta ou incorreta, de acerto ou de erro, dos indivíduos e os grupos”.

Como se pôde apreciar a invasão dá rua dá vala, como conflito resolvido, deu muitos benefícios à comunidade. O mais importante deles, a conquista e/ou recuperação do espaço habitacional (segundo o área geográfica de referência) além da provisão, através do programa habitacional Tá Rebocado, de moradias para as famílias que as tinham perdido com as demolições municipais. Paralelamente este conflito provocou na gente a necessidade de reforçar o tecido associativo e com este o empoderamento da população, particularmente das mulheres, que foram, por razões já fundamentadas, as que mais participaram.

Se revisam-se os conflitos e as formas em que estes se superaram ou não, o balanço é muito positivo. A criminalidade, delinquência, drogas, prostituição, desemprego, falta de centros educativos, escassez alimentaria, desemprego, pouca qualidade profissional e situação de ilegalidade, diminuíram de forma considerável, mas o que é mais importante,

---

<sup>335</sup> BOLAÑOS, Jorge y Acosta, Alberto. (2009). En: MUÑOZ, Francisco y MOLINA RUEDA, Beatriz (ed.) *Op. cit.* p.53.

articularam-se formas de regulação de conflitos que dantes se ignoravam e nem se consideravam. O reconhecimento do bairro como uma comunidade com plenos direitos facilitou a regulação dos conflitos e ainda que a complexidade social faz imprevisíveis os conflitos futuros, sim se pode augurar que a comunidade madurou no treinamento democrático e na participação de suas associações e tem maiores recursos para fazer frente a essa complexidade social.

## **6.2 (bis) O Candéal e seu “Milagre”**

Em novembro de 2004, dez anos após a fundação da Associação Pracatum, como já expliquei anteriormente, vizinhos e vizinhas do bairro, viverão momentos de grande notoriedade ao atuar como protagonistas de suas próprias histórias no documental *O Milagre de Candéal*. A ficha Técnica do Filme relata-nos que: Bebo Valdés, o grande pianista de 85 anos, exilado em Estocolmo desde faz 40 anos, viaja até Salvador de Baía (Brasil), onde as músicas e religiões de África se conservaram das formas mais puras. Ali encontra a Mateus, um músico baiano que lhe introduz na vida da comunidade afro-baiana e lhe conduz ao Candéal, uma favela que, graças à iniciativa de Carlinhos Brown e o esforço de seus moradores, se converteu numa comunidade especial. *En el Candéal no hay armas ni drogas. Hay, eso sí, un conservatorio de música, un centro de salud, un estudio donde vienen a grabar artistas de todos los continentes, atraídos por los tambores de Candéal. Utilizando la música como motor para todo tipo de iniciativas, las gentes de Candéal han recuperado la autoestima y la esperanza de que la realidad pueda ser transformada, de que un mundo mejor es posible.*<sup>336</sup>

“No Candéal não há armas nem drogas. Há, isso sim, um conservatório de música, um centro de saúde, um estudo onde vêm a gravar artistas de todos os continentes, atraídos

---

<sup>336</sup> El Milagro de Candéal. (2004). “Ficha técnica de la película”. (em línea), <http://cvc.cervantes.es/artes/cine/bicentenarios/candéal.htm>

pelos tambores de Candeal. Utilizando a música como motor para todo tipo de iniciativas, as gentes de Candeal recuperaram a autoestima e a esperança de que a realidade possa ser transformada, de que um mundo melhor é possível”.

Trata-se, como já antecipei, de um documental musical, que com a direção do cineasta espanhol Fernando Trueba, ao início do mesmo ano, transformou durante três meses ao bairro num estudo de gravação, procurando, a partir de seu guião, resgatar e registrar o berço da herança afro-brasileira, que segundo Trueba encontra no Candeal um campo fértil com a fusão dos recursos locais: música, percussão e afrodescendencia. O nome do documental, *O Milagre de Candeal*, resulta da análise do cineasta que caracterizando ao Candeal como uma favela, viu nas práticas sociais e culturais que se desenvolviam, a utopia feita realidade.

As mediações deste processo, dantes descritas, são uma série de elementos concorrentes que fazem desta experiência um acontecimento de referência. O documental de Trueba evidenciou o sucedido e o amplificou. Foi, de algum modo, uma mostra da consciência da comunidade, que a sua vez se viu reforçada, ao recriar no filme a experiência vivida.



*Praça “O Milagre de Candeal” construída durante o rodagem do documental.*

E é que se as mediações estudam os mecanismos e ressortes entre os aspectos que geram conflitos e ajudam a resolvê-los, entendo, que a consciência cidadã, representada no documental de F. Trueba, ajuda à comunidade a tomar consciência de si mesma e suas potencialidades, dando como resultado um empoderamento de grupos e sectores sociais que tinham perdido a esperança da participação na tomada de decisões. Por isso falei de mediações, analisando a realidade desde seu lado mais otimista. Estimo que na consciência dos vizinhos se desenvolve um acontecimento prodigioso que Paulo Freire define como conscientização e que é entendido como um processo de construção de confiança mútua. Paulo Freire expressar-se-á em torno da conscientização deste modo: *Defendemos o processo revolucionário como uma ação cultural dialogada conjuntamente com o acesso ao poder no esforço sério e profundo de conscientização.*<sup>337</sup> *...a conscientização é a mirada mais crítica possível da realidade, e que a desvela para a conhecer e conhecer os mitos que enganam e que ajudam a manter a realidade da estrutura dominante.*<sup>338</sup> Há quem identifica a conscientização com o empoderamento. Não só há que estar no bairro, senão com o bairro. E isto no processo desenvolvido é uma evidência.

### **6.3 (bis) Autogestão e empoderamento pacifista como resultado do proceso**

Um dos resultados mais notáveis deste processo é o empoderamento da população, entendido como a capacidade das pessoas para gestionar suas próprias vidas e as transformações destas em termos de mudança positiva. O empoderamento é: *el conjunto de programas y técnicas que intentan restituir la capacidad de acción independiente e informada del ciudadano que*

---

<sup>337</sup> FREIRE, Paulo .(1974). *Concientización. Método de Paulo Freire*. Buenos Aires: Búsqueda, p.33

<sup>338</sup>GONZAGA DE SOUSA, Luiz. (2006). *Economía, Política e Sociedad*. (Data de consulta 16 de Outubro de 2011) [www.eumed.net/librod/2006/lgs-eps](http://www.eumed.net/librod/2006/lgs-eps) p.72.

*ha sido previamente desposeído de lo más básico: el conocimiento y dominio de si mismo.*<sup>339</sup>

“o conjunto de programas e técnicas que tentam restituir a capacidade de ação independente e informada do cidadão que foi previamente despossuído do mais básico: o conhecimento e domínio de si mesmo”.

Por isso, na medida em que os/as moradores/as do Candéal viram que suas ações serviam para satisfazer suas necessidades, gerar recursos para as mesmas, controlar sua vida, elevar seu bem-estar, melhorar a comunicação com os poderes públicos... produz-se este processo de empoderamento. O elemento mais importante que o fez possível foi o desenvolvimento de um importante tecido social, que une a seus atores e reforça suas atividades e iniciativas.

Fazendo balanço do tecido associativo, recapitularei recordando que as associações implicadas foram a Associação de Moradores 9 de outubro, a Associação de Moradores Fonte do Governo, a Associação de Moradores Defesa e Progreso, a Associação Lactomia Ação Social (ALAS), a Congregação Irmãs Ancilas de Brasil e a Associação Pracatum de Ação Social. Em linhas gerais, todas as associações de moradores, realizavam suas ações com plena autonomia umas de outras, ajustando suas ações com os recursos disponíveis em suas áreas de intervenção geográfica. Por sua vez as associações: ALAS, APAS e Irmãs Ancilas com convênios e recursos externos, atuam atendendo ao bairro em seu conjunto. No entanto, e com o objetivo de melhorar suas ações, a Associação Pracatum, (APAS), muito cedo passou a contar, diretamente, com a participação das líderes responsáveis das associações vecinales, para conjuntamente, realizar um trabalho de mobilização social com a comunidade, sem precedentes. E deste modo,

---

<sup>339</sup> LOPEZ, MARTÍNEZ, Mario, MUÑOZ, Francisco A. y SAINZ, Enrique. (2004). "Empoderamiento", Em: LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario. (Dir.). *Op. cit.* p.396-397.

transitando entre o eixo das horizontalidades e as verticalidades, assumem o papel de transmissoras e receptoras de informações.

Trabalhar de forma coordenada com Pracetum Ação Social, supõe para as associações de vizinhos/as da comunidade, desenvolver suas atividades em forma de projetos, contemplando os anseios da população por um lado, e desenvolvendo estas atividades de forma pautada: prazos, metas e objetivos em um processo de coordenação umas com outras y sendo corresponsável dele, o fluxo de recursos financeiros, técnicos e institucionais. Em geral, toda a comunidade se caracterizava por ter uma baixa renda. Teve alguns/as que “lutaram” por superar estas limitações de maneira conjunta com as instituições do território, mas houve grupos não institucionalizados, que também obtiveram lucros sociais.

O Bairro apresenta-se como uma rede que não se rompe nem se desarticula, porque através das alianças estabelecidas todos/as vislumbram algum tipo de “conquista”. Isto indica uma consciência social caracterizada pela solidariedade, entendida esta como uma forma de não violência. Neste sentido, o professor Vicent Martínez aclara que: *es la violencia la que destruye los diversos lazos sólidos que se constituyen entre diferentes comunidades humanas, sus miembros y entre las diferentes comunidades mismas*.<sup>340</sup>

“é a violência a que destrói os diversos laços sólidos que se constituem entre diferentes comunidades humanas, seus membros e entre as comunidades mesmas”.

Dito de outro modo, a pobreza e as carências “dissolvem” a solidariedade.

No bairro estabelecer-se-ão dois tipos de trabalho bem definidos: horizontais e verticais. Entendo por horizontalidades todas as organizações comunitárias que trabalham dentro do território, enquanto considerarei

---

<sup>340</sup> MARTINEZ GUZMAN, Vicent. (2009). Tomado em classe, no curso de Doutorado de Fundamentos dos Estudos para a Paz e os Direitos Humanos.

verticalidades as que representam ao governo federal, estatal, municipal e instituições privadas externas ao bairro. Isto permite um exercício democrático razoável, com uma base na tomada de decisões, muito sólida.

Os programas que fizeram possíveis o empoderamento da comunidade são múltiplas e de variada natureza, mas todos eles gravitaram em torno do Programa de Moradia *Tá Rebocado* porque nele a participação ativa da comunidade foi intensa. Desde a identificação das demandas, passando pela elaboração de propostas, a execução das mesmas e sua avaliação.

*Tá Rebocado* é, como se adiantou anteriormente, um interessante programa de desenvolvimento comunitário que gerenciado pela Associação Pracatum e que com a participação de todo o tecido social do bairro, cobre diferentes esferas de carências da população de Candeal, incidindo, de forma preferente, na moradia. Ademais foi um programa de desenvolvimento social tão mediático que foi considerado um exercício de boas práticas a nível mundial.

*Trata-se de um Programa de desenvolvimento comunitário, desenvolvido pela Associação Pracatum de Ação Social, no Bairro Candeal, em Salvador – BA, com o propósito de criar projetos que garantissem a autogestão e sustentabilidade da comunidade, norteadas pela visão de cultura, educação, articulação comunitária e moradia digna para erradicar a pobreza e promover a inclusão social. O impacto e os excelentes resultados alcançados renderam-lhe a classificação entre as 100 melhores práticas do mundo, que concorreram ao Prêmio Dubai, o Prêmio Internacional de Dubai de Melhores Práticas para Melhoria das Condições de Vida, constituindo-se referência para as demais instituições.*<sup>341</sup>

---

<sup>341</sup> Projeto Tá Rebocado. (em línea), [www.caixamelhorespraticas.com.br/wp-content/uploads/e\\_tarebocado.pdf](http://www.caixamelhorespraticas.com.br/wp-content/uploads/e_tarebocado.pdf). *Op. cit.* p.3.

Para criar uma verdadeira participação comunitária e fortalecer as ações grupais, criou-se um Conselho com representantes das associações e um nutrido grupo de vizinhos e técnicos. Ao todo umas 200 pessoas. Celebravam-se reuniões semanais para garantir o fortalecimento das decisões. A música, a percussão, jogaram um papel decisivo. O impulso de Carlinhos é inquestionável porque soube reinventar a seu bairro e também sua cultura, rompendo com violências simbólicas.

*Su discurso no era el de los blocos afros que reivindicaban el orgullo de la raza negra. Estos hablaban mucho del dolor, del sufrimiento de los esclavos y Carlinhos pensaba ya en un Brasil mestizo. El poder de la locura de la belleza, el amor y el mestizaje para corregir errores del pasado.*<sup>342</sup>

“Seu discurso não era o dos blocos afros que reivindicavam o orgulho da raça negra. Eles falavam muito da dor, do sofrimento dos escravos e Carlinhos pensava já num Brasil mestiço. O poder da doçura da beleza, o amor e a mistura para corrigir erros do passado”.

Há, suponho, muitos outros elementos que facilitaram o tecido social, alguns desconhecidos por mim, outros só os suspeito. No entanto, estou convencida, de que a cultura do *candomblé*, a afrodescendência, a Cultura de Paz, a música e a consciência comunitária exerceram uma enorme influência na unificação do bairro com sua resposta contestatária, e ademais fazer de forma pacífica. Há ademais um modo de fazer e de estar que tem que ver com a ética do cuidado e as mulheres, que favorece a construção de *paz imperfeita*. Tratei por isso de resgatar os elementos culturais mas significativos da comunidade e sua influência pacifista na mesma.

*La Cultura aparece como el elemento más dinámico. Allí donde uno camine hay alguien tocando el tambor o bailando capoeira.*<sup>343</sup>

---

<sup>342</sup> GALILEA, Carlos. (2004) *Op. cit.* p.94.

<sup>343</sup> *Ibidem*, p.59.



“A Cultura aparece como o elemento mais dinâmico. Lá onde um caminhe no Candéal há alguém tocando o tambor ou dançando Capoeira”.

Todas estas questões me fazem pensar que esta experiência pode extrapolar-se a outros bairros, a outras comunidades, a outros lugares do mundo. Mas para isso é imprescindível que as comunidades participem, que se impliquem. A participação social é uma condição inexorável do desenvolvimento comunitário. A recuperação da cultura, a valorização desta, resgatar a essência da mesma é também imperecível. Como aponta o Dr. Mayor Zaragoza em relação ao preço da paz e à busca de situações pacíficas perduráveis; *Para pagar el precio de la paz no hay que mirar hacia fuera. La solución no está en el extranjero, sino dentro de cada país. La ayuda exterior puede desencadenar ayudas al despegue, orientar las estrategias. De igual modo, las respuestas no están fuera de nosotros, sino que hay que tener el valor de hallarlas en cada uno de nosotros. Porque el precio de la paz no se paga solo por las administraciones nacionales o las instituciones internacionales. Se paga con el comportamiento cotidiano de cada uno. Y el comportamiento cotidiano, como ya he dicho antes, es la expresión suprema de la cultura.*<sup>344</sup>

“Para pagar o preço da paz não há que olhar para fora. A solução não está no estrangeiro, senão dentro da cada país. A ajuda exterior pode desencadear ajudas ao decole, orientar as estratégias. Do mesmo modo, as respostas não estão fora de nós, senão que há que ter o valor de achá-las em cada um de nós. Porque o preço da paz não se paga só pelas administrações nacionais ou as instituições internacionais. Paga-se com o comportamento quotidiano de cada um. E o comportamento quotidiano, como já disse dantes, é a expressão suprema da cultura”.

Resgatar a afrodescendencia, pô-la em valor, no Candéal foi parte do sucesso de sua pacificação e empoderamento.

---

<sup>344</sup> MAYOR ZARAGOZA, Federico. (2000). “El precio de la Paz”. Em: RODRIGUEZ ALCAZAR, F.J. (ed.). *Cultivar la paz. Perspectivas desde la Universidad de Granada*. Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada. p. 25.

#### **6.4 (bis) O Efeito Multiplicador.**

Falar de efeito multiplicador no Candeal implica falar de resultados. Nenhuma comunidade pode servir de impulso a outra si não obtém resultados positivos em suas estratégias de transformação e superação das problemáticas sociais. Em base a isso há que considerar que em Candeal a reabilitação das moradias existentes, a construção de novas moradias, a erradicação de unidades habitacionais de alto risco, a recuperação e ampliação da geografia do bairro (ruas, praças, espaços comuns...), o saneamento e a canalização de águas residuais, o abastecimento de água potável, e a iluminação, foram lucros fundamentais, elementos imprescindíveis para recuperar a dignidade perdida. Mas estas prestações não são suficientes em si mesmas, si não se constrói a coesão social. Elementos imprescindíveis dessa coesão social vão ser uma série de serviços “comunitários”, que integram à coletividade a partir de suas atividades e funções. Estas são: Fontes comunitárias (como espaços compartilhados), organizações culturais, espaços desportivos, unidade de saúde, escolas... todos eles espaços de convivência, de comum-união. Estas são, sem dúvida, as conquistas sociais que deram identidade à comunidade e que lhes fez se reconhecer em suas expectativas, em seus anseios.

Por sua vez a escola Pracatum, que inicialmente se identificou com o projeto comunitário, foi posteriormente fazendo-se independente desta ao ser aberta a toda a população e não exclusiva para o bairro. No entanto, isto permitiu que a comunidade se exhiba para além de suas limites, que o Candeal seja um destino para muitos músicos. E que a antiga favela figure na agenda cultural da cidade e do Estado. A escola não foi só um benefício para o bairro mas atinge também a outros cidadãos de Salvador.

Aos programas de alfabetização de adultos uniram-se outras pessoas, de outros bairros de baixa renda que aproveitaram o impulso de promoção e desenvolvimento do bairro otimizando os recursos conquistados por este.

*O curso de alfabetização de adultos, cabe mencionar, detém extrema importância junto a moradores e alunos da localidade, destacando-se o fato de que sua divulgação pelo entorno vem se responsabilizando pelo ingresso de alunos oriundos de outras comunidades de baixa renda de Salvador.*<sup>345</sup>

A participação feminina nas transformações sociais do bairro serviu de referência a outras comunidades e a outras associações. Líderes comunitárias são convidadas com frequência a palestras e conferências para relatar as experiências vividas e os projetos levados a cabo.

*Ademais, a comunidade do Candéal, cujo perfil populacional indica um quadro bastante equilibrado no que diz respeito à distribuição dos moradores segundo o sexo (48% de homens e 52% de mulheres), caracteriza-se por uma intensa participação política feminina (se comparada em especial à participação do público masculino) que se alega não resultar exclusivamente do fato de as mulheres costumarem permanecer por mais tempo no interior da comunidade.*<sup>346</sup>

Em definitiva este efeito multiplicador vem avaliado por várias questões a saber: capacidade de liderança do bairro para articular ações e transmitir experiências, a repercussão mediática de Carlinhos Brown, o reconhecimento da transformação da favela em bairro por parte das administrações públicas e a comunidade internacional, o sucesso dos grupos musicais e sua exibição e atuação em muitos lugares do mundo.

---

<sup>345</sup> GERSHON, Débora. (2003). *Estudo de caso: TÁ REBOCADO – programa de desenvolvimento comunitário, Salvador – BA* Ed. Instituto Brasileiro de Administração Municipal. IV. Caixa Econômica Federal. Salvador de Bahia. p. 31.

<sup>346</sup> *Ibidem*, p. 39.

## **6.5 (bis) A construção da paz imperfeita e o desenvolvimento de potencialidades**

Durante todo este relatório se pôs de manifesto que o processo de transformação pacífica do bairro Candéal pode ser entendido como um modelo de paz imperfeita, na medida em que se conseguiu um nível razoável de harmonia, fundamentada numa série de indicadores que se centraram em torno da elevação de níveis de vida e de bem-estar que não são alheios a uma elevação, também, dos níveis de consciência da gente. Estas conquistas sociais vieram reforçadas pela origem dos vizinhos, seus valores, crenças, capacidade de compromisso, mas sobretudo, o mais importante, foi o desenvolvimento de potencialidades das diferentes organizações e pessoas do bairro. Pôs-se, além de manifesto a importância da afrodescendência como elemento constitutivo da Cultura de Paz de vizinhos e vizinhas da comunidade. E com este relato tentei contribuir à Investigação da Paz a ideia de paz imperfeita como discurso teórico ao mesmo tempo que prático, afastado do ideal de paz positiva como única alternativa à paz possível. Como aponta o professor Muñoz; *es necesario usar una conceptualización de la paz que nos permita superar estas dificultades y nos despeje el camino hacia un mundo más pacífico apoyándonos en todas y cada una de las actitudes y conductas pacifistas que se producen en la experiencia común de nuestra especie.*<sup>347</sup>

“é necessário usar um conceito da paz que nos permita superar estas dificuldades e nos despeje o caminho para um mundo mais pacífico nos apoiando em todas e a cada uma das atitudes e condutas pacifistas que se produzem na experiência comum de nossa espécie”.

Acho que neste trabalho também se pôs de manifesto que os modelos de intervenção não assistencialistas funcionam melhor que aqueles projetos sociais que se sustentam na dependência institucional e económica, que as ajudas de capital só são efetivas se vinculam a uma boa organização social.

---

<sup>347</sup> MUÑOZ, Francisco A. (2001). Em: MUÑOZ, Francisco A. (d.) *Op. cit.* p.45.

Assim mesmo, se pôde apreciar que as mudanças sociais são possíveis quando a comunidade, neste caso, põe empenho em seu conjunto, quando as decisões se tomam por seus próprios protagonistas e quando, em definitiva, se recupera a dignidade e a autodeterminação.

A ideia de paz imperfeita situa-nos num espaço do realizável, o conquistável. *La paz imperfecta podría servir para proporcionar una vía intermedia entre el utopismo maximalista y el conformismo conservador: se trata de ir cambiando la realidad a partir del conocimiento de las limitaciones humanas y de los escenarios presentes (un conocimiento que nos proporcionan las distintas ciencias, la prospectiva y los estudios del futuro) pero sin renunciar a planear el futuro ni a tener un objetivo: la paz imperfecta, que, aunque más modesto, sigue siendo un objetivo global y deseable (por ello también con una dimensión normativa).*<sup>348</sup>

“A paz imperfeita poderia servir para proporcionar uma via intermedia entre o utopismo maximalista e o conformismo conservador: trata-se de ir mudando a realidade a partir do conhecimento das limitações humanas e dos palcos presentes (um conhecimento que nos proporcionam as diferentes ciências, a prospectiva e os estudos do futuro) mas sem renunciar a planear o futuro nem a ter um objetivo: a paz imperfeita, que, ainda que mais modesto, segue sendo um objetivo global e desejável (por isso também com uma dimensão normativa)”.

Partindo das hipóteses iniciais desenvolverei os resultados desta investigação, tendo em conta que as premissas a estudar eram:

O bairro Candeal de Salvador de Bahia, em Brasil, erradicou a violência com projetos de ação social. Esse processo de transformação pacífica foi possível graças à organização social e ao reconhecimento do território por parte da comunidade.

---

<sup>348</sup> *Ibidem* p.65.

A afrodescendencia dos habitantes do bairro Candéal favoreceu uma transformação pacífica da comunidade que deixou de ser um subúrbio ou favela para se converter num bairro com plenos direitos.

O Bairro Candéal é um modelo de paz imperfeita porque seus conflitos regularam-se pacificamente, dando respostas às necessidades insatisfeitas através de mediações externas e de autogestão. Estas mediações pacifistas vêm representadas por pessoas e instituições do bairro.

Os resultados da transformação do Candéal são evidentes. Não só pela reconstrução urbanística e habitacional com um incremento de serviços extraordinários, senão também porque diminuíram os índices de analfabetismo, melhorou a saúde, (fazem-se campanhas preventivas), diminuiu o desemprego, melhorou a qualificação profissional...

Em definitiva conquistaram-se a dignidade e a cidadania. Porque o desenvolvimento local só é sustentável *quando a comunidade possui uma identidade própria e tomada para si a responsabilidade de conduzir seu próprio processo.*<sup>349</sup>

A antiga favela do Candéal transformou-se num bairro da cidade, essa e não outra, é a razão pela que a especulação imobiliária se seguia estendendo. Candéal era uma favela, mas também um bairro de paz.

A música afro-brasileira é o ponto sobre o que giram todas as potencialidades comunitárias. Ser de Candéal soa a música. Agora viver no Candéal é um orgulho, responde a uma identidade histórica mas também cultural.

---

<sup>349</sup> MARCHESINI, Patricia. (2004). "Programa de Desarrollo Local y Comunitario Tá Rebocado". Em: *De la Marginación a la Ciudadanía, 38 Casos de Production Social del Hábitat*, Forum Barcelona, Hábitat International Coalition. Case study, 2006. Barcelona. p.4



## Conclusões







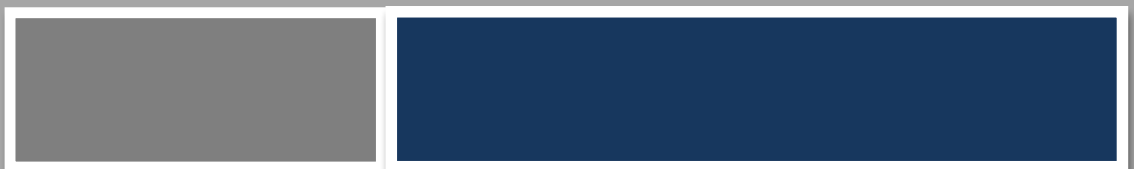
## Conclusões

1. Pese às circunstâncias, de diferente alcance, significado e complexidade que se deram no bairro, a ação dos vizinhos fez possível que as dinâmicas sociais fossem predominantemente pacíficas.
2. As respostas sociais permitiram investir a situação de partida de necessidades insatisfeitas mediante o desenvolvimento das capacidades dos atores que fazem parte da comunidade de Candéal. Neste processo podemos reconhecer uma dinâmica, em grande parte positiva, de gestão dos conflitos e que se identifica com uma paz imperfeita.
3. As respostas institucionais às necessidades sociais em Brasil, desde a ação social, descansam sobre uma série de planos, programas e projetos sociais. Todos eles foram necessários na estabilização da população de renda baixa, que no caso particular de Candéal, supôs uma elevação de seu nível de vida. Sem elas o empoderamento não seria viável.
4. A moradia e o emprego foram os dois pilares básicos da sustentabilidade do território e de sua dinâmica social. O projeto Tá Rebocado foi decisivo para o desenvolvimento do bairro porque a melhora da habitabilidade era a demanda mas acusada deste grupo. Ademais, com o aparecimento deste programa social inicia-se um processo de desmontagem da violência estrutural que se vivia no bairro.
5. Os *habitus* através do respeito à cultura e a recuperação da identidade social reforçaram os laços solidários, elevando a estima e a autoestima. A memória histórica do povo ioruba está em todas suas manifestações: crenças, valores, folclore, arte, música e gastronomia da comunidade. Por isso os terreiros ou templos do *candomblé* são espaços muito importantes como transmissores de uma Cultura de Paz. Do mesmo modo poderia falar-se do carnaval por seu transcendência social e cultural.
6. A existência de um nutrido tecido social, especialmente o associacionismo, serviu de mediação em frente aos conflitos tradicionais e outros emergentes. Estas instâncias organizativas identificam-se como mediações pacifistas e a

cada uma delas contribuiu elementos muito importantes para a recuperação da dignidade do bairro.

7. Os lucros individuais traduzem-se, neste processo de transformação pacífica e não violência, em lucros do grupo. Todos ganham. Todas as mediações têm importância no bairro e fazem parte de uma rede na que todos, de um modo ou outro, estão conectados. O protagonismo da população, em todo o processo, favoreceu a aceitação de condições e negociações que se tiveram que fazer a diferentes escalas.
8. A perspectiva de género também se viu refletida neste processo, podendo afirmar que a ética do cuidado e empoderamento feminista são elementos constitutivos do mesmo. A invasão da rua dá vala, é um exemplo disso, apresentando-se como uma oportunidade para a desconstrução da violência, porque pese a ser uma situação tensa, se desenvolveu (por parte das mulheres do bairro) baixo os princípios da nãoviolência.
9. A realização do documental de Trueba visibilizo o que tinha ocorrido e serviu de referência a outros bairros porque supôs a constatação do empoderamento pacifista de Candéal. Pode-se dizer do mesmo que teve um efeito multiplicador não só pelos benefícios sociais a bairros vizinhos, senão porque pode ser entendido como um modelo de boas práticas.
10. O desenvolvimento das capacidades e potencialidades junto com a implementação do tecido social, o papel das mulheres e o aparecimento de líderes naturais, fazem parte de um processo global de empoderamento pacifista.
11. A conflitividade e complexidade das dinâmicas sociais no bairro Candéal, entre as que se inclui, sem lugar a dúvida, alguma forma de violência, foram gestionadas pelas vizinhas e os vizinhos do bairro na busca da máxima harmonia social possível através do alcance de equilíbrios dinâmicos que são em definitiva reflito de uma paz imperfeita.

**REFERENCIAS,  
BIBLIOGRAFIA Y  
WEBS VISITADAS**





## REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFIA

ALCAÑIZ MOSCARDÓ, Mercedes (2010). “La construcción de la Cultura de Paz desde la perspectiva de género”. En: DIEZ JORGE, M<sup>a</sup> Elena y SANCHEZ ROMERO, Margarita (eds.). *Género y Paz*. Barcelona: Icaria. p. 111-128.

ALEMAN BRACHO, Carmen y FERNANDEZ GARCÍA, Tomás (2008). *Introducción a los Servicios Sociales*. Madrid: UNED.

AMADO, Jorge (1983). “Abertura da II Conferência da tradição dos Orixá e Cultura”. (Salvador, 19 de Júlio) En: BARRETO, José de Jesus (2010) *Candomblé da Bahia. Resistência e identidade de un povo de fé*. Salvador de Bahia: Fundo de Cultura e Fundação Pedro Calmon. p.13-16.

ANDER EGG, Ezequiel. (1979). *Metodología y práctica del desarrollo de la comunidad*. Buenos Aires: Humanitas.

ANGULO RASCO, Juan Félix (1990) “Una propuesta de clasificación de las técnicas de recogida de información, con especial referencia a las técnicas de investigación interpretativa”. En: MARTINEZ RODRIGUEZ, Juan Bautista. (ed.) *Hacia un enfoque interpretativo de la Enseñanza*. Granada: Universidad de Granada. p. 85-94.

BARTH, Fredrik (1976). “Los grupos étnicos y sus fronteras”. (En línea) [www.choclonautas.edu.pe/Biblioteca](http://www.choclonautas.edu.pe/Biblioteca) Biblioteca virtual de Ciencias Sociales. (Fecha de consulta 16 de noviembre de 2010).

BARRETO, José de Jesús (2010). *Candomblé da Bahia. Resistência e identidade de un povo de fé*. Salvador de Bahia: Fundo de Cultura e Fundação Pedro Calmon.

BOLAÑOS CARMONA, Jorge y ACOSTA MESAS, Alberto (2009). “Una teoría de los Conflictos basada en la Complejidad”. En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. *Pax Orbis. Complejidad y conflictividad de la paz*.

Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 55-72.

BRAGA, Julio (2006). *Candomblé: Tradição e mudança*, Salvador de Bahia: Etnobahia.

CRUZ ROJA, (2012). “¿Que son las buenas prácticas en la inclusión social? Una apuesta por la calidad en la intervención social”. (En línea) <http://practicasinclusion.org/content/view/93/44/> (Fecha de consulta 11 de Enero de 2012).

DA SILVA, María Auxiliadora y FERRAZ PINHEIRO, Delio J. (1997). “De Picota a Ágora. Las transformaciones del Pelohurinho. (Salvador, Bahía, Brasil)”.  
<http://revistas.ucm.es/ghi/02119803/articulos/AGUC9797110069A.PDF>  
(Fecha de consulta 30 de Abril de 2011).

DE LASCIO, Eduardo (2000). *Candomblé. Um caminho para o conhecimento*. São Paulo: Cristális.

DIEZ JORGE, M<sup>a</sup> Elena y SANCHEZ ROMERO, Margarita (eds.) (2011). *Género y Paz*. Barcelona: Icaria.

DORNABACH, Mária (1993). *Orishas en soperas: Los cultos de origen yoruba en Cuba*. Szeged. (Hungría): Centro de Estudios de América Latina. Universidad Attisla József.

DOYAL, Len y GOUGH, Ian. (1994). *Teoría de las necesidades humanas*. Madrid: Fuhem.

DUBOIS, Alfonso (2000). “Capacidades”. En: *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. Barcelona: Icaria. <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/28> p. 2. (Fecha de consulta 11 de Octubre de 2011).

ELTIS, Davis; RICHARDSON, David y LOVEJOY, Paul (1996). *Rutas de la esclavitud en África y América Latina*. Toronto: York University.

EMBER, Carol y EMBER, Marvin (1997). *Antropología Cultural*. Madrid: Mateu Cromo. S.A.

ENTELMAN, Remo F. (2002). *Teoría de Conflictos. Hacia un nuevo paradigma*. Barcelona: Gedisa.

ESDRAS LEITE, Marcos (2008). "Favelas en ciudades medias brasileñas: Expansión y dificultad de medidas de control". En: *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*. Barcelona: Universidad de Barcelona. Vol. XIII, nº793. <http://www.ub.es/geocrit/b3w-793.htm> (Fecha de consulta 20 de Octubre de 2010). p...

FEMENIA, Nora (2006) "Una Teoría Postmoderna de Conflictos Sociales". (En línea), [http://www.mediate.com/articles/teoria\\_postmoderna.cfm#bio](http://www.mediate.com/articles/teoria_postmoderna.cfm#bio) (Fecha de consulta 22 de Noviembre de 2011). p. ...

FERREIRA, Francisco de Paula (1970). *Teoría Social de la Comunidad*. Madrid: Euroamérica.

FREIRE, Paulo (1974). *Concientización. Método de Paulo Freire*. Buenos Aires: Búsqueda.

FREIRE, Paulo (1973). *El mensaje de Paulo Freire. Textos seleccionados por el INODEP. Fondo de Cultura Popular*. Madrid: Marsiega.

FREUND, Julien (1987) *Sociología del conflicto*. Madrid: Fundación CERIE

GALILEA, Carlos (2004). *El Milagro de Candeal*. Barcelona: Grijalbo.

GALTUNG, Johan (2003). *Paz por medios pacíficos. Paz y conflicto, desarrollo y civilización*. Bilbao: Red Gernika.



GERSHON, Débora (2003). *Estudo de caso: TÁ REBOCADO – programa de desenvolvimento comunitário, Salvador – BA*. Salvador de Bahía: Instituto Brasileiro de Administração Municipal IV. Caixa Econômica Federal.

GIOBELLINA BRUMANA, Fernando (1994). *Las formas de los dioses. Categorías y clasificaciones en el Candomblé*. Cadiz: Universidad de Cádiz.

GONZAGA DE SOUSA, Luiz (2006). *Economía, Política e Sociedad*. Ed. Electrónica. [www.eumed.net/librod/2006/lgs-eps](http://www.eumed.net/librod/2006/lgs-eps) (Fecha de consulta 16 de Octubre de 2011).

GONZÁLEZ-WIPPLER, Megane (2002). *Santería: Magia Africana en Latinoamérica*. Bogotá: M.M.

GOUGH, Ian (2008). “El enfoque de las capacidades de M. Nussbaum: un análisis comparado con nuestra teoría de las necesidades humanas”. *Papeles de Relaciones Ecosociales y Cambio Global* nº100, Madrid: Icaria. p.177-202.

HELLER, Agnes (1996). *Una revisión de la Teoría de las Necesidades*. Barcelona: Paidós.

HERNANDEZ DELGADO, Esperanza (2011). “Diplomacias populares noviolentas: prácticas de paz imperfecta en experiencias de construcción de paz en Colombia”. En: MUÑOZ, Francisco Adolfo y BOLAÑOS CARMONA (ed.) *Los habitus de la Paz. Teorías y prácticas de la paz imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los conflictos. Universidad de Granada. p. 205-225

JUNIOR, Gonçalo (2007). “La dictadura de la alegría”. (En línea) [www.revistapesquisa.fasesp.br](http://www.revistapesquisa.fasesp.br) (Fecha de consulta 23 de Septiembre de 2011).

KALCKMANN, Suzana; GOMES DOS SANTOS, Claudete; BATISTA, Luis E. y MARTINS DA CRUZ, Vanessa (2007). "Racismo Institucional: un desafío para a equidades no SUS?". *Revista Saúde Soc. São Paulo*, v.16, n.2. p.146-155.

KISNERMAN, Natalio y GARCIA DE GOMEZ, María Inés (1982). *El Método: Investigación*. Buenos Aires: Humanitas.

KISNERMAN, Natalio (1984). *Comunidad*. Buenos Aires: Humanitas.

KISNERMAN, Natalio y colaboradores (1987). *Teoría y Práctica del Trabajo Social*. Buenos Aires: Humanitas.

KOTTAK, Conrad Phillip (1996). *Antropología: Una exploración de la Diversidad Humana*. Madrid: Mc. Graw Hill.

KRUSE, Herman (1976). *Cuestiones operativas del Servicio Social*. Buenos Aires: Humanitas.

LEDERACH, John Paul (2000). *El abecé de la paz y los conflictos: Educar para la paz*. Madrid: Catarata.

LÉVI STRAUSS, Claude (1999). *Raza y Cultura*. Barcelona: Altaya.

LOPEZ BARAJAS, Emilio (1994). "La Investigación etnográfica. Fundamentos y técnicas". En: LOPEZ BARALAS, Emilio; LÓPEZ-BARAJAS ZAYAS, Emilio y MONTOYA SAENZ, Josefa Magdalena. *La Investigación etnográfica. Fundamentos y técnicas*, Madrid: UNED. p. 9-40.

LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario (2001). "La noviolencia como alternativa política". En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *La paz Imperfecta*. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 181-251.

LOPEZ, MARTÍNEZ, Mario; MUÑOZ, Francisco A. y SAINZ, Enrique (2004). "Empoderamiento". En: LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario. (Dir.) *Enciclopedia de Paz*

y *Conflictos* Tomo I, Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 396-397.

LOPEZ MARTINEZ, Mario (2004). "Noviolencia". En: LOPEZ MARTINEZ, M. (Dir.) *Enciclopedia de Paz y Conflictos*. Tomo II. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 793.

MACIEL BATISTA, Selma Paula (2005). *Candeal Pequeño: Um território usado*. *Dissertação de Mestrado. Universidade Federal da Bahia*. (en prensa).

MARCHESINI, Patricia (2006). "Programa de Desarrollo Local y Comunitario Tá Rebocado". En: *De la Marginación a la Ciudadanía, 38 Casos de Production Social del Hábitat*. Barcelona: Forum Hábitat International Coalition. Case study, 2006. p. 1-4.

MARTINEZ GUZMAN, Vicent (2000). "Saber hacer las paces. Epistemología de los Estudios para la Paz". México: *Revista Convergencia de estudios sociales de la Universidad Autónoma de México*. p. 49-96

MARTÍNEZ GUZMAN, Vicent (2001). "La paz imperfecta. Una perspectiva desde la filosofía para la paz". En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *La paz Imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 67-94.

MARTINEZ GUZMAN, Vicent (2009). Apuntes del curso de Doctorado "Fundamentos de los Estudios para la Paz y los Derechos Humanos".

MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida y MIRÓN PÉREZ, M<sup>a</sup> Dolores (2000). "La paz desde la perspectiva de los estudios de género: Una aportación fundamental para construir un mundo más igualitario, justo y pacífico". En: RODRÍGUEZ ALCAZAR, Francisco Javier (ed.) *Cultivar la paz. Perspectivas desde la Universidad de Granada*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 125-132.

MARTINEZ RODRIGUEZ, Juan Bautista (1990). "Algunas ideas para aplicar la metodología etnográfica al desarrollo del curriculum". En: MARTINEZ RODRIGUEZ, Juan Bautista. (ed.) *Hacia un enfoque interpretativo de la Enseñanza*. Granada: Universidad de Granada. p. 9-50.

MARTINEZ ROMAN, M<sup>a</sup> Asunción (1997). "La Pobreza" "Las raíces de los conflictos". Unidad didáctica 5 Ed. Observatorio de Conflictos. Centro de Investigación de la Paz. <http://www.beatafilipina.org/pobreza.pdf> (Fecha de consulta 12 de Enero de 2012).

MASLOW, Abraham (1991). *Motivación y Personalidad*. Madrid: Díaz de Santos S.A.

MATARAZZO SUPPLY, Eduardo (2001).

<http://www.ingresociudadano.org/publicaciones/RB.Brasil.pdf> (Fecha de consulta 11 de Octubre de 2010).

MATTEI, Lauro (2008). "Reforma agraria en Brasil bajo el neoliberalismo: evaluación y perspectivas". En: MOYOS, Sam y YEROS, Paris (coord.) *Recuperando la tierra El resurgimiento de movimientos rurales en África, Asia y América*. Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales. p. 359-375.

MAX-NEEF, Manfred; ELIZALDE, Antonio y HOPPENHAY, Martín. "Desarrollo a Escala Humana". (En línea)  
[www.neticoop.org.uy/IMG/pdf/DesEscalaHumana.pdf](http://www.neticoop.org.uy/IMG/pdf/DesEscalaHumana.pdf) (Fecha de consulta 24 de Agosto de 2011).

MAX NEEF, Manfred citado por MUÑOZ, Francisco A.  
[www.ugr.es/~fmunoz/html/neces.html](http://www.ugr.es/~fmunoz/html/neces.html) (Fecha de consulta 9 de Octubre de 2011).

MAYOR ZARAGOZA, Federico. (2000). "El precio de la Paz". En: RODRIGUEZ ALCAZAR, Francisco Javier. (ed.) *Cultivar la paz. Perspectivas desde la Universidad de Granada*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 14-25.

MELLAFE, Rolando (1998). *Breve historia de la esclavitud negra en América Latina*. Buenos Aires: Universitaria de Buenos Aires.

MIRCEA, Eliade (1997). *Lo sagrado y lo profano*. Barcelona: Guadarrama. Punto Omega.

MOLINA RUEDA, Beatriz y CANO, M<sup>a</sup> José (2009). "Las religiones como gestión de la Complejidad y la Paz". En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. *Pax Orbis. Complejidad y conflictividad de la paz*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 197-206.

MORALES, Anamaria. (1991). "Blocos negros em Salvador: reelaboração cultural e símbolos de baianidade". En Caderno CRH. Suplemento. (En línea) <http://www.cadernocrh.ufba.br/include/getdoc.php?id=1392&article=393&mode=pdf> (Fecha de consulta 25 de Septiembre de 2011). p.2-7.

MUÑOZ, Francisco A. y RODRÍGUEZ ALCAZAR, Francisco Javier (2000). "Una agenda de la investigación para la paz". En: RODRÍGUEZ ALCAZAR Francisco Javier (ed.) *Cultivar la Paz. Perspectivas desde la Universidad de Granada*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 27-51.

MUÑOZ, Francisco A. (2001). "La paz imperfecta ante un universo conflictivo". En: MUÑOZ, Francisco A. (ed.) *La paz Imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 21-66.

MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. (2003). "Estudio e Investigación de la Paz". En: MUÑOZ, Francisco A; MOLINA RUEDA, Beatriz. y JIMÉNEZ BAUTISTA, Francisco (ed.) *Actas del I Congreso Hispano Americano de Educación y Cultura de Paz*. Granada: Universidad de Granada.

MUÑOZ, Francisco A. (2004). "Qué son los conflictos" En: MOLINA, Beatriz y MUÑOZ, Francisco A. (eds.) *Manual de Paz y Conflictos*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 143-170.

MUÑOZ, Francisco A. y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco (2004). "Violencia Cultural". En: LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario (Dir.). *Enciclopedia de Paz y Conflictos*. Tomo II. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 1161-1166.

MUÑOZ Francisco A. y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco. (2004). "Violencia Estructural". En: LOPEZ MARTINEZ, Mario (Dir.). *Enciclopedia de Paz y Conflictos. Tomo II*. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 1166-1168.

MUÑOZ, Francisco A. (2004) "Paz Imperfecta". En: LOPEZ MARTINEZ, Mario (Dir.). *Enciclopedia de Paz y Conflictos*. Tomo II. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 898.

MUÑOZ, Francisco A. y LÓPEZ MARTÍNEZ, Mario (2004). "Historia de la Paz" en *Manual de Paz y Conflictos*. Tomo I. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 43-65.

MUÑOZ, Francisco A; HERRERA, Joaquín; MOLINA, Beatriz y SANCHEZ, Sebastián (2005). *Investigación de la Paz y los Derechos Humanos*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada.

MUÑOZ, Francisco A. (2009). "Pax Orbis. Complejidad e imperfección de la paz". En: MUÑOZ, Francisco A. y MOLINA RUEDA, Beatriz. *Pax Orbis*.

*Complejidad y conflictividad de la paz*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 15-53.

MUÑOZ Francisco A. y JIMÉNEZ ARENAS, Juan Manuel (2010). “Historia de una paz imperfecta de género”. En: DIEZ JORGE, M<sup>a</sup> Elena y SANCHEZ ROMERO, Margarita. (eds.) *Género y Paz*. Barcelona: Icaria. p. 179-218.

MUÑOZ, Francisco A. y BOLAÑOS CARMONA, Jorge (2011). “La praxis (Teoría y Práctica) de la Paz Imperfecta”. En: *Los habitus de la Paz. Teorías y prácticas de la paz imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 13-36.

MUÑOZ, Francisco A. y MARTÍNEZ LÓPEZ, Cándida (2011). “Los habitus de la paz imperfecta”. En: *Los habitus de la Paz. Teorías y prácticas de la paz imperfecta*. Granada: Eirene. Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 37-64.

MUÑOZ, Francisco A.; JIMENEZ ARENAS, Juan Manuel y MARTINEZ LOPEZ, Cándida (2012) *Phrónesis, Prudentia y Praxis. Teorías y Prácticas de la Paz*. Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada

MUNUERA GOMEZ, Pilar (2011). “El Conflicto” Tesis Doctoral: *Mediación en situación dependencia*. Universidad Complutense de Madrid. (en prensa)

MURGUIALDAY, Clara; PEREZ DE ARMIÑO, Karlos y EIZAGIRRE, Marlen. (2000). En: *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. Universidad del País Vasco. (En línea)

<http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/86> (Fecha de consulta 22 de Noviembre de 2011). p...

NASCIMENTO, Anna (1986). *Dez Freguesias de Salvador, Aspectos Sociais e Urbanos do século XIX*. Salvador de Bahía: Fundação Cultural do Estado da Bahía.

NUSSBAUM, Martha (2006). *Las fronteras de la justicia. Consideraciones sobre la exclusión*. Barcelona: Paidós.

ORTIZ FLORES, Enrique y ZÁRATE, María Lorena (2004). (eds.) *De la marginación a la ciudadanía: 38 casos de producción y gestión social del hábitat*. Barcelona: Forum Barcelona 2004.

PACHECO, Tania (2007). "Desigualdad, Injusticia Ambiental y Racismo: Una lucha que trasciende el color de la piel". *Revista Polis. Universidad Bolivariana*. Nº 016, Santiago de Chile. (En línea)  
<http://www.revistapolis.cl/16/pache.htm> (Fecha de consulta 12 de Septiembre de 2011)

PRANDI, Reginaldo (2000). "Conceitos de vida e morte no ritual do axexê: Tradição e tendências recentes dos ritos funerários no candomblé". En: MARTINS, C y LODY, R. *Faraimará -o caçador traz alegria-*, Rio de Janeiro: Pallas. p. 161-184.

SAENZ DE TEJADA, Cristina. (1997). "La Herencia africana en Brasil a fines del siglo XX". (En línea)  
[http://www.ub.edu/afroamerica/EAVirtual\\_1/Cristina.pdf](http://www.ub.edu/afroamerica/EAVirtual_1/Cristina.pdf) (Fecha de consulta 2 de Mayo de 2011). p. 2-3.

SANCHEZ VALLE, Ignacio (1994). "Desarrollos de métodos cualitativos de investigación en pedagogía: el método biográfico". En: LÓPEZ BARAJAS, Emilio; LÓPEZ-BARAJAS ZAYAS, Emilio y MONTOYA SAENZ, Josefa Magdalena. *La Investigación etnográfica. Fundamentos y técnicas*, Madrid: UNED. p. 119-144

SANTOS, Milton (2000). *La naturaleza del espacio. Técnica y tiempo. Razón y emoción*. Barcelona: Ariel.



SCHEPER-HUGHES, Nancy (1997). *La muerte sin llanto. Violencia y vida cotidiana en Brasil*. Barcelona: Ariel.

SEN, Amartya (1985). *Bienestar, Justicia y mercado*. Barcelona: Paidós.

SEN, Amartya (2000). *Desarrollo como libertad*. Madrid: Planeta.

SILVA, María Auxiliadora y PINHEIRO, Delio J. (2004). *Visões Imaginárias da Cidade da Bahia: diálogos entre a geografia e a literatura*. Salvador de Bahía: EDUFBA.

SIXIREI PAREDES, Carlos. (1986). "Violencia blanca, rebeldía negra y abolicionismo en el Brasil del siglo XIX". En: SOLANO, Francisco y GUIMERA, Agustín (eds.) *Esclavitud y Derechos Humanos*. Madrid: CSIC. Departamento de Historia de América. p.607-620

TAPARELLI, Gino.(2008). "Infractores y victimas. Delincuencia juvenil en la periferia de Salvador de Bahía" (En línea)  
[www.uasb.edu.ec/UserFiles/369/File/PDF](http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/369/File/PDF) (Fecha de consulta 14 de Octubre de 2010)

TITMUSS, Richard (1981). *Política Social*. Barcelona: Ariel.

TORTOSA, José María (2003). "Globalización, Culturas y Hegemonía". En: MUÑOZ, Francisco A; MOLINA RUEDA, Beatriz y JIMENEZ BAUTISTA, Francisco (eds.) *Actas del I Congreso Hispanoamericano de Educación y Cultura de Paz*. Ed. Universidad de Granada.

VASCONCELOS, Maia (2006). *O leque de Oxum e algumas crônicas de Candomblé*. Salvador de Bahía: Assembleia legislativa do Estado da Bahia.

VERGER, Pierre (1968) *Orixás*

<http://www.scribd.com/doc/6898406/Pierre-Verger-Os-Orixas-pdf>.

(Fecha de consulta 26 de Octubre de 2010).

VIDAL LUENGO, Ana Ruth (2004). "Mediación". En: LOPEZ MARTINEZ, M. (Dir.) *Enciclopedia de Paz y Conflictos*. Tomo II, Granada: Instituto de la Paz y los Conflictos. Universidad de Granada. p. 675-676.

VINYAMATA, Eduard (2009). *Conflictología. Curso de resolución de conflictos*. Barcelona: Ariel.

### **WEBS VISITADAS:**

[www.assistentesocial.com.br/novosite/cadernos/cadespecial5.pdf](http://www.assistentesocial.com.br/novosite/cadernos/cadespecial5.pdf)

(Entrevista realizada a Carmelita Yasbek)

[www.brasilsemisera.gov.br](http://www.brasilsemisera.gov.br).

[www.caixamelhorespracicas.com.br/wp-content/uploads/e\\_tarebocado.pdf](http://www.caixamelhorespracicas.com.br/wp-content/uploads/e_tarebocado.pdf)

<http://www.carlinhosbrown.com.br/es/mosaico/trabajo-social/pracatum-escuela-de-musica/>

<http://www.desarrollohumano.cl/idhc/wwwroot/quefr.htm>

<http://elproyectomatriz.wordpress.com/2011/06/03/economia-descalza-manfred-max-neef>

<http://habitat.aq.upm.es/bpal/onu02/bp340.html>

<http://hdr.undp.org/es/desarrollohumano>

<http://www.lactomia.org.br/index.cfm?event=Site.dspQuemSomos>

[www.mds.gov.br/.../relatorio-nacional-de-acompanhamento.pdf/download](http://www.mds.gov.br/.../relatorio-nacional-de-acompanhamento.pdf/download)

<http://www.mds.gov.br/bolsafamilia>.

<http://www.mds.gov.br/segurancaalimentar>

<http://www.mds.gov.br/assistenciasocial/peti>

[http://ocandomble.wordpress.com/sincretismo/.](http://ocandomble.wordpress.com/sincretismo/)

[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/Constituicao/Constituicao.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/Constituicao/Constituicao.htm)

<http://www.portaldaigualdade.gov.br/destaques/mensagem-censo>

<http://www.salvador.ba.gov.br>

[http://www.salvador.ba.gov.br/Paginas/Cortina\\_Salvador\\_Numeros.aspx](http://www.salvador.ba.gov.br/Paginas/Cortina_Salvador_Numeros.aspx)

<http://www.salvador.ba.gov.br/Paginas/Social/programabolsafamilia.aspx>

<http://.travel-images.com/photo/photobrazil201.html>

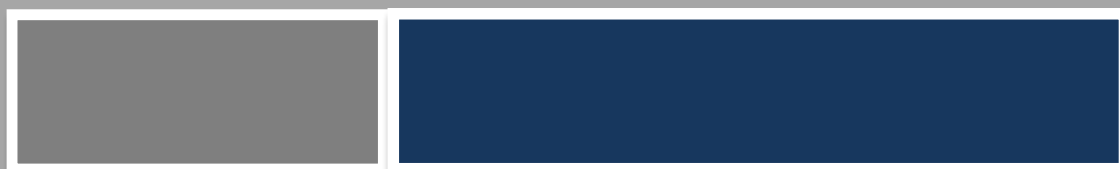
<http://cvc.cervantes.es/artes/cine/bicentenarios/candeal.htm>

<http://www.elmilagrodecandeal.com/pdf/carlinhos.pdf>

<http://hdr.undp.org/es/informes/mundial/idh2011/resumen/>

<http://www.clubcultura.com/clubmusica/candeal/trueba.htm>

# ANEXOS





## **ANEXOS**

Anexo 1	Una princesa en las favelas	375
Anexo 2	Inauguración de la escuela infantil Virgen de la Almudena	379
Anexo 3	Concierto en Alzira de los niños de Candeal	383
Anexo 4	Términos y expresiones bahianas	385



## **Anexo 1. Una princesa en las favelas 27/02/2005**

TEXTO: ALMUDENA MARTÍNEZ-FORNÉS ENVIADA ESPECIAL. FOTO: EFE/



SALVADOR DE BAHÍA. El barrio de Candeal es una especie de milagro en el corazón de Salvador de Bahía, en el que la dignidad ha ganado la batalla a la pobreza. La mayoría de sus 5.500 habitantes sobreviven con un salario de unos cien dólares al mes, pero se les ve mucho más felices que a los de las ciudades desarrolladas. Desde hace un tiempo tienen agua y luz y sus empinadas calles están asfaltadas. También hay un centro de salud y una escuela y pronto dispondrán de una guardería para los más pequeños, financiada por la Cooperación Española (AECI). Casi todo lo han logrado gracias a la música y al más famoso de sus vecinos, Carlinhos Brown, empeñado desde hace años en sacar a su barrio de la pobreza.

Ayer Candeal recibió la visita más especial de su historia. Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias se adentraron en este humilde barrio para colocar la primera piedra de la guardería, y los habitantes de Candeal agradecieron la Real visita de la mejor forma que saben: organizando una impresionante fiesta de Carnaval, en la que participó casi todo el barrio. Al son de los tambores y las trompetas, Don Felipe y Doña Letizia terminaron



contagiándose del ritmo afroamericano e, incluso, bailaron discretamente, fascinados con el espectáculo tan lleno de autenticidad que se les brindó.

«Si se pusiera en todo el mismo empeño que ponemos a la hora de organizar un Carnaval, en el mundo habría más progreso», afirmaba Carlinhos Brown minutos antes de que llegaran sus invitados. Hace treinta años, cuando Brown aún era un niño y utilizaba cualquier cosa -un vaso o una caja de cerillas- para convertirla en un instrumento musical, Candeal era un precioso paraje con pocas casas, rodeado de un bosque por el que corría el agua limpia. Pero con el tiempo, las sencillas casitas se multiplicaron, los majestuosos árboles que rodeaban el barrio fueron sustituidos por las inmensas torres de viviendas y aquello se transformó en una paupérrima favela o barrio marginal. Desde hace diez años, la situación empezó a corregirse por los proyectos de cooperación que Brown puso en marcha, el más famoso de todos la Escuela Profesional de Música, que los Príncipes también visitaron ayer.

Para recibir a los Príncipes, la calle principal del barrio amaneció ayer engalanada con guirnaldas de los colores de las banderas de España y Brasil y muchos de sus vecinos se pusieron espectaculares atuendos y penachos étnicos que llenaron el lugar de colorido. Acompañados de un pasacalles y de cientos de vecinos, Don Felipe y Doña Letizia recorrieron el barrio hasta el llamado «gueto», un lugar sagrado en el que los vecinos de Candeal practican su religión, denominada «candomblé», que incorpora ritos cristianos y africanos, y que se utiliza también para celebrar fiestas. Mientras cientos de niños coreaban el nombre de «Letizia», al ensordecedor ritmo de los tambores, Don Felipe descubrió una placa conmemorativa en recuerdo de la primera piedra de la futura guardería.

Micrófono en mano y antes de cantar, Brown agradeció la visita a los Príncipes y el apoyo que está prestando España al Gobierno de Lula y a las instituciones brasileñas. También quiso hacer público su agradecimiento a

Trueba por la película-documental «El milagro de Candeal», que ha hecho enormemente popular en España este barrio y al músico brasileño. Por último, deseó mucha suerte a Doña Letizia «y a la linda familia que va a conseguir»



## Anexo 2. Inauguración de la Escuela Infantil Virgen de la Almudena

España inaugura una escuela en Candeal con la colaboración de Carlinhos Brown

El centro atenderá a 200 niños de uno de los barrios más pobres de Salvador

Fernando Trueba ha ayudado al proyecto con la película 'El milagro de Candeal'



*El músico brasileño, Carlinhos Brown, junto con un grupo de niños de la barriada en la que nació. (Foto: EFE)*

BRASILIA.- La secretaria de cooperación española, Leire Pajín, ha inaugurado en la barriada de Candeal, en la ciudad brasileña de Salvador, una escuela nacida de la 'fuerza' del músico Carlinhos Brown y de la sensibilidad del cineasta Fernando Trueba.

El centro, que atenderá a unos **200 niños del barrio** en el que nació Carlinhos, se construyó con una aportación de **230.000 euros** de la Agencia

Española de Cooperación Internacional (AECI), en sociedad con la Fundación Pracatum.

La inauguración se ha realizado el día en que se cumplieron 458 años de la **fundación de Salvador**, la primera capital brasileña y una de las ciudades de mayor desarrollo en la **empobrecida región noreste**, que es "prioridad" en los proyectos de la AECI en este país.

En el acto ha estado presente, además, el **cineasta español Fernando Trueba**, quien con su película 'El milagro de Candéal' dio a conocer el vasto trabajo social del músico brasileño y la lucha de la propia comunidad de esa favela por construir un futuro mejor.

**Leire Pajín** ha admitido que conoció la barriada de Candéal "a través de los sensibles ojos de Trueba", que le abrieron "el inmenso universo de un proceso comunitario" que, según dijo, tiene en **Carlinhos Brown** "una fuerza multiplicadora".

Brown declaró, por su parte, que "cruzó el Atlántico para encontrar a esta soñadora" (en referencia a la secretaria española), que le ha permitido darle más alas al trabajo comunitario que se desarrolla en Candéal, donde asegura que "**los niños andan armados**, pero con instrumentos musicales en vez de pistolas".

Según Pajín, esta escuela, que será al mismo tiempo **guardería**, permitirá educar a los niños de Candéal, pero también a las madres, que podrán estudiar o trabajar.

También ha explicado que la intención de la AECI con este tipo de proyectos es "promocionar la participación de la comunidad" y "**fortalecer a la sociedad civil**", de modo que adquiera un mayor "protagonismo" y "capacidad de decisión" en su propio desarrollo y crecimiento.

El colegio integra, a partir de ahora, la **red pública municipal** de la ciudad de Salvador, lo que, según Pajín, es "fundamental", pues garantiza la continuidad de un proyecto en el que la tarea de la AECI ha concluido con la inauguración del centro.

"Esta escuela es ahora de todo Candeal y de todo Salvador. El papel de la AECI acaba aquí y **el proyecto queda en manos de todos los ciudadanos**", ha indicado la secretaria española, quien ha dicho estar segura de la continuidad y ampliación de estos proyectos.



### **Anexo 3. Concierto en Alzira de los niños de Candéal.**

#### **CONCIERTO EN ALZIRA DE LOS NIÑOS DE CANDEAL Y LA BANDA JOVE DE LA SOCIETAT MUSICAL 1/11/2008**



**Será mañana viernes, 24 de octubre, a las 20:00 horas, en el Gran Teatro**

Mañana viernes se realizará un concierto por parte de la agrupación Los Niños de Candéal y la Banda Jove de la Societat Musical de Alzira.

Las entradas tendrán un precio de 3 euros y la recaudación irá destinada a estos niños. Se pueden adquirir en el Centro de Información Juvenil y en el Gran Teatro (el mismo día).

Para leer más información de este concierto benéfico, así como de Los Niños de Candéal y la Banda Jove, consultar el siguiente enlace:

<http://elseisdoble.blogia.com/2008/101505-alzira-acoge-un-concierto-solidario-en-beneficio-de-los-ninos-de-candéal.php>





#### **Anexo 4. TÉRMINOS Y EXPRESIONES BAHIANAS.**

**ACARAJÉ:** plato que se prepara con poroto molido y camarones, en forma de albondiguillas fritas

**ACEITE DE DENDÉ:** aceite de palma. Uno de los ingredientes básicos en la cocina de Bahía

**AGOGÓ:** instrumento musical generalmente de metal, compuesto por dos campanas. Se utiliza junto con el berimbau para acompañar las prácticas de capoeira

**AXÉ:** saludo ritual. En algunos casos, designa el misterio secreto de la divinidad y en otros bendición

**BABALAO:** Padre (Pai) de Santo. Está capacitado para la adivinación

**BARRACA:** puestos de venta, callejera o en mercados. Aquí se venden muchos tipos de mercaderías y a veces también, comidas y bebidas.

**BERIMBAU:** Arco musical de una sola cuerda de metal, provisto de una calabaza vacía que actúa como resonador. Se tañe con un plectro, también de metal. (por lo general, una moneda de cobre)

**BLOCOS:** en el carnaval, reciben este nombre las comparsas callejeras, que no están organizadas en sociedades como las escuelas de samba.

**CABOCLO/A:** mestizo/a de blanco e indio, por extensión individuo de tez bronceada. Se dice también, del ritual del Candomblé sincretizado con elementos indios.

**CANDOMBLÉ:** Culto y ceremonia de religión negra de Bahía. Por extensión, suele llamarse así, al lugar donde se celebra el culto. En otras regiones de

Brasil y con algunas diferencias formales del rito, se usa la expresión macumba.

CAPOEIRA: Arte marcial, mezcla de lucha, danza y destreza, que se ejecuta al son de ritmos musicales realizados con instrumentos como el berimbau y el agogó.

MESTRE: maestro

MOQUECA: guiso que puede realizarse con diferentes frutos de mar, como camarones, cangrejos, etc.

NANÁ: Es la Gran Madre. Conocedora de todos los misterios. Madre de YEMANJÁ

OBÁ/S: Ministro de Xangó, en la jerarquía civil del culto gege-nagó.

OBÁ: Divinidad guerrera y cazadora, ligada al agua y al color naranja. Primer esposa de XANGÓ.

OGÚM: Divinidad del hierro y los metales. Dueño de las armas. Simboliza la Justicia por mano propia.

OMULU / OBALUAIÊ: Divinidad muy poderosa y temida. Señor de la salud y la enfermedad. Hijo de NANA y protegido de YEMANJÁ

ORIXÁ: cualquiera de las divinidades del panteón gegé-nagó. También reciben el nombre de santo, por el sincretismo con la religión católica.

OXALA: Gran Orixá. El más importante, el que ocupa el puesto más alto del panteón. El mantiene la unidad entre el cielo y la tierra. Señor de la luz, la paz, la vida. Principio masculino.

OXÚM: Divinidad de las aguas dulces. Protectora de los niños. Diosa del Amor y la Belleza. Esposa de XANGÓ

RECÔNCAVO: se denomina así a los alrededores de la ciudad de Salvador de Bahía

SAMBA DA RODA: danza típicamente bahiana, que los musicólogos consideran como la más antigua.

TERREIRO: Lugar donde se encuentran las dependencias del Candomblé y que constituye un recinto sagrado. Se le llama también, Roça.

XANGÓ: Divinidad del trueno y del rayo. Simboliza la justicia divina

YANSÁ: Divinidad del Viento y del Rayo. Diosa valiente y guerrera. Esposa de

YEMANJÁ: Divinidad de las aguas del mar. Madre de toda la Humanidad.

